中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一九一五一四號
每份零售港幣伍毫
中華民國內政部登記證內版台誌字第○○三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙十大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街二二七號地下
電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九七六號

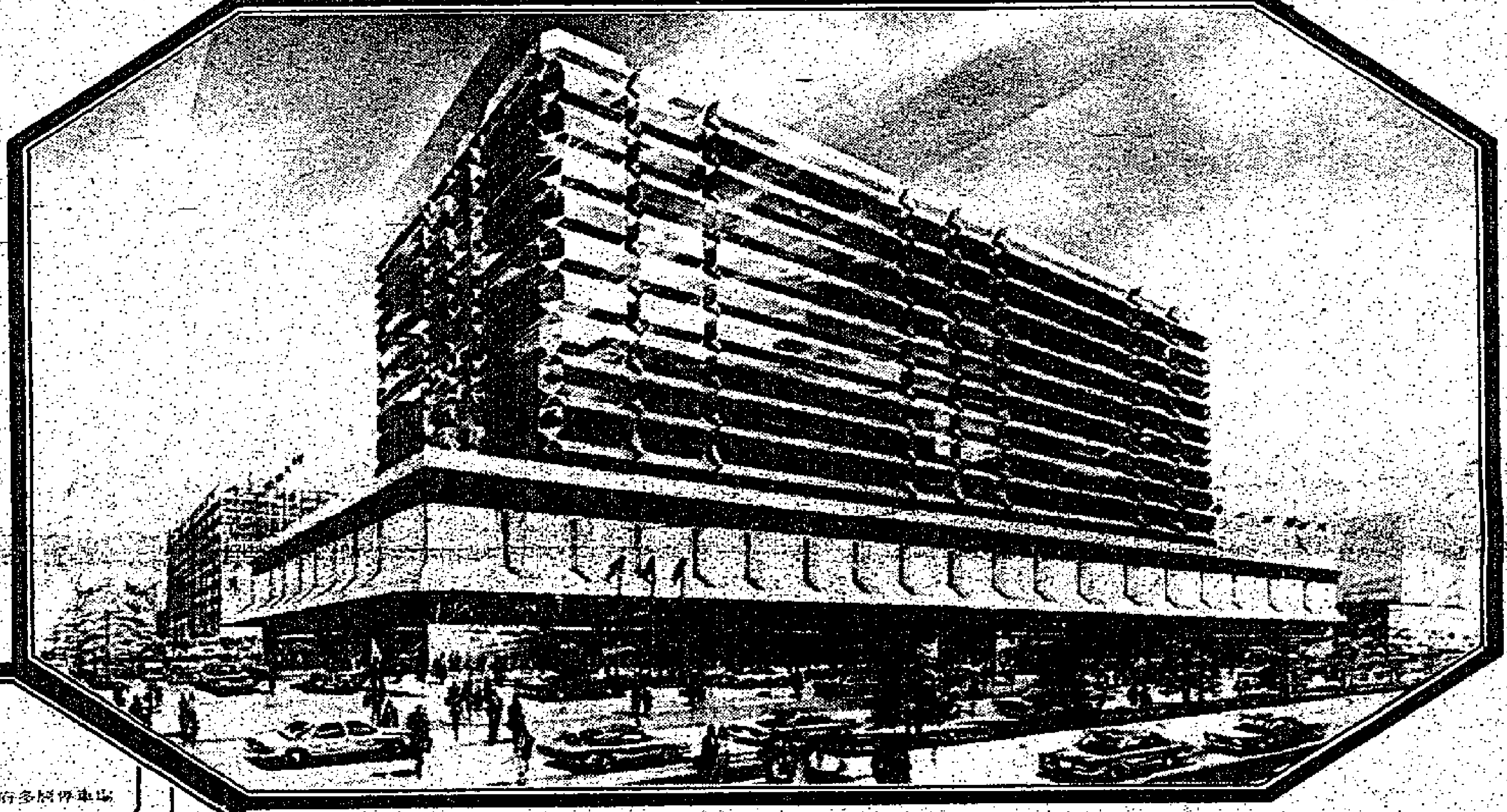
港晶中心

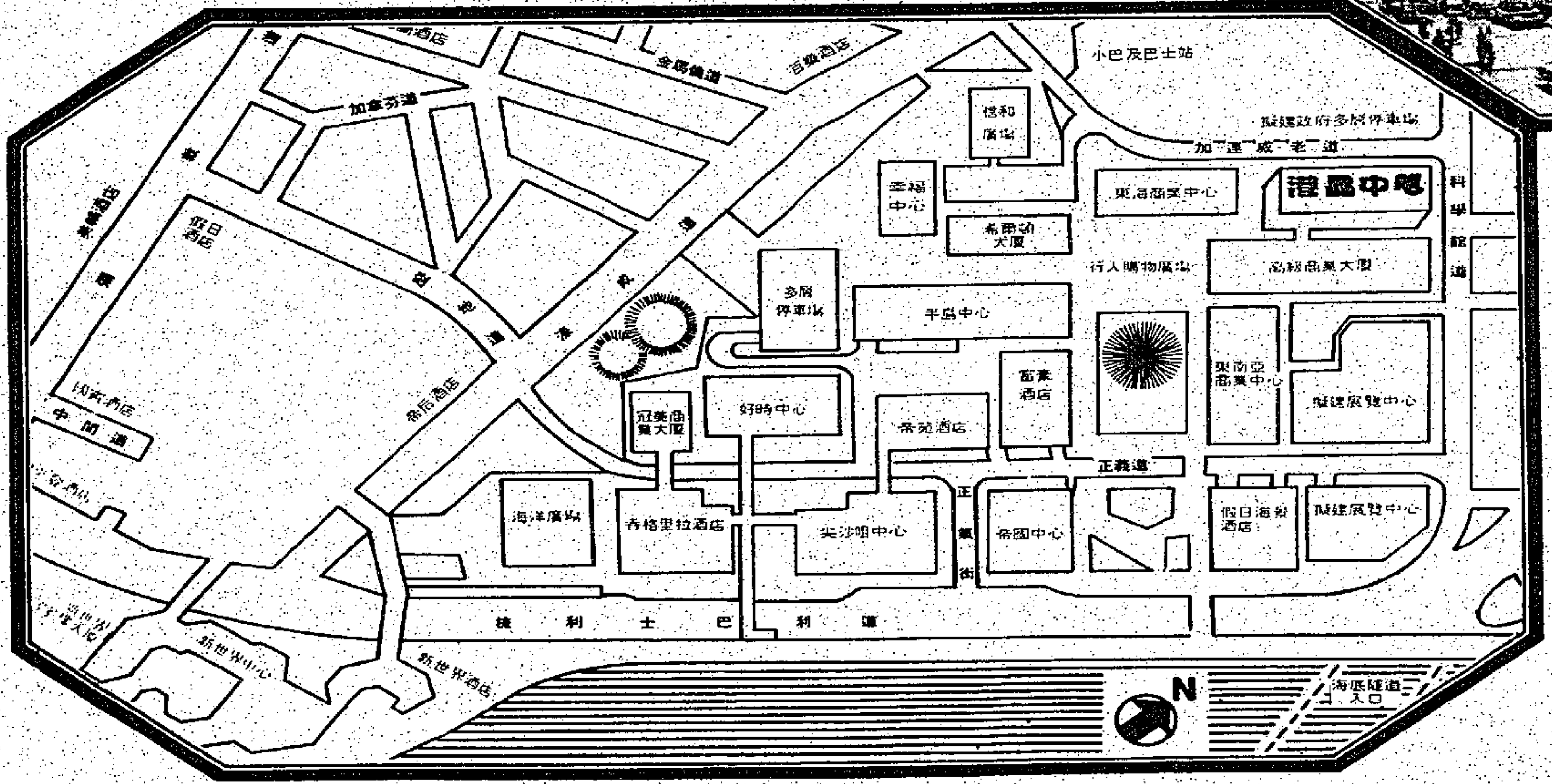
九龍尖沙咀東部加連威老道

Harbour Crystal Centre

GRANVILLE ROAD, TSIMSHATSUI EAST, KOWLOON.

尖沙咀東部十六層
高級新型商業大廈





寫字樓面積：
由940呎至25,240呎
售價每呎由$1,802起

首期5%
由訂購日起三個月內付5%
由訂購日起六個月內付5%
有入伙紙7天內付5%
餘款80%有滿意紙14天內付清

商業核心，創新里程
港晶中心位於尖沙咀東部之高級商業及旅遊區的核心，一流大酒店、寫字樓及現代化購物中心皆滙集此間。行人購物廣場，配合園藝氣息，為此區特色之一。

交通方便，車位充足
港晶中心地處港九交通中樞，鄰近海底隧道入口處、火車總站、天星碼頭、地鐵尖沙咀站及大小巴士站，往來方便快捷，無遠弗屆。本中心專設之停車場及面對政府多層停車場均提供泊車便利。

管理完善
港晶中心設有最新式的保安及管理系統，廿四小時駐有專業人員負責保安、管理、大廈保養，消防等服務。

外型新穎，設計一流
港晶中心外牆採用有强力反射陽光隔熱效果之玻璃幕牆，外型不獨有視覺上的美感，內部更結構創新，寬敞實用，高層可盡覽港九景色，本中心裝設名廠高速電梯六部直達各樓層，另設駕車人士專用電梯兩部直達本中心之停車場。

商業旅遊，萬商雲集
尖沙咀東部之環境及城市設計皆遠勝港島中區，其前途正未可限量，而港晶中心位處該區的核心點，設有現代化購物商場，銷售歐美各國的高級產品，四周的一流大酒店如新世界、麗晶、喜來登、香格里拉、帝苑、假日海景及富豪等。顧客除本港人士以外，更有來自世界各地，消費力特强之遊客，因此投資於港晶中心，發展前景當具信心。

洽購處：

華光地產發展有限公司
香港軒尼詩道48—62號華光大厦二十樓
電話：5-279292

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利[illegible]室
電話：5-229162（4線

益新置業有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：5-253001

益大集團
香港夏慤道美國銀行中心33字樓
電話：5-255211

地震局代局長安啓元警告

華北近數月來不斷發生地震

震力四至五級屬中強度地震　專業人員結合羣衆積極預防

（特訊）北京六日電：華北地區從今年七月份以來，不斷發生四至五級地震。這是地震局代局長安啓元最近在北京召開的華北地區震來預測預防地震工作會議上透露的。他強調說，對於這一地區震情的進一步發展，必須高度重視，加強第一綫的震情監視和預報工作。這項工作要由專業隊伍和羣衆隊伍結合起來進行。參加這次會議的有來自北京、天津、河北、山西、內蒙古等十個省、市、自治區地震局和十個地區地震辦公室負責羣測羣防工作的代表。據悉，截至去年年底，全國共有羣衆地震測報點五千一百多個，業餘測報員兩萬人，另外還有地方辦的觀測台一百四十一個，廠礦企業辦的觀測台二百三十一個，觀測人員一千六百多人。

（路透社香港六日電）今日此間一項消息透露，北京中央政府地震局代局長安啓元已經呼籲華北地區的羣衆要對地震震情提高警惕。消息說安啓元最近在北京舉行的一項有關地震的會議上表示，自從本年七月以來，華北地區已經發生一連串中級地震，強度由黎克利制四至五級不等。安啓元說，此種地震震情值得加以最密切的注意和警惕，同時必須加緊進行地震預測工作。此次會議來自華北十個城市和省份的代表參加，包括北京、天津、河北、陝西和內蒙古。在一九七六年七月，北京附近地區發生大地震，煤礦城唐山被夷爲平地，有廿四萬二千人罹難。

山西省洪水爲患　傷亡超過五千人

廣東當局認眞對付私梟

（法新社北京六日電）北京電台今晚報導，華中山西省在過去數週遭受嚴重洪患襲擊，有七百六十四人罹難，另外五千人受傷。該電台說，自從本年八月十四日以來，山西省一直都下大雨，長江和黃河的支流水位上升，洪水泛濫，釀成水災。目前洪水仍在爲患。根據官方統計，最近長江洪水爲患，致令四川省被淹浸，有九百二十人罹難，東北的遼寧省亦發生水災，有六百六十九人罹難。該電台說，因爲長江與淮河的支流漢水和嘉陵江洪水泛濫，有廿萬人無家可歸。目前，該地區繼續下傾盆大雨。

（合衆國際社北京六日電）中國新聞社報導說：中國廣東省當局今年由三月至六月間截獲走私貨物價值四千萬圓人民幣（二千六百四十萬美元）。新聞社說：搜捕的結果，使七月的廣東和香港之間的走私行動減少，截獲私貨只有四百萬圓人民幣（二百六十四萬美元）。新聞社承認，走私行動尚未能肅清，在許多地區，走私仍然是一個「嚴重」問題。新聞社說：由三月至六月期間廣東當局截查超過六百艘走私船。走私貨物包括表錶、錄音帶、電視、尼龍布、黃金、銀幣和白金。川幣。廣東省當局宣佈將嚴厲懲罰那些走私客和與走私行動有關或保護走私客的幹部。

波蘭局勢萬分危急

蘇大軍集結邊境　進行大規模演習

隨時開入波蘭實行武力干預

（路透社美聯社莫斯科六日電）蘇聯遲至昨日才公開承認：參與前天開始的，在波蘭外圍舉行的爲期九晝夜，共軍大演習的部隊幾乎多達十萬名。蘇塔斯社昨天說，此次包括後備兵及征用民間器材裝備的上述大演習，過程度無以復加。西方外交界人士對參與蘇聯此次演習的，兵員人數幾乎多達十萬人，感到驚異。他們先前還以爲演習兵員人數僅二萬五千多人。上開人士說：規模如此龐大的軍事演習，勢必以對波蘭的獨立自由工會，大施壓力爲演習目標之一。上開人士並且指出說：莫斯科當局，雖曾依照赫爾辛基協議，於演習之前，對西方各有關國家表示：演習人數不止二萬五千人，對確切人數避而不提，蘇聯因此仍難逃違背赫爾辛基協議的精神與實質之嫌。莫斯科電視昨夜播出長達三分鐘的蘇軍水陸兩棲部隊登上直昇機，及大批坦克車駛向一河流的新聞片。蘇軍一高級將領並且說：跳傘部隊演習一開頭就有好成績。

集中於立陶宛海岸綫外，準備參加此次演習的有軍艦約六十艘。包括一般母艦及八艘巨型登陸艇，但蘇聯官方的報章對這一海軍行動，未加報導。另據蘇軍的紅星報昨日稱：駐紮於波蘭境內的蘇軍隨時準備「對反社會主義勢力」，施以打擊的指示。該報說：蘇軍政治部主任耶比謝夫將軍最近訪問波蘭，對駐在波蘭境內的蘇軍發表演說，發出上述指示。該報說：耶比謝夫將軍當時談起「波蘭局勢」時，並且促上述駐波蘇軍改進「他們與波蘭本國軍隊的『形同兄弟比袍澤之誼』。」據已知的蘇聯派駐波蘭的軍隊計有：三個師及若干通訊部隊。蘇聯報章在波蘭獨立團結工會此次開會全體工人代表大會之際，又將波蘭的工會運動評述爲：「反社會主義」及「反蘇」。美國國務院前天說：蘇軍此次大演習含有威嚇波蘭工會運動之意，國務院同時再度間接警告蘇聯：愼勿用武力干涉波蘭。

社論

經濟推動力的不良轉變

港府統計處日前發表今年七月份對外貿易臨時數字，顯出七月份本港製品出口的增長率還見上升，轉口增長率欠佳，但由於入口的增長率增幅較大，因此仍有十五億七千萬元逆差。

七月份的本港製品出口有七十三億六千二百萬元，比去年同月增加十二億七千五百萬元，增幅爲百分之二十點六，比以前各月爲大。

七月份的本港轉口貨值有三十三億八千二百萬元，比去年同期增加九億五千九百萬元，增幅爲百分之三十九點六。

出口與轉口合計，七月份本港出口總值爲一百零七億四千四百萬元，比去年同期增加二十二億三千二百萬元，增幅爲百分之二十六點二。

但七月份的本港進口貨值有一百二十三億一千四百萬元，比去年同月增加三十一億二千一百萬元，增幅爲百分之三十三點九。其結果造成十五億七千萬元逆差。去年七月份的逆差數值不過爲六億八千三百萬元。今年七月比去年七月逆差數值增多了八億八千七百萬元，這個現象實令人憂慮。

以今年一月至七月的本港對外貿易情況說，本港製品出口的增長率爲百分之十五點五，轉口增長率爲百分之四十六點四，總出口增長率爲百分之二十四點六。進口增長率爲百分之二十七點六。進口增長率高過總出口增長率，使今年一至七月的外貿逆差高達一百二十億五千萬元，比去年同期多出了三十七億七千八百萬元。

由於油價、原料及美元匯率上升，據貿易業人士估計，今年七月的進出口貨品價格比去年同期上升了百分之二十五，依此計算，即減除通貨膨脹因素，今年七月份的出口實質增長爲負百分之四點一，轉口實質增長率也只有百分之十四點六，而進口的實質增長率爲百分之八點九。

實際上，本港出口貿易自去年開始已持續退縮，只是今年退縮的程度更爲厲害，由於外貿衰退已是不爭的事實，港府日前發表的今年上半年經濟報告書，亦已強調了目前本港經濟的推動力已是由內部需要所帶動，再不是由出口所帶動。報告書雖承認這是不良的轉移，但又表示這種情形自去年開始已經如此，不值得太驚異。儘管報告書所具列的事實與數字，反映本港上半年經濟確有穩定增長，但由此而得出的樂觀結論，卻未必能爲人們所同意。

香港工業總會主席唐翔千在年會中已指出：「一九八一年首四個月貿易統計數字，出口貨值比去年同期增加了一成半，但如果把製成品的貨價提高計算在內，出口的實際增長，比起本港工業在每年頭四個月的歷史性表現標準，其實是很低的。另一方面，進口貨值增長繼續在前領放，把出口增長遠遠拋離；所以，貿易逆差更見寬闊，紀錄性逆差愈來愈大，在這情況下，製造業今年實難維持往績。」

在世界整體經濟欠佳的影響下，爲了維持經濟增長而暫時依賴內部需求帶動，本來亦屬無可厚非，但應視此只作爲一個過渡時期，從而設法將局面扭轉，纔是應有的措施。但觀乎港府經濟報告書的樂觀態度及對工業界存在的困難視而不見，似乎并無振興外貿的意向，任令當前內部經濟失衡的情況持續下去，那就非本港之福了。

本港目前最大與影響最深的憂慮，就是製造業難以維持往績。進入今年以來，製造工業更呈不景，衆多製造業廠商因訂單及生意額減縮而經營日艱，影響所及，開工率亦普遍欠佳，且在地產投機暴利的吸引下，關廠賣地亦續有發生。這情形長此下去，實是本港經濟致命傷，因製造業纔是本港最珍貴的資產。製造業吸收了全港就業人數四成左右，本港的外匯收入，主要也是由製造業賺回來的，本港的製造業發達帶動了其他經濟活動，例如銀行業、保險業、金融業、建造業、包裝業、印刷業、海空貨運業等等，合共佔了本港經濟活動的大部份。

製造業的經濟活動衰退，不但使社會大多數人的實際收入減少，也是港元疲弱的主因所在。當局必須正視當前內部經濟的失衡，扭轉造成經濟失衡的癥結，致力重振出口貿易，協助及激勵工業發展，使本港經濟恢復出口帶動的增長，那才是眞正的樂觀。

波蘭工會五日在格但斯克體育館內召開首屆全國代表大會，會議日期三天。圖示會場內掛滿大幅橫額。（合衆國際社）

比堅訪問美國

與列根深入檢討美國對中東政策

華府計劃大量軍援以色列

（法新社拉維夫六日電）以色列總理比堅今日由此間啓程前往美國，進行爲期十日的訪問。他將在訪問期間同美國總統朗奴．列根舉行會談，討論以美兩國的緊張關係。比堅總理在過去數日來腰部不適，他在一位私家醫生陪同之下訪美。他準備在紐約停留至週二，然後轉往華盛頓。隨同比堅總理往美的以國官員包括外交部長謝美爾，國防部長沙龍和內政與宗教部長波格。與埃及談判巴勒斯坦自治問題的以色列代表團是由波格率領。依照大衛營中東和平協議，美國與巴勒斯坦自治問題亦有關。

（路透社美國紐約六日電）「紐約時報」今天報導：美國與以色列計劃探討，加強兩國戰略關係的可能性，其中包括美國在以色列舉行軍事演習並（讓以色列）分享偵察衛星發出的情報資料。該報引述國務卿海格的話說，加強戰略關係，將是列根總統與以色列總統本週在華盛頓舉行高峰會談期間，討論的首要問題。「紐約時報」引述其他美國和以色列人士的話說：雙方已同意探討若干軍事措施的可能性，其中包括——定期舉行聯合軍事演習，或者由美國軍隊利用以色列領土，舉行他們自己的演習。後勤工作方面的合作，其中包括更多地使用以色列港海爲美國海空軍提供維修服務。更多地分享情報資料，包括可能讓以色列收集美國偵察衛星發出的資料。——一旦出現緊急情況，需要美國派遣應急部隊時，（美國可以）使用以色列領土作爲美國軍隊的前方集結地區。該報引述海格的話說：「我不是在談一項條約式協定，而是談關於切實的合作，這種合作將有助於地區安全」。

錫蘭特灣上空　利比亞戰機　襲法偵察機

（法新社法國巴黎六日電）國防部今日否認一份法國報章的報導，謂一架法國偵察機於引起糾紛的錫蘭特灣對開之處，遭受利比亞戰機的攻擊，錫蘭特灣正是美國戰機於上月擊落兩架利比亞戰機之地點。該項否認聲明是針對「星期週報」的一項報導而發表的，該報章稱兩架利比亞SU二十二型戰機經過「短暫追逐」一架法國偵察機後，便向該機進行攻擊。

教宗讚揚波蘭工會

爲爭取自由奮鬥

（美聯社意大利加斯托爾甘多福六日電）教宗約翰保祿二世星期日把獨立團結工會的奮鬥，比作他的同胞於第二次世界大戰時所作的犧牲。他於羅馬南部的夏宮中，歡迎來自獨立團結工會的兩批人員時，用波蘭語說：「我們不能忘記一年前在但澤發生過的事情。」他指的是工會與政府去年所簽署的契約。他說：「我們也不能忘記團結工會大會」獨立團結工會已於週六開幕。教宗說：「我們必須把這些事情……和第二次世界大戰聯繫起來。」他追憶在第二次世界大戰中，有六百萬波蘭人喪生和納粹軍隊於一九三九年九月一日入侵波蘭的往事。教宗對獨立團結工會的成員及其他一萬五千名和羣集參加教宗週日的禱告與祝福的朝聖人士說：「我們認爲這樣多的死難者，以前是，現在仍然是對我們的生存及作爲一個國家而生存的權利的願望有自己文化，自己個性及自己的生活方式及人類工作的尊嚴。」

華里沙說　爭取自由　義無反顧

（路透社格但斯克六日電）波蘭獨立團結工會領袖們，料將於今日，在工會第一屆全國代表大會上，發表有關工會策略的重要報告。工會領袖華里沙昨在揭幕大會上發表演說時，受到與會代表九百一十二人，立起鼓掌歡呼。華里沙說：波蘭獨立團結工會對全世界來說，已成：「爲自由而奮鬥並非徒勞無功的象徵。」他說：「我們選擇的道路是勇往直前，義無反顧。」他還說：「我們是獨立的，但我們的行動在國際範圍之內，我們因此會尊重及歡迎政府派來列席的代表。」他在大會發表上述演說之前，與會各工人代表齊聲歌唱國歌及唱了一首充滿愛國情調的聖詩。大會議程包括：修改工會憲章的問題，即有關工會運動今後應否採取更進一步的中央集權制，抑或讓全國四十個工會區會享有更多的自主權。

昨天在東京舉行的「國際小姐」選舉，澳洲佳麗戴麗琪魯堅摩芳榮登本屆寶座。（合衆國際社）

由於近來醫學進步

癌症患者生存率　比過去大大提高

（美聯社芝加哥六日電）一項美國外科學院研究報告稱：十個普通癌症患者之五年生存比率，顯示在一九六九年至一九七九年間，有顯著進步。該項研究發現，縱使是并非常有之如白血症及霍健斯病等癌症患者之生存比率，進步情況，尤爲顯著。史麥特醫生說：「這是好消息。我覺得甚有鼓舞性。」史麥特醫生是美國外科學院癌症部主任，亦爲獨他州大學外科診療學教授。

他說，新的治療法和能及早斷症，係導致此種生存率改進之兩個主要因素。史麥特在該學院一刊物中說：「此項新研究結果，顯示我們在對抗普通癌症方面，有長足進步。對於罕有癌症治療亦有良好進展」。

（法新社巴黎五日電）來自世界各地的痲瘋病專家，在巴黎舉行的爲期兩日之討論會今日結束，關於進行抵抗世界上這最可怕的病症之一作戰的，一種新的預防痲瘋病疫苗之效能，仍未能確實保證。但是超過六十名專家，細菌學家及疾病預防學家們的結論稱，這種防疫苗可能有使人鼓舞的突破。由一痲瘋病人抽取的這種細菌，用來傳染給一隻犰狳，稍後抽出來，由放射綫或消毒將細菌殺死，然後洗滌清淨。比利時安特衛普熱帶醫學研究院的細菌學家柏廷教授對該討論會說，對犰狳的試驗證實百分之八十成功。

是好的一面，也是壞的一面

美國的社會福利保險

劉薇

一

美國的社會福利保險制度是羅斯福總統開始推行的。當時正是美國經歷空前嚴重的經濟危機的第四年——一九三三年，不但各主要經濟部門陷於癱瘓，失業人數也幾乎佔就業人數的一半（在一千三百萬到一千七百萬之間），工人罷工持續不斷。爲了緩和經濟和社會危機，羅斯福參照了一些州和私人慈善機構舉辦的福利，制訂了全國統一的社會福利保險制度。

初時，這個保險制度還很不完善。因爲羅斯福總統到一九三四年才建立「經濟安全委員會」，作爲籌劃全面推行社會福利制度的第一步；次年八月，又簽署了國會通過的「社會保險法」，規定由聯邦政府舉辦全國統一的老年保險，州政府舉辦失業保險。聯邦、州和地方政府合辦福利救濟等。二次世界大戰後，美國在社會經濟不景氣和工人罷工的衝擊下，又繼續增加和擴大社會福利的設施，逐才形成了今天一整套具有社會規模的福利制度。

美國所以要推行社會福利來作爲緩和經濟危機的手段，是與凱恩斯的理論有密切關係的。根據凱恩斯的收入再分配和消費經濟的理論：如果使低收入者獲得補助，增加其消費能力，即可使整個社會的有效需求不致衰退，從而消弭或緩和未來的經濟危機。但是戰後的事實證明：這種理論及其產生的社會福利制度，正像其他西方國家的一樣，不可能從根本上消弭社會經濟危機的爆發。

二

目前美國各級政府舉辦的社會福利共有一百多項，大體可分爲兩大類。第一大類是社會保險。這是由聯邦政府管理的一種集體保險計劃。政府強制職工與資方每月各繳付一定保險稅，作爲社會保險基金。一旦職工遇到計劃中所規定的情況，如年老退休、失業、殘廢和死亡等，其本人和受贍養的家屬即可領取規定的保險補助金。第二大類爲安置貧困者維持生存的公共救濟，主要分六類，即：補充保險收入、撫養兒童家庭的補助、窮人的醫療救濟、食品救濟、房租補貼和學生補助等等。

戰後以來，美國的受薪者因爲有了福利保險的補助，加上工資的逐年提高，其收入確實有所增長，但是他們的實際所得在美國國民收入中所佔的份額，卻是在逐年下降。

根據美國有關方面的統計，從一九四八年到一九七七年的三十年間，美國物質生產部門受薪者的實際純收入增長了百分之九七點七，但在同一時期的國民收入實際增長了一點二三倍。這樣，受薪者的實際收入在國民收入中所佔的份額，就由一九四八年的百分之二九點七下降到一九七七年的百分之二六點三。與此同時，資本家所得的利潤在國民收入中所佔的份額，卻從百分之七〇點三提高到百分之七三點七。

近幾年來，西方不少經濟學家一再指出，這種社會福利金實際上是受薪者在必要勞動時間所創造的價值的一部份，只不過是預先把這部份扣除，然後再通過社會福利金的形式償付給受薪者而已。而這套社會福利制度在實際執行中，也早出現了不少漏洞和弊端，其中的一個弊端是滋養龐大的官僚機構和存在着種種貪污浪費。

據統計，目前美國享受各種社會福利救濟的約有五千萬人，連他們未成年的親屬在內，則約有一億人，幾乎佔全國人口的半數。但是，由於福利制度規定的種種限制以及存在的種種弊端，使得這個數目實際上比應該享受福利救濟的人數少。僅據美國「全國保健統計中心」的調查，現時美國就有二千四百萬人沒有任何治療疾病的保障。美國官方也承認：儘管美國有福利制度，卻仍然有二千六百萬人生活於貧困之中。這種情況，正反映出美國社會的貧富懸殊是多麼厲害。

因近幾年來，由於美國經濟處於「滯脹」，而社會保險福利制度正面臨經費短缺的危機。據美國報刊的估計，一九七七年——一九八一年這五年間，保險基金虧損將達四百一十億美元。美國「幸福」雜誌報道：「老年人遺屬保險基金在一九八一年底或一九八二年初即將用盡；到一九八四年初，殘廢與醫療保險金也將不夠用了。」

三

出現這種危機的一個重要原因是，年輕人成爲勞動力的速度放慢，加上失業者不斷增加，使納稅者人數減少，而領取退休金等的人則越來越多。

面對這種情況，使美國有些人要求減少保險項目或降低保險金額，而一些保守主義代表人物更主張完全取消社會保險制度。但是受薪者的要求是：保險經濟短缺的危機應該在不損害勞動階層福利的基礎上加以解決。

在美國政府方面，去年三月間國會參衆兩院歷史上第一次投票削減殘廢救濟金。接着卡特政府在一九八一財政年度聯邦預算中又建議削減一六〇億美元的國內社會開支。列根政府最近公佈的經濟計劃，也是向福利項目開刀；從今年十月一日開始的一九八二年財政年度的政府開支將削減四八六億美元，共涉及三百項計劃，其中大部份是社會福利費用。美國報刊指出，這個計劃的實施，將會使每一個美國人的生活受到影響，而國內局勢也將產生動盪不安。

沙達制止教派衝突

解散若干回教團體　基督教總主教免職

（路透社、合衆社開羅六日電）埃及總統沙達已宣告免除科普特基督教總主教施努達之職，並宣佈若干個回教團體爲非法組織，作爲制止教派打鬥衝突之整套措施。沙達在向國會與諮商委員會聯席會議發表長達三小時之演詞中，宣告本週內政府當局所採取嚴厲鎮壓措施，對付宗教極端份子及政治反對派份子，已有一千五百餘人被捕。他們涉嫌致力于回教徒與科普特基督教徒之間的打鬥，釀成六月在開羅爆發之暴力毆鬥。他表示他不會寬恕他們。他指出：自從一九七一年出任科普特教主以來，施努達對科普特人，曾做了重大損害的事情。他（沙達）並稱：他已取消了政府批准科普特基督教之法令。在以回教徒佔最大多數之埃及四千三百萬人口當中，科普特人約佔百分之十。去年，於回教與科普特基督教兩教派在埃及北部發生衝突之後，施努達取消了基督教會復活節慶祝之事，曾使沙達甚怒。沙達已委出一個五人主教委員會，處理總主教之職務，並表示希望此五人委員會將整飭教會內之極端主義。他的演詞大部份用於宣讀國內治安之報告，關於六月在開羅爆發之教派衝突的活動。回教兄弟會及國內日增之回教原教旨主義團體的活動。他指責此等回教團體在腐蝕青年人和煽動不安，已下令解散一部份此等團體，並將其餘一些團體之資產凍結。他亦已下令調動一些大學教授，新聞記者及電台與電視台僱員，因他們的行動，「對與論有不利影響，或會威脅國家團結與社會安寧」。他說：他計劃舉行一次全國公民投票，以表決他所宣佈之各項措施，以及他即將向國會提出之若干項法規草案。

基督教徒　反應平淡

（美聯社開羅五日電）對于沙達總統今天之宣告取消承認施努達爲埃及基督教會領袖，埃及官員們預料，將不會有強烈反應。但甚至在沙達宣布政府不再承認施氏之大主教地位之前，在埃及官方估計之六百萬科普特人（基督教徒）當中，一次抽樣徵詢意見所示，認爲沙達絕不會如此做，但若果他實行如此做，則科普特基督教徒仍將繼續承認施氏爲教會領袖。埃及副外長加里，本身是科普特人，當他匆忙離開國會大廈時，對一位記者表示：對于總統所宣布法令之影響結果如何，無所懷評。他亦未有說出他是否曾于事前受警告。

台灣地區人口　逾一千七百萬

（中央社台北六日電）內政部今天說，今年七月底，台灣地區共有人口一千七百九十八萬二千一百八十一人，其中男性九百卅七萬八千六百六十九人，女性八百六十萬三千五百一十二人。在這些人口中，台灣省有一千四百五十一萬二千四百八十一人，其中男性七百五十八萬零九百零五人，女性六百九十三萬一千五百七十六人，台北市人口有二百廿五萬二千六百七十六人，其中男性一百十六萬四千三百四十四人，女性一百零八萬八千三百卅二人；高雄市人口一百廿一萬七千零廿四人，其中男性六十二萬九千七百廿人，女性五十八萬七千三百零四人。

巴西一名學生

刧持一架客機　飛往耶路撒冷

（合衆國際社巴西聖保羅六日電）警方稱：二十六歲的醫科學生利馬星期六手持利刀和一本他說是炸彈的聖經刧持一架上有八十九名旅客的航機，要求巴西總統給他飛機讓他飛往耶路撒冷朝聖。飛機在聖保羅郊外飛機場降落後不久，刧機者即被逮捕，機上工作人員按照他的要求要領他去見總統，此時憲兵即將飛機包圍。警方發言人說：利馬現在將因刧機而被控告，罪名如成立，可能被判二至五年監禁。

美國麻州有鬼屋

各類鬼怪鬧不休　神甫捉鬼攞來衰

（美聯社麻薩諸塞州六日電）巴羅杜說：他給一隻毛茸茸的狗追，他的太太給靴背鬼抓了一把，又所有什物開始到處橫飛，他說自是鬼怪佔上風了。二十九歲的紙品廠工人巴羅杜和太太及兩個年十一與十四歲孩子，六個月來四度放棄了他們兩層高的黃色房子。巴羅杜星期五晚抵達他雙親的家，在那兒暫避，繪影繪聲的講述他那三十六歲的太太遭兩給鬼怪襲擊情形，並大談聖像頭部跌下，傢俬被毀，床鋪浮起，屠刀不祥地插在廚房的桌子上等咁咁怪事。這個信奉天主教的家庭，直至上星期五爲止，一直住在巴羅杜家祖父母建築的房子。巴羅杜說：然後，在三月十九日，白色的鬼怪出現了。他說：這顯然是一個約八歲的男孩，穿了白色衣裳。他說：「我們多次看到它。妻和我都看到了。」因此，他在六月三日召來一位神甫，在房子裏做彌撒，以便把這位不受歡迎的客人趕走。

巴羅杜說：「自此之後，房子裏開始有事情發生。鬼怪變本加厲起來了」。當黑色的鬼怪來訪時，一個影子一般的有頭巾鬼出現，巴羅杜形容鬼怪五呎半至六呎高，背部有一個耳朵，這傢伙還有一雙非常大的腳。

「自此以後，妻被拋出牀，又在房子裏拋來拋去，牀鋪從地面浮起兩呎……一個數千磅的書架，竟被弄翻，滿散的書籍，撒滿了整個大廳。他說：一個中國瓷像，被漆了……刀，掛在廚房桌子中央，電冰箱移動了三呎，聖像的頭給打斷，一個十字架被投在樓梯上，巴羅杜的頭給一個飄浮的咖啡壺擊中……」大約一個月之前，康尼迪格的靈魂學研究員華倫伉儷，開始對巴羅杜家庭的咁咁怪事，展開調查。

蘇聯指出列根軍事政策

一步一步加緊包圍蘇聯

（合衆國際社紐約六日電）蘇聯共黨中央委員會一位委員指出，在克里姆林宮的心目中，美國總統朗奴．列根政府是想將環繞蘇聯的軍事包圍圈拉緊。蘇共中央委員兼蘇聯新聞社董事局主席托爾庫科夫在接受美國「新聞週刊」記者專訪時，作上述表示，他並且說，蘇聯將會製造一種武器，以打擊美國的中子彈。托爾庫科夫是接觸蘇聯高層思想的人物，他表示，近年來，美蘇兩國的關係一直都在惡化，而令人擔心者，就是此種關係繼續惡化。他又說，美國在西歐建立核子部隊，在波斯灣和中東進行軍事出現，並在該等地區設立軍事基地網。此外，美國還堅持在軍事上重新武裝日本，更與巴基斯坦和中國大陸結成軍事聯盟。托爾庫科夫還說，所有此等事實，說明美國並非爲維護其本身的重大利益，而只不過是爲了拉緊環繞蘇聯的軍事包圍圈。

民意測驗顯示列根聲望很高

（法新社華盛頓六日電）由「華盛頓郵報」刊出本年八月中旬蓋洛普民意測驗結果顯示，在今年夏季，美國總統朗奴．列根的聲望仍比較穩定，獲得了百分之六十的美國人支持。在今年六月份所進行的類似測驗結果顯示，在接受訪問者當中，支持列根總統政策的佔百分之五十九，反對者則佔百分之廿八。比較之下，八月中的聲望比六月份高了百分之一。在外交政策上，列根總統獲得百分之五十二的美國人支持，內政部計劃則獲得百分之五十五的支持，經濟政策則獲百分之五十三的支持。

歐洲共同市場十國外長，五日雲集倫敦舉行高峰會議而檢討國際形勢。（合衆國際社）

列根發表廣播演辭

壓抑通脹已有成效　美國經濟前景光明

（路透社華盛頓六日電）美總統郎奴列根今日爲美國「勞動節」發出錄音廣播演辭，指出美國的經濟前景光明，不過承認美國現在不過是剛剛從通貨膨脹及其他經濟困難復甦，政府和人民未來在「經濟戰綫」上的任務，仍然異常艱巨。美總統指出：他的減稅和削減政府開支的計劃，已經替美國人增加了數以萬計的就業機會和使美國人實受其惠，節省了納稅的錢，美總統指出：經濟衰退是世界性問題，美國的經濟復甦也不過在春芽初展階段而已。美總統以波蘭爲例，指出該國的經濟情況較美國惡劣十倍。「該國雜貨公司貨架空空如也，政府所配給的是匱乏，人民則空囊而出到街頭去抗議政府的措施，波蘭的官員也承認經濟危機日深，但政府束手無策。」列根總統呼籲美國人民要增加儲蓄，資本家則要增加投資。

全斗煥警告北韓 加强戰備蠢動 勢必玩火自焚

美韓關係良好華府支持南韓
韓日磋商聯合公報各持己見

（中央社漢城五日電）韓國總統全斗煥警告說，北韓政權極可能在幾年內「玩火」。全斗煥昨天在慶尚北道首府的晚宴中，發表上述談話，他指出，北韓最近對美國偵察機的飛彈攻擊是一種跡象：北韓政權已完成作戰準備。他也分析說，北韓似乎已決定作一運軍挑釁，以分散人民對內部政治與經濟困難的注意力。他說，美國與韓國的友誼比以前更堅强，他預料華盛頓將給予韓國積極支持。

（中央社東京六日電）訂於九月十日起在漢城舉行的日韓部長級會議，發表聯合公報的可能性只有百分之五十，韓派赴漢城磋商消除雙方對聯合公報草案之歧見的日本外務省高級官員，雖有裨益，但是收穫並非很多。接近韓國政府的人士似乎頗得較為悲觀，並且預測這項日韓部長級會議不發表聯合公報的可能性較大。該人士引述韓國官員的話說，除非日本政府作了若干讓步，否則發表任何的聯合公報都是無意義的。另一方面，日本人士說，日本一再地要求在聯合公報中不要有安全和經援聯繫在一起的表示，而韓國方面對此已表明放鬆其立場。消息人士指出，發表聯合公報的障礙似乎在於韓國堅欲在聯合公報中提到由日本在五年內貸予韓方六十億美元一節。

柬三方首腦心平氣和 將克服政治歧見 組聯合陣綫抗越
施漢諾虎頭蛇尾稱抗越困難重重

（路透社新加坡六日電）柬埔寨三個主要反抗越南組織，已經採取初步謹慎步驟，組成一個政治與軍事聯合，以提高其在國際間形象。三方面去週在此間經過兩日談判之後，同意成立一個軍事聯合會議機構，以調協三方面的游擊戰活動，並設立一個委員會，研究成立一個聯合政府之可能性。此爲前柬埔寨國家元首施漢諾親王，反共領袖宋雙，及北京支持之赤柬領袖喬森潘，首次舉行會議，並同意採取聯合行動，對抗越南在柬國境內之軍事行動。此三名領袖原各屬不同政治觀點，但現已在一項聯合公報中，互相允諾不再公開罵戰，並避免三方面軍事部隊發生衝突。但此三位領袖均表明，前途仍多障礙，尚須一長時間，始能排除彼此歧見，組成一聯合陣綫。使他們一同感於對立情勢之根深蒂固互相猜疑，於簽署上項聯合公報後二十四小時之內，即呈現表面化。發言最多之施漢諾親王公開指責喬森潘與宋雙在政治上採取不妥協態度，對柬埔寨問題處理方法，不切實際。施漢諾亦提出赤柬與中共間問題，並聲稱反越組織在未來十年至二十年間，始能在戰場上擊敗越南。施漢諾於一九七〇年被罷黜其國家元首地位。他說他相信，如不與河內方面達致妥協，殊難獲致稱延已達三年柬越戰事之解決方案。

東協歡迎聯合陣綫

赤柬現爲反越游擊活動之主力，擁有游擊隊估計數達五萬人。赤柬自一九七五年以後三年統治期內，一直被國際指責會殺害數以萬計之柬埔寨人民，赤柬爲中共所武裝及支持。爲赤柬所驅逐之民主柬埔寨政府，則獲東南亞國協定組織之支持。該方面自一九七九年以來，一直反對二十萬越南士兵繼續留在柬埔寨境內。聯合國會數次呼籲越軍撤出柬埔寨，但河內方面均予拒絕，並警言，一日有「中共威脅」存在，一日越南軍一日仍然留在柬埔寨。其成員國有印尼、馬來西亞、泰國、新加坡及菲律賓之東南亞協定組織，在過去兩年，均能在聯合國對抗越南，爭取保持民主柬埔寨政府席位努力中，獲致成功。聯合國大會將於本月後期舉行，預料屆時柬埔寨代表權問題，又將成爲蘇聯集團與東南亞協定組織及其盟邦之間，主要爭論問題之一。東南亞協定組織現憂慮聯合國在長遠而言，恐因對赤柬所造成之殘暴形象，逐漸傾向於不再加以支持。現希望建議中之柬埔寨反抗越南之聯合組織，提供一個較爲可取的改變形象。雖然此三個柬埔寨抗越組織目前祗宣稱其欲組成聯合陣營一「願望」，但東協組織官員已歡迎此爲朝向統一陣綫之第一項步驟。一名東協組織高級官員在此間稱：「他們能聚首會商，本身已是一項成就。會談已打開僵局，他們現在可以進而組織一個更爲國際社會樂於接受之聯合政府。」

施漢諾促友好國家供應武器

施漢諾親王對於與赤柬聯手一事雖有所保留，但宣稱三方面的統一立場，將對越南施加更大外交上，政治上，特別是軍事上的壓力。施漢諾希望中共及其他包括美國在內之友好國家，對現已同意共同作戰之各游擊隊派系，供應所需武器。但他說組織一個聯合軍事會議機構，不會導致各路抗越軍隊合併。各游擊隊伍仍保持其原有編制與活動，祗派出代表參加計劃中之聯合軍事會議機構，並不設立任何軍事統帥。

宋雙是虔誠佛教徒，一向堅持反共。他宣稱：他所領導之人民民族解放陣綫將堅持其參加聯合政府之既定條件。雖然施漢諾與喬森潘已公開表示願意提名宋雙出任柬埔寨聯合政府之總理，但此位七十高齡之反共領袖，仍要求取得其他重要政府職位。宋雙認爲，與赤柬聯手，如無先決條件及保障，有如「空手入虎窩」。他需要增加軍事援助，使其現有五千名戰鬥兵員之軍力，提高至與赤柬一同水平。他說：「如無一枝强力戰鬥部隊，我們不能對聯合政府作出有效貢獻。」宋雙所提要求中，其最棘手者，可能是要若干聲名狼藉赤柬領袖，自動出國。他並無指名道姓說出誰應自動流放，但據接近柬埔寨人民民族解放陣綫方面消息稱：名單中有赤柬總司令波爾布特及其副手英薩利。

喬森潘緘默 重申承諾 建立議會

至於喬森潘，此位游擊經驗豐富領袖，對於宋雙方面此等要求，保持靜默緘默。但他重申其承諾，祗在於建立一個議會制度，以及維護個人自由權利，赤柬會有效截斷幾條公路，使越軍部隊陷於一種長期苦戰狀態之中。唯一不提出參加聯合政府先決條件者是施漢諾親王，但此位在赤柬統治下喪失五名子女，十四名孫兒之反越領袖宣稱，他所以同意如此做法，係因此爲從中共獲得軍需供應，加强其轄下部隊之唯一辦法。其部隊僅擁有數百名武裝兵員。他說：「中共告訴我，如果我需要獲得武器，我必須成爲建議中聯合政府之一成員。」他又謂，駐於北京一名高級外交人士，亦促請他與赤柬聯合，以使他可以從「友好國家」獲得武器供應。蘇聯、越南與金邊政權，對於此等反抗領袖欲組成聯合陣綫一企圖，加以譴責。蘇聯「塔斯社」宣稱：「這三個人早已爲台及早爲柬埔寨人民所擯棄」。柬埔寨官方通訊社亦謂新加坡會議是「保北京與華盛頓泡製之新鬧劇」。

阿富汗兩米格機 越境炸傷兩平民
巴基斯坦國防部譴責

（美聯社巴基斯坦伊斯蘭巴六日電）巴基斯坦國防部說，兩架阿富汗米格戰鬥機，星期六兩度空襲巴基斯坦西南一邊境據點，傷了兩名平民並將邊境站炸毀。該部宣佈說，兩架米格十七型機，三度入侵巴基斯坦領空，對塞達以北約一六〇公里之杜曼達邊境站轟炸。據一陸軍說：「阿富汗機越過邊境數英里，受傷的平民，身份未明，傷勢情況也未知。」國防部稱，阿富汗機於星期六國際時間首次入侵邊界，後來十分鐘後，又再度入侵，第三次保在國際時間六時。在三個月前，曾有三架阿富汗米格機越過邊境，向一架旅遊巴士開火，傷了巴士嚮導員。六月十日的事件，發生在杜曼達西南約二九〇公里處。

獲得貴賓式欵待 被南非俘擄蘇聯軍官
目覩愛妻被擊斃呆如木鷄被擄

（合衆國際社南非普勒多利亞五日電）軍方發言人說：被南非俘擄的一名蘇聯軍士長，現正在普勒多利亞一個軍事基地獲得貴賓式欵待，不過該名軍士長只提供少許資料。曾探訪該軍官的名國際紅十字會醫生說：該名軍士長健康情況良好。南非軍新發言人說：該名蘇聯軍士長是於上星期，他被捕的牛在安哥拉境內三十哩爆發的一次戰鬥中喪生，驚慌地站在妻子遺體旁時，被南非軍隊捉獲，他的妻子同是蘇聯軍官。另有一名蘇聯女軍官在這次戰鬥中與兩名蘇聯男軍官喪生。該名獲貴賓式欵待的蘇聯軍官現年卅六歲，是兩名子女的父親，他的子女現與他母親在蘇聯哈薩克斯坦居住。發言人說：由於南非並無與蘇聯戰爭，所以該名蘇聯軍官未有被當作戰俘對待。

記者被邀到安哥拉實地採訪

（美聯社葡萄牙里斯本五日電）里斯本收聽到安哥拉通訊社發出的一項報道說：「星期六一批記者和安哥拉官員訪問曾遭南非軍隊入侵的安哥拉南部地區時，受到南非一架飛機轟炸，其中一名爲英國廣播公司的記者。」安哥拉通訊社說：受傷的英國記者名叫普卡里亞斯，他胸部受到輕傷，傷勢並不嚴重。安哥拉通訊社說：南非一架恩帕拉型MK二式飛機轟炸中受傷的另外兩人，一名是安哥拉士兵，傷勢嚴重，送醫院搶救，另一人爲安哥拉的新聞和宣傳官員。安哥拉通訊社說：這次空襲發生於上午七時二十分，地點在西南非（即納米比亞）邊界以北一百四十哩的卡哈馬鎮附近。安哥拉通訊社只說訪問地者的電視攝影員和一名攝影記者受傷，但沒有透露被...

東京「國際小姐」選舉 澳洲小姐戴歷琪 艷壓羣芳奪寶座
香港代表獲「友誼小姐」名銜

（合衆社神戶六日電）一九八一年度「國際小姐」選舉今日假「神戶博覽會」的場館舉行，年華雙十的澳洲小姐戴歷琪艷冠羣芳，在代表四十二個國家（或地區）的美女羣中，脫穎而出，當選本年度「國際小姐」。出身「模特兒」的戴歷琪小姐願以「職業女性」爲終生職志，她所喜愛的運動項目是跑馬，打網球和騎脚踏車。「國際小姐」「亞后」是巴西的泰奧瑪拉小姐，志願做一位賢妻良母，第三名是富有語言天才，年華二十又一的「愛爾蘭小姐」洛卡，她能操流利的英語，愛爾蘭語，意大利語及法語。代表香港，芳齡二九的狄波娜...

泰直升機神秘失踪 警方陸空搜索 仍未發現踪影
機上高官凶多吉少

（法新社泰國曼谷六日電）七名泰國國會議員，其中包括一名副部長以及一名高級國防官員，今日乘坐一架直升機於泰國最北部地區墜毀，他們已被假設爲死亡。另有其他四人，包括三名機員及一名記者，他們亦是乘坐這架直升機。該機是於昨日下午，在曼谷以北八百公里處清邁府的梵格地區，於一場暴風雨中失踪。這批失踪的政要人物是副農業部長克利特，國防部副次長班蔡，他亦是一名参議員，以及其他五名下議院議員。這宗意外事件使到自從泰國於一九七九年四月大選以來，因疾病、謀殺或意外事件而死亡的國會議員增至十六人。這些國會議員是展開一次視察旅行，以調查有關在梵格地區走私活動的報導，該地區是接近連接泰國、緬甸及寮國的鴉片產區「金三角」。根據來自清邁府總督的最新報告稱，一項進行空中搜索該直升機的行動，因視野不清朗所阻礙。報告稱，不過，山區種族的村民，一組邊界巡邏警察四十一個單位，以及森林部官員，在該地區進行搜索。

（路透社泰國曼谷六日電）警方今日稱：一架直升機昨天晚間在大雨中於泰國北部失蹤，機上的泰國一名內閣部長和另外十人可能已經罹難。警方說：農業部副部長克利特，國防部一高級官員和五名泰議院民選議員，當時都在這架直升機上。該直升機失踪的地點位於曼谷以北七百公里（四百三十五里）清邁府的。警方說：昨天進行一整夜的陸空搜索，直到今天上午仍未找到這架直升機的蹤跡。

慶祝建國七十年 國際業餘高球錦標賽 九日在台北揭幕舉行

（中央社台北六日電）南非和印尼兩支高爾夫代表隊今天來華，這兩隊將參加九日揭幕的第四屆國際業餘高爾夫隊際錦標賽。中華民國高爾夫協會爲慶祝建國七十年擴大舉辦的這項國際業餘高球賽，共有卅七個國家的卅八隊參加，定八日下午五時卅分在國賓飯店國際廳舉行開幕酒會，由中華民國高爾夫協會理事長周至柔將軍主持，行政院院長孫運璿將到場致詞。比賽定九日上午八時，在台北縣淡水鎮淡水球場揭幕，展開四天，七十二洞的競技。中華高球協會爲作好接待外籍球員的工作，派出大會副執行長呂渭祥負責督導，並挑選精通各國語言的大學外文系女生十四人，担任各隊服務連絡員，爲外隊提供服務。中華民國體育協進會理事長黎玉璽、定明晚七時在台北市仁愛路空軍介壽堂設宴歡迎參加比賽的各隊。另外，台北市長李登輝、台灣高爾夫俱樂部會長黃永在，也分別於十日、十一日作主人設宴款待外國選手。中華高爾夫協會定十二日舉行頒獎晚宴。各項晚宴中都安排了中國武術、舞蹈、特技等表演助興。

航行者二號太空船 拍攝太陽女神 繼續艱巨飛行

（法新社加州帕沙丹納六日電）航行者二號太空船於拍攝了三百幀太陽女神的照片後，今日開始了它的前往太陽系外圍的旅程。「太陽女神」是土星最外圍的神秘的月亮，它是與該行星的其他十六個衛星作反方向運行

紐約 凱聲 第四週 今天五場 半點12 半點兩 四點五 半點七 八點九

奇過封神榜！怪過西遊記！

新藝瑪發行美高梅神奇怪誕超級巨片

杜比立體聲效果特別精彩

MGM CIC DOLBY STEREO

魔鳥屠龍

娛樂性最豐富 老幼咸宜 闔府統請

海運 百樂 下期獻映

「超人」「超人續集」金像獎特技大師：哥連齊華 率領歐洲海陸空特技專家二百人搏盡老命演出

和路狄斯尼一九八一年榮譽貢獻：驚險，刺激，奇趣，更勝「鬼馬神仙車」！

DOLBY STEREO 杜比立體音響系統

超人鷹

An action adventure romantic comedy spy story.

激光槍大鬥火箭砲，裝甲快車大學追擊，鋼眼人壓倒鋼牙佬，禿鷹大兄當佢冇到

大演 查理士渣洛 一九八一最佳新作

全部外景：匹巴裘、阿爾卑斯山區、南斯拉夫、蒙地卡羅實地攝製

CONDORMAN

米高哥 羅維福 奧利華烈 芭芭茘 嘉莉拉 占士堪頓 金像音樂大師亨利曼仙尼特爲本片創作新配樂

新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明 長期好景 日日早爆 今天五場 仍請提前訂座

新！ 第四集

性愛奇趣錄

狄龍公司「世界性愛奇趣錄」三集後，居上越來越大膽新奇

性愛紀錄大全！ 兒童不宜 SEXY HOLOCAUST

性愛新趣 嬌花獻媚 黑男白女 胆大心細 女召男妓 表現胴體 性感刺激 超值潤肺

紀錄片能手 佐治史密夫 最新傑作

狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

明珠 普慶 滿客謝銘 第卅三天 即日五場

正牌007：亞摩渣羅 領銜主演 FOR YOUR EYES ONLY United Artists DOLBY STEREO

聯美公司八一年發行007巨製 「鐵金剛」片集動作大導演：尊格連執導 海陸空特技專家百人傾力協助攝製

人猿泰山

新藝瑪國際公司榮譽發行美高梅公司蠻荒艷治奇情巨片

兒童不宜

在美公映刷新本年票房紀錄

密切注意映期地點

TARZAN THE APE MAN MGM CIC

自有「泰山」片以來最富時代氣息，別開生面！與舊泰山片完全不同！

當代尤物首席艷星「十」「初戀情人」女主角：寶黛麗

[illegible]影壇新傑作 新進英俊小生：米路奧基夫 飾泰山

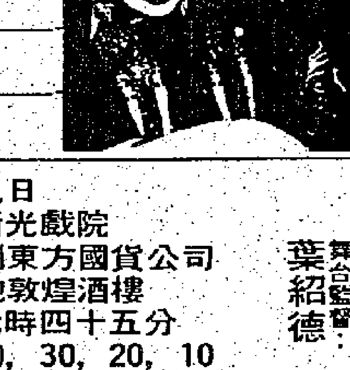
新光戲院 九月十五日盛大公演

雛鳳鳴劇團

演員陣容：龍劍笙 梅雪詩 朱秀英 靚次伯 言雪芬 任冰兒 朱劍丹

經理：黃肇生 顧問：黃炎

九月	
十五	九天玄女
十六	柳毅傳書
十七 十八	紫釵記
十九 二十	牡丹亭驚夢 胭脂巷口故人來
廿一 廿二	帝女花
廿三 廿四	再世紅梅記



音樂領導：朱慶祥 宋錦榮 舞台監督：葉紹德

預售日期：九月九日

預售處：北角新光戲院 新蒲崗東方國貨公司 油麻地敦煌酒樓

開場時間：每晚七時四十五分

票價：70, 50, 30, 20, 10

SANNEX

聯合贊助演出

香港聯藝娛樂公司主辦

麗宮 爆滿 第三天映請早

洲立公司獻給每一個家庭的教育溫情電影

天地一孤雛

麗奇史萊德。威廉荷頓主演

森林失散小孤雛，老人苛責說話多！强忍眼淚傷離別，挺起胸膛抗惡魔！

唯愛心與智慧才可以在大自然環境活下去

下期獻映。

最具份量色情濃味片

點點都是愛

點點是愛出出動人。迴腸盪氣蝕骨銷魂

華僑晚報 分類廣告 每天四元

愛麗宮大酒樓開幕誌慶

地址：沙田禾輋邨商場　電話：營業部 〇—六〇四八〇二三　寫字樓 〇—六〇五六三弍　二樓 〇—六〇四八五二一

謹訂于一九八一年九月七日爲
本酒樓開幕正式營業
恭請
沙田理民府夏思義博士
沙田太平紳士吳燦林先生
沙田鄉事會主席韋漢良先生
沙田鄉事會副主席劉漢傑先生
沙田警署高級警司陳子輝先生
沙田禾輋邨房屋署經理何國澡先生
主持剪綵

愛麗宮大酒樓
董事局全人 謹啓

沙田鄉事會　吳燦林太平紳士　韋漢良　劉漢傑　劉民生　曾錦安　溫成林　吳灶　黃庚福　劉三友　戴芬　洪九　劉觀興　張梓祥　蘇興　藍炳生　曾生　廖才　沙田街坊福利會　蔡玉崑　陳群林　李潮　黃達亨　陳南　楊勝　吳庭金　劉開　洪有興　麥鑾　莫波　方祺弟

黃汝亨　工商聯會沙田分會　鄭來興　羅全　沙田東莞同鄉會　梁堅　丁滿田　沙田東莞青年體育會　尹祥　黃滿樹　黃大仙嗇色園董事會　白田村公所　陳登濃　梁少偉　林國銓　沈惠民　曾志明　陳慶　李忠漢　羅焯榮　沙田大圍青年會　韋達林　范志雄　黃福興　鄺群威　沙田小瀝源約村及青年會　許甲興　許容來　吳水　葉桂榮　蔡才　許華寶　劉福源　許紹文　僑伙生　匯豐銀行　渣打銀行　盟業銀行　海外信託銀行　遠東銀行

羅桂建築公司　許培建築公司　祥利建築公司　陳恩建築公司　三榮建築公司　成福建築公司　廣聯號　譚森海鮮　譚伯海鮮　成記海鮮　成記五金　劉觀福　羅雲碧　△星加坡△　倪立浩　周維華　△馬來西亞△　譚家凌　譚鎮江　譚家淮　譚家滄　△泰國△　邱玉輝　△印尼△　李森元　黃鎮榮　李達慶　俞昌欽　葉賢良　梁森辦　汪和根　梁胡辦　俞昌鑾　陳錦城　張繼發　賴鐵城　三和旅行社　時永賴　林揚　南華快捷旅行社

鄧美勝　楊紹華　丘文瑞　廖明　陳啓容　沙田獅子會　蕭永康　關均華　陳乃琛　劉國藩　伍啓新　侯文明　劉海就律師行　劉海慶　劉明堂　劉潤慶　蕭義標　萬通車行　福達五金行　伍福　東生五金行　成東　大成貿易公司　林揚　有發行　盧炳友　劉炳興　藍國賢　藍玉棠　藍已有　劉任發　麥生　王錦榮

黃正道　張栢福　黃順華　福嫂　七姨　鄧永祥　岡全聲　林金記　任燦　陳容武　李垣　張發記　沙田街坊福利會　何宏　馬秀珍　吳桂坤　莫正　鄧輝記　何初　李新　朱華僑　鍾廣　沙田潮僑福利會　陳偉　王秋光　陳奕　陳登粹　邱錦賢　許俠　連廣榮　港九街坊會協進會　陳蔭棠　曾啓　胡盛孫　黃禮泉　黎德生　陳桂　徐漢興　沙田商會　鄭廣業　張傑

永隆銀行　南洋商業銀行　金城銀行　匯豐授信財務有限公司　匯豐財務公司有限　渣打財務香港有限公司　泛印國際財務有限公司　九龍燒臘商同業會　吉利市酒樓　富瑤酒樓　沙田翡翠酒家　漢堡城酒樓　龍華酒家　美麗宮大酒樓　百利樓飯店　東江飯店　瑞華酒家　瑞榮酒家　楓林酒家　翠華酒家　雅苑酒家　康城酒樓　興華酒樓　華爵酒樓　金喜酒樓　聰禾酒樓

沈永全　羅華匡　何國誠　文玉堂　林鄉祖　韓生　李國偉　湯提　吳子超　張大榮　史昭邁　郭奇　葉再生　葉一舟　吳運發　凌樹培　黎昭武　容漢濱　杜權輝　曾文傑　楊光榮　李檀福　蔡木遂　劉兆明　詹善德　陸崇傑　黃帶　潘理生　許木德　張細蘇　張發

詹容福　李石容　藍國英　邱安　藍觀保　梁永宏　鄧錦棠　蔡德良　蔡德美　朱強　劉淦光　吳增泰　廖添全　彭國雄　莊偉耀　馬力　莫超強　陸長全　莫偉昌　陳維邦　黃樂寧　黃良思　梁吉田　饒迪尊　鍾鴻基　潘達興　黃祖田　詹永賢　湯偉雄　關祺東　馮德聖

梁錦添　陳仕陶　徐國恆　方放　林照康　洗其焯　謝汝榮　袁禮良　范漢文　鄧柱良　胡靜崗　蔣基　何漢　林偉雄　吳世報　陳燦　杜發記　邱觀勝　邱永平　雄仔　黃能　區洪　黃恩　譚球　潘明　黃發　蔡龍　馮鑑堅　李永強　羅瑞榮　澳門金爵酒廊　澳門南苑別墅　劉房有　陳水進　葉天生　李文平　葉田　鍾達湖　李春　鍾寬榮　吳妹　劉永江　許栢恩　金志堅　鄧耀華　謝繼棠　劉炳華　陳學志　張葵　鄭伯利　藍紀有　羅燦輝　藍戊生　王錦榮　黃振生　張偉銳　陳寬生　李江　蔡志華　潘錦秀　簡懷通　張仲斌　鄭雪雲　區典　李太　幸運燒臘　姚滙　黃恆輝　洪清　徐保健　洪已棠　張傑深　蘇國　何鼎延　蘇桂　楊嘉元　洪玉貴　曾戊保　葉祥　丘添　謝丁有　丘冠廷　洪君平　楊焯榮　蔡錦泉　永利海味　生合和海味　人和魚翅庄　天祥海味　世界海味　德興海味　祥泰行　公利味粉　生隆魚翅庄　榮生祥辦館　大昌貿易行有限公司　昌盛麵粉廠　華南油庄　昌華油庄　華豐油糖什貨　劉登記麵廠　生興米行　華興米行

新永隆米行　恆興油庄　悉記牛肉　義發牛肉　賢記牛什　長興牛肉　大方豬肉　樹記肉枱　新合記　財記乳豬　生記乳豬　泗昌和鷄鴨　好景鷄鴨　廣記鷄鴨　李垣乳鴿　雙喜凍肉公司　敬記　華記　溫玲記　高記海鮮　根記魚枱　七嫂（七記）　華仔海鮮魚塲　黃華亮　李炳記　鑑全海鮮　流記海鮮　林記海鮮　詠洋水族公司　堯記海鮮　華昌瓜菜　六記菜枱　亨記菜欄　倫記菜檔　鳳如臘味　合興豬肉（梨木樹）　美香醬油廠　華豐醬園　南中國醬油庄　大潤行　西倫什貨　泰安公司　祥珍醬料　永興臘味　大成顏料公司　義和竹葉山貨　惠安隆　永振茶莊　華芳茶莊　協華茶莊　建峰茶莊　玉利旦行　榮興旦行　永合　祥利粉麵廠　始香園　中華粉麵廠　祥興食品公司　天隆行　均興隆麻雀　良友瓷器　大興號　馬爹利遠東有限公司　安東尼髮型屋　陳長餘　丁順利豆品廠　合金醬園油莊　天華肉食公司　可口可樂

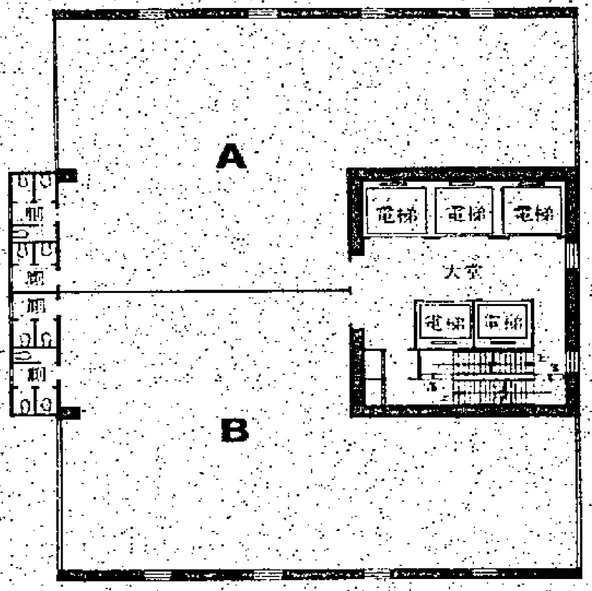
鄧才　戴觀興　廖文庭　曾天佑　蔡國興　韋澤霖　邱霖芳　羅明基　麥雲光　溫丁有　詹華　黃連發　蔡錫玲　陳耀輝　曾貫華　洪觀保　鄧棠　蘇桂　蘇灶　蘇馬帶　徐馬全　藍三

同敬賀
（排名不分先後）

上葵涌
工廠地王

葵涌梨木道D.D.450.LOT 743S.A.地段（華孚製衣廠隔鄰）

萬美達工業大厦



- 一樓全層停車場，貨櫃車直達
- 4樓以上每層祇兩個單位
- 高速電梯五部，上落貨快捷

洽購處：萬美達地產有限公司
新界沙田火炭道禾香街9-15號力堅工業大厦地下
電話：0-621785　0-622971　地盤 0-212190

預售期內
特價每呎$294.50起
單位無多．欲購從速

付款辦法：

首期交樓價	5 %
建至5樓時交樓價	5 %
建至12樓時交樓價	3 %
建至19樓時交樓價	3 %
建至26樓時交樓價	3 %
建至32樓時交樓價	3 %
建至天面時交樓價	3 %

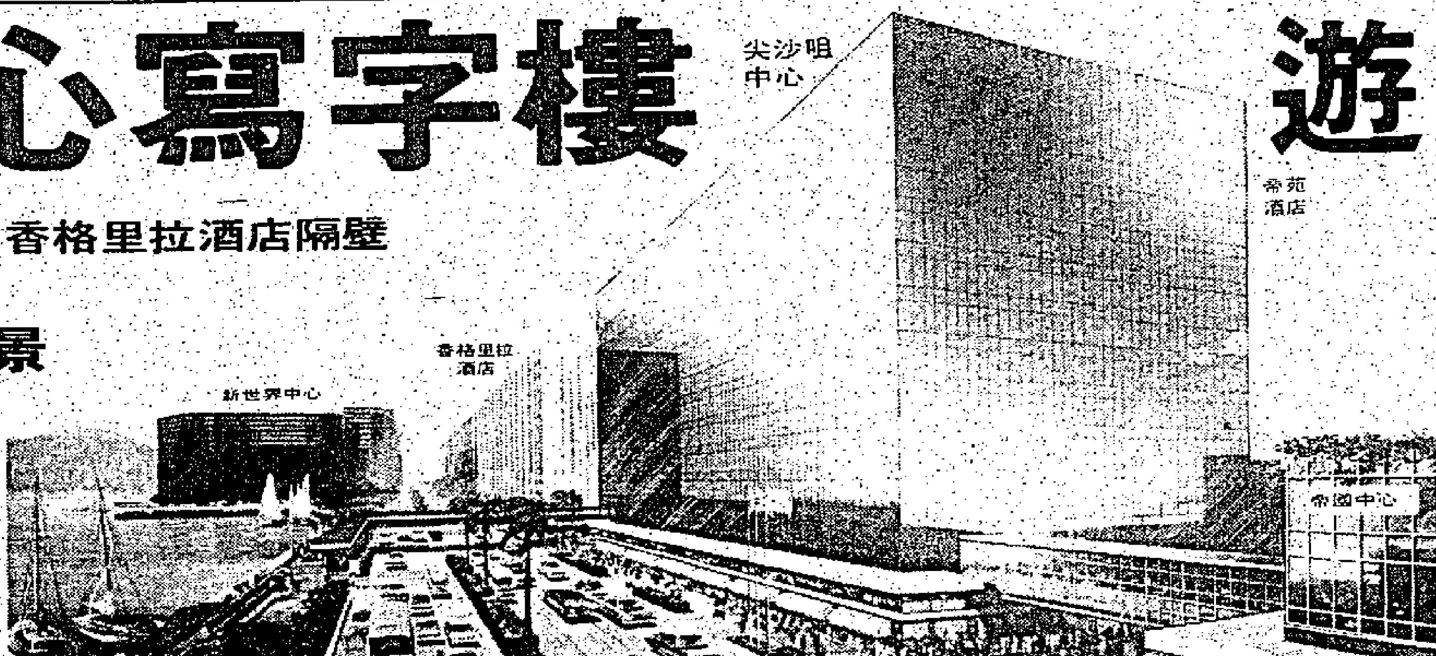
建築期內不計利息

所餘樓價75%有入伙紙時一次付清．或銀行辦理分期．

尖沙咀中心寫字樓

尖沙咀新世界酒店對面，香格里拉酒店隔壁

中央冷氣，高級設備，一流海景
實用面積1,280至8,100平方呎
管理完善，保安週全



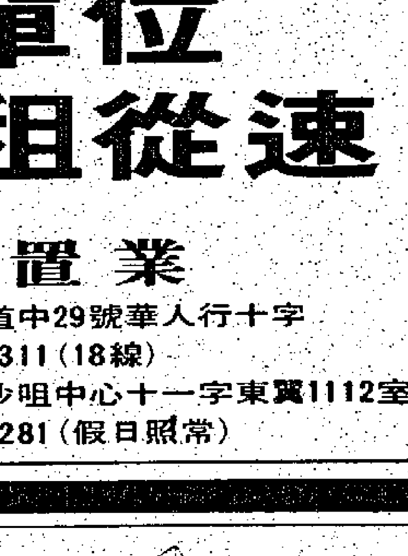
遊客購物商場
只剩數單位
洽租從速

洽租處：信和置業
香港皇后大道中29號華人行十字
電話：5-210311（18線）
租務部：尖沙咀中心十一字東翼1112室
電話：3-687281（假日照常）

葵涌醉酒灣
永基道275地段

美基工業大厦
單位由5327—11450呎

•已有入伙紙•
超值廠房
每呎祇售262元
尚餘五個單位．欲購請速！



售樓處：再發建築有限公司　香港永樂西街140號十樓 電話：5-448061—2　中東置業有限公司　大埔廣福道43號美德大厦地下 電話：0-665210．0-665219　地盆電話：0-255641

本港新聞

總面積三十二萬平方米
港府未來半年售地三十一幅
中區地王明年二月止截投標
九龍灣按月推出工業用土地

（港訊）政府計劃由今年十月至明年三月之未來六個月內，會推出三十一幅位於市區的土地出售。

署理地政測量處副處長百利昨日宣佈：初步預測出售的土地之總面積約為三十二萬九千平方米。

最重要的一幅土地位於康樂大廈西面毗鄰，面積約一萬三千平方米，其將來之發展計劃，基本上包括一座兩層高的平台，以作購物商場，地下則為巴士及小巴總站。該幅土地本擬於本月出售，而目前，則會改在十一月中以招標方式出售，並於明年二月截止投標。

其他會推出之官地，包括有十五幅住宅用地，其中九幅供合作發展用途，總面積約為十六萬五千平方米。

另外兩幅貴重高尚住宅用地位於大潭道，面積分別為三萬零一百平方米及三萬四千五百平方米，將於明年初招標承投。

政府亦將在未來六個月內，以投標方式出售柴灣山一幅面積二萬二千五百平方米之土地，此為首幅位於市區，推出作中級住宅發展用途之土地。

在工業用地方面，仍以九龍灣新塡地之地段為主，政府將繼續每月出售兩幅或三幅土地。

根據該土地出售計劃，在一九八一至八二財政年度內，市區共約有八萬三千平方米之工業用地，及三十七萬四千四百四十五平方米非工業用地出售，上財政年度售出之工業及非工業用地，則分別為八萬九千平方米及十八萬五千平方米。

百利表示，上述土地出售計劃只是臨時性，將來或有修訂之可能。各幅土地出售日期將在政府憲報中公佈及在各大報章刊登廣告。

售地預測詳細資料及各幅有關土地座落地點圖則，可在港島花園道美利大廈十九樓地政測量處，及九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處查詢。

聯合國難民專員訪港
港督麥理浩機場迎迓

（特訊）聯合國難民高級專員夏寧訪問內地一星期後，來港訪問兩日，與港府高官研究滯留本港兩萬名越南難民的來與留的問題。（圖示：港督麥理浩爵士親臨迎接夏寧專員）

多雲 驟雨

低壓槽由西向東伸展，橫過華南，並且停留不動，預測今日吹微風，多云，有幾陣驟雨，局部地區性驟雨，短暫時間有陽光，最高氣溫約為二十八度。

機場隧道公路年底開放
東九龍區交通將告改觀
海底隧道行車飽和港府研究增建隧道可行性
鯉魚門建大橋昂船洲建隧道兩項建議均可行

（本報專訊）歷時五載，建築費用估計超逾數億元的機場隧道公路工程計劃，預算在今年年底開放行車，屆時東九龍道路交通網將更趨完善。

機場隧道公路工程是東九龍走廊計劃的主要工程，興建工程由七三年開始持續至今，其中由土瓜灣至紅磡的一段架空道路已於今年年初落成啓用，而該段道路隧道至機場一段亦計劃在明年初開放行車，以便配合機場隧道公路啓用。

據工務司署市區拓展處處長聶錦勳博士表示：即將開放的機場隧道公路是拓展東九龍交通的主要幹綫道路，藉此貫通由觀塘至九龍城、土瓜灣、紅磡以至西九龍其他地區的交通。

他指出：機場隧道公路計劃祗開放兩綫行車，其餘兩綫由於訊號燈的電腦工程影響而押後至明年初開放，開放兩段公路分別是九龍灣塡海區至觀塘，木廠街至九龍灣區。

為徹底減輕過海交通唯一主要通道——海底隧道的交通擠塞問題，港府曾邀請顧問工程公司研究其他連接港九交通的計劃，據聶博士指出，顧問工程公司在最近作出報告，再度研究在九龍的東西兩地興建跨海大橋及海底隧道。

據悉：顧問工程公司經過三年來研討，在報告書內提出三項建議：（一）由港島筲箕灣興建大橋往鯉魚門。（二）在現行海底隧道旁建一條同類型隧道。（三）從港島西灣興建隧道往昂船洲，再由昂船洲接駁隧道往葵涌。

在上述三項計劃中，以首項建跨海大橋提議經費最廉，預算耗資數億港元。而西環築隧道往葵涌則耗費最鉅，耗費將達數十億。

聶博士表示：對於顧問工程所提出的三項建議，因前工務司署各部門在密切研究之中，但他表示在目前海底隧道再興建一條海底隧道提議似乎未必可行，原因是由於香港和九龍兩地隧道出口的交道，難以負荷，未能解決疏導港九兩地交通的基本前提。

理工學院運輸學系講師鄭會友認為：三提建議之中以第三項較為理想，因為港島西區交通網與新界葵涌獲得連貫後，將直接減輕目前海底隧道的負荷。

另一方面，為配合新界新市鎭近年急劇發展，人口不斷增加，由葵涌至昂船洲再至港島西環興建第二條隧道，將有助於未來青衣島連接大嶼山發展，負起新界區，市區與及大嶼山的運繫，對本港長期發展有深遠影響。

對顧問工程公司首項建議，由港島筲箕灣建跨海大橋至鯉魚門，鄭會友則認為天橋位居港口要衝，可能因此對船舶及飛機升降造成阻礙；再者，從整體利益來衡量，似乎並不及西環接駁葵涌隧道來得有效。

聶錦勳博士指出，工務司署正統籌各部門研究各項建議，預料不久將會有所決定，他表示倘若接納西環至葵涌興建隧道建議，將需要歷時五年才能完成各項工程。（來）

圖示：工務司署市區拓展處處長聶錦勳博士透露機場隧道公路開放及東九龍交通拓展計劃。（本報攝）

英皇御准 香港賽馬會助學金第十四批名單 刊在第三張第四頁

元洲街闢巴士專綫 全段列為小巴禁區
十月實施小巴影響重大
彩虹道彩虹邨亦將列為禁區

（特訊）當局將於今年十月間，在九龍元州街創設巴士專綫，小巴司機將受嚴重影響。

當局的計劃是首先將全條元洲街列為小巴禁區，管制小巴上落客，然後再劃出一條巴士專綫。

屆時除大巴外，所有其他的車輛，皆不准在元州街沿綫上落客。

元州街是小巴接駁新界西北部（元朗，屯門，荃灣）與九龍區市交通主要的交匯點。當局施行此項計劃，估計會影響約二千部小巴。

由於元州街成為小巴禁區，當局將會劃出保安道及順寧道供小巴乘客上落。

港九新界小巴聯合商會主席黎國明表示，當局此舉無疑會嚴重影響小巴司機的生意，保安道及順寧道根本不適合作小巴上落客地點，原因該處街邊小販衆多，且所有小巴集中該處上落客，其他車輛又不受限制使用該道路，最終必造成嚴重擠塞。而且保安道離主要幹綫太遠，乘客亦感不便。

此外，當局會進一步擴大彩虹道禁區，並將整個彩虹邨列為小巴禁區，禁止小巴駛入。作為實施巴士專綫的前奏。若計劃一旦實施，將會有超過二十至三十萬居民受到影響。

由於彩虹道勢將成為小巴禁區，由大有街工廠區上落客，小巴商人反對無從，唯有退而求其次要求當局劃出地方供上落客。

小巴商人上週向當局申論的上落客站有：太子道機場貨運站天橋腳底，大磡村四美街，大成街轉東頭邨道由二十六座搬至十七及二十一座，但至今未獲答覆。（官）

浦伍湘文任區議員

（港訊）港督已委任浦伍湘文女士為黃大仙區議員，接替往海外深造而辭職之游玉蘭小姐。該項任命自星期二（九月八日）起生效。浦伍湘文女士將出席黃大仙區議會於星期二舉行之第三次會議。

獅子山隧道公路週二凌晨暫封閉

（港訊）運輸署宣佈，獅子山隧道公路近大圍村之一段路面，將於星期二（九月八日）凌晨一時至上午五時三十分，暫行封閉，禁止車輛行駛，以便該處進行架設新天橋工程。於封閉期間，來往九龍與沙田或新界東北地區之車輛，應使用大埔道行駛。獅子山隧道則照常開放，可供駕車人士前往世界花園、隔田村及其他鄰近地區。屆時，該處將設有交通標誌，指導駕車人士。

小評
教育署編訂德育指引
編入課程及培養師資

為了遏止青少年犯罪率上升，教育署最近宣布已成立一個部門間的委員會，監察校內不守規則及犯法行為。

與此同時，教育署鑑於社會人士對於近年道德水準下降，曾在年初時邀集中小學校長舉辦德育研討會，根據研討會中教育專業人士的意見編訂「德育指引」，提供各學校參攷。教育署建議各學校採取積極之行動，以培養學童之社會道德觀念，盡量利用各種直接或間接之機會，因應實際需要，以靈活方式，使學生藉德育指引能正確地建立自己的人生目標，以及怎樣對事物作出抉擇。同時更能發揚中國的傳統美德。

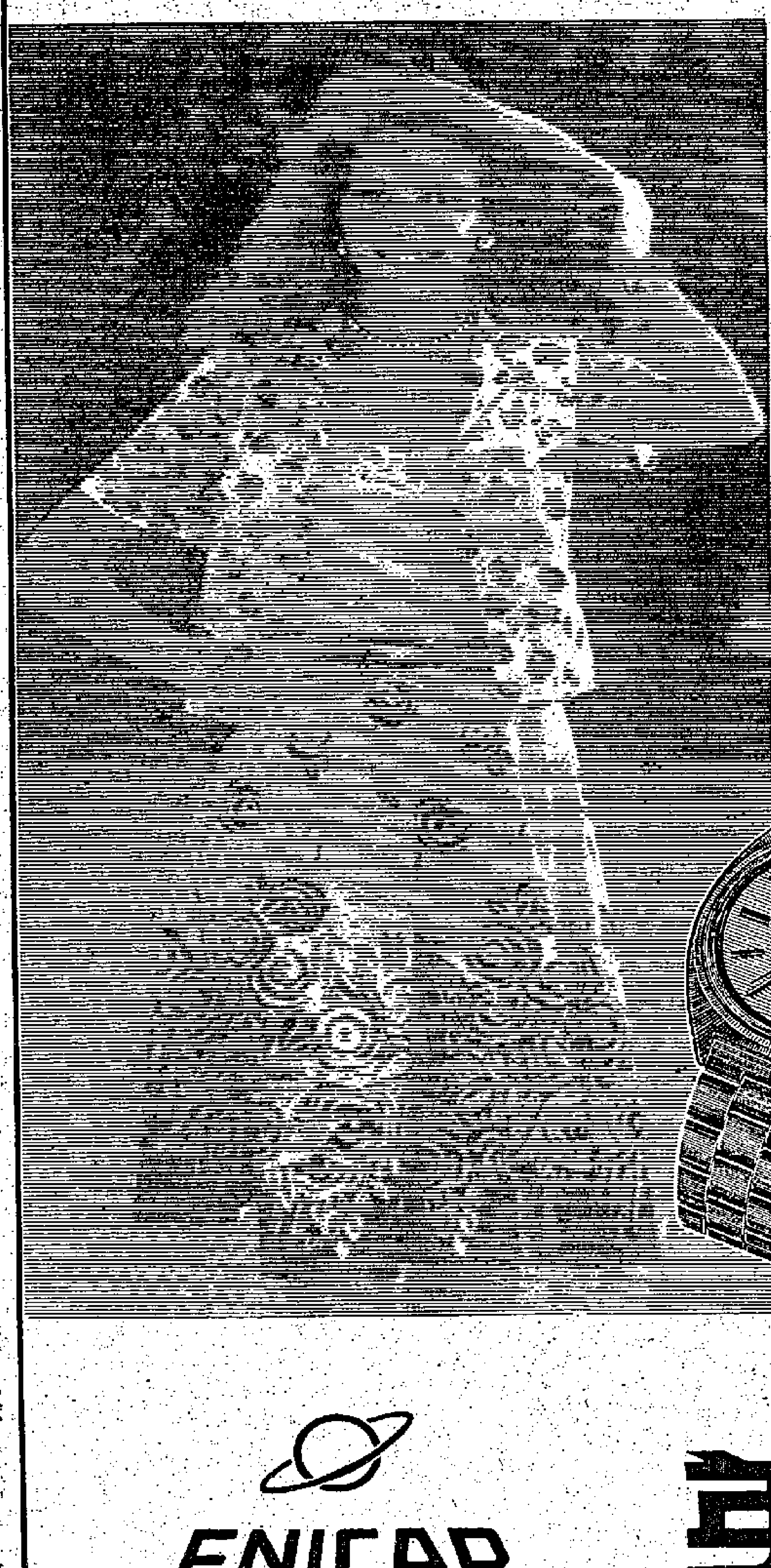
教育署接納社會輿論，設監察委員會糾正校內學生犯罪行為及提供德育指引，無疑是針對目前青少年犯罪一項積極而實際的對策，值得我們加以贊揚。

不過，我們覺得教育署編訂德育指引只係提供學校及教師參攷，而非為一種強制性的行為，在效果上可能並不足夠，因此，我們如下的幾點建議：一、把只供參攷的德育指引改為課程，編入日常課程之內；二、德育指引只是希望教師以身作則，給學生做個好榜樣，假如德育指引先從教育學院開始，使教師們在教育學院接受德育指引課程，則將來他們以身作則的榜樣效果更佳；三、提高教師與生徒比例，由一點一提高至一點三或以上，以充裕時間，灌輸學生德育指引。

灣仔天樂里二至四號
金豐商業大厦
筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦
招租 電話：5-259051-2

香港◁——▷北京
9月10日 尚有少量機票
富華旅遊 風華旅遊
軒尼詩道449號 合華大厦 11樓 5—772551
旺角荷李活購物中心 M12 3—881591 3—321247
荃灣沙咀道224號地下 0—438177
葵涌中心一樓商場 813 0—212373

明艷照人 平添風采



Ref775-02-11 AaCS 日曆、大三針 防水女裝表
Ref. L800-80-01aCS 全鋼、日曆 大三針 防水女庄表
Ref. 691-525aS 全鋼、大三針 防水女庄表

世界名表
ENICAR WORLD RENOWNED
英納格
現代超值珍品·世界銷量第一

患視力異常而無法矯正者 因工作關係不能戴眼鏡者 請到……
茂昌隱形眼鏡中心
為您解決視力問題 有意想不到之效果

品質第一 技術至上

總代理 德國製 Söhnges
"崇格斯"軟性隱形眼鏡
軟性：含水適量軟得恰到好處
彈性：不怕扭曲即刻彈回原形
韌性：千鎚百鍊不會自行崩裂
每對售＄600.
附贈葯水60元

WJ Wesley-Jessen
"威斯萊"美國製
硬性隱形眼鏡
每對售＄200.
附贈葯水20元

特級產品 長期戴用
睡時毋需除下 每月清洗一次
Permalens®
"潘瑪" 英國製
軟性隱形眼鏡
每對售＄1200.
附贈葯水4瓶

TE Titmus Eurocon weicon
"衛康"德台合作出品
軟性隱形眼鏡
每對售＄400.
附贈葯水40元

茂昌眼鏡公司
茂昌隱形眼鏡中心
大道中·銅鑼灣·旺角

本港新聞

香港華商旅遊協會主辦

第二屆香港旅遊節 中秋節日隆重揭幕

維園綵燈攝影比賽・海洋公園贊助活動

（港訊）香港華商旅遊協會主辦之「第二屆香港旅遊節」，定於本（九）月十二日（中秋節）下午四時卅分假座本港銅鑼灣華都大酒店隆重揭幕，並設酒會招待各界，藉申慶祝。

宣揚香港繁榮 促進旅遊發展

第二屆香港旅遊節執行委員會主席黃廣興對新聞界宣稱：香港旅遊節創辦目的，計有下列三點：（一）宣揚香港進步繁榮，介紹民間節日特色，吸引更多海外遊客來港觀光，（二）配合政府七天有薪假期，提倡假日旅遊活動，增進市民健康生活，（三）聯繫海內外旅遊同業，加强團結合作，促進旅遊事業發展。該會「首屆香港旅遊節」，業於一九七九年端午節圓滿舉行，並於兩週內展開連串活動，成績美滿，獲得社會人士一致好評。今年擇定中秋節再度舉行「第二屆旅遊節」，其目的依然不變，並將由中秋節揭幕開始，展開連串賀節活動，提供市民豐富歡樂節目。

香港華商旅遊協會應屆會長葉迅中，亦表示選擇中秋佳節舉辦「第二屆香港旅遊節」目的係擴大慶祝民間傳統節日，並藉發揚民間節日傳統精神，希望藉此吸引更多外遊客來港觀光，增進本港「無煙工業」收益。

中秋維園舉行 綵燈攝影比賽

爲配合市政局主辦「一九八一中秋綵燈大會」，該會並定於中秋節當日晚上八時，假座銅鑼灣維多利亞公園與市政局聯合主辦「第二屆香港旅遊中秋綵燈攝影比賽」，屆時將由大會聘請穿着富有東方色彩服裝之模特兒，襯着綵燈在設計美觀之「綵燈亭」上担任「甫士」，以供市民拍照。爲便利參賽者進入維園拍攝綵燈「甫士」照片起見，大會並印備攝影比賽參加證，各界人士可於報名時親向本港德輔道中鴻德大厦二〇三室「香港華商旅遊協會」索取，額滿即止。參賽作品，除在維園綵燈大會所攝得之「甫士」照片外，其餘在港九及新界各地舉行慶祝中秋盛況所拍得之照片，均可參加比賽，全部獎品將由賓得攝影器材公司及各大航空公司熱心贊助，包括賓得名貴相機，金石電子計算機及日本、泰國、台北等地之來回機票，得獎者可獲免費遊埠機會。

各界鼎力贊助 節目多姿多采

此外，尚有本港各界爲響應「第二屆香港旅遊節」而舉辦的各項贊助活動，亦將於中秋期內分別陸續推出。一項由海洋公園及生力啤酒廠聯合贊助之「第二屆香港旅遊節聯歡遊藝大會」已定於中秋節翌日（九月十三日）星期日下午二時至五時隆重舉行，節目計有：歌唱，什技，魔術及飲啤酒大賽……等等，內容豐富，節目精彩歡迎市民踴躍參加。

本港先施公司，吉利市百貨公司及港九多間百貨公司，亦將於第二屆香港旅遊節期內，紛紛舉辦「特價週」及時裝表演等多項節目，內容豐富，多彩多姿。

又悉：今年本港中秋節活動，倍形活躍，除上述香港華商旅遊協會主辦之「第二屆香港旅遊節」有關節目活動之外，更有市政局主辦之維園花園之「中區綵燈會」及摩士公園「中秋綵燈大會」，「南區綵燈會」，「東區綵燈會」及規模盛大之沙田馬場「歌舞幻彩慶中秋」等，節目豐富，多姿多姿，將爲本港市民帶來濃厚歡樂氣氛，及倍添傳統節日光輝。

九龍城中文書法賽 成績評定公佈結果

（港訊）九龍城民政區青年活動聯會，爲引導青少年善用餘暇，每年暑期，編定康樂活動項目百數十種，中文書法比賽，即爲其中之一環。舉辦以來已是第十屆，參加青少年，歷有遞增，每屆達數百之衆。本屆比賽，已於八月十六日舉行，聘請名書法家評判，成績經評定，獲獎名次：

公開毛筆組：冠軍姚奕寧、亞軍黃淑芸、楊燕玲、季軍羅順玲。優異：麥瓊莊、馮彩霞、馮小萍。

公開原子筆組：冠軍麥鳳菲、亞軍劉秀蓮、季軍劉錦輝。優異：張麗月、葉滿林。

青年甲毛筆組：冠軍黃猷鴻、亞軍林舜雄、季軍蘇秀瓊。優異：陳碧蘭、陳嘉莉、楊靄玲、趙雪玉、賴文通、范凱欣、鄧玉玲。

青年甲原子筆組：冠軍陳淑霞、亞軍李健廣、林杏娥、季軍麥凱敏、潘淑嫻。優異：黃淑真、湯宇球、嚴岳瑟、李家明、余富强、歐蘭健、陳素如、譚如意。

青年乙毛筆組：冠軍黃猷鵬、亞軍姚立華、季軍黎錦平、黃玉蘭。優異：陳鳳儀、尹婉儀、潘正中、張潔玲、范愛芳、呂娟、區耀業、莫家強。

青年乙原子筆組：冠軍熊銘、亞軍林杏桃、季軍韓笑儀。優異：范凱怡、范凱敏、卓玉花、劉慧霞、林楚純、尹彥超、張寶瑛、吳强。

少年毛筆組：冠軍潘國顯、亞軍李錦鑾、季軍李春壽。優異：黃靜婷、李國蘭、馮正平。

少年原子筆組：冠軍尹婉蘭、亞軍卜慧雯、季軍黃靜儀。優異：尹彥賓。

頒獎日期地點，另分函通知各優勝者。

開平儒良同鄉會 新員就職暨聯歡

胡百全、胡鴻烈、陳普芬主禮

（港訊）開平儒良同鄉會，昨（五）日假座九龍瓊華大酒樓二樓全廳舉行慶祝第廿二週年會慶暨董事會第十二屆職員就職典禮敬老聯歡大會，到者有：會長胡耀坤夫婦，主席胡兆泉，董事胡灼棠，胡澤賢，胡維全，胡會仟，胡孟剛，胡明傑，胡旺根，胡寅楫夫婦，胡博生，胡碧麟，胡奕銘，胡滋，胡沃欽，胡良偉，胡奕榮，胡持德，胡維才，胡珠，胡萬富，胡偉林，胡慧蓮等及會員鄉親數百人。

典禮開始，首由會長胡耀坤致開會詞，繼由胡氏宗親總會會長胡百全主持新員就職監誓，胡鴻烈議員頒發選任書，陳普芬議員頒發聘任書，及分別致詞。隨由主席胡兆泉報告會務，略謂：今天本會舉行盛會，荷蒙百全、鴻烈、普芬三位宗長，於百忙中撥冗蒞臨主禮及指導，宗誼深厚，至深銘感，謹代表本會全人敬致謝忱。又接美國羅省僑領胡傑民鄉親率男國棟，孫紹基來函附美金致賀，旅加前主席光前，樂助獎品代金一千元，各地鄉親致賀及各友好捐贈獎品，另函致謝！本會每次聯歡敬老，向以滿七十歲會員免費入席，今次係以滿六十歲者免費入席，係由耀坤會長提議，具見耀坤會長對耆老敬意，並報効全場軒尼詩XO美酒，請各位開懷暢飲。

本會是儒良鄉親大家庭，我儒良全鄉一族，既是鄉親，亦是宗親，願我鄉親，珍惜我等天賜情誼，歡迎我儒良鄉親入會，暢叙鄉誼宗情，一本自重自强，互敬互助精神，各奔前程，同圖發展，胡兆泉主席，並述本屆工作目標，爲加强海內外鄉親聯繫，安老慈幼，協調鄉親情誼，輔導青少年就學就業，增强會員福利，呼籲鄉親同心協力，以迅事功，敬人者恒敬之，助人一臂，福蔭子孫於萬代，詞簡意賅，語重意長，最後由副主席胡孟剛致謝詞，禮成拍照，入席歡讌，席間由會長胡耀坤夫人主持幸運抽獎，獎品豐富名貴，皆大歡喜，並由胡少南師傅領導醒獅國術表演助興，精彩非常，滿堂歡樂，親情洋溢。

下圖開平儒良同鄉會第十二屆職員就職，主禮人陳普芬議員致詞。

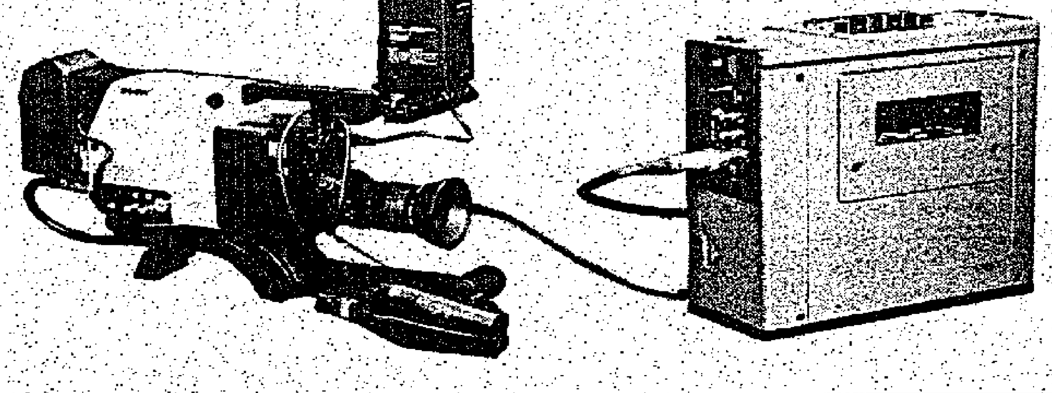
囍

謹訂於一九八一年九月七日（夏曆辛酉年八月初十日）（星期一）爲長女潤紅與馬健騰君在美國內華達州拉斯維加斯市舉行結婚典禮謹此敬告

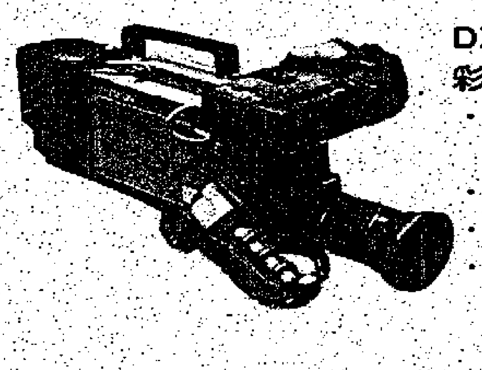
諸親友

江德仁謹啓

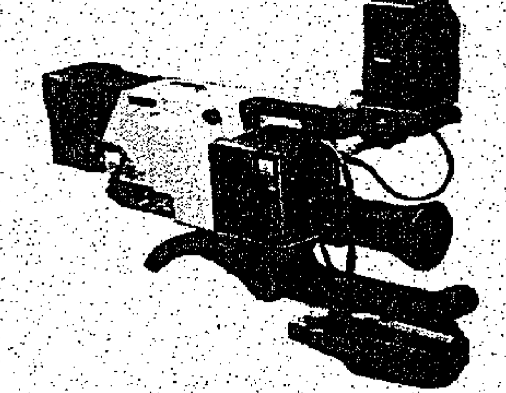
新力牌電子科技精研，專業錄像器材，傲視同儕！



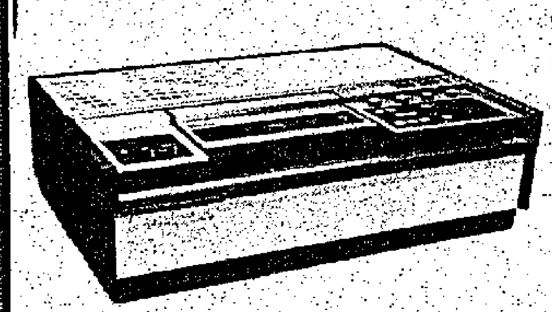
VO-4800PS 手提 U-Matic錄像機
- PAL/SECAM 彩色系統
- 11瓦特極低用電量
- 反方向剪接效能
- 快速畫面檢視



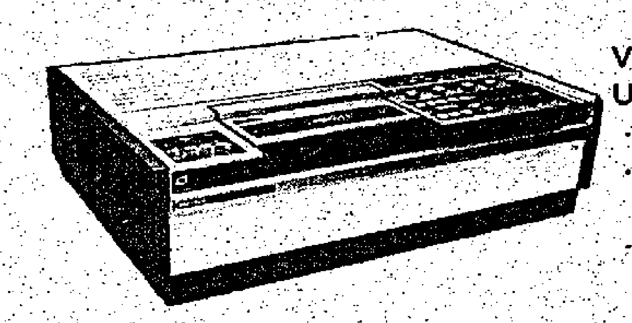
DXC-1640P 手提 彩色攝像機
- 裝置2/3"MF-Trinicon攝像管
- 操縱錄像機開關
- 6×可變焦距鏡頭
- 可隨意調較手柄角度



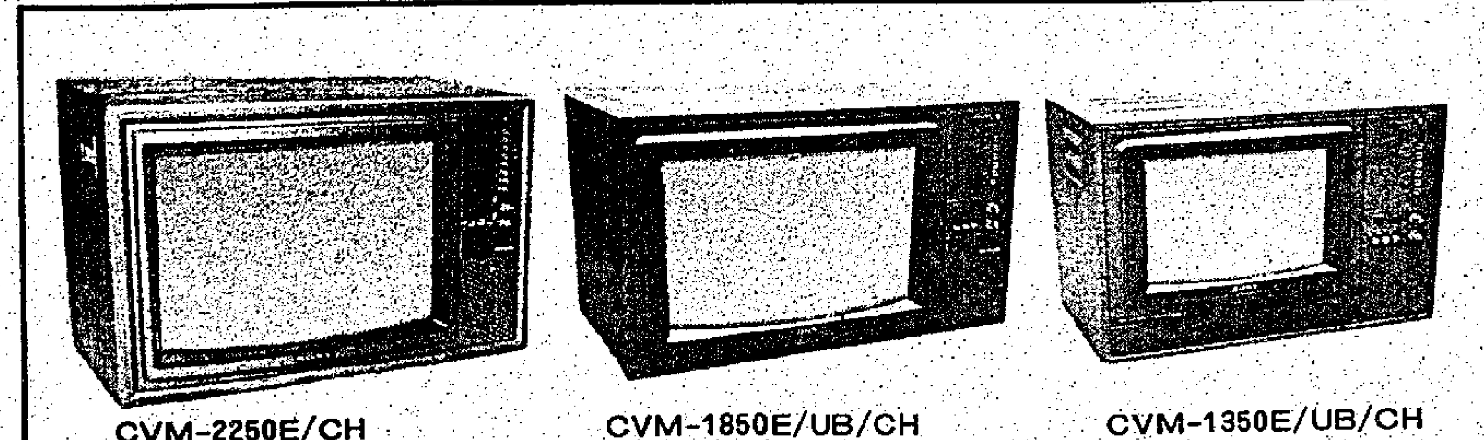
DXC-1800PK 手提彩色攝像機
- 裝置最新發明2/3"SMF Trinicon攝像管
- 影像質素，靈敏度及畫面解像力均大爲增強
- 並配有全自動或手動電子鏡頭



VO-2631 U-Matic彩色錄像機
- 具有PAL/SECAM/NTSC多種制式
- 可配RX-353CE自動畫面追踪器
- 快速尋找錄影帶上的畫面及資料



VO-2860P U-Matic彩色錄像機
- 專業用全能錄像機
- 可配RM-440全自動電子剪接操縱系統
- 前後方向畫面追踪



CVM-2250E/CH　CVM-1850E/UB/CH　CVM-1350E/UB/CH

CVM-E/UB/CH/R 系列彩色兩用監像機／電視機彩色系列
- 具有多種標準制式
- 具有多種監像接駁裝置
- 可監視由VTR,攝像機及U-Matic錄像機輸入的畫面與聲音
- 直接收電視台節目

參觀示範，請電：5－449776

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122－124號
海港商業大廈19樓
電話：5－451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5－445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3－300311
（旺角店營業至晚上九時半，星期日照常）
維修服務：香港 5－632231 九龍 3－642276
廣州 33089

新力牌 SONY THE ONE AND ONLY.

安福工業大廈　特價優待

小型餐室飯堂廉售

貨櫃碼頭毗鄰
工業中心工源充足
地鐵車站交通便利
材料上乘設備齊全
獨立廁所優點繁多

下葵涌葵豐街41-45號

怡基置業有限公司 香港雪廠街新顯利大廈97室 電話：5-229162 四綫
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行18樓 電話：5-253003 八綫
華懋集團 香港雪廠街22號豐成行十樓 電話：5-258251
正義置業有限公司 香港德輔道中84號東亞大廈1201室 電話：5-452522

地區繁盛 商業茂盛 盛事盡在「好德」

- 「好德商業大廈」位於尖沙咀商業旅遊中心區，地區之盛，無出其右。
- 「好德」爲高級寫字樓大廈，地點優越，交通方便；外形巍峨壯觀，氣派非凡；更有完善管理及保安。
- 「好德」售價公允，只付首期半成，即可簽署合約，建築期內免息，可代辦銀行貸款，年期長達十至十二年。

好德商業大廈

九龍尖沙咀赫德道6－6A號

洽購處 好世界投資有限公司

九龍廣東道海洋中心610－611室 電話：3-693241－7（地產部洽）

本港新聞

女業主涉嫌收樓後出租 宣判時改口不認罪

保釋外出押候明年三月再訊

（新亞社訊）一名女業主涉嫌收樓後不足兩月即轉租予別人，而被警方拘控。被告較早時在荃灣地方法院認罪，法官將案押後宣判，但在宣判之日被告又改口不認罪，該案遂去週在荃灣地方法院進行聆訊，法官將案押後至明年三月九日審訊，被告仍准予現金一萬五千元保釋外出候審。

被告女子馬梅珍，五十一歲，主婦，被控於去年十一月廿八日，身為屯門仁愛坊園金閣八樓一單位之業主，經荃灣地方法院判令其獲准收樓後不足兩年，事前未經法庭批准擅自將該樓宇再行出租，違反法庭命令。

今年來第二次 香烟今又加價 廿枝庄加兩角

（特訊）香港烟民由今日開始又要換貴烟了，普通廿支庄香烟的零售價增加二角，而十支庄將加價一角，加幅約為百分之六。雖然烟草公司規定今日開始加價，但部分香烟零售商昨日已提早加價。

香烟價格本年來已是第二次調整，上次加價為一月十六日，當時每包廿支庄香烟由三元加至三元三角，而今次則增為三元五角，前後兩次增幅為百分之十七。

此外，特長香烟加價後將由原來之三元八角增至四元，十支庄高價烟則由一元八角增至二元九角，至於廿支庄平價烟加價後售價為二元一角。（棠）

粉麵製造業總商會 祝會慶理監事就職

（國際社）港九粉麵製造業總商會前（五日）下午八時假灣仔輝煌酒樓，舉行慶祝成立卅四週年紀念，暨第十八屆理監事就職禮，會員聯歡大會，請永遠名譽會長張惠祖監誓，遠東麵粉廠總經理王禮泉，頒發還任證書，觀禮有各社團首長嘉賓及廠商代表，會員親友等數人消況熱烈，理事長曾劍，致開會詞謂由於本業年來，受到舖租燃油原料，及各種皮費上漲的映響，成本因而大幅增加，造成經營艱苦，利潤下降，望請同業切勿將出品賤價推銷，而致損害全行之利益，盼同寅通力合作，共為市民服務，繼主禮人分別致詞勗勉，名譽會長陳瑞麟頒發徵求會員出發金牌獎，副理事長左少權致謝詞，禮成歡宴氣氛洋溢，賓主盡歡而散（第十八屆職員名單如下理事長曾劍，副左少權，監事長盧晖，副丁田，總務古文浩，梁盛港，財務賴錦培，左羲和，交際陳次光，吳鉅泉，調查袁國波，彭池，康樂張榮烈，黃慶善，理事李偉雯，馮亭，譚強，侯補李昆，倪漢權，劉志揚，佛，稽核張瑞錦，評議劉鄒六，監事會志漢，侯補鄺展雲。

圖示：廣州府同鄉會獎學，黃策主席頒獎

廣州府獎學頒獎 歡宴學生與家長

（特訊）廣州府僑港同鄉聯誼總會，第九屆獎學頒獎，昨假九龍得如酒樓舉行。到有會長伍旋操，副會長莫華燦，陳輝泉，阮溢川，余匯，高永泉，林仲仁，蕭金活，何維樑，主席黃策，副主席陳靜林，蕭玉山，黃劍父，健康，莫京，陳齊松，姚炎，吳瑞佳，董事伍尚信，麥國輝，黃勝，黃伯雄，黃炳照，關財，葉天德，黃貫榮，陳志斌，蕭鏗然，黃色罕，黃一平，宜，鄭創華，黃輝，黃婉許培豐領獎畢業同學及家長凡百餘人。首由主席黃策致開會詞並宣讀獲獎畢業同學名單，隨由各首長頒發獎金獎狀。本屆獲獎有博士，碩士，大學畢業，大專學院畢業，海內外大學入學試及格，中學畢業會考及格共四十六名。禮成，設筵招待領獎畢業同學及家長聯歡聯誼。（烽）

紅雙喜杯籃球賽 安青立德爭冠軍

今晚長沙灣館舉行

（港訊）為促進各業工人於業餘時間開展康樂活動，港九工聯會工人俱樂部康樂組，爰主辦紅雙喜杯青年籃球賽，參加者踴躍，男子組四十二隊，女子組十九隊。據主理人劉謀稱：經月餘角逐，女子組錦標屬於製衣隊，亞軍新青，季軍星輝。而男子組四強亦已產生，上週準決賽，安青及立德隊則分別以大比數擊敗安奴隊與柳青隊，換言之，最後爭奪冠軍寶座者，厥為安青及立德兩隊長勝雄師、安奴與柳青，按章祗能併列季軍。

紅雙喜杯青年籃球錦標賽，今晚（七日）假長沙灣灣市政室內籃球場舉行冠軍決戰，八時正序幕賽廣友對安奴，九時正安青對立德，雙雄競逐錦標，兩隊均為朝氣蘊勃，技術與氣力半斤八兩，是一場頗堪觀賞的青年籃球好手大會戰，歡迎球迷參觀，免費入場。今晚執法球證，特邀香港籃球裁判會主席尤應邦（國際裁判）及盧偉強、鄧炎登、楊開將等主持，屆時必有一番角逐，長沙灣室內體育館熱鬧可期。

地方行政展覽 深入淺出介紹

中區地鐵車站舉行

（特訊）由中西區民政處及商業分區委員會合辦的「地方行政展覽」，由前日起至十四日止，一連十天，在中區地鐵站舉行。

中西區民政主任陳育德在致詞時表示：雖然由九月一日至十月十二日的首次選民登記，重點是新界區，但中區是商業的樞紐，每日平均約有三十萬來自不同階層及地區的市民在該區工作，有鑑於此，中西區民政處及商業分區委員會為促進市民對社區及公眾事務的關懷及加深市民對地方行政的認識，特別在今次展覽以深入淺出的表達方法，使市民明白登記為區議會選民或候選人，實在是市民表示關心社會的一個好機會。

中西區商業分區委員會主席龔樹堅表示：這次展覽目的是希望以循序漸進的方式來加深市民對地方行政的了解。

他表示這次展覽的資料，不久將在其他地方巡迴展出，特別在明年三至四月的市區選民登記期間。（生）

十六隊籃球隊角逐 東區康體促進會盃

（特訊）百多名東區青少年組成十六隊籃球隊於昨日在銅鑼灣維多利亞公園球場，參加「東區康樂體育促進會盃」籃球大賽。開幕典禮由東區民政主任溫宗柱，東區康樂體育促進會會長盧明，主席蔡永安，東區康樂體育事務主任何邱霜源女士，東區警民關係主任黃少彬總督察主禮。溫宗柱在致詞中讚揚東區康體會對區內青少年德，智，體，羣，四育方面，不斷作出啟導貢獻之外，更表示政府現正在港九新界各區推行地方行政體制東區在本年三月已成立了地區管理委員會，區議會亦將於十月間成立。選民登記工作現在進行，呼籲區內各社團領袖及各階層人士積極參加登記為選民，同為改善地方環境加強康樂設施而努力。（立）

世界最大劇院式夜總會

海城大酒樓夜總會

本月八日起為您演唱

張德蘭

武俠帝女花

訂座電話 3-693571 3-693587

中秋月餅 即日上市 於海城門市部發售

質量世界馳名

各種 中國純鬃毛刷 出口、批發

油漆刷、油碌、衣刷、鞋刷、鬍刷、髮刷、牙刷、清潔用、工業用、建築用刷等。

經銷處：新天刷子公司

九龍青山道永康街10號中太大廈7字樓全層 電話：3-7443883、3-7443228 電掛：1427

統一中心 高級寫字樓招租 免佣

一千五百呎至七仟五百呎每呎十六元

電話：五－七三六一九五

Peninsula Tours　Peninsula Tours

半島遊覽企業有限公司

15 週年紀念

暨慶祝自置星光行物業大酬賓

酬謝貴賓優待$250－$400(即日起至九月三十日，額滿即止)

本公司承蒙各界人仕熱烈支持，紛紛報名參加旅遊，每年經辦前往海外觀光之本港人仕，名額至鉅，極受各界人仕好評。本公司為慶祝開業十五週年暨自置本公司總行星光行物業，特別舉辦大酬賓，答謝各界十五年來對本公司之愛護，除所有旅行團大減價外，更特別組辦往台灣、日本、韓國及東南亞、印尼各地真正酬賓團，只收回成本，絕不賺錢，以直誠酬謝各界，惟名額的確有限，以先到先得為限。

凡於九月一日起至九月三十日止，一個月期間內，報名參加赴世界各地遊覽者，將可獲得減收$250（亞洲區旅行團，大酬賓團除外）及$400（遠程旅行團）。由於各團名額有限，相信短時間內將會滿額，以免向隅，請即定位。

辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公眾假期照常

台灣環島(大酬賓)
七天高雄台北線 $1,480
九天豪華環島團 $1,680
逢星期二、四、六日出發

台灣阿里山(大酬賓)
四天六福村故宮團 $1,280
九天環島阿里山團 $1,780
逢星期三、六日出發

台灣環島
九天高級團 $1,980
九月5.12.19.26日
十月3.6.8.10.17.24.31日
十一月7.14.21.28日
十二月5.12.19.20.22.23.24.25.26.27.31日
春節團
一月2.9.16.21.22.23.24.25.26.27.28.30日

台灣環島(最高級)
七天高級團 $1,880
九天最高級團 $2,380
九月5.12.19.26日
十月3.6.8.10.17.24.31日
十一月7.14.21.28日
十二月5.12.19.20.22.23.24.25.26.27.31日
春節團
一月2.9.16.21.22.23.24.25.26.27.28.30日

馬星菲
十天豪華團 $3,980
九月9.16.23.30日
十月7.14.21.28日
十一月4.11.18.25日
十二月2.9.16.19.21.23.24.25.26.30日
春節團
一月13.20.22.23.24.25.26.27.28.30日

印尼椰加達(大酬賓)
七天印尼多峇湖 $2,680
七天星洲椰加達 $2,880
逢星期一、日出發
只限持護照參加

印尼峇里島(最高級)
七天印尼星加坡 $3,980
九天印尼峇里島 $4,980
九月12.26日
十月17.31日
十一月14.28日
十二月5.12.19.22.23.24.25.26.27日
春節團
一月20.21.22.24.25.26.27.28日

斯里蘭卡(最高級)
九天高級團 $4,980
九月12.26日
十月17.31日
十一月14.28日
十二月12.19.22.23.24.25.25日
春節團
一月20.23.24.25.26.27日

馬星泰(大酬賓)
十天豪華團 $2,980
逢星期三、六出發

馬星(大酬賓)
七天豪華團 $2,580
逢星期三、六出發

星馬星(大酬賓)
六天星加坡 $2,180
七天星馬團 $2,280
逢星期二、四、五、日出發

馬來亞星加坡 最高級
七天豪華團 $2,980
七天最高級團 $3,680
九月2.9.16.23.30日
十月7.14.21.28日
十一月4.11.18.25日
十二月2.9.16.21.23.24.25.26.30日
春節團
一月9.16.20.22.23.24.25.26.27.30日

泰馬星(最高級)
十天豪華團 $3,680
十天最高級團 $4,680
九月6.13.20.27日
十月4.11.18.25日
十一月1.8.15.22.29日
十二月6.13.18.20.22.23.24.25.26.27日
春節團
一月3.10.17.22.23.24.25.26.27.28.30日

泰國星加坡
六天泰星團 $2,980
八天泰馬星團 $3,280
九月5.12.19.26日
十月3.10.17.24.31日
十一月7.14.21.28日
十二月5.12.19.20.21.22.23.24.25.26.27日
春節團
一月3.10.17.22.23.24.25.26.27.28.30日

曼谷芭堤雅(大酬賓)
六天豪華團 $1,480
八天豪華團 $1,680
逢星期二、四、六出發

曼谷芭堤雅(最高級)
五天豪華團 $1,980
七天豪華團 $2,380
九月6.13.20.27日
十月4.11.18.25日
十一月1.8.15.22.29日
十二月6.13.18.20.22.23.24.25.26.27.28.31日
春節團
一月3.10.17.22.23.24.25.26.27.28.30日

曼谷清邁(最高級)
五天最高級團 $2,380
七天最高級團 $2,980
九月6.13.20.27日
十月4.11.18.25日
十一月1.8.15.22.29日
十二月6.13.18.20.22.23.24.25.26.27.31日
春節團
一月3.10.17.23.24.25.26.27.28.30日

日本本州(大酬賓)
八天豪華團 $2,780
逢星期二、四、六日出發

日本九州(大酬賓)
八天豪華團 $3,280
八天九州東京富士山 $3,580
逢星期四、六出發

日本本州(最高級)
七天最高級團 $3,980
九月5.12.19.26日
十月3.10.17.24.31日
十一月7.14.21.28日
十二月5.12.19.22.23.24.25.26.27.31日
春節團
一月2.9.16.23.24.25.26.27.28.30日

日本九州(最高級)
七天最高級團 $3,980
九月5.12.19.26日
十月3.10.17.24.31日
十一月7.14.21.28日
十二月5.12.19.21.22.23.24.25.26.27.31日
春節團
一月2.9.16.23.24.25.26.27.28.30日

全日本鹿兒島
九州本州九天 $4,980
九月5.12.19.26日
十月3.10.17.24.31日
十一月7.14.21.28日
十二月5.12.19.22.23.24.25.26.27.30日
春節團
一月2.9.16.22.23.24.25.26.27.28.30日

九州韓國(最高級)
九天高級團 $4,980
九月5.12.19.26日
十月3.10.17.24.31日
十一月7.14.21.28日
十二月5.12.19.22.23.24.25.26.27.28.30日
春節團
一月2.9.16.22.23.24.25.26.27.28.30日

本州韓國(最高級)
七天豪華團 $3,380
九天高級團 $4,980
九月5.12.19.26日
十月3.10.17.24.31日
十一月7.14.21.28日
十二月5.12.19.21.22.23.24.25.26.31日
春節團
一月2.9.16.22.23.24.25.26.27.28.30日

日本瀨戶內海
七天大酬賓 $3,280
逢星期一出發

日本北海道(最高級)
七天松島團 $3,980
七天高級團 $4,980
九月5.12.19.26日
十月3.10.17.24.31日
十一月7.14.21.28日
十二月5.12.19.21.22.23.24.25.26.27.31日
春節雪祭團
一月23.24.25.26.27.28日
二月3.4.5.6.7日

美加西岸(大酬賓)
十四天豪華團 $8,450
九月3.10.12.19.26日
十月3.10.17.24.31日
十一月7.14.21.28日
十二月5.9.22.24.26.29日
春節團
一月9.16.23.24.25.26.27.28.30日

美加西岸(最高級)
十四天最高級 $9,850
九月5.10.12.19.26日
十月3.10.17.24.31日
十一月7.14.21.28日
十二月5.12.19.22.24.26.29日
春節團
一月9.16.23.24.25.26.27.28.30日

全美加東西岸
廿三天最高級 $17,950
九月12.19.26日
十月3.10.17.24.31日
十一月7.14.21.28日
十二月5.9.16.22.23.24.26.29日
春節團
一月2.9.16.23.24.25.26.27.28日

關島夏威夷
八天夏威夷 $6,450
十天關島夏威夷 $8,450
九月12.19.26日
十月3.10.17.24.31日
十一月7.14.21.28日
十二月5.12.19.24.26日
春節團
一月2.9.16.22.23.24.25.26.27.30日

百慕達加勒比海
十四天高級遊 $14,950
九月5.19. 十月10.24日
十一月14.28日 十二月5.19.24日
一月9.23日 二月6.20日

日本韓國(大酬賓)
四天漢城團 $1,780
八天本州韓國團 $3,280
逢星期二、四、六出發

全韓國(最高級)
四天高級團 $2,380
七天全韓國團 $3,380
逢星期六出發

日本台灣
五天東京富士山 $2,580
七天日本韓國 $3,380
九月5.12.19.26日
十月3.10.17.24.31日
十一月7.14.21.28日
十二月5.12.19.21.22.23.24.25.26.27日
春節團
一月2.9.16.22.23.24.25.26.27日

韓國日本台灣
九天豪華團 $3,980
九月5.12.19.26日
十月3.10.17.24.31日
十一月7.14.21.28日
十二月5.12.19.21.22.23.24.25.26.27日
春節團
一月2.9.16.22.23.24.25.26.27.30日

歐洲(大酬賓)
十四天豪華團 $8,450
十八天豪華團 $9,850
十月10.24日
十一月14.28日
十二月12.15.19.22.26.29日
春節團
一月22.24.25.26.29日

全歐洲豪華遊
廿五天豪華遊 $14,950
十月6.20日
十一月10.24日
十二月5.22.29日
春節團
一月22.24.25.26.27日

北歐芬蘭冰島
十八天豪華遊 $17,950
十月10.24日
十一月14.21日
十二月19.26日
春節遊
一月22.24.26日

澳洲紐西蘭
十二天高級遊 $13,950
十八天高級遊 $16,950
十月3.10.17.24.31日
十一月7.14.21.28日
十二月12.19.23.24.26日
春節團
一月2.9.16.22.24.25.26.27.30日

澳洲黃金海岸
八天豪華團 $7,450
九月12.26日
十月10.24日
十一月7.21日
十二月5.12.19.24.26日
春節團
一月5.12.19.24.25.26.27.30日

東南非洲
十四天高級團 $15,950
十月11.18日
十一月15.29日
十二月13.20.27日
春節團
一月22.24.25.27日

中南美洲
廿四天豪華團 $24,950
十月10日
十一月21日
十二月19日
春節團
一月23.27日

環遊世界
廿八天高級遊 $29,500
1981年12月19日(聖誕)
1982年1月23日(春節)

半島遊覽企業有限公司 總行：九龍尖沙咀星光行808室至810室 電話：3-694951 0(十線)（自置物業） 分行：香港德輔道中金城銀行大廈七樓 電話：5-249201-5(五線) 5-256211-5(五線)

正　店：九龍青山道式三一號　電話：三一八六四四三五
分　店：土瓜灣道式三七A八號　電話：三一六式一〇九六
分　店：紅磡山谷道村六座十號　電話：三一六五一壹二八
分　店：九龍長沙灣道式四〇號　電話：三一七九七五六五
製造廠：九龍紅磡鶴園街式號G 恒豐工業大廈地下A1座　電話：三一三三五九一五

工務司署地政測量處

地政測量處處長宣佈

官地一幅 公開招投

地點：香港大潭水塘道
地段：郊外地段第一零五一號
面積：約五萬五千五百一十平方米
用途：限作私家住宅用途（部份作公務員宿舍）

截標日期：一九八一年九月二十五日　中午十二時正

查閱圖則及索取投標表格請到香港花園道美利大廈二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

半島中心

位於尖沙咀東部

舖位及商場特價出售

地下鋪位　634呎
低層地下　666呎起
1樓商場　441呎起

電話：5－229162 253001

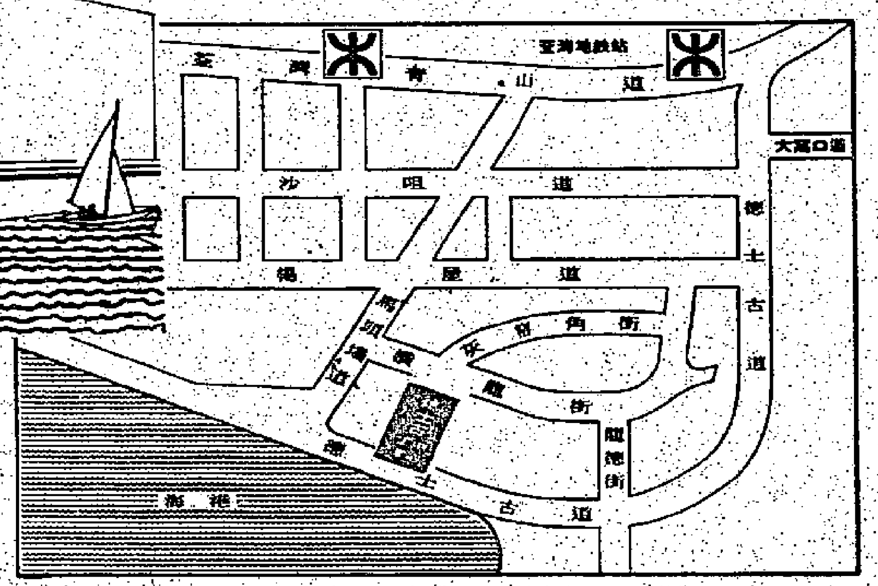
繼屯門德雅工業中心又一貢獻！

平通 荃灣 葵涌

荃灣德士古道・横龍街・前後向馬路

德士古工業中心
公開發售

83 年初入伙



每呎只售 269 元起

面積由2,149呎至18,368呎

首期5%

建築期內免息

全海景・獨立厠所

交通方便，車行三分鐘可達貨櫃碼頭。

- 外牆玻璃紙皮石，厚料鋼窗。
- 分兩座建築，每座電梯五部。
- 每層八伙，全無柱位，排機容易。
- 停車場通道寬敞，貨櫃車可泊大廈內。

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：五・二二九一六二至五(四線)

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一(十線)

地盤售樓處(假日照常)電話：0-233711

The British Council
英國文化協會

《英國文化協會英語課程》

初級英語課程
中級英語課程
高級英語課程
會考英語課程
職業性英語課程
劍橋文憑試英語課程
倫大G. C. E. 英語課程
英語會話課程
普通商業英語課程
(中級及高級)

本會在港九皆設有分校，九龍佐敦道拔萃女校及銅鑼灣分校設晚班英語課程（下午五時至晚上十時）灣仔本會則開設早午，晚各班英語課程。

開課日期 —— 九月廿五日
註册日期
九月十四日 (星期一)

就讀本會課程者須經入學甄別試，投考者須於入學測驗前携備港幣五元考試費到本會辦理預約入學測驗手續。
辦公時間： 星期一至星期五 上午九時至晚上九時
星期六及星期日 上午九時至晚上七時
地址：灣仔軒尼詩道255號 電話：5-738815, 5-738966

香港文咸東街一〇五至一〇七號
利文商業大厦
每層九五二呎起，可分兩单位。
冷氣設備，九九九年，快將入伙
舖位特別寬敞
請洽 德輔道中54-58號利興置業(香港) ☎五-二六三三七一
大道中33號萬邦行一〇八室楊小姐 ☎五-二五二六六二

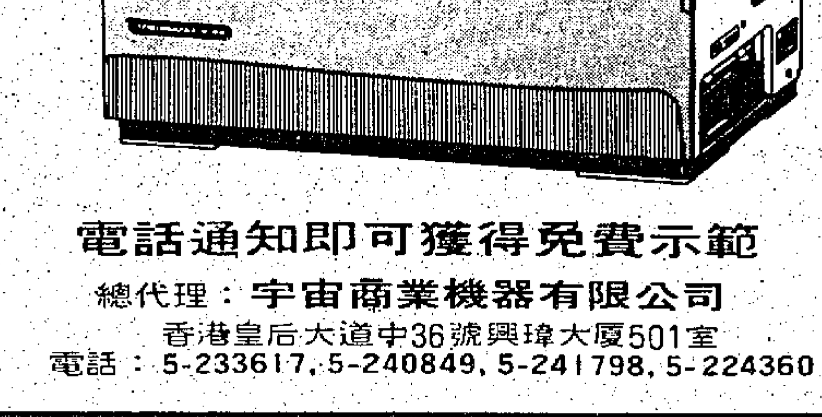
徵聘外勤記者
大專院校畢業（不限於香港畢業）或具備同等學歷者，如對新聞工作感覺興趣，願以新聞工作為職業者，請投函香港荷李活道一一〇號華僑日報信箱第壹七零號，詳述學歷履歷，合則函約或電話通知前來參加筆試。

清潔香港 人人有責

九龍塘式
百家樂別墅
全新裝修，時租過夜，歡迎日租
尖沙咀漆咸道29—31號溫莎大厦十二樓按11字近麼地道口。
訂房⑧665675 ⑧665922

北角 富苑別墅
全新裝修 設備超卓
豪華氣派 優雅舒適
訂房⑤614388 ⑤638068
即國都酒樓後便
(設有停車場在本街15號)

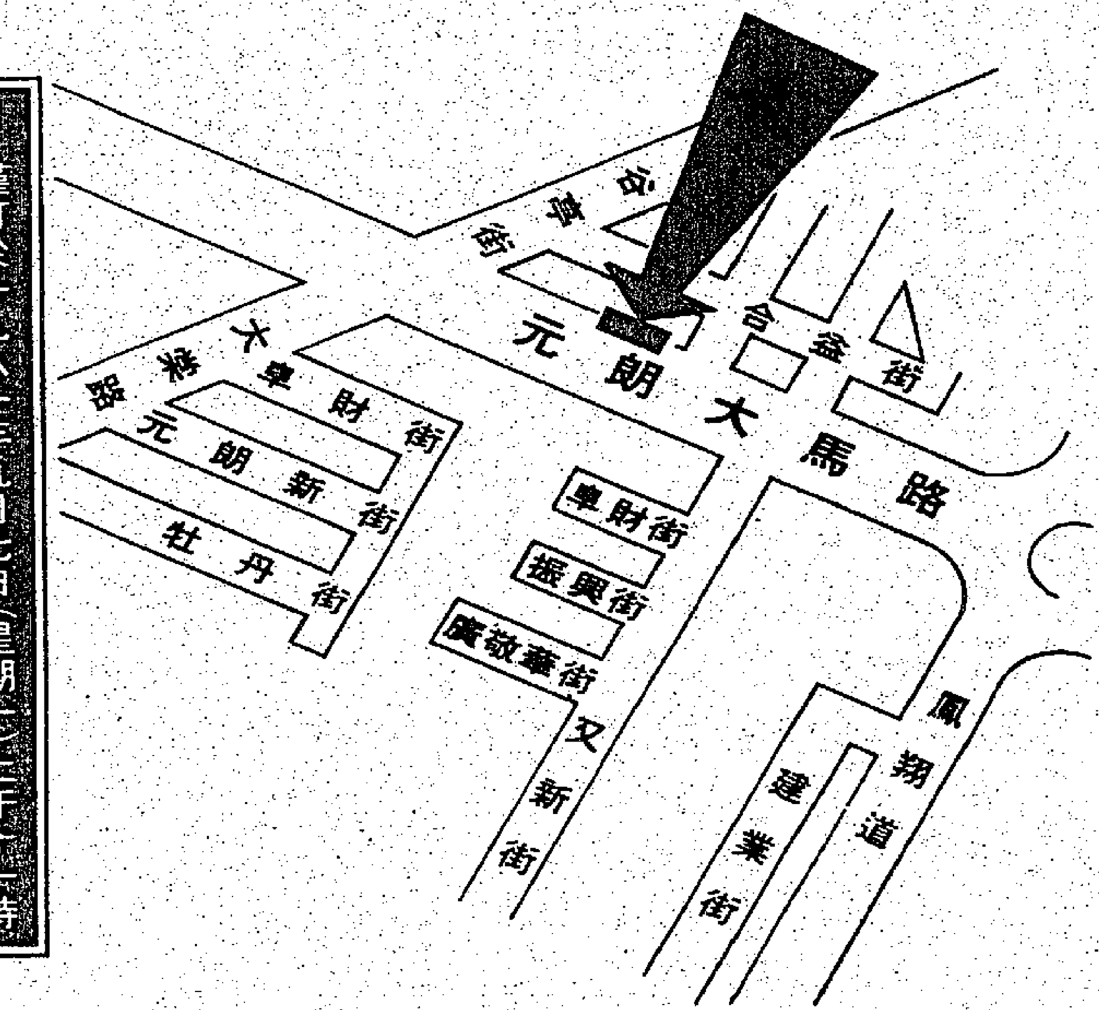
最新影印機消息
濕機 換 乾機
冇腦 變 電腦
歡迎任何牌子"濕式"或"冇腦"影印機用戶向本公司更换
東芝牌 TOSHIBA BD-608型
100%乾式微型電腦控制普通紙影印機



電話通知即可獲得免費示範
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大厦501室
電話：5-233617, 5-240849, 5-241798, 5-224360

今天開始
華人邁步新市鎮
香港華人銀行
THE HONGKONG CHINESE BANK LTD.
元朗分行・今天開幕
地址：九龍新界元朗大馬路61號 電話：0-760263-5

謹訂於一九八一年九月七日（星期一）上午十一時為本行元朗分行開幕 敦請香港銀行業監理專員太平紳士馬畋先生主持剪綵儀式 屆時敬備酒會 恭候
光臨
（恕不另柬）
香港華人銀行董事局敬約
酒會地址：九龍新界元朗大馬路61號
酒會時間：上午十一時至下午一時
電話：〇-七六〇二六三至五



總行：香港德輔道中61至65號	電話：5-244133	油蔴地：九龍彌敦道513號	電話：3-841417
分行：		大坑西：九龍大坑東道大坑西新村A座18至21號	電話：3-787210
筲箕灣：香港筲箕灣道121至131號	電話：5-603505	荔枝角道：九龍荔枝角道233號	電話：3-934300
東區：香港怡和街44號	電話：5-765455	觀塘：九龍觀塘康寧道62號	電話：3-421333
深水埗：九龍青山道401至403號	電話：3-7411587		

本港新聞

南風道城巴撞旅遊車傷17人
旅遊團車禍歷險
午膳後出市區遇車禍外籍遊客浴血
交通意外令南風道嚴重塞車兩小時

（特訊）廿名前來東方之珠遊覽的外籍男女，在香港仔區深水灣道近南風道昨午發生的一宗雙層大巴撞旅遊車車禍中，親身經歷「難忘」旅程。車禍釀成十七人受傷，其中包括十一名外籍旅客，幸而各人只受輕傷，經送院敷藥後，全部已無礙出院，有關此宗交通意外，疑因大巴下斜坡轉急彎時，天雨路滑，攔腰撞向迎面而來一輛旅遊巴士，兩車損毀，城巴車頭部份陷入旅遊車車身，幸而未有造成嚴重後果，此宗交通意外，警方仍在調查中。

車禍發生後，來往香港仔至灣仔的南風道封鎖達兩小時，來往交通大受影響，待拖車將肇事車輛拖走，交通始漸復正常。

車禍發生於昨午一時卅分在深水灣道近壽山村南風道交界處，肇事城巴CN二一○二由中環開往海洋公園，爲下午一時開出最後一班，司機姓任，五十歲，車上有一名城巴導遊及三男二女乘客坐於上層。當城巴駛至上址一彎角時，不知如何突滑吠越過行車綫，右邊車頭撞向迎面而來的一輛旅遊車車身，隨然一聲，城巴車頭司機位嚴重損毀，車門擋風玻璃破碎脫落，司機背部及手部受傷，而坐於上層五名乘客受猛烈撞擊，與座位碰撞，或頭碰頭，其中兩男一女受輕傷。

被撞之旅遊巴ＢＥ二四二三，車上載有二十九名外籍旅客，由本港一家×風旅行社帶隊遊覽香港，爲墨西哥及西班牙籍，在較早前，於香港仔海鮮舫享用午膳後乘車沿深水灣道往市區購物，途中竟出現意外，旅遊巴右邊車頭首先被撞，繼而車身亦被撞凹，發出巨響，車上旅客嚇得嘩然大叫，有些變作滾地葫蘆，車廂內一片混亂，近右邊車位旅客及司機分別被碎片弄傷，此時，旅遊巴車尾機器部份冒出白烟，情況更見緊張，而車上旅客驚恐萬分，立即打開車尾太平門，扶著受傷同伴逃車。

警方會同消防員及救護車接報相繼迅速到場展開救援工作，消防員用滅火筒在旅遊巴車尾冒烟處噴射，防止發生意外，城巴上三男一女傷者由救傷車送往鄧肇堅醫院醫治，而旅遊巴上六男七女傷者送往瑪麗醫院診治，全部十七名傷者經敷藥後已無礙出院。

由於肇事城巴及旅遊車橫亘馬路，令深水灣道及南風道交通大受阻塞，須繞道而行，而途經該處之巴士不能通過，大擺長龍，車上乘客呆坐近兩小時，叫苦連天。稍後，巴士公司工程車到場將肇事城巴拖走，該段路面始恢復通車。（合）

城巴撞旅遊巴十七男女受傷

深水灣道昨午發生車禍，一輛城巴撞向一輛旅遊巴，釀成十七人傷。（上）城巴先撞向旅遊巴車頭，繼而攔向車身，旅遊車損毀嚴重。車禍中未有受傷的外籍旅客站在一旁等候安排，猶有餘悸。（本報記者攝）

新界粉嶺遊樂場 小食專營權招投

（港訊）新界粉嶺遊樂場售賣小食之專營權，現正公開招商承投，歡迎有興趣經營此行業之人士競投。

新界市政署發言人昨日表示，投得經營權之人士，可於本年十一月一日起，獲得爲期三年的經營合約。

投標表格可向尖沙咀柯士甸路十九至二十三號康定商業大厦五樓新界市政署總部索取，填妥之投標表格須於十月二日（星期五）前投入新界市政署總部會計組之投標箱中。

有關該項投標之詳情，可向新界市政署總部查詢，電話：三—六七七九○一。

油塘區樓宇 停鹹水兩日

（港訊）水務署宣佈：九龍油塘區樓宇將於星期二（九月八日）及星期四（九月十日）各暫停鹹水供應五小時，以便進行更換水管工程。該兩日停供鹹水時間均爲由上午十時至下午三時。

三幪面賊持刀槍 刦英皇道髮型屋 掠去二千多元財物

（特訊）鰂魚涌英皇道一間髮型屋，昨日傍晚六時十五分被三名分持刀槍幪面匪徒光顧，將職員及顧客十五人全部綑綁，逐一搜掠，損失二千七百多元，得手後逃去。被刦事主稍後鬆綁報警。

刦案現場爲英皇道一零四四號福昌樓閣樓蒙娜麗莎髮型屋，當時髮型屋內有職員及顧客共十五人。昨午六時十五分，三名年約廿五歲男子衝入，大喝打刦，其中兩人以絲襪蒙面，分持一支類似手槍物體及利刀，另一匪亦持有一把十二吋長西瓜刀，將各人全部綑綁制服。

匪徒首先在髮型屋櫃枱內掠去現款二千多元，再動手在各人身上搜掠，刦去現款若干及手表、戒指等財物一批。得手後，忽忙奪門逃去。髮型屋職員稍後掙脫綑綁，立即撥電報警。（合）

新法書院夜校商科部舉辦 香港銀行公會試 一年制專業課程 行政秘書班及速記班同時招生

新法書院夜校商科部鑑於香港銀行公會已獲准在本港舉辦銀行公會（A－B）第一部分考試，特設一年制銀行證書班，協助銀行界在職人士考取（A－B）資格。

該校負責人稱：銀行證書班課程與新訂香港銀行公會試範圍相同，由專業人士任教，課程包括經濟、商業英文、會計、銀行概論、法律。學生修畢該課程，由學校推薦參加八二年首次舉辦之公開考試。

該校將於九月十日（星期四）下午七時舉辦「香港銀行公會試講座」，歡迎參加。

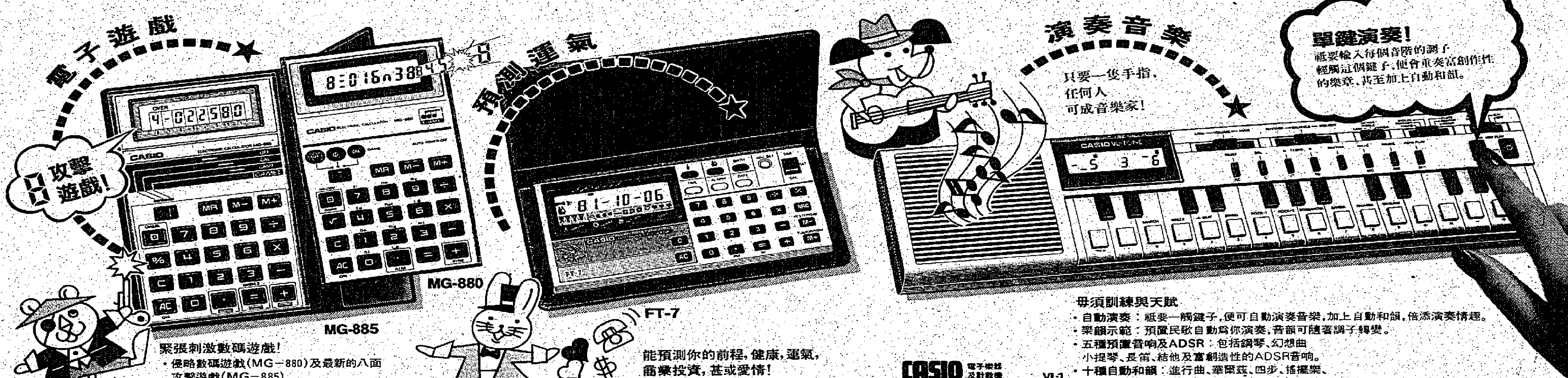
該校爲英國必文（PITMAN）考試中心，秘書系學生修畢秘書課程，可在學校直接考取必文專業秘書全科證書。必文考試局所頒授之各項全科證書是用以鑑定專業秘書資格，以供本港及海外秘書人材之需要。該校銀行、秘書、工商管理及會計課程現接受入學申請，詳情請電3—719909（下午二時卅分至九時）或親臨九龍太子道二二九號新法書院查詢。

請勿錯過
美國皮草展覽會

明年三月二十日至二十四日舉行的第四屆「美國國際皮草展覽會」，是最大規模的皮草貿易拓展項目之一，吸引了來自世界各地的買家，尤其是美國、日本、西德聯邦共和國及加拿大。今年頭六個月香港皮草服裝的出口貿易比去年同期增長率超過百分之四十三，價值達港幣三億七千三百萬元。
香港貿易發展局敬邀各類皮草服裝之廠商及出口商參加上述展覽會。如欲查詢詳情，請即與香港貿易發展局接洽，電話5-257151內線355。

香港貿易發展局貿易團
拓展香港對世界各地的貿易
香港貿易發展局・香港干諾道中康樂大廈
HKTDC

CASIO 創造新奇蹟！ 科技新革命，能表現人性，的確奇妙！



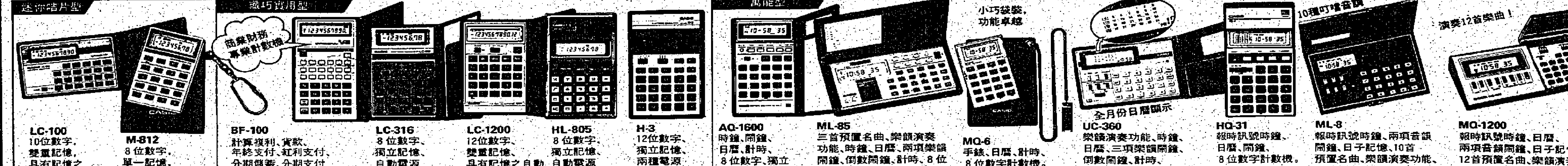
緊張刺激數碼遊戲！
・優略數碼遊戲（MG－880）及最新的八面攻擊遊戲（MG－885）
・樂韻演奏功能，11個音階（MG－880）
・預置音調（MG－880）
・計數機：8位數字，獨立記憶系統，自動電源關閉。

能預測你的前程，健康，運氣，商業投資，甚或愛情！
・具有報時訊號跳字時鐘
・199年日曆・鬧鐘
・計數機：8位數字，獨立記憶系統

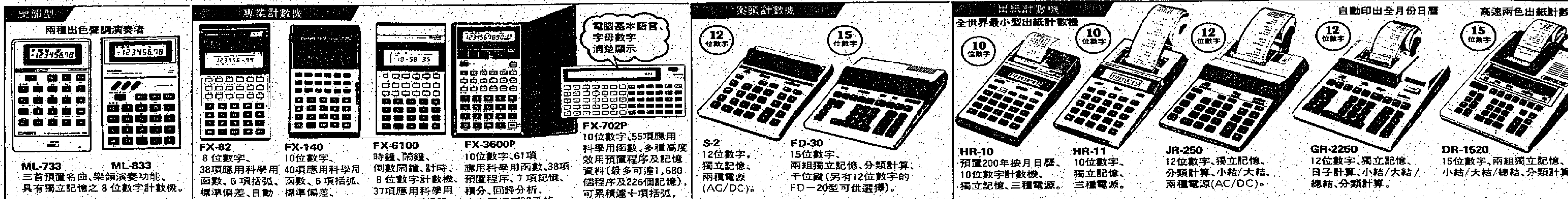
CASIO 電子樂器及計數機 VL-TONE VL-1

毋須訓練與天賦
・自動演奏：祇要一觸鍵子，便可自動演奏音樂，加上自動和韻，倍添演奏情趣。
・樂韻示範：預置民歌自動爲你演奏，音韻可隨著調子轉變。
・五種預置音响及ADSR：包括鋼琴、幻想曲、小提琴、長笛、結他及富創造性的ADSR音响。
・十種自動和韻：進行曲、華爾茲、四步、搖擺樂、滾石樂之一、滾石樂之二、Bossa nova、桑巴舞、Rhamba、西印度土風舞。
・計數機：8位數字，獨立記憶系統
・兩種電源及內置式擴音器

CASIO計數機品質優良，自用，專業用及小型出紙計數機，式式俱備，任君選擇。



LC-100 10位數字，雙重記憶，具有記憶之自動電源關閉系統。
M-812 8位數字，單一記憶，自動電源關閉系統。
BF-100 計算複利、貸款、年終支付、紅利支付、分期儲蓄、分期支付年金的現值及日期。
LC-316 8位數字、獨立記憶、自動電源關閉系統。
LC-1200 12位數字、雙重記憶、具有記憶之自動電源關閉系統。
HL-805 8位數字、獨立記憶、自動電源關閉系統。
H-3 12位數字、獨立記憶、兩種電源（AC/DC）。
AQ-1600 時鐘、鬧鐘、日曆、計時、8位數字、獨立記憶系統計數機。
ML-85 三首預置名曲、樂韻演奏功能、時鐘、日曆、兩項樂韻鬧鐘、倒數鬧鐘、計時、8位數字計數機。
MQ-6 手錶、日曆、計時、8位數字計數機。
UC-360 樂韻演奏功能、時鐘、日曆、三項樂韻鬧鐘、倒數鬧鐘、計時、兩地時間、8位數字計數機。
HQ-31 報時訊號時鐘、日曆、鬧鐘、8位數字計數機。
ML-8 報時訊號時鐘、兩項音韻鬧鐘、日子記憶、10首預置名曲、樂韻演奏功能、8位數字計數機。
MQ-1200 報時訊號時鐘、日曆、兩項音韻鬧鐘、日子記憶、12首預置名曲、樂韻演奏功能、8位數字計數機。



ML-733 ML-833 三首預置名曲、樂韻演奏功能、具有獨立記憶之8位數字計數機。
FX-82 8位數字、38項應用科學用函數、6項括弧、標準偏差、自動電源關閉系統。
FX-140 10位數字、40項應用科學用函數、6項括弧、標準偏差、三種電源。
FX-6100 時鐘、鬧鐘、倒數鬧鐘、計時、8位數字計數機、37項應用科學用函數、5項括弧。
FX-3600P 10位數字、61項應用科學用函數、38項預置程序、7項記憶、積分、回歸分析、自動電源關閉系統。
FX-702P 10位數字、55項應用科學用函數、多種高度效用預置程序及記憶資料（最多可達1,680個程序及226個記憶），可累積達十項括弧，回歸分析。
S-2 12位數字，獨立記憶、兩種電源（AC/DC）。
FD-30 15位數字、兩組獨立記憶、分類計算、千位鍵（另有12位數字的FD－20型可供選擇）。
HR-10 預置200年按月日曆、10位數字計數機、獨立記憶、三種電源。
HR-11 10位數字、獨立記憶、三種電源。
JR-250 12位數字、獨立記憶、分類計算、小結/大結、兩種電源（AC/DC）。
GR-2250 12位數字、獨立記憶、日子計算、小結/大結/總結、分類計算。
DR-1520 15位數字、兩組獨立記憶、小結/大結/總結、分類計算。

敬請注意：目前在本港市面出售之"金石"牌產品，若無"BM"或日本製造之字樣，盡與本公司無關。

・CASIO TRADING COMPANY
九龍紅磡馬頭圍道21號義達工業大厦六樓A座 電話：3-341341

・ONFLO INTERNATIONAL LIMITED
九龍尖沙咀加連威老道44號地下 電話：3-672321，3-668248-0

品質優異・國際馳譽
CASIO® Casio Computer Co., Ltd., Tokyo, Japan. Telex No. J26931 CASIO

遣散費法例需儘速修訂
保障工人生計
六十多勞工團體提出建議方案
縮減服務期限更改補償計算法

（特訊）六十多個勞工團體就當局最近有意修訂現行之遣散費法例，建議新法例應縮短僱員服務之規定年期及增加每年計算之標準日數。

建議內容尚包括修訂「搬廠過海」之過時條文，暫時停工之計算方法及不公平解僱等。

就今次爭取修訂遣散費法例，各勞工團體之代表將於本月八日（星期二）會晤兩局議員，提出有關建議，並致函布政司及勞工處長要求早日修訂現有法例。

據勞工團體發言人劉千石在昨日假聖安德烈堂舉行的一個記者招待會上表示：對于當前本港經濟由工業爲主逐漸轉爲金融業，加上製造業因經濟不景發生解僱事件，此項建議對保障僱員利益尤有現實意義。

他指出：根據勞工處勞資關係科處理的個案中顯示：一九七九年共處理一百六十八宗有關遣散費問題，其中涉及一千三百八十九人，款項達二百九十八萬五千五百元，而去年更劇增至二百八十二宗，涉及五千零六十二人，款項達一千二百九十六萬九千元，增加近百分之七十。

他表示提出修訂的原因是過往不少僱主在工人未做滿二年便解僱工人，令工人蒙受不必要損失，另外現行解僱金只得七天或一個月對工人得益不大，減低年資限制可使工人獲得更爲保障。

另外「裁員」只局限於「倒閉」「搬廠過海」，「減人手」等情況，使僱主利用其他藉口例如意見不合，工人手腳慢，掩蓋其正裁員的面目。

對於官方的新修訂建議由「過海」修改爲「搬廠無合理解釋」，劉千石認爲將會增添更多糾紛及官司，原因是「合理」解釋十分含糊，勞資雙方不會輕易相讓，故此應該以距離及地區來劃分。

他又認爲官方新修訂建議將停工時間由現行的四週十二天，增加至十週四十天，將會令工人損失更大，令資方輕易逃避支付遣散費。

最後他表示：當遣散費數目過大時，資本較少或將於破產公司會無法支付，實需要設立一項基金作爲後備，而股權轉換時，應將工人遣散費存入一信托戶口，減少將來有關爭論。（來）

修改遣散條例建議

（港訊）六十多個勞工團體提出修改遣散條例之建議：

建議

在資格方面：
（一）服務期減至三個月
（二）遣散包括：無犯錯而遭解僱；搬廠由一區到另一區；因工傷或職業病而失去工作能力而遭遣散
（三）停工指兩週內開工少過八天

在款項方面：
（一）每服務一年得二十六天或一個月人工
（二）以最後服務月計算，包括經常性收入或以最後三個月收入平均數
（三）逐步追溯至一九四五年爲止

現行	官方修訂建議
程序方面 無須用書面申請	
二十四個月	十二個月
裁員；過海	搬廠無合理解釋
四週十二天	十週四十天
二分之一或十三天	三分之二或十八天
最後服務月	
一九六六年八月廿八日	延長期限
最多十二個月人工	
最低一個月內	

失明人協會批評
補償政策不公
漠視權利未能滿足需要

（特訊）爲促請港府正視失明人基本及切身之需要，香港失明人協進會昨日舉行記者招待會，指出政府之補助未有對失明人士改善本身之情況所付之努力互成正比例。

該會會長李波比表示該會需要有一名全時工作者來協調，計劃及推展各項服務，但這次增聘申請卻遭拒絕。同時，政府又拒絕該會康樂活動外的其他服務，這實在是非常不公平的政府補助政策。

李波比認爲，康樂活動並不是該會的主要工作，而康樂活動並不能滿足失明人的需要，失明人需要的是就業與教育機會，是社會人士尊重他們的權利。

所以，香港失明人協進會特提出以下聲明：

（一）政府拒絕支持失明人自助組織去發展康樂活動以外之服務，就是忽略失明人的真正需要，也阻礙了失明人對改善他們的情況的努力。

（二）政府應改變這種對失明人自助組織極不公平的補助政策。政府應對香港失明人協進會給予經濟支持，使之能增聘職員以發展服務。

（三）假若政府仍固執地堅持上述的不公平補助政策，香港失明人協進會乃要向社會人士要求他們的支持，包括經濟援助及其他具體行動。

香港失明人協進會的主要工作，是組織各類文娛康樂活動，鼓勵失明人之潛能發展及推動失明人對社會事務之參與。同時，該會又製作錄音雜誌「協進之聲」，提供諮詢，轉介、個人輔導等服務，並進行研究參與政策檢討，推行社區教育，去年接受該會之各類服務約有萬多人。同時，估計目前失明人的失業率爲百分之七十。（挺）

寵物比賽奇珍共賞
波斯貓風頭冠全場
德國飛行鴿可由長崎飛往東京
巴西龜福份不淺日食魚蝦牛肉

（特訊）摩士公園昨晨變作寵物競技場！雖然參加是次公開寵物來賽的各種禽與獸，只得廿頭，不過，其中罕有品種不少，才使這個本應冷清清的場面，平添一種「貨精不貴多」的意義。

一隻英國進口的波斯貓，就價值過萬，可算身價不凡，也輕易得「貓王」獎。這隻全身灰藍色的波斯雄貓，已爲主人作爲寵物達三年之久，是波斯貓中之稀有品種，負責評判之一的生物學專家英磊教授更譽牠爲「貓中之王」，「貓王」品性純良，並不如一般白色波斯貓般兇惡，任由各人撫摸，亦無不耐煩之表情。評判也愛不釋手地不斷將其撫摸。

故此，連在貓類中的遙羅貓亦只能屈居亞軍。

參加寵物中，飛行鴿最多，而一隻德國種之飛行鴿，毛色潤，油黑中帶藍，據說價值六千元，屬罕有品種，飛行速度頗高，據主人歐陽偉民表示，它可從日本長崎直飛到東京，難怪也奪得勝利。

至於玩賞鴿獎則由汪建超所飼養的鷹咀鴿，以其最健康的姿態奪得。

特別獎由一種叫「錦雞」的雄鳥贏得，此種鳥類是四川雲南特產，有人認爲屬雞類，又叫舍鳥。

一隻被評判譽爲「性格狗」之北京狗，乃參展寵物之一，牠能在主人擺佈下，站直身子坐在枱上，謀殺了記者不少菲林。這頭黃色的北京狗，獲得狗類冠軍是毫無異議的。

一隻巴西種之龜，是爬蟲類唯一參展者。據其主人表示，該隻龜已養了五、六年，最初僅有小孩手掌般大，現時龜背已有一個電話座般大。平時主人用魚，蝦，牛肉等美味食品餵之，真比不少人豐富，主人且任其在屋內自由走動，行動自由，可算是一隻有福之寵物了。

說話比賽中之一隻南海了哥，雖是可以說話，唯獨沽一味只會叫「喂」。

歌唱比賽之參賽寵物是三隻俗稱繡眼兒的相思，三隻相思齊鳴，吱吱喳喳，評判也分不出誰是最好歌手，只好要三位主人各自拿起本身寵物，才能分辨。

在說話比賽中，有一雙小姊妹帶着一對約五個月大的葵鼠參加，她們表示該對葵鼠平時會唱歌，但可惜在評判面前，任憑小主人如何誘導，却老是不肯「獻醜」，令在場人士及評判均感失望。

此活動由九龍城民政區青年活動聯合主辦，由負責人生物學專家英磊教授，防止虐畜會總督察唐理文及名獸醫宜(C.SMILLIE)等担任評判。凡參加展出之寵物均可獲參展紀念證書，而獲選優異獎者，可獲優勝獎品，以資鼓勵。（殺）

這頭灰藍色的「貓王」身價過萬。

美東邨增建一座
田心邨工程展開

（港訊）美東邨現時是房屋委員會轄下最細小的屋邨，祇有一座大廈，內有五百二十六個單位。但該邨在明年底增建一座屋邨大廈後，將躍升爲第二個最小屋邨。

該座增建的八層高長型大廈，有一百三十三個五人居住單位，將使美東邨的單位數目較即將成爲最小屋邨的西環邨多出二十一個。

該增建大廈名爲美寶樓，建築費用達一千零五十萬元。房屋委員會屬下建築小組委員會在最近一次會議中，已批准這份建築合約。投票合約亦包括在進行地基沉箱，附帶渠務及外部工程。

建築小組委員會亦批准另一份建築合約，爲沙田新市鎮田心邨進行第一期工程。該份六千二百八十萬元的合約包括興建一座十三層高長型大廈，內有六百八十個單位，可容納三千人居住，一座三層高商場，總面積達六千九百五十平方米，一間小學及附帶渠務及外部工程。

詭稱租房竹戰賺門
五刧匪光顧聯誼會
掠萬多元財物遁去

（特訊）九龍界限街一間聯誼會，昨午遇刧，五名刧匪揚稱租房竹戰賺門入內，將屋內十多名職員顧客綑綁，大肆搜掠，刧去萬多元財物然後逃去無踪，刧案中，無人受傷。

案發於界限街十二號五樓×座×號聯誼會，在昨午四時十二分，五名男子抵達上址按門，聲稱租房打麻將，職員不疑有詐，遂開鐵大門，詎料當五人進入屋後，分別拔出利刀，指嚇屋內十三名男女職員及顧客，將各人綑綁，在屋內搜掠一番，掠得財物一萬三千多元，匪徒得手後，逃去無踪。

稍後，各人掙脫綑綁致電報警，警方接報到場進行調查。（合）

香港日本商工會議所故會長
香港三菱商事會社故社長
岡田秀太先生
痛於一九八一年八月廿八日病逝於日本兵庫醫科大學病院享壽五十八歲茲定於一九八一年九月九日（星期三）上午十時至十一時及下午二時至三時假香港康樂大厦三十樓三菱商事會社舉行追悼謹此訃
聞
主持者：香港日本商工會議所
香港三菱商事會社
懇辭花圈賻儀
通訊處：香港康樂大廈三十樓

承銀主命公開拍賣物業廣告
拍賣人欖勿兄弟拍賣行訂於一九八一年九月七日星期一下午三時正在香港畢打行大廈地庫將下列物業連同其現有租約公開拍賣：
計開
該物業座落於香港九龍並於田土廳註册爲九龍內地段第一三九八號及其上蓋建築物即九龍彌敦道四六二號之不可分割六等份之一連同該建築物第五樓全層之專有權。
該層樓宇面積：淨面積約七三．八五平方米（七百九十五平方英呎）。
每年地稅：全九龍內地段第一三九八號爲港幣十六元整。
拍賣該物業之詳情及章程可向下列地址索取：
銀主代表律師 孖士打律師行 九龍彌敦道六百七十三號上海匯豐銀行大廈六樓 電話：三—一九五〇二四一 檔案號碼：WLL.60326.0
或 欖勿兄弟拍賣行 香港畢打行大廈地庫 電話：五—二三八六六〇

承銀主命公開拍賣物業廣告
拍賣人欖勿兄弟拍賣行訂於一九八一年九月七日星期一下午三時十五分正在香港畢打行大廈地庫將下列物業連同其現有租約公開拍賣：
計開
該物業座落於香港九龍並於田土廳註册爲九龍內地段第一〇三六五號及其上蓋建築物即九龍河內道第一號及第一號A之不可分割二十二等份之一連同該建築物即河內道第一號之十一樓及其天台全層之專有權。
該物業之面積：第十一樓之淨面積約爲四九．五一七平方米（五百三十三平方英呎）。包括平台但不包括簷蓬。天台面積約爲四〇．八七七平方米（四百四十平方英呎）。
每年補付地價：港幣四千九百四十七圓或港幣四千九百五十八圓（由一九七六年或一九七七年起分（已釐訂）二十一期繳付。
每年地稅（已釐訂）：港幣四十八圓整。
出售條件及詳情可向下列地址索取：
銀主代表律師 孖士打律師行 九龍彌敦道六百七十三號上海匯豐銀行大廈六樓 電話：三—一九五〇二四一 檔案號碼：WLL—60326—0
或 欖勿兄弟拍賣行 香港畢打行大廈地庫 電話：五—二三八六六〇

香港維多利亞地方法院
離婚案 一九八一年第五三七宗
茲有離婚申請書提出擬與下開答辯人陳黃玉嫻離婚其舊地址香港銅鑼灣高士打道二六八號十四樓B座彼可向香港干諾道中四十六號消防局大廈五樓維多利亞地方法院離婚登記處索取離婚申請書副本一份，如逾期一個月仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席裁判。
一九八一年九月七日
香港最高法院經歷司賈直智啓

承銀主命賣重物業出投
啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年九月九日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投
計開
地段：新九龍內地段四七六九號不可分割之三十六份之一份
座落：九龍畢架山道五十七號龍翔別墅一字樓B座及地下第八號車位
年期：九十九年由一八九八年七月一日起計少去最後三天
面積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）
每年地稅：港幣四百三十四元正
上開物業將於交易清楚後交吉
欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知
賣主代表律師 張偉倫律師行 香港畢打街二十號會德豐大廈八樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
同啓

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物
承政府物料供應處處長命定一九八一年九月十日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下趟時須照投價交現欵按金五成其餘之欵（現金）限於翌日交濟。
電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣大批鑽床、蹚焊機、水磨沙機、錶殼車床，自動啤等廣告
茲承貨主之委託定於一九八一年九月九日（星期三）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於香港仔黃竹坑徑飛龍車場內之：COSMOS、西湖鑽床一張，SHIU CHEUNG 錶殼車床連脚兩台，及：COSMOS 地球牌蹚焊機一台，WEISSEN 水磨沙機一台，SKY DRAGON 十四頭自動啤四台等照現況作一單或分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下趟時即將全部貨欵以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等機器搬清下趟後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明本行備有看貨證拍賣目錄表歡迎索取。諸君如欲看貨請於九月七日辦公時間內到上址可也。
電話：五—二二九四四六
香港拍賣行及地產代理有限公司啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告
香港荃承九龍地方法院命UNDER T.W.C.J. ACTION NO.49 OF 1980準於一九八一年九月七日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 7TH SEPTEMBER, 1981,（MONDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌SHEK LEI ESTATE（石籬邨）第八座（BLOCK 8）六二一室（ROOM 621）SHIU YUEN HON（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質—住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趟之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 FRANCO-LOUISE GARMENT FTY. LTD. 之大帮衣車，針脚車，電動打字機及各物廣告
啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.1013 OF 1981 準於一九八一年九月八日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 8TH SEPTEMBER, 1981,（TUESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍落山道（譯音）門牌一〇八號GEE CHANG IND. BLDG.，三字樓廠房C（FTY. C）（FRANCO-LOUISE GARMENT FTY. LTD.）（NATURE OF GOODS-SEWING & SEAMING MACHINES 貨物性質——衣車及針脚車）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趟之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

市政局招標佈告
茲招請有商譽之公司供應即紙自動售賣機。
二、招標表格可向香港中環雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。
三、投標書必須在一九八一年十月二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。
市政局投標委員會秘書 李美意

市政局招標佈告
茲招請有商譽之公司爲本局書籍過膠精裝。
二、投標表格可向香港中環雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。
三、投標書必須於一九八一年十月二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。
市政局投標委員會秘書 李美意

先夫
梁公鑑泉府君
於主曆一九八一年九月五日下午四時在養和醫院蒙主寵召息勞在世寄居七十一載奉移香港殯儀館治喪謹定主曆九月九日（禮拜三）下午三時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨卽出殯安葬薄扶林道中華基督教永遠墳場哀此訃
聞
妻 張簡英 梁何月娥 黃肖顏
孝男 耀坤 鐵錚 鉅源　媳 羅碧瑩 陳婉薇 廖煜賢
孝女 玉濤 浩濤 婉濤　婿 葉國覓
孫男 煒明 志煒　孫女 潔鈴 敏儀
外孫女 葉珮琳
胞弟 鑑濤　弟婦 陳雪貞
胞妹 蕙馨
侄男 鐵鈞 金培　侄婦 楊美麗 鄺國貞
侄女 燕濤
侄孫男 力斌　侄孫女 可師 可儀
泣告
鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉
親屬繁衍 恕未盡錄
治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六——八

PRODUCT MANAGER
Fast growing Trading Co. in Tsimshatsui invites applications for position of Product Manager (hardware & Sundries Dept). Must have at least 5 years merchandising experience.
Responsible for—inquiry handling (mostly HK products)
—order negotiation and placement
—follow up
—ensuring proper presentation of samples and offers
Must be fluent in English and Cantonese.
Knowledge of Mandarin and business with China would be an advantage.
Company offers good salary, excellent prospects and a congenial working atmosphere. Please apply giving full bio—data and a passport size photo to the Personnel Officer, P.O. BOX 97151, Kowloon.

先慈邱母黃太夫人之喪於昨（六）日在香港殯儀館出殯辱承
姻戚世友鄉宗 誼親臨致祭 惠賜厚賻 高誼隆情殁存均感謹此鳴
謝
孝男 國霖 媳 麥如貞　國樑 媳 胡淑冰　國材　國鑾 媳 陳麗貞　國棟 媳 吳致電
孝女 婉儀 婿 潘錦鴻　婉鈴 婿 何世光　婉貞 婿 鄧漢泉　婉芬 婿 施學全
泣叩

欖勿兄弟拍賣行拍賣 J.M.C. DEVELOPMENT CO. LTD. 之寫字樓傢俬及各物廣告
啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO.345 OF 1981 準於一九八一年九月八日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 8TH SEPTEMBER, 1981,（TUESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港（安慶台）（譯音譯音）門牌一號——四號 ON HING BUILDING 十字樓 J.M.C. DEVELOPMENT CO. LTD.（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趟之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

本港新聞

利用偷渡客弱點不斷勒搾金錢
蛇頭勒索蛇客不遂 報警拘捕黑市居民
一名非法入境者不堪苛索潛返鄉

那些曾付出巨額屈蛇費用，千辛萬苦偸渡來港的黑市居民，現正面對新困厄。

即使他們能捱過艱苦的旅程，越過邊界的嚴密軍警巡邏，得到親友的收留，無需工作仍能維持生活及不斷成功地逃過警方的路障檢查，但他們仍要應付一項不易解決的問題。因爲那些曾經協助他們逃港的蛇頭，貪得無厭，收過一筆可觀的屈蛇費後，仍然利用這千方百計利用黑市居民身份的弱點，向他們不斷勒索。如果勒索不遂，他們便老羞成怒，向警方舉報將人蛇拘捕。

警方發言人指出，從最近警方收到的數宗有關人蛇的舉報來看，那些無孔不入的蛇頭已愈來愈猖獗。

他說：這可能是由於那些黑市居民已知悉本港已實施了嚴峻的移民政策，於是不願付出高昂的屈蛇費用，孤注一擲地作無謂的嘗試。這嚴重影響到屈蛇集團的生意，因此那些蛇頭便轉移目標，向那些已抵港的黑市居民打主意」。

他續稱：「對於黑市居民來說，正是一波未平，一波又起，從這些個案看來，那些曾助他們一臂之力的蛇頭，正是出賣他們的人」。

本年八月一日，警方收到一個舉報人蛇的電話，舉報人詳細指出人蛇藏匿地點及其姓名，年齡，容貌，甚至抵港日期及籍貫，結果警方根據有關資料，在九龍一住宅單位將該名非法入境者拘捕。

該名來自惠州的車床工人，是在七月初以三千元代價，乘船偷渡來港。蛇頭首先利用漁船將他送至沙頭角，在那裏匿藏三日後，他被兩名蛇頭帶往粉嶺與一名友人會面，並將二千元偷蛇費交予蛇頭。此後他一直寄居在九龍友人的家裏，直至七月二十七日，他收到蛇頭的電話，要求再付二千元，否則便向警方告密。

一連數日，他收到數個此類勒索電話，但他仍然拒絕繳付金錢。結果在八月一日，他被警方拘捕。那兩名蛇頭雖然是勒索不遂向警方通風報訊。

另一宗事例是有關一名已成功抵港的女農民因無法擺脫蛇頭的不斷苛索，而毅然潛返原居地。結果，因爲她在羅湖無法出示身份證明文件而被捕。

該名女偸渡客是於五月二十九日從深圳孳越邊界鐵網而進入本港的，她抵港後遇上一名主動協助她的新界村民。

由於她抵港時身無分文，於是該名男子取去她一隻簇新的手錶，才答應替她與一名住在荃灣的友人聯絡。在友人的協助下，該名女偷渡客暫且在港安頓下來。但不久，她便接二連三收到該名蛇頭的恐嚇電話，勒索數目由數百至一千元不等。起初，她爲了息事寧人，便設法籌措金錢，盡量滿足蛇頭的要求，但對方仍貪得無厭，無休止地不斷予以恐嚇勒索，最後她終於忍無可忍，在七月二十七日決定乘火車返回中國，結果在羅湖被捕。

而在另一宗事例中，兩名偷渡因無法支付蛇頭所要求的酬用，結果被蛇頭暗中向警方報訊而被捕。

七月二十七日，兩名在東莞農村工作的表兄妹，越過邊界進入本港，並在邊境地區遇上了一名蛇頭。他首先將該對表兄妹禁錮在一所茅屋內三日，直至他們交出一名友人在葵涌的地址。七月三十日，蛇頭用車將他們載往葵涌與友人會過，但他們的朋友卻無能力替他們支付屈蛇費。經過一番討價還價後，蛇頭決定將那名女偷渡客釋放，着她外出籌錢，而屈蛇費的數目沒有明確指出，至於那名表兄，仍被蛇頭扣留作爲要脅。此後，蛇頭仍不斷向女蛇客索取金錢，直至他們肯定她確是無能力再籌措更多金錢時，便暗中向警方舉報，將她拘捕，當那名女偷渡客被帶返葵涌警署後不久，她的表兄亦在附近一處山邊被警方拘捕。他是被蛇頭帶上這地點，然後向警方報訊的。該對表兄妹在葵涌警署重叙後便被遣返中國。

自從去年十月港府摒棄「抵壘」政策後，約有超過一千名黑市居民被警方拘捕及遣返中國。此外，在這段期間，軍警在邊界地方共截獲九千多名偷渡客。

七車連環相撞 十四男女受傷
屯門公路與彩虹道兩車禍傷六人
機場對開太子道上

（特訊）九龍及新界地區昨晨先後發生三宗嚴重交通意外，共有二十人受傷。

首宗車禍發生於九龍太子道啓德機場對開處，七車發生連環相撞，共有十四名男女及小童受傷，經送院救治，其中一名女子及一名小童須留醫，情況令人滿意。

肇事車輛包括兩輛私家車，兩輛客貨車，兩輛公共小巴及一輛的士，昨晨九時許，當時車輛沿太子道東向西行，至機場停車場大廈對開處，爲首的私家車（CC五九×○）欲駛上西行天橋時，車速突轉慢，尾隨車輛一時收掣不及紛紛撞上，釀成七車首尾相撞意外，其中一輛白色客貨車（CD一六×八），一輛小巴（BG四×○）及一私家車（AS一五×三）上之七名男女乘客及小童受傷，須由到場救護人員送伊利沙白醫院治療，稍後又有七名男女自行到醫院求醫。全部傷者除一名女子及一名小童須留醫外，其餘六男六女敷藥後出院。

留醫兩人爲女傷者何冰（五十四歲）及男童謝世昌（五歲）。警方已對意外展開調查。

此外，新界屯門公路近麗樂花園，昨日凌晨亦發生嚴重交通意外，一部貨車與一輛私家車迎面相撞，引致五人受傷入院留醫。

肇事車輛包括貨車CG一一×五號，與及私家車B×二九×九號。

事發於昨日凌晨二時十四分，當時該貨車由一男子駕駛，載同一名跟車工人，沿屯門公路駛出九龍，當駛至麗樂花園附近路面，疑因天雨路滑，突然失控制，與迎面而來駛往屯門的私家車猛烈相撞，兩車車頭嚴重撞不堪，貨車司機及跟車工人當場浴血車內而私家車司機及兩名乘客亦告受傷。

意外發生後，途經現場的其他駕車人士代爲報警。

警方與救護人員將五名傷者送屯門診所治理，再轉送瑪嘉烈醫院留醫。

五傷者包括貨車司機陳廣林，卅二歲，跟車陳賢基，廿七歲，私家車司機梁明，廿一歲，乘客高納，十八歲，與及高英華，廿五歲。

又於昨晨六時許，一輛編號CM四八×九雙層巴士，在九龍彩虹道近國華酒樓附近失事，撞向路中石壆，卅二歲巴士司機，當場受傷，幸當時巴士並無搭載任何乘客。傷者後被送往醫院治理。（合）

安全器材超級市場
免費諮詢服務提供安全知識

（特訊）近年本港工業意外傷亡數字令人觸目，據統計顯示：平均每三日便有一人因工業意外而死亡。意外傷亡發生原因，部份歸咎於安全設備不足。

爲此政府不斷加强執行工業安全運動。雖然當局態度十分積極，但可惜目前市面五金店出售的安全器具用品，只屬聊備一格，合乎國際安全標準的或適用於較特別行業的，就很難購得。

不過，現時本港經已出現一家專售安全器材的超級市場，備有各行業必需的安全用具，款式種類凡二百餘種，例如：沉箱下井用的呼吸保護器、密閉場所工作必備的呼吸輔助器及防毒系統、符合勞工處規定的整套急救設備、與及防護衣、護面罩、護目鏡、安全帶、螢光衣、急救藥箱，各種防酸、防震、防熱、防緻的手套，此外尚有各種家居安全、駕駛安全及道路安全等器材，不過其中最爲特別的是一系列新發明的護耳罩。

該種護耳罩有隔去機器或高頻噪音，而仍可聽到人聲的特殊設備。

據說超級市場的負責人表示：市場內所備有的，不僅是嚴格挑選，符合國際水準的有效安全器材，且是符合各行業實際需要，不阻礙工作而又是市面較難買到的。負責人更表示，他們設有免費諮詢服務，爲廠商提供有關的安全知識，用具資料。（晉）

「孫逸仙博士與香港」多國學者聚首
發表研究論文

（特訊）一項有關「孫逸仙博士與香港」國際學術會議，今日起一連三天將假座中國文化協會舉行。

這項國際學術會議由珠海書院主辦，來自英、美、德、澳洲、日本、韓國、中華民國、新加坡及香港等國家地區的學者專家二百多人，昨晚並出席會議的歡迎酒會，他們將在三日的會議中分別提出論文及參加研討。

大會主任委員梁永燊將在今日大會作開幕致詞，中華民國國史館館長黃季陸作專題演講；今日提出論文報告的學者計有：國立政治大學歷史研究所教授李雲漢「孫逸仙博士與亞洲民族獨立運動」，韓國檀國大學歷史系副教授辛勝夏「孫中山先生與初期韓國獨立運動」，中大政治系講師廖光生「孫逸仙博士與反帝國主義運動」，浸會學院歷史系系主任劉家駒「羅香林論孫逸仙思想」，中文大學歷史系高級講師王爾敏「評介徐高阮著中山先生的全面利用外資政策」，中華民國中央研究院研究員林明德「孫中山與日本關係的探討」，台灣東海大學歷史研究所所長呂士朋「興中會香港入會諸志士研究」，浸會學院歷史系講師周健榮「香港同盟會與清季革命運動」，國立台灣教育學院教授卓擲英「民前國父領導同盟會的方法研交」。

昨晚酒會中，珠海書院監督江可伯致歡迎詞，英國根德大學社會學東南亞研究所首席講師鄧勤臣代表出席會議學者致詞。（挺）

兩項籃球賽開幕
名流藝員披甲上陣對壘
中西區宣傳地方行政

（特訊）由中西區民政區，中西區康樂體育事務處及中西區康樂體育委員會聯合主辦之「地方行政盃籃球賽」暨「中西區康樂盃籃球賽」，昨（六）日上午九時假薄扶林道籃球場舉行開幕儀式，由中西區民政主任陳育德致詞，康樂體育主任梁展業，康樂體育委員會主席梁適華，副主席衛燦瑞，水啓寧，民政區委員林漢中，李銳志，屠龍，李琳明，周科，演森，蕭樹，林聲，馬清，高漢劍，張耀基，郭湘亮，陳慶峰聯合主禮，剪綵儀式後，兩球賽隨即分在甲乙兩球場展開戰幔。到場觀禮嘉賓有各會首長，委員及坊衆達千人，情況熱鬧。

甲場舉行「地方行政盃籃球賽」，由香港無綫電視藝員隊對中西區民政區委員隊，是場球賽，目的是響應政府實行「地方行政」制度，雙方純屬友誼賽表演性質，全場在娛樂風趣緊張刺激之氣氛下進行，有精彩演出。民政區委員隊：陳育德（領隊），廖烈科，黃錫鵬，李約翰，陳子森，郭乃適，梁展業，梁文彬，蕭樹聲，馬清煜，周演森，林鉅津，高漢劍，張耀基，郭湘亮，梁適華，陳浚峰。

乙場舉行「中西區康樂盃籃球淘汰賽」，參加隊伍爲中西區各商行及銀行之成員，計有：全勝、自强、焚風、偉民、聯合、中亞、富麗華、飛鏢、恒昌、鐘富、工商、和黃、怡和、工務署，五一七等共十六隊。比賽採單淘汰制，分三天進行比賽，首天初賽共賽八場，次天（九月十三日）準決賽共賽四場，第三天（九月二十日）決賽分冠、亞、季、殿軍名次。由於各球隊均擁有年富力强球藝精湛好手，在初賽八場中均有戰情激烈出現，球迷眼福不淺。（天）

扶康會

茲擬招標承辦供應膳食材料給予本會屬下中心：

（一）興華成人訓練中心

（二）麗瑤成人訓練中心

投標章程可向本會義務秘書索取

地址：香港新界葵涌麗瑤邨商場大廈204號

電話：0-二八〇四三一

一九八一年九月五日

扶康會啓

某大地產公司 誠聘

① 地盤管工——五年地盤管工經驗，熟悉中英文章程。
② 初級文員——中五畢業能操流利英、粵語、經驗不拘。
③ 簿記員——中五畢業及持有 L.C.C. 中級證書。
④ 地盤文員——不須經驗，略懂簿記更佳。
⑤ 打字員——速度每分鐘 45 字，略懂電訊操作。
⑥ 信差——中三程度勤奮。

有意者請親繕履歷，要求待遇，並附近照及聯絡電話寄華僑日報信箱 401 號。

拍賣名貴郵票

擺勿拍賣行定於一九八一年九月八日及九日每日由下午五時十五分起在香港畢打行土庫本行拍賣房內拍賣名貴郵票（由九月七日起任由參觀）

台灣旅行團調整收費通告

鑒於年來經營台灣旅行團成本急劇暴升，加上港幣在海外極度疲弱，形成港台幣兌換率偏差達百份之二十强。本港各台灣團代理商有見及此，經審慎磋商後，通過於一九八一年九月二十六日起將收費提高港幣式佰元，以維持旅行團之質素及服務水準，事非得已，敬請原諒，特此聯合通告。

大韓福星旅行團
美麗寶島旅行團
理想假期旅行團
金碧輝煌旅行團
金玉滿堂旅行團
錦繡前程旅行團
華航假期旅行團
福祿壽旅行團

一九八一年九月七日

新僑印刷器材有限公司
招聘下列職員各一名

印刷器材營業代表（小型柯式印刷機）
男性，年齡20——28，中五程度有印刷經驗者更佳。

見習營業代表（中英文植字機）
男性，年齡20——27，中五程度

修理技師
男性，需領有電子工程，機械文憑證書或同等程度

接綫生／打字員
女性，年齡18以上中五程度未婚經驗者爲佳

男見習生
男性年齡19以上忠誠勤奮前途佳有晉升機會

請將詳歷附相片寄香港皇后大道東43——59號東美商業中心十樓1001室

香港維多利亞地方法院離婚案
一九八一年第八三一宗

啓者：本案之申請人經已在香港地方法院呈遞一份離婚申請書控訴下開之答辯人鄭利瑞和寓新界葵涌葵芳村第六座十六樓一五三三室，該答辯人可向香港干諾道中四十六號五樓離婚註册處索取一份該離婚申請書之副本，倘若該答辯人於今後一個月內未能與離婚註册處聯絡，則法庭將會在該答辯人缺席之下聆聽本案

一九八一年九月七日

香港最高法院經歷司班立德啓

申請人代表律師 劉海慶律師樓

香港維多利亞地方法院離婚案
一九八零年第一九九零宗

啓者：本案申請人經於香港維多利亞地方法院呈遞一份離婚申請書控訴下開之答辯人張秉霖（CHANG ZEN LING MILTON）最後悉知地址爲九龍孟思勞街六十一號四樓該答辯人可向香港中環干諾道中四十六號消防大廈五樓離婚登記處索取一份離婚申請書之副本倘若上述答辯人經於今後一個月內未能與離婚登記處聯絡則法庭將會在上述答辯人缺席下聆聽本案

一九八一年九月七日

香港最高法院署理經歷司 J.G. ROY 啓

通告

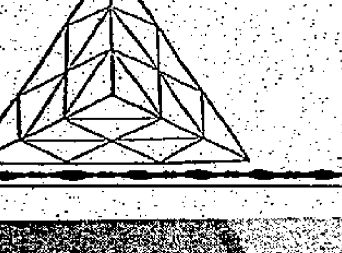
啓者 PRICEWELL（FAR EAST）LIMITED 經營之 MEFFERT NOVELTIES代表律師爲咸頓，金仕騰律師行。MEFFERT NOVELTIES 乃下圖所示之PYRAMINX智力玩具之版權人及製造商。

如任何人，或公司製造，入口或賣出 PYRAMINX智力玩具或經營生意致令他人相信其貨品經營乃上述 MEFFERT NOVELTIES 之貨品或經營，特別上述 PYRAMINX 智力玩具，則 PRICEWELL（FAR EAST）LIMITED 將對其人或公司採取法律行動申請禁制令與（或）要求賠償損失以防止其非法行爲及賠償上述 MEFFERT NOVELTIES 由此而產生之損失，特此聲明。

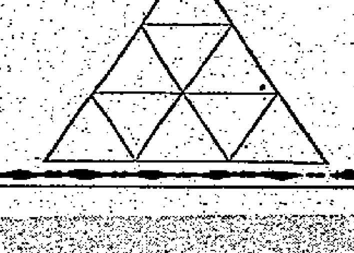
MEFFERT NOVELTIES
代表律師咸頓、金仕騰律師行

一九八一年九月五日

頂面圖



底面圖



多倫多國際學校（高中及預科班）
INTERNATIONAL COLLEGE OF TORONTO
2000, Weston Road, Toronto, Canada.

本學院爲安大略省教育局註册學院，成立於1973年。
現招收1982年一月份春季及六月份夏季學期由11至13班學生－（F3或以上同學均可申請）畢業後，可直升加美各大學
自置校舍樓高三層，面積爲六萬餘平方呎，設備除課室外，有實驗室、圖書館、電腦儀器，戶內運動場等，極爲完善
本學院爲全日制學院，辦學認眞，師資優良，紀律嚴謹，並協助學生安排食宿
有志申請者，可逕向本學院駐港辦事處接洽，簡章備索。

地址：香港北角英皇道379-381號福英大廈13樓C座
（近北角電車總站）電話：5-661846．辦公時間．
星期一至六由上午十時至下午六時（星期日及公衆假期休息）

九龍汽車（一九三三）有限公司通告

由一九八一年九月七日（星期一）起，新增第32M號新界市區路綫，行走石圍角與旺角地鐵站之間，茲將該綫之行車路程，時間及車費公佈如下：

第32M號路綫（新增）

石圍角至旺角地鐵站經：石圍角邨通路、象鼻山路、禾宜合道、大隴街、禾宜合道、青山道、蝴蝶谷道、荔枝角道、彌敦道、旺角道、西洋菜街、亞皆老街及砵蘭街。

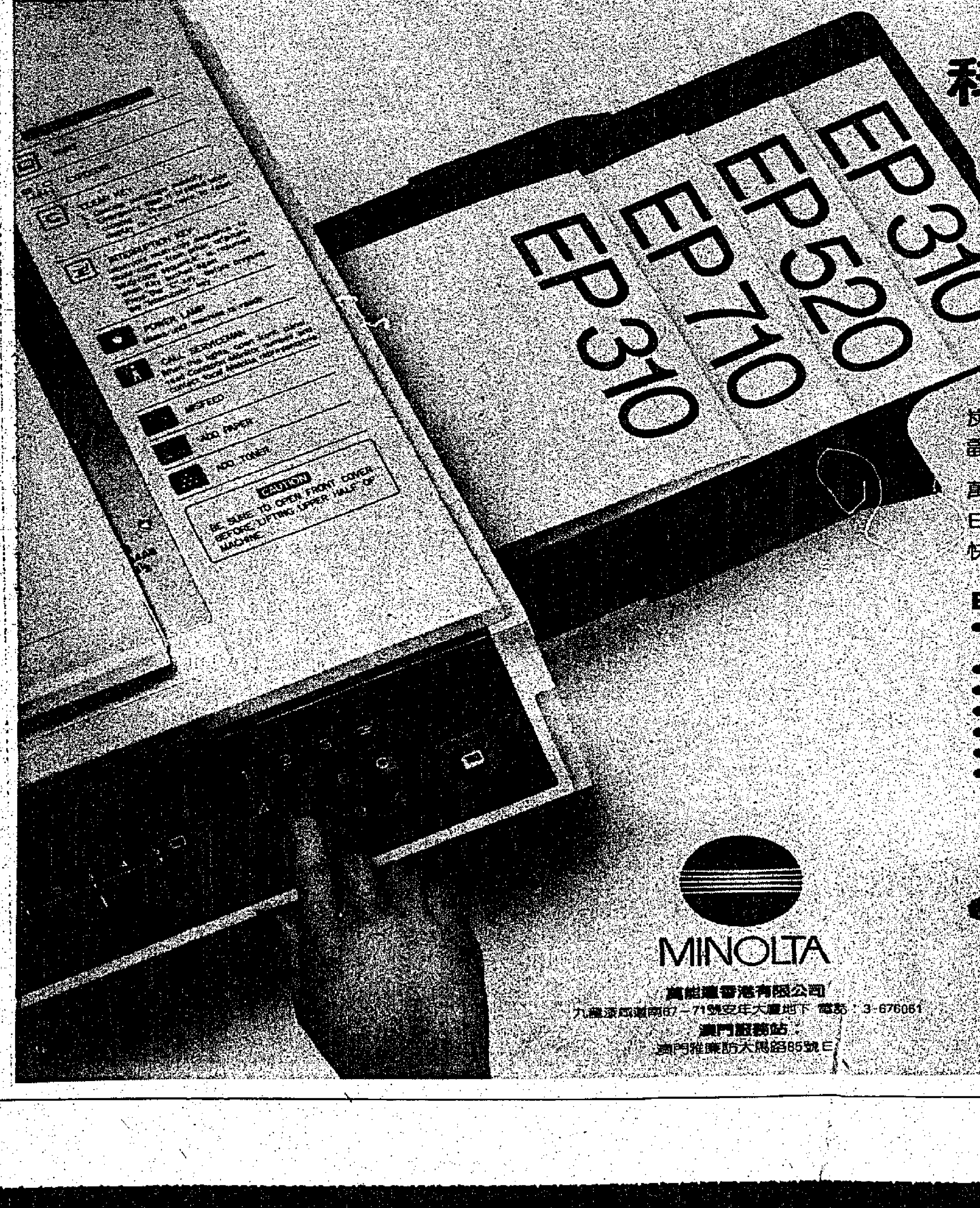
旺角地鐵站至石圍角經：砵蘭街，旺角道、塘尾道、荔枝角道、界限街、海壇街、欽州街、[illegible]局街、荔枝角道、長沙灣道、荔枝角海灘道、青山道、禾宜合道、大隴街、禾宜合道、象鼻山道及石圍角邨通路。

時間表

石圍角開	旺角地鐵站開	每隔
星期一至星期六		
由上午五時52分至上午十時零四分	由上午六時十五分至上午十時五十一分	十二分開一班
由上午十時零四分至下午四時十二分	由上午十時五十一分至下午四時59分	十六分開一班
由下午四時十二分至下午七時正	由下午四時五十九分至下午七時47分	十二分開一班
由下午七時正至下午十一時卅二分	由下午七時四十七分至午夜十二時19分	十六分開一班
星期日及公衆假期		
由上午五時五十一分至上午九時36分	由上午六時廿分至上午十時卅五分	十五分開一班
由上午九時卅六分至上午十時十二分	由上午十時卅五分至上午十時五十九分	十二分開一班
由上午十時十二分至中午十二時12分	由上午十時五十九分至中午十二時59分	十五分開一班
由中午十二時十二分至下午七時正	由中午十二時五十九分至下午七時47分	十二分開一班
由下午七時正至下午十一時卅二分	由下午七時四十七分至午夜十二時19分	十六分開一班

車費：單程票價 一元

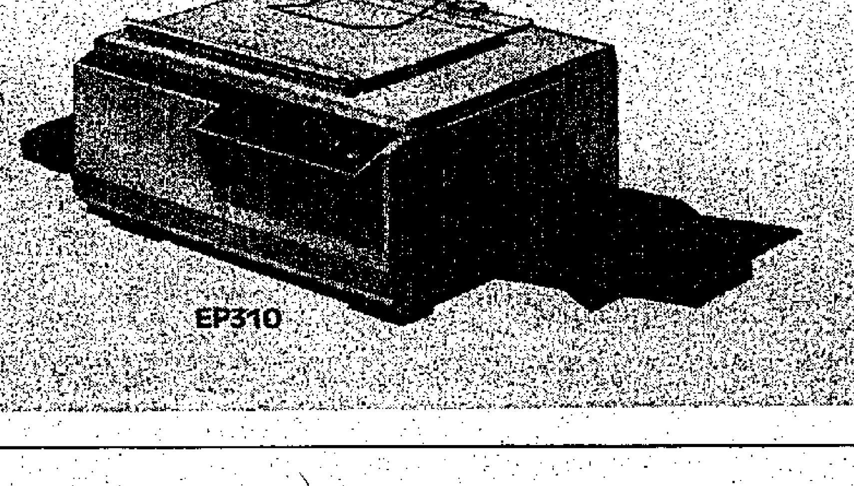
科技巨星 驚世創舉
萬能達
普通紙影印機



萬能達先進的科技成就，超越時代，
項項驚人；今日更運用最新電腦知識，
創造一系列最先進的普通紙乾式影印機，
其精密程度，媲美太空設計，更設有自動調節炭粉系統及色澤自動控制系統，即使大量影印，副本色澤及層次都保持清晰傳眞，張張一樣。

萬能達普通紙乾式影印機，備有EP710、EP520及EP310三款設計，小巧易操作，方便快捷，效果超群，最適合各行各業的嚴格要求。

EP310PPC
- 自動調節炭粉系統，配合長壽顯像鼓，效果清晰傳眞，微粒均勻。
- 隨意選擇複影張數，由1－99張。
- 每分鐘出紙12張（A4尺寸）
- 獨立微型電腦按鈕裝置，操作容易。
- 最大影印面積爲10"×14"（257mm×364mm）。
- 指示系統，顯示機內一切情況。
- 手動入紙，可選用任何紙張。



EP310

MINOLTA

萬能達香港有限公司
九龍[illegible]道南67－71號安年大廈地下 電話：3-676061
澳門服務站：
澳門雅廉訪大馬路85號E

本港新聞

香港賽馬會助學金 十四批名單

（特訊）英皇御准香港賽馬會助學金一九八一─八二學年度第十四批獲助同學名單，今日發表，共二百名。名單如下：

姓名	就讀學校	助學金類別
區富强	格致書院	減費
陳嘉儀	寶血女子中學	全費
陳志榮	瑪利亞書院	半費
陳倩美	陳樹渠紀念中學	半費
陳志偉	陳樹渠紀念中學	減費
陳銘國	陳維周紀念中學	減費
陳炳偉	珠海中學	減費
陳得俊	樂善堂中學	減費
陳卓華	蘇浙公學	減費
陳天龍	立本學校	減費
陳兆龍	立本學校	減費
陳素芬	聖瑪加利女書院	減費
陳鎮華	寧波公學	減費
卓淑華	靜宜女子中學	減費
鄒廣海	利瑪竇書院	減費
鄒偉正	崇仁英文書院	減費
鄒美鳳	文理英文書院	減費
鄒美玉	文理英文書院	減費
鄒炳民	基督書院	減費
張基耀	孔聖堂中學	半費
張柏施	裘錦秋英文書院	半費
張漢華	裘錦秋英文書院	半費
張達基	新法書院	減費
張偉彪	新法書院	減費
張棨娟	大興學校	減費
張美玲	模範英文中學	減費
張翠娟	三育中學	減費
張朝光	伯特利中學	減費
張潔馨	鳳溪第二中學	減費
程力金	威靈頓英文中學	減費
趙樂祥	地利亞紀念學校	減費
曹志威	禾輋學校	減費
蔡偉奇	慈光學校	減費
蔡綺文	地利亞紀念學校	減費
蔡活民	崇理英文書院	減費
周紹業	孔聖堂中學	半費
周懷德	立本學校	減費
周淑燕	立本學校	減費
朱逸雯	新法書院	減費
鍾淑儀	崇新英文書院	減費
方蘇大	佛教大光中學	全費
方吟卿	慈光英文書院	半費
傅振業	威靈頓英文中學	減費
馮偉佳	寫信中學	半費
馮秀芬	大同中學	半費
馮欣瑩	立本學校	減費
馮樹森	迦密英文中學	減費
賀鳴鳳	佛教英文中學	減費
何志强	長沙灣官立中學	全費
何志强	維新英文中學	半費
何銳鑫	禮賢會中學	減費
何家輝	陳樹渠紀念中學	減費
何富强	威靈頓英文中學	減費
孔令玉	拔萃女校	減費
江有運	三育中學	半費
江德源	心誠中學	減費
古少芬	三育中學	半費
郭耀良	九龍聖心書院	半費
郭潤紅	基督書院	減費
鄭微明	瑪利亞書院	半費
鄭秀容	九龍聖心書院	減費
黎淑貞	聖若望英文書院	半費
黎寶蓮	立本學校	減費
林關香	真光女書院	全費
林秋明	信義中學	全費
林妙鳳	聖恩定英文中學	半費
林廣輝	萃華英文書院	減費
林樹娟	利瑪竇書院	減費
林香勉	陳樹渠紀念中學	減費
林友强	秀峰學校	減費
林偉聰	德仁書院	減費
林秀娟	聖瑪加利女書院	減費
林美華	崇理英文中學	減費
林月寶	地利亞紀念學校	減費
林淑明	立本學校	減費
劉恩琪	立本學校	減費
劉東虹	立本學校	減費
劉少芬	浸信會學校	減費
劉世雄	瑪利亞書院	減費
劉少娟	威靈頓英文中學	減費
羅國偉	伯特利中學	半費
羅蘊慧	靜宜女子中學	半費
羅湘琦	慈光學校	減費
羅紹偉	崇理英文中學	減費
羅妙賢	珠海英文中學	減費
羅瓊亮	地利亞紀念學校	減費
李小萍	伯裘英文書院	半費
李冠華	伯裘英文書院	減費
李玉瓊	伯裘英文書院	減費
李詠琪	慈光學校	減費
李普澤	禾輋學校	減費
李普民	禾輋學校	減費
李麗樺	雅各英文中學	減費
李啓文	雅各英文中學	減費
李楚宗	萃華英文書院	減費
李錦祺	新法書院	減費
李廣輝	寶血女子中學	減費
李敏儀	崇新英文書院	減費
李玉冰	同濟中學	減費
李健業	地利亞紀念學校	減費
李紹權	培中書院	減費
李良根	瑪利亞書院	減費
李聰敏	立本學校	減費
李香明	立本學校	減費
梁嘉深	靜宜女子中學	半費
梁志明	崇理英文中學	半費
梁志海	崇理英文中學	半費
梁耀鏗	新法書院	減費
梁慧德	聖瑪加利女書院	減費
梁秋原	地利亞紀念學校	減費
梁燕玲	地利亞紀念學校	減費
梁玉玲	樹仁書院	減費
梁靜兒	聖母無玷聖心學校	減費
梁麗儀	聖樂紀念中學	減費
運耿秋	新法書院	減費
廖美儀	深水埗中學	減費
廖曼華	新法書院	減費
盧偉堂	立本學校	減費
盧倩影	靜宜女子中學	減費
盧月來	鳳溪第二中學	減費
雷建國	崇新英文書院	減費
馬家華	立本學校	減費
馬世源	立本學校	減費
麥恩玲	伯裘英文書院	半費
麥家駒	立本學校	減費
麥當娜	立本學校	減費
文毅凡	威靈頓英文中學	減費
伍秀芬	秀峰學校	減費
伍雅麗	聖道女子中學	減費
吳敏儀	利瑪竇書院	半費
吳家儀	香港能仁書院	減費
倪振祥	威靈頓英文中學	減費
顏世康	聖若望英文書院	減費
彭淑儀	寧波公學	全費
彭展豪	陳維周紀念中學	半費
彭佩雲	慈光英文書院	減費
彭思賢	聖加大利女書院	減費
彭秀華	伯裘英文書院	減費
潘鳳心	聖瑪加利女書院	減費
潘仲賢	立本學校	減費
施嘉樂	立本學校	減費
石美華	滙基書院	半費
冼仲恒	閩僑中學	全費
單愛霞	東華三院學校	減費
沈慧敏	聖約翰英文書院	減費
孫灼均	[illegible]觀英文中學	減費
譚樹華	深水埗中學	半費
譚少玲	威靈頓英文中學	減費
鄧耀平	同濟中學	半費
鄧美玲	聖瑪加利女書院	減費
鄧德信	伯裘英文書院	減費
鄧啓生	新法書院	減費
田廣泰	聖母無玷聖心學校	減費
丁夢嫻	聖恩學校	減費
杜志釗	瑪利亞書院	減費
陶觀輝	伯裘英文書院	半費
湯廣閣	聖加大利女書院	減費
湯世光	嘉智中學	減費
唐月華	聖瑪加利女書院	減費
曾國仁	崇理英文中學	減費
曾玉學	威靈頓英文中學	減費
曾玉梅	地利亞紀念學校	減費
曾德堅	陳樹渠紀念中學	減費
謝慧賢	立本學校	減費
曹錫光	滙基書院	減費
徐韻禪	陳樹渠紀念中學	半費
徐芷邦	宜道學校	減費
溫順坤	聖約翰英文書院	減費
王靜雯	聖加大利女書院	減費
黃志遠	全完中學	全費
黃雄凱	聖類斯校友會中學	半費
黃明香	樹仁書院	半費
黃淑儀	滙基書院	減費
黃志偉	新法書院	減費
黃金鳳	覺光學校	減費
黃敏儀	禾輋學校	減費
黃國有	伯裘英文書院	減費
黃錦婷	崇基學校	減費
黃錦燕	崇基學校	減費
黃惠芳	威靈頓英文中學	減費
黃翠霞	地利亞紀念學校	減費
胡文生	禾輋學校	減費
胡偉强	萃華英文書院	減費
王璐施	新法書院	減費
游慶標	深水埗中學	減費
楊兆鈴	瑪利亞書院	減費
楊啓賢	威靈頓英文中學	半費
楊麗萍	靜宜女子中學	減費
嚴萃	伯裘英文書院	半費
嚴錦華	新法書院	半費
嚴美娟	新法書院	減費
葉志高	珠海英文中學	半費
葉錦僑	聖若望英文書院	減費
葉渠基	新法書院	減費
余偉賢	滙基書院	全費
余燕萍	聖約翰英文書院	減費
余偉强	高主教書院	減費
余家明	大同中學	減費
翁啓輝	覺光學校	減費
翁僧儀	地利亞紀念學校	減費

獲助學金者名單除在報端刊登外，並分別於香港荷李活道一〇六至一一六號華僑日報總社，北角渣華街一二七號地下華僑日報北角分處及九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處公佈。各同學可到上述地址查閱。

助學金將於本月下旬開始派發。有關詳情日內另外通告。

油蔴地北分區委會 推廣宣傳地方行政 舉辦綜合遊藝晚會

（國際社）油蔴地民政區北分區委員會為宣傳地方行政，鼓勵居民登記為選民，昨晚假油蔴地榕樹頭廣場舉行「地方行政」宣傳綜合晚會，招待區內千名坊衆參加。

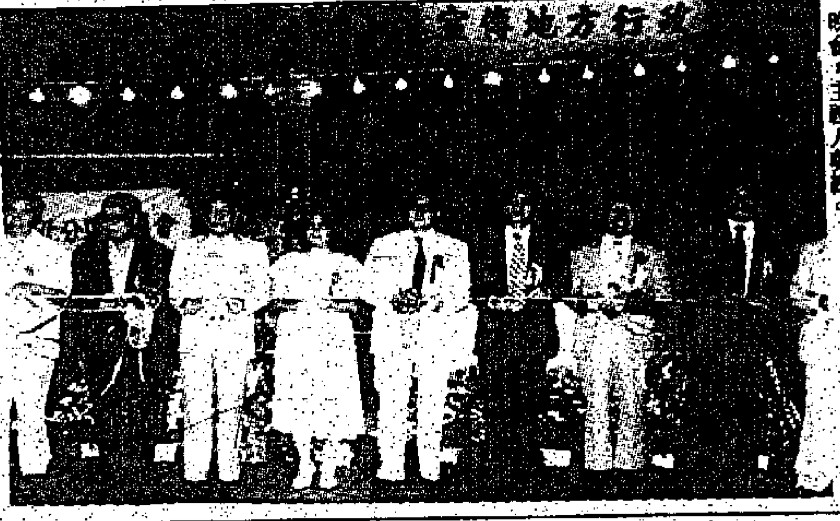
下午七時開幕典禮，由油蔴地民政主任李宏威，警民關係主任呂廷輝，康樂體育主任雷潘淑願，市政事務處鄭偉康，主席陳蔭棠，副主席葉世杰、鄭樹、何創及麥明主持剪綵。

主席陳蔭棠致開會詞指出：政府今次動用龐大人力、財、物力，顯意籌劃推行地方行政，可說是邁向民主政治的梯階，我們作為香港合法的公民，應該竭誠擁護，為本身的利益，付出必須的代價，實現民有、民享、民治的三民精神，今晚舉行綜合晚會目的在於促進大家加深認識地方行政的重要性，為爭取本身權益作出貢獻。

民政主任李宏威繼致詞，闡述地方行政的意義，目的改善地方施政，讓更多市民參與區內事務，並祈望市民予以大力支持，同時各階層之人士祗要是符合選民資格，均應參與競選，為大衆服務。

旋由主禮人頒發「地方行政」標語比賽獎品，最後副主席鄭樹致謝詞，民政主任李宏威主持醒獅點睛後，晚會節目隨即開始，有歌唱舞蹈等表演，多采多姿，滿場參加坊衆並獲梁華藥廠送出禮品一份，情況極為熱鬧。

昨到會嘉賓首長有阮文煜、吳瑞佳、布楚華、彭耀臣、林漢英、洪濟、鍾紹南、吳俊文、徐余梅馨、石碧文、李動及委員等。



油蔴地北分區委員會宣傳地方行政舉辦綜合晚會，主禮人剪綵。

長庚大廈業主法團 選出本屆職員 舉行地方行政座談會

（特訊）中區半山區長庚大廈業主立案法團管理委員會，昨日假金桃酒樓舉行會員大會，報告會務及舉本屆委員，嘉賓到有中區半山分區委員會主席高漢釗、黃業熙、黃宇光、漢鄒、悅棠、中西區民政處聯絡主任曾環璇、及委員百餘人，情況熱鬧。大會由鄭道賢任臨時主席，各部報告外，并選出本屆委員：主席：李譯培、副主席會庭開、陳明，財務：歐陽履康，秘書：鄭道賢，委員：楊晃、雷先寶琦、蔡友鴻、聖保羅堂。

會後，續開地方行政座談會，由鄭道賢介紹，政府推行地方行政計劃，目的係提供更多機會讓居民參與區事務，集思廣益，發展社區，中西區共有五個選區，選民登記現已開始，歡迎居民踴躍參加選舉，選出賢能出任議員，使地方行政能成功，更進一步。隨由民政處曾環璇主任解釋選民登記辦法，并分答各委員詢問，氣氛融洽，繼舉行叙餐聯歡。（天）

長庚大廈業主立案法團大會選舉本屆職員。全體委員與嘉賓同人合照。

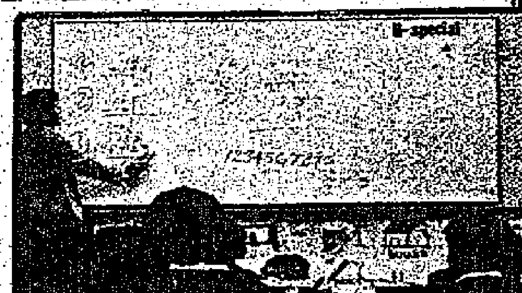
「日學牌」磁性白板

「日學」乃日本黑板最大製造商，同時更爲磁性白板製作之先鋒者，此爲理想書寫板，既實用，且衛生，無白粉飛揚之弊。

在鋁面之鋼板上用高溫加上一層陶磁面，使該板具有玻璃及金屬雙重優點，堅固、美觀、耐用。

＊無反光之弊──光滑磁面是經特別處理變爲啞色，養目怡神，更可作電映銀幕。當幻燈圖片放映在白板上，在旁又可附加註釋，是最佳選擇視聽教育器材。

＊清潔衛生無粉末飛揚之弊──電腦中心、醫院、會議室等地方，最忌粉末飛揚，使用日學牌磁性白板最爲理想



「櫻花牌」白板水筆

專爲書寫白板而製造，色彩鮮明悅目，筆身輕巧美觀，筆咀圓滑暢順，備有紅、藍、綠、黑，四種顏色。

活動雙面座地式		
RM-11	900x1800mm＝36"X72"	雙面白色
掛牆式		
H-Special	1200x2400mm＝48"X96"	鋁邊
H-11	900x1800mm＝36"X72"	鋁邊
H-12	900x1200mm＝36"X48"	鋁邊
H-13	600x900mm＝24"X36"	鋁邊
PH-13	600x900mm＝24"X36"	膠邊
PH-14	450x600mm＝18"X24"	膠邊
PH-15	300x450mm＝12"X18"	膠邊

港、澳總代理：豐盛有限公司 香港中環皇后大道中158-164號華英昌中區大廈503室・電話：5-411896-9

領取一九八一年5字頭地區住宅電話簿

一九八一年５字頭地區住宅電話簿現已出版，可供換領。請於下列日期，

攜同刊於一九八〇年５字頭地區住宅電話簿第二十一頁的換領証，前往下列地點領取新電話簿。

港島	地址	日期	時間
山頂	電話機樓賓吉道三號（停泊車）	九月七日至九日	上午十時至下午六時
中區	康樂廣場近天星碼頭	九月七日至十二日	上午十時至下午六時
北角	電話機樓英皇道五一一號由馬寶道進入	九月七日至十二日	上午十時至下午六時
石澳	電話機樓近巴士總站	九月九日至十日	上午十時至下午六時
西區	電話機樓士美菲路十四號	九月七日至十二日	上午十時至下午六時
西區	西區社區中心西邊街	九月七日至十二日	上午十時至下午六時
赤柱	電話機樓赤柱村道三十六號	九月十一日至十二日	上午十時至下午六時
香港仔	電話機樓黃竹坑道六號	九月七日至十二日	上午十時至下午六時
柴灣	電話機樓祥利街十三至十五號	九月七日至十二日	上午十時至下午六時
淺水灣	電話機樓沙灘道及淺水灣道交界處	九月七日至八日	上午十時至下午六時
華富邨	城市中心禮堂	九月七日至十二日	上午十時至下午六時
筲箕灣	電話機樓新成街十七號	九月七日至十二日	上午十時至下午六時
灣仔	電話機樓活道四十四至四十六號	九月七日至十二日	上午十時至下午六時

離島	地址	日期	時間
大澳	鄉事委員會街市街二十九號	九月七日至十三日	上午十時至下午五時
長洲	鄉事委員會東灣教堂道二號	九月七日至十二日	上午十時至下午五時
坪洲	鄉事委員會元嶺仔	九月七日至十二日	上午十時至下午五時
東涌	鄉事委員會	九月七日至十二日	上午十一時至下午五時
南丫島北段	鄉事委員會榕樹灣青年中心	九月七日至十二日	上午十時至下午五時
南丫島南段	鄉事委員會索罟灣	九月七日至九日	上午十一時至下午五時
馬灣	鄉事委員會汲水門	九月七日至十二日	上午十時至下午五時
梅窩	電話機樓	九月七日至九日	上午十時至下午五時

九龍	地址	日期	時間
九龍塘	電話機樓金城道一號	九月十五日至十九日	上午十時至下午六時
白田	電話機樓白田街五五七二號近白田區消防局	九月十五日至十九日	上午十時至下午六時
尖沙咀	香港童軍總會覺士道九號近佐敦道	九月十五日至十九日	上午十時至下午六時
何文田	電話機樓常盛街四十三號	九月十五日至十九日	上午十時至下午六時
旺角	電話機樓上海街六六三號	九月十五日至十九日	上午十時至下午六時
油蔴地	電話機樓彌敦道五二四號A近窩打老道	九月十五日至十九日	上午十時至下午六時
油塘	電話機樓將軍澳道六號	九月十五日至十九日	上午十時至下午六時
紅磡	電話機樓機利士路一四〇號	九月十五日至十九日	上午十時至下午六時
荔枝角	電話機樓月輪街二號	九月十五日至十九日	上午十時至下午六時
深水埗	電話機樓長沙灣道三三〇號	九月十五日至十九日	上午十時至下午六時
黃大仙	電話機樓睦鄰街十九號近黃大仙警署	九月十五日至十九日	上午十時至下午六時
觀塘	電話機樓雲漢街七十號	九月十五日至十九日	上午十時至下午六時

新界	地址	日期	時間
上水	電話機樓馬會道八十八至九十八號	九月十五日至十九日	上午十時至下午六時
大埔	電話機樓廣福里	九月十五日至十七日	上午十時至下午六時
大埔仔	鄉事委員會清水灣道	九月十五日至十九日	下午一時至五時
元朗	電話營業處元朗大馬路二三二號	九月十五日至十九日	上午十時至下午六時
西貢	電話機樓萬年街近中華電力有限公司	九月十五日至十七日	上午十時至下午六時
坑口	鄉事委員會坑口公路	九月十五日至十七日	上午十時至下午四時
沙田	電話機樓銅鑼灣近政府診所	九月十七日至十九日	上午十時至下午六時
青山	電話機樓屯門石頭排道，近大興邨口	九月十五日至十九日	上午十時至下午六時
青衣島	鄉事委員會青衣島大街AA號	九月十五日至十九日	上午十時至下午四時
高塘	連記士多近高塘村入口處	九月十五日至十九日	上午十時至下午五時
荃灣	電話營業處青山道三〇三至三一三號	九月十五日至十九日	上午十時至下午六時
葵涌	電話機樓青山道中華電力有限公司對面	九月十五日至十九日	上午十時至下午六時
錦田	鄉事委員會錦田大馬路	九月十五日至十七日	上午十時至下午五時

注意事項：-

如無換領証，請電3-7130111。

電話簿可在各換領站免費換領。香港電話公司並無僱用任何人士上門派送電話簿，因此對任何有關此等事件，恕不負責。但台端如願意接受其他人士所提供之上門派送電話簿服務，則須於收到新電話簿後，方可將換領証交出。

上列換領站只可換領５字頭地區住宅電話簿。1981年商業電話簿亦可同時在上列大部份換領站領取。

如需額外數量之任何電話簿，請前往下列營業辦事處購買：

香港中區太子大廈３字樓。

九龍旺角彌敦道673號地庫。

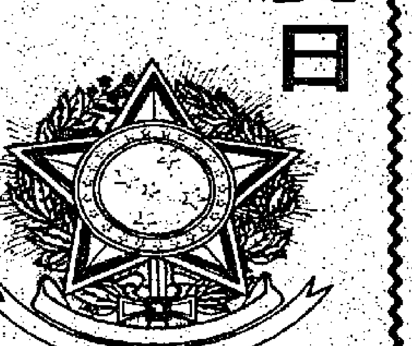
沙田禾峯商場２字樓５號商店。

元朗大馬路232號福興樓地下。

荃灣青山道303－313號地下。

HongKongTelephone

巴西國慶日



□專刊

香港巴西貿易發展 每季交易約九千萬

在本港工業多元化及開拓新市場的口號下，佔南美洲土地百分之四十七點三，為南美洲面積最大，同時居世界第五位，人口超逾億萬之巴西，正是本港工業家及出口商所指向目標之一。

于今年首季期間，港巴兩地貿易可謂穩步發展，本港出口貨值比去年同期增百分之二十四，成一千九百萬港元，轉口貨物亦增一成，使本港對巴西出口總額增加達二成。

反之，由于巴西以農立國，其礦物資源亦甚豐富，輸港貨物去年首季有六千五百萬港元，兩地逆差達三倍有奇，但增長率祗有千分之三，則可見兩地有無貿易之重要，兩地貿易平衡亦在穩步改善中。

巴西聯邦共和國總統費求禮多

基于巴西礦產資源之豐富，該國出口便以工業產品為主，其次是礦砂、咖啡、甘蔗等，輸港貨物，以烟草、棉紗、化學纖維、紙張、柴油、辦公室用文具儀器，皮革及建築材料為大宗。

其中以烟草所佔比例最大，今年首季便達一千七百八十四萬港元，比去年同期增加五十四倍，辦公室文儀器材有三百五十五萬，亦劇增二倍多，皮革入口亦增一倍，反之居本港巴西貨入口次席之棉紗及化纖雖有一千零七十八萬，比去年同期卻減達半數。

本港輸往巴西貨物，今年首季以攝影器材及電子表為首，有七百二十七萬港元，增幅達七成，機器雖只有七十九萬港元，卻升達二倍有奇，反之，佔本港輸巴西次席之嬰兒車、玩具、體育用品，雖仍有四百二十五萬元，與去年同期比較，則微降百分之六矣。

通訊及錄音器材首季有二百四十五萬港元，則比去年同期增百分之七十三，陸上運輸工具輸出亦有一百八十四萬，增幅七成，亦可算不俗。

總觀兩地貿易而言，可謂前景甚使人樂觀，港巴兩地相距何止萬里，但該國農礦原揚正符合本港民生及工業之所需，而本港的工業產品，亦甚為巴西國民之所樂用，祗要本港努力及注意此一消費潛力甚大之市場，對本港工業的發展，固有助焉。(忠)

巴西地廣人多物博 新舊並存不斷發展

一五〇〇年的四月廿二日，葡萄牙航海家PEDRO ALVARES CABROL發現了巴西，這是應葡萄牙國王要求行事的。

人口與背境而言，巴西很似一個熱帶國家，與世界其他部份大不相同。

巴西既有現代化及高度發展的城市，但亦有甚少發展，甚至原始的印地安人社會。由技術成就及當代藝術構成的壯觀景像，與大片在其上，人們剛開始奮鬥的土地並存。巴西是一個正在發展中的國家，路程尚遠。新舊事物經常並存，但不協調。

巴西面積廣大，達三百二十八萬七千平方哩，可比美中國的三百六十四萬四千平方哩，其中包括富豐的各種不同天然資源，如同其陸然地急劇地增長的人口一樣。一個如此廣大的國家，在可預見的將來，應可在世界事務中扮演重要角色。

葡萄牙是以一種險殖民形式來拓墾巴西的，這與英國、加拿大及非洲的殖民地形式主要不同所在，在那些地方，歐洲安居者引入自己的生活方式。

雖然這些原籍絕大多數為葡萄牙的歐洲殖民者，頑強地輸入其民族特色，但在白人、印第安人及非洲奴隸之間卻迅速混合起來。在十九世紀初，一個新的種族集團開始移民到巴西，這些德國人造成首次集體式直接移民，由一八二四年起，每年平均以五千人的速率湧向巴西。他們絕大多數居住在巴西最南端三個州裏。與他們一同移民的有奧地利及瑞士移民者，稍後，便是各種不相同的人種。其中包括，意大利、西班牙、日本、土耳其、波蘭、俄國、南斯拉夫、希臘、法國、高麗、中國、以至阿拉伯與構成巴西人民。

這種民族以溶合一體，產生出一個有和諧，種族關係的社會，成為巴西人們的一個特性。在巴西，任何基於種族或膚色上的歧視，都是違法的。

雖然巴西是一個多民族的國家，但卻是一個只有一種文化的社會。葡萄牙語是官方語言，除少數印地安人外，所有公民都講葡萄牙語。佔巴西百分之七十的人口是信仰羅馬天主教的，雖然沒有法律規定。

新教徒在巴西亦不少，其教堂數以千計，教徒亦過千萬，令到巴西成拉丁國家中新教徒最多之國家。此外，尚有猶太教，伊斯蘭教及佛教等。(生)

巴西總統費求禮多與第一夫人杜西(前排)

巴西人民熱愛運動，球王比利更屬國寶。

巴西通訊儀器展覽 內容豐富成績驕人

位居全球電腦設施增長率次席

巴西已經成為國際通訊衛生組織的第四個最大用戶，而且更成為繼日本之後，利用電腦設施增長率的第二位高的國家。

兩個即將於今年十月間在該國開辦的有關專業範圍的工業展覽，可以說是進一步顯示到巴西在這方面的長足發展。

兩個展覽會分別為：國際通訊儀器及服務展覽，另一個則以資料性展覽為主。

屆時面積前者將於十月十六至廿五日間在巴西首都庫里的巴舉行。達一萬二千平米的BARIGUI EXHIBITION HALL將可容納一百個展覽單位。

該個由八個製造部份組成的展覽會，展出林林總總的通訊設備及儀器。包括電話服務及儀器，收音機廣播器及電視儀器等。

一系列的先進儀器，設備反映到巴西在這方面的最新發展，如電子計算機、電腦儀器、收音機傳播器及其他的通訊儀器等，可說成績驕人。

而一般通訊服務儀器及工程亦予人深刻印象，傳播媒介如收音機、報章、電視、及攝影技巧、音響控制等，以及部份的儀器零件。

成為出產通訊儀器先導者的巴拉那州，不單是促成巴西首次舉辦的該個展覽會者，同時也是首個生產錄音影帶的巴西州縣。

此外，兩種最新產品影視電話及電腦化電話交換設備，肯定將可在展覽會上出盡風頭。

另一個展覽會則被安排於十月十七至廿三日期間，在巴西的聖保羅市的ANHEMBI PARK舉辦。

該個FUTPRMATICA「81」FAIR將可容納超過二百個展覽單位。展出多元化的產品，如數處理儀器、交通及通訊供應器、裝配儀器及傢俱，微型縮影菲林處理器、打字機、計算機及算賬機器，檔案及分類制度、影印機、印刷機、影音設備、視覺效果控制器，以至編輯業務服務，印刷業及其他各種設備等。

會上所展出的產品全部已打入巴西市場，約八千五百副電腦已在市面上為公共及私人用戶提供服務，而有關設備則需要約五萬六千五百名高度技術專業人才參與以提供專業服務。

展覽會的主辦者更強調屆時每個參與盛會的嘉賓必須提具有效的邀請咭及身份證明。(婉)

巴西黃金蘊藏 估計三萬三噸

目前年產量十五噸 計劃八五年時增至九十噸

自從七十年代末期，由於應用於貿易收支及作為因油價影響而出現繼續通貨經濟劇變的參考指數，黃金在國際市場地位中作為備金的地位日益增加，喚醒生產國及消費國家的注意。

在巴西，這方面的金市只是最近才有的，雖然，有跡像顯示它是極為活躍。

根據礦源研究公司的技術人員表示，世界最大的生產國已開發了超過百分之六十其蘊藏量，而巴西的蘊藏並不多完整無缺，雖然該國在十八及十九世紀時已是世界最大的生產國家。

在一九八〇年，有可能蘊藏的地點就有五十四個，估計蘊藏中的金礦石量超過三萬三千噸。

這些蘊藏分散在五個地區，估計次生黃金「在淤泥及砂礫中存在」超過一萬噸。原生黃金(埋在地下)估計有二萬三千噸。

在馬遜區，蘊藏量計算約為七千噸，次生黃金礦大部份存在於TAPAJOS(六十個生產場)CARAJAS(SERRA PELADA，ANDRINHAS，RIO MARRIA及TUCMARRA的黃金田)，與在最近發現有蘊藏金礦的MADCIRA河旁，接近波利維亞邊境的GUAPORE區的GRADAUS省內。

在國內東北的地方是最大的金礦場，估計約有十三噸原生金苗及超過二百九十噸次生金。在ARAC一及JACOBINA旁的GENTO DO OURO高地，礦源研究公司估計有超過二百噸的黃金蘊藏量。

在國境東南部地區估計有六千五百噸。中西部，超過五千噸，而單是南部，就可能會有七百五十五噸的黃金埋在地下等待發掘。

目前巴西每年生產十五噸黃金。據礦蘊及能源部表示，巴西將於一九八五年開始每年生產一百九十噸黃金。現時當局正在某些地區進行研究，以便達成擴大生產的目標。

在一些已經有生產的新地區來說，貯藏及能源部特別著重在亞馬遜地區內的下列地區：SERRA PELADA(工人三萬五千，每日生產三十公斤)，TAPAJOS中部(九千人工作，每月產量超過一百公斤，在上部MADEIRA，AMAPA，上及中部ARIPUANA及ROOSEVELT。此外尚有ACRE州的好幾個地區。

部份礦洞的生產量巴改善了。相當數目的廢棄礦坑又再次投入生產。目前正有計劃提高MORRO VELHO礦坑的生產，在一九八五年時，每年十二噸。

其中幾項最主要的新計劃包括SANTA LUZ(一九八二年開始年產四噸)，SERRA DAS ANDORINHAS-CARAJAS(估計每年生產七噸)，ARACI-BAHIA(預料每年生產四噸)，SERRA DE JACOBINA-BAHIA(估計自一九八三年開始每年四噸)，MARANHAO州的GURUPI RIVEC(明年開始，每年在三百至一千五百千克之內)。

據最保守的假設，巴西在這方面的開發估計可收來二十五億美元的財富(目前價格計算)。自從政府有計劃系統地收購礦產，黃金的輸出的國家收入立刻有重大影響，因為黃金是被納入國家外匯儲備中。(言)

馬可勃羅車廠 月產六百巴士

擠身全球十大巴士製造廠

去年生產總額達六千萬元

巴西南部的馬可勃羅汽車公司，是躋身於運輸工業的多國競爭行列的巴西全資公司之一。該公司現正計劃製造電動巴士，以供本銷，而且有望打進外國市場。

正因為該公司的成就卓越，巴西總統費尼高特於三月時曾到此間參觀，並不止一次乘坐該公司的特製車輛—酒精迷你巴士兜風。而費尼高總統是次訪問，乃應公司最新工廠之邀請。這家最新工廠每月可生產二百輛城市巴士。

從一九八〇年的數字顯示，該公司實有必要在未來年間開辦更多工廠。馬可勃羅汽車去年生產總額達六千萬元，其中一千九百萬元出口。該公司的董事們估計今年生產增長超過百分之一百二十。上述成績實全賴該公司的新部門及推銷員的努力。他們已經把公司帶入全球十大巴士製造商的行列。

在各新工廠投入生產後，馬可勃羅公司每月將可生產六百輛不同巴士，包括小巴，豪華巴士，普通巴士，擬接巴士和最新的電動巴士。電動巴士可望於一九八二年初在巴西投入服務。該種巴士利用特別設計電池發動，可維持一百千米的速度，容納乘客一百名。

馬可勃羅公司認為該類新產品在國外市場的地位，會較今年更深遠。該公司的出口總裁彭都也認為公司的技術水準，已有足夠能力與任何地區競爭。以去年為例該公司可榮獲多明尼加共和國製造二百五十輛迷你巴士的合約，可見該公司與其他工業國家，(汽車製造巨人)的競爭的形勢。

該公司生產汽車現正在中國，黎巴嫩，敘利亞，以色列及加勒比區的庫拉卡奧試車。但馬可勃羅公司產品的傳統入口國，皆可用高速公路直達，例如烏拉圭，智利，巴拉圭，玻利維亞及秘魯。

馬可勃羅公司是一間巴西人全資公司，資產總值達一千三百萬元。(娉)

南美洲國家成主要買家 今年產量達四萬輛 汽車出口刷新紀錄

生產總值超過廿四億元 努力開拓美非亞洲市場

巴西汽車製造商自從在安達斯組織(ANDEAN PACT)國家開拓新市場後，今年出口可望刷新高達廿四億的紀錄。而汽車出口商的有關發展大計亦已呈交政府部門。

其實，巴西汽車的新市場，主要包括拉丁美洲，非洲及亞洲，以求取代汽車需求暴跌的其他工業國家的地位。至於單獨安達斯區國家，已預料可吸收巴西今年製造超過四萬輛汽車，包括自用車與貨車。

商表示，出口發展計劃估計售賣拖拉機的生意額，會逾五千萬元。而阿根廷及其南美洲國家預料會同時成為拖拉機的買家。

烏拉圭是購入貨車及巴士的主要國家，智利則會買入貨車、巴士及自用車，至於安哥拉、已列入購買紳寶重型貨車的名單，賓士估計為供應美國市場，將船運出口超過四千輛貨車，全是巴西的賓士車款。

墨西哥會繼續購入福士汽車零件及車輛。與此同時，會在七九年間受到蘇製汽車打擊的加勒比海區域，則會成為福士及新樂高的主要出口區。巴拿馬亦會入口新樂高。阿根廷在今年年底內，總會吸納達一萬五千輛福士之數。

一九八一年汽車工業出口估計數字：福士(三億美元)、福特(三億美元)、快意(一億八千萬美元)、通用(一億六千萬美元)、賓士(一億五千萬美元)、佳士傘(八千萬美元)、紳寶(八千萬美元)、豐田(五千萬美元)、拖拉機(五千萬美元)、彪馬(二千五百萬美元)、樂高(一千萬美元)、汽車零件(八億美元)—總出口價值二十四億八千五百萬美元。(娉)

Congratulations
and
Best Wishes
to the Government and People of Brazil
on the 159th Anniversary of Their National Day

UNITEX LIMITED
裕泰針織實業有限公司

MANUFACTURING, IMPORT EXPORT, CHINA TRADE
TEXACO ROAD, TSUEN WAN, NEW TERRITORIES, HONG KONG. TEL: 0-420101 TELEX: HX-73502 CABLE: "UNITEXHK"

If you're looking for an airline who has more scheduled flights to South America than any other airline, talk to Varig.

Brazil is right here the minute when you come abroad. Our cabin crew is waiting to bring you to the world of Varig's South America. Our friendly stewardess can assure you'll get the incomparable on-board service which Varig is famous for.

So, why not fly Varig, the biggest experience in flying Brazil.

For information about, to, within or around Brasil and South America, contact your nearest Travel Agent or Call **Varig Brazilian Airlines at 3-690171-3.**

VARIG Brazilian Airlines

THE BIGGEST AIRLINE IN SOUTH AMERICA

Ambassador Hotel, First Floor Arcade Shop 120, Nathan Road, Kowloon, Hong Kong.

With the Compliments of

Café do Brasil Ltd.
巴西咖啡

Ocean Terminal Deck 2
Kowloon
Tel. 3-678692

With the Compliments of

Che San & Co.,

10, Pottinger St.,
Hong Kong
Tel: 5-225091

WITH THE BEST COMPLIMENTS OF

合和輪船有限公司
OAK STEAMSHIP CO., LTD.

巴西國慶日

□專刊

中巴貿易關係良好 投資合作建煉油廠

磋商購大量電腦設備

中國買家在「巴西出口貿易──八零」展覽會上的表現，引起了巴西出口商的莫大興趣。巴西與中國間的貿易關係至今仍然屬初步階段。初期巴西與中國貿易數額很少，祇進行一些較少規模的商業合作，但至今已逐漸穩步上揚，互蒙其利。

中國代表團在出席該展覽會上，主要磋商有關借貸營利密斯DOLYMAX PERIFEYCOS LTD.電腦儀器上，價值由美金十二元至一千五百萬美元的高級電腦設備。合約中聲明巴西將提供訓練給予中國技術人員，使用電腦的設備。

中國在巴西投資，包括在奧維巴（OKVEBRA）興建廠房，進行提煉菜子油和大豆。廠房管理方面，巴西將與中國政府分担，投資估計達美金二百萬元。合約期不能少過兩年。

目前該計劃的首階段工程正積極進行，奧維巴將會興建煉油廠，進行提煉菜子油。但初期尚依靠上海方面的煉油廠計劃完成和中國政府方面的合作。

據奧維巴總裁常明黎（譯音）表示：奧維巴業已輸入菜子油至中國。

巴西國營銀行BOHCO DO BRASIK SA今年在北京開設首間分行。中國銀行第一副總裁高仁裕（譯音）在答覆記者評論該事件時表示：此舉的目的主要是提高中國與巴西間貿易關係。

他認為中國對巴西國內工業投資深感興趣，尤其是農業和科技方面。

去年，中國銷巴西的貨品總值達二億四千四百卅萬美元，其中主要是石油。相對巴西銷中國總值亦達七千二百二十萬美元，主要是礦產、大豆、糖、菜油及可可。

巴西造船業務發達 每年接單百萬餘噸

巴西造船業日晉千里，國內廿一間造船廠每年提供四萬人就業機會，年產總噸達二百萬，半數更供出口訂單。

回顧巴西造船業創之初，在先賢于塞路豐總開創後，于一九六四年才首次出口兩艘一萬二千七百噸級之貨輪供應墨西哥之用，時至今日，已晉身世界著名造船工業出口國之行列，與歐洲之希臘及挪威等並齊觀，確值得引以自豪者。

不惟等是，去年為世界各船東所建造之遠洋輪船，便逾百萬噸之數，在初步發展計劃完成後，祇要國內船塢的生產半數供海外船東訂購，其出口額相信會增加一倍有奇，故該國造船業的前景，可謂璀燦。

在一九七八年，二十七萬七千噸級超級油輪亨利戴亞士號之下水禮，標誌著巴西造船業的新里程碑，該全長三百三十七米之油輪，不止為南半球各國所建造船舶之最大者，在當年更名振寰宇，船上設有游泳池、電影院、撞球娛樂室，以致其他應有盡有供航行中船員消磨永晝；在相繼的兩年中，另三艘同級油輪亦次第下水，為巴西造船業爭來世界美譽。

但巴西造船界不以此小小成就而固步自封，仍孜孜屹屹地邁進，以求百尺竿頭更進一步，其現代化之造船科技及設備，今日已足以建造四十萬噸船舶者，廿一間造船廠四萬員工之血汗，每年更生產船舶達二百萬噸。

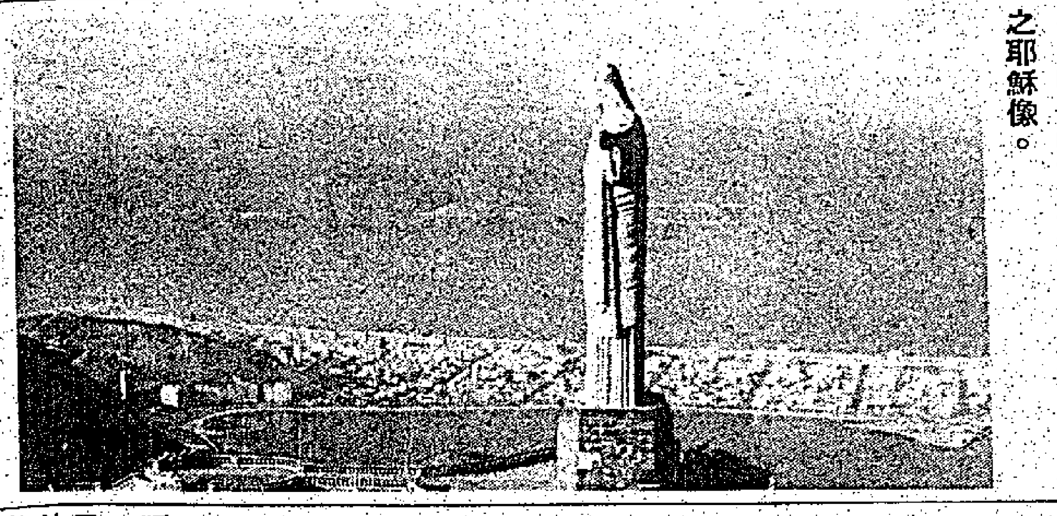
以七六年為例，造船界的投資便達二億美元，所生產二百萬噸船舶，本國使用者有一百五十萬噸，其餘五十萬噸供出口，為該國帶回不少外匯，在計劃生產下，到一九八三年，巴西船隊擁有八百五十千萬噸，榮登世界海運強國之列。

在本年十月十二至十七日，八一年船舶展覽會便在里約熱內盧舉行，該展覽會去年在港舉行，正是由于本港海運發達所致，今年在巴西舉辦，更奠定巴西海運業在世界之地位。

至于說巴西造船業之科技其產品已獲得英國乘特登記會，美國驗船會，法國驗船會，法國利來驗船會及聯合國海事諮詢委員會所承認，更表示已達世界之一流造船標準者。

全國五大造船廠之產品，以四十七萬噸之散合發物貨輪最為大宗，其次是十三萬噸級之原油運輸輪，普通貨輪及貨櫃輪等，當然，其他較小規範船廠建造之特種用途船舶及海港設備，亦佔其應有之地位。（忠）

巴西由于鐵礦藏量甚豐，鋼鐵生產亦為該國首要工業。



圖為巴西里約熱內盧聖保羅山上之耶穌像。

參與開採中國石油

早期巴西在中國已經扮演着一個貿易夥伴的角色，而且亦是中國對外石油開採協定的成員國之一，該協定包括在中國興建七個鑽油台。

協定內容，其中四個鑽油台位於珠江大陸棚架，兩個位於紅海而另一個位於海南島以西的大陸棚架。

總數約四十六間外國公司參與初期的石油探勘和開採計劃，協議中基本上亦接納其他公司的申請加入後期開採工作。

探勘工程於一九七九年開始進行，工程活動至一九八〇年已經獲得十二萬公里沿地震線的研究調查報告。

初步的結果顯示有無數的地質岩層儲藏大量石油，適宜於開採工程。

去年十一月巴西石油公司獲中國國營石油及天然氣探勘公司允許下，在中國黃海北部進行石油鑽探報告，報告書剛於今年三月完成，計劃與其他機構聯同進行探勘工程。（來）

巴西石油探採科技 遍佈世界發掘油田

巴西國營石油公司規模龐大，其探採石油之工作範圍遍及世界多個區域，並且在危地馬拉發現了高質原油。

這次在危地馬拉的成果，乃巴西國營石油公司與ELF探油公司合作而能有此美滿成績，它們及後更大胆嘗試與伊拉克、利比亞、阿爾及利亞、安哥拉及千里達等簽署一連串探採石油的合約。

巴西國營石油公司乃於一九七三年底開始打進世界市場，而這時恰巧全球石油最豐盛地區──中東之緊張時期情勢，戰爭大有一觸即發的暴升的情形下，造成史無前例探究科技以探採石油，巴西亦處於這個行列，並經常與其他外國石油公司合作進行一些大胆而冒險之探油計劃，此外，這間公司更研究生產零件等，尤以鑽探石油方面為然。

這所規模宏大的石油公司，在開始計劃為外國提供服務之前，已進行十分精密而特別的實驗，以確保完全沒有錯誤。

目前巴西國營石油公司正為利比亞、伊拉克及安哥拉探採石油，而且，並與其他公司合作於哥倫比亞及危地馬拉進行工作。

該公司現正同時計劃與安哥拉簽署一份在海面探採海底石油之合約；此外，也研究在中國大陸多處地方探油；然而，最近該公司已與印尼及秘魯兩國政府達成協議簽約。

由開始至今，巴西國營石油有限公司探採石油之區域達八萬一千平方公里，伸展遍及全球，就於去年所鑽探油井之長度，達三萬二千米。

該公司最大的一次發現乃位於伊拉克，這個為「美隆油田」（MAJNOON OIL FIELEL）於一九七六年被巴西國營石油公司所發現，其貯藏量估計約七十億桶之多，而這地區亦希望於一九八二年開始投入商業性之生產，而巴西的科技將會領導這個地區投入生產。

在這以成果之後巴西國營石油公司便發展一所附屬支部，名為巴西石油服務公司，位於伊拉克港市巴士拉內，以接洽有關專門性之服務合約。（佳）

董浩雲向巴西訂造三萬噸高速貨櫃輪

巴西總統與董浩雲上月主持下水禮 加入雅士海運集團川航遠東至歐洲

巴西伊薩巴斯船廠建造之三萬噸級高速貨櫃輪雅士協和號（ACE COHCORD），上月在巴西總統及世界航業鉅子董浩雲主持下，舉行下水禮。

該總噸位達三萬零二百二十噸之高速柴油發動機貨櫃輪，運載量一千七百五十個二十呎貨櫃，是董浩雲集團向巴西訂造者，其航速達每小時二十五點六海里，將加入航川遠東至歐洲間之雅士海運集團服務，成為該船隊之第十四艘新式貨櫃船之一。

雅士船隊為遠東貨運同盟會之一員，隸屬于董浩雲集團經營之東方海外貨櫃輪船公司，該同盟其他成員包括有日本之川崎航運，新加坡海皇東方船務，法比船務，大韓船洲船隊及南韓朝船務等。

在雅士協和號入隊後，相信港歐間海運業務將有進一步之發展，蓋其正表示出董浩雲集團在經營該線之信心，無論在班期上，管理上必為貨客提供更佳之服務者。

董浩雲集團一位發言人便表示，這正是標誌着世界海運合作的另一新里程碑。

董氏集團與巴西造船業的合作更是歷有年所，兩者間的關係從水乳交融，遠在七三年時，董氏船隊已與巴西國家石油組織有緊密之合作，其旗下現亦有不少超級油輪與巴西石油局簽訂租船合約，作載運石油之用。（忠）

巴西銀行澳門分行
為閣下打開巴西通商之門

分佈在五大洲擁有六十二間國際支行之巴西銀行，今日熱烈慶祝巴西共和國國慶日。

巴西銀行乃巴西一合資而有代表性之銀行。巴西政府是主要之股東，其餘為私人投資。

人口達一億二千萬的巴西，是拉丁美洲之最大消費市場，而巴西銀行是當地經濟體系的命脈。現在，巴西銀行更成功地帶給澳門工商界一個革新性及無懈可擊之銀行業服務。

儲備金總值逾五佰億美元之巴西銀行，在其國內擁有二仟多間分行分佈在巴西各城市，最能為閣下打開巴西通商之門。巴西銀行定有効地協助閣下運用資金，為閣下順利在巴西拓展市場。

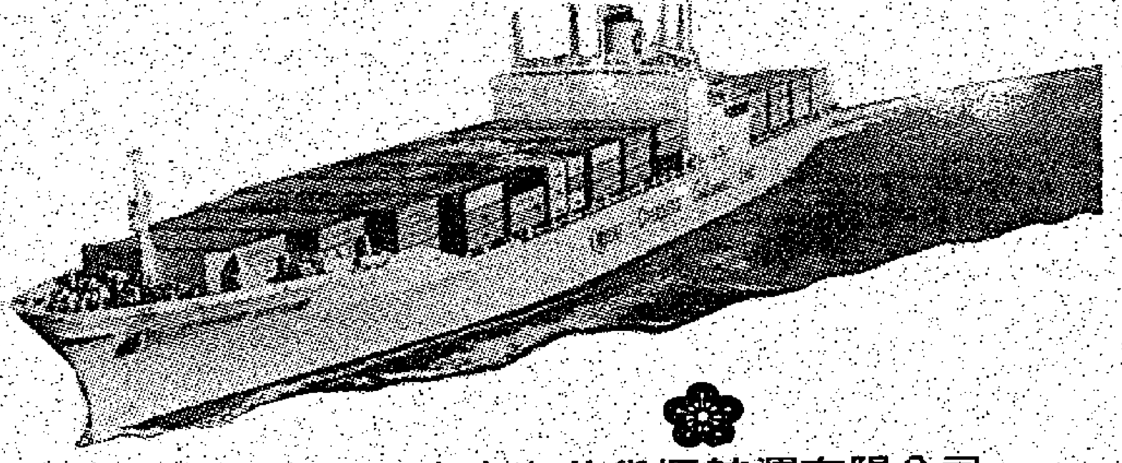
巴西銀行竭誠為閣下促進國際貿易及提供經濟上之合作而服務。不論閣下有任何業務上需要或投資興趣，巴西銀行隨時為您効勞。

阿比讓●阿姆斯特丹●安托法加斯塔●亞森松●亞特蘭大●巴銀隆拿●波哥大●布魯塞爾●布宜諾斯艾利斯●加拉加斯●芝加哥●斯達維查●科查班巴●科隆●康塞純●達拉斯●法蘭克福●日內瓦●大開曼●漢堡●侯斯頓●拉各斯●拉巴斯●利馬●里斯本●倫敦●洛杉磯●澳門●馬德里●曼納瓜●文度沙●墨西哥城●邁阿美●米蘭●蒙特維地俄（舊城）●紐約●巴黎（劇院）●奧波托●巴馬●巴拿馬●巴黎●派山度●羅地魯斯●史托斯拿港●賓他亞灣拿斯●基多●利維拉●羅馬●鹿特丹●三藩市●聖大克魯斯山●聖地牙哥●星加坡●斯德哥爾摩●雪梨●德黑蘭●東京●多倫多●瓦爾帕米索●維也納●華盛頓●蘇黎世

BANCO DO BRASIL
巴西銀行澳門分行
澳門南灣街三十九號
電話：85700，85733
電訊：OM314-"BBMACAU"

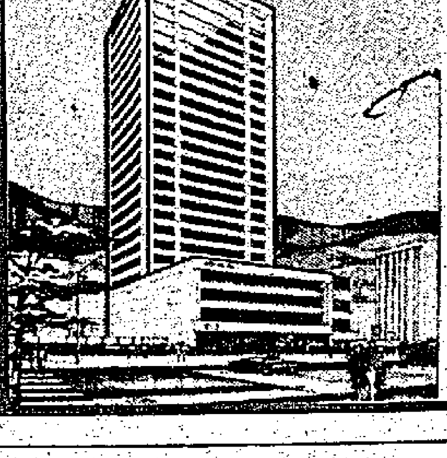
東方海外
無遠弗屆

東方海外貨櫃航運有限公司
旗下之
龐大全貨櫃輪船隊，
時刻提供
最快捷，安全的航運服務，
遍達全球。



東方海外貨櫃航運有限公司
香港總代理：香港郵船有限公司
中環和記大厦11樓 電話：5-264141（30線）
九龍海洋中心1313室 電話：3-660237（4線）
澳門代理：航運有限公司
新馬路大豐銀行大厦308室 電話：86972，84900

洛洋閣
高級商業大厦
灣仔洛克道212至220號



灣仔地王樓高廿四層

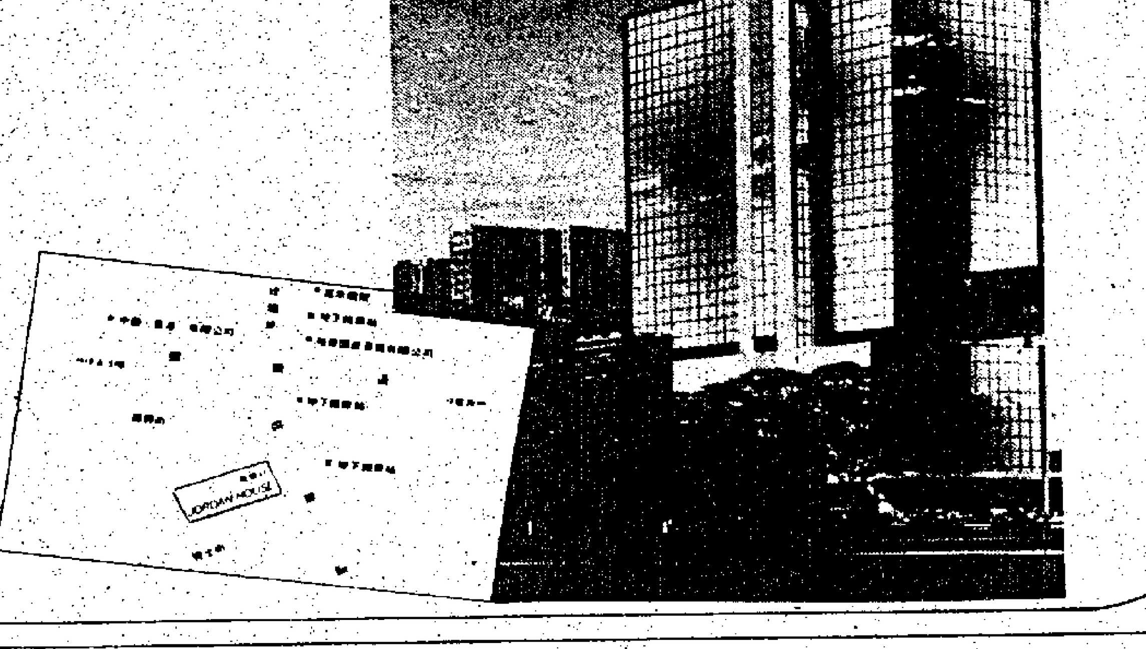
地下及一樓為現代商場 二至廿三樓為高級寫字樓 全部中央冷氣系統
高速華貴電梯兩部　每層兩單位　完善保安管理　鄰近地下鐵車站
地下及一樓商場面積由百餘呎起
寫字樓面積由千餘呎至四千餘呎
每呎只售$1400餘元起
電話5-229162
怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室

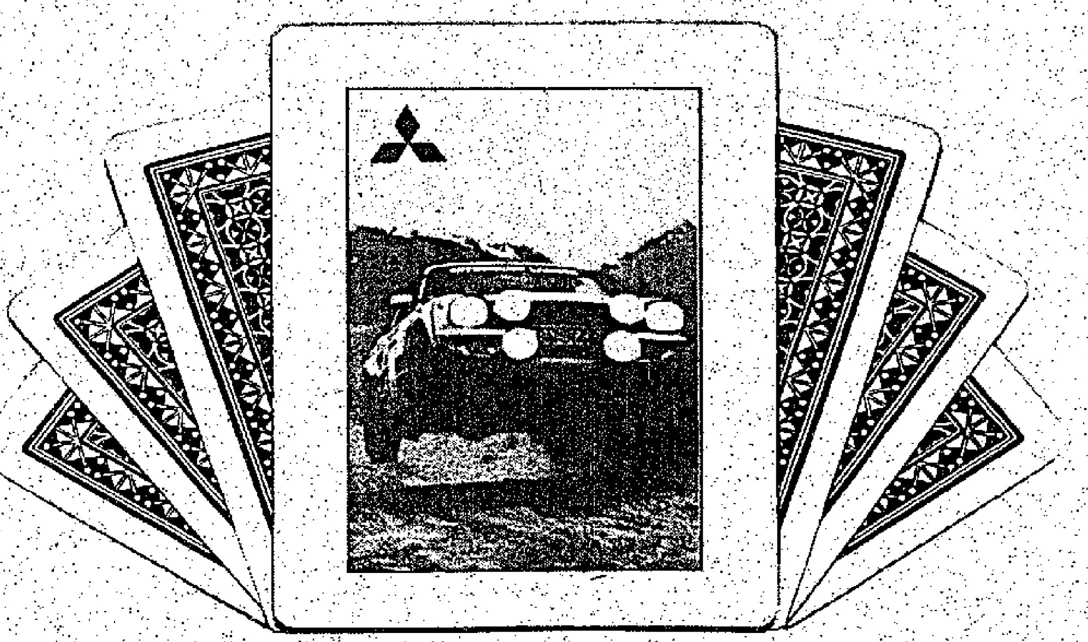
佐敦行 JORDAN HOUSE

寫字樓單位售逾七成
特價九折　首期5％

洽購處：
鴻福有限公司
香港中環畢打街11號置地廣場
告羅士打大廈602室
☎ 5-214315 5-234441

九龍佐敦道6至8號
古銅色鋁質茶色反光玻璃幕牆
面對佐敦道地下鐵路分站
俯瞰木球會
觀景升降機
樓高十八層
5層商場舖位：239呎至3320呎
12層寫字樓　：748呎至1999呎





1982
三菱力勁LANCER
性能優越的皇牌

買車，要買車中皇牌.
82年新款三菱力勁，與衆不同，是家庭房車的皇牌.

夠力夠勁

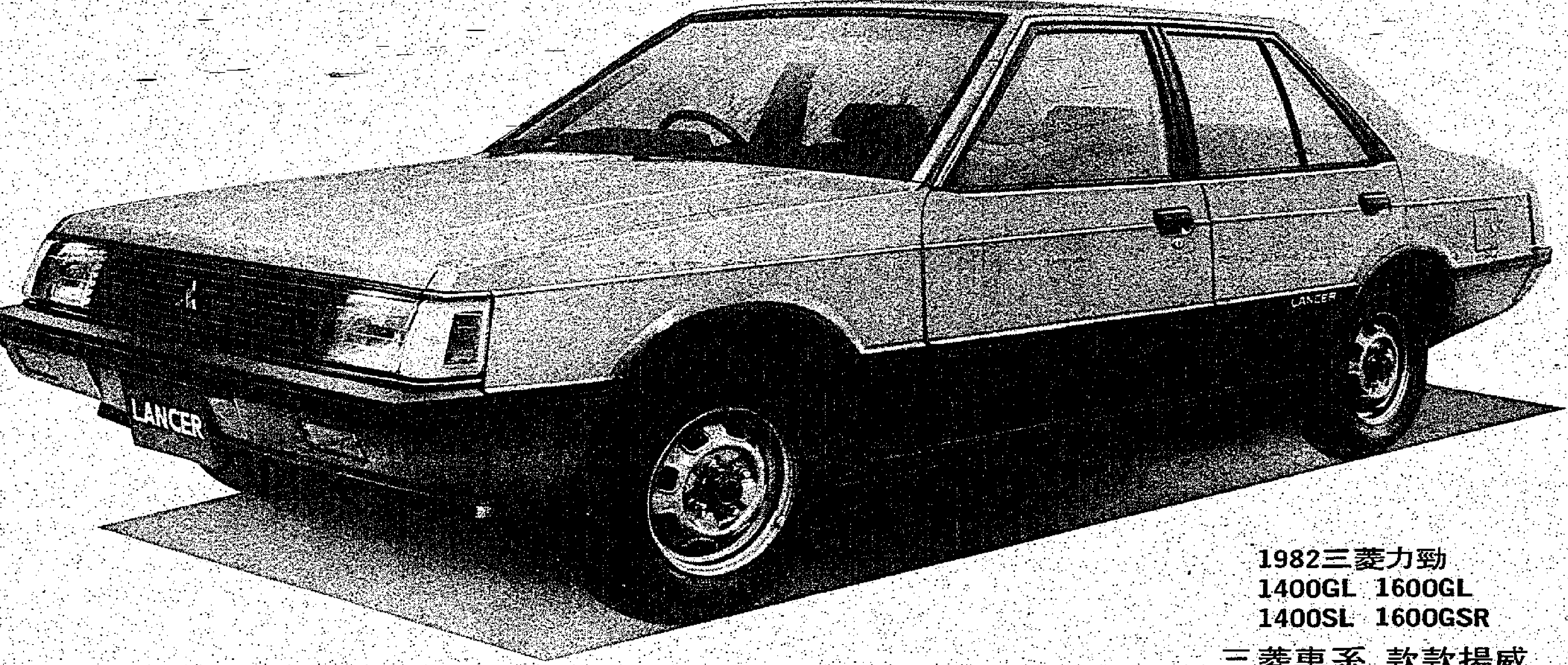
三菱力勁，引擎構造卓越，威震國際賽車壇，連年贏取多項世界著名、難度極高的賽事，如南半球洲際大賽、東非越野大賽等. 故此，對一般路面情況，自然應付得綽綽有餘，確是性能優越的皇牌.

線條有型

82年新款三菱力勁，具有超時代的外型，線條充滿動感，更根據氣流學設計，行車暢順無阻.

科技與心思的結晶

三菱力勁，經過多年精心研究，具備跑車的操作性能，亦有房車的寬敞舒適，適合香港的家庭.



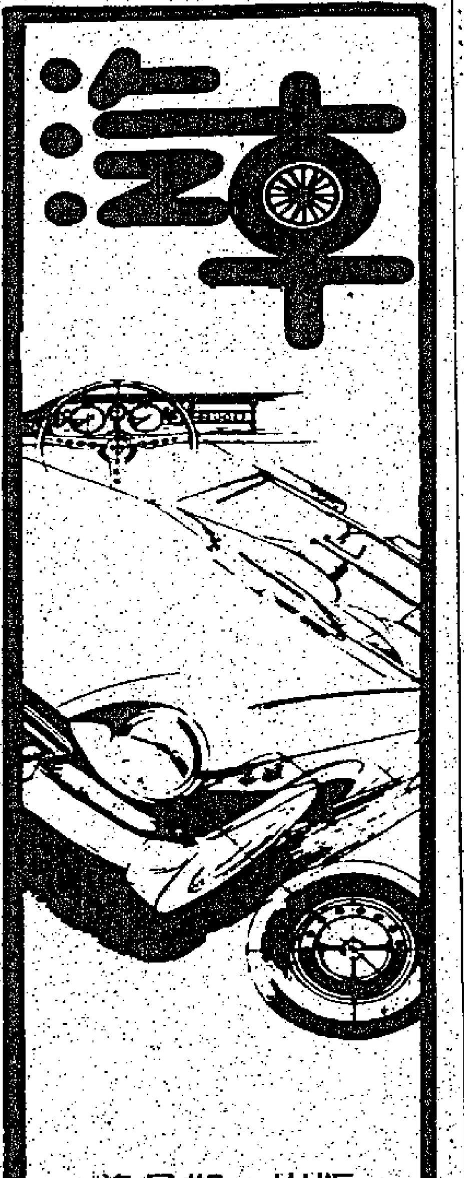
1982三菱力勁
1400GL 1600GL
1400SL 1600GSR

三菱車系 款款揚威

環宇汽車有限公司

陳列室：
柯士甸道108號 電話：3-7211111
希慎道22號 電話：5-7909359
英皇道278-288號三樓 電話：5-788088
廣東道1135號 電話：3-955237
堅拿道西23號 電話：5-755300
元朗分代理：元朗汽車 電話：0-774188
荃灣分代理：荃灣汽車公司 電話：0-434181
澳門代理：順利車行 電話：6992
特約經銷：南山汽車有限公司 電話：0-813000
富士車行 電話：5-783781
大埔汽車公司 電話：0-672228

森那美汽車集團



逢星期一出版

紳寶900車系兩度獲獎

由瑞典汽車公司代理之紳寶900 車系在1981年上半年度之銷量則直線上升，其中一款SAAB 900 TURBO增加達百分之四十二。其最大之市場爲美國，其次爲歐洲各國，由此可見紳寶900 車系已受大衆之歡迎。

紳寶900 車系一向被公認爲市場上最安全舒適的房車之一，最近美國汽車雜誌（U.S.MOTORING JOURNAL）曾作一項評選，SAAB 900 TURBO榮獲「最佳跑車型轎車」，這是今年度第二次獲獎，較早時德國之汽車雜誌亦選SAAB 900 TURBO爲2.5公升以下之最佳入口車輛。

美國汽車雜誌之評選委員會經過詳細甄選後，一致認爲：「SAAB 900 TURBO 當選此項名銜最爲合適，因爲這款車之五波轉送設計，較之奧迪車更爲卓絕，而它的外型線條優美，比富豪車系更爲典雅。」

該榮銜之頒獎典禮七月二十三日在美國紐約舉行，瑞典汽車公司之創辦人顏高先生（MR.C.AGELL）表示今次之獲獎爲紳寶900車系之殊榮，他們將會繼續努力，創造更多優點，爲車主帶來更多駕駛之樂趣。

最近被瑞典紳寶車廠委爲本港獨家入口及總代理之瑞典汽車有限公司，其主席暨執行董事顏高先生宣佈委任多位高層行政人員。

潘磊石先生，被委爲營業經理。潘氏曾先後担任天生車行之營業代表，香港汽車有限公司及昆和有限公司營業經理。今後，他將統領屬下多位資深營業代表，負責紳寶汽車在香港之市場推廣事宜。

吳國林先生被委爲服務部經理。吳氏在名廠汽車之保養服務方面有多年廣博經驗。他曾任新英華汽車有限公司維修部估價員多年，亦曾於香港名車公司任服務部副經理；於本月二日加入瑞典汽車有限公司後，爲了熟習紳寶汽車之全面性保養服務，曾前往瑞典紳寶汽車維修服務部接受訓練。

袁漢森先生，被委爲財務及車行經理。七五至七七年間，袁氏曾於羅兵咸會計師樓任助理核數師，七七至七九年担任多耶安永會計師樓之核數師，又未加入瑞典汽車有限公司前則担任STANDARD BRANDS(HK)LTD之核數及行政要職。

張德輝先生，被委爲零件部經理。張氏於七六年加入PRO. ASIA GROUP時，即爲顏高先生屬下之公司服務，担任多種性質之高層行政工作。今年二月調任瑞典汽車有限公司後，爲了新職需要，曾前往瑞典紳寶汽車部參加爲期一個月之訓練班，以汲取更多汽車零件上之必需經驗。

圖爲紳寶900車系

香港賽車會 將辦連串賽事活動

香港賽車會自一九五二年設立至今已有二十七年歷史，擁有會員超過一千二百名，曾多次參加國際性本港的大小型賽事，該會新任主席是爲目前皇冠汽車行有限公司營業總經理韋詩城。在一次記者座談會上暢談其今後的計劃。

韋氏雖然剛新上任，但對於香港賽車會充滿期望，他說，香港大部份的年青人因地小人多的地理環境所影响，一向缺乏了正常的康樂活動，所以計劃希望在不久將來能與港府商討，希望港府能提供一塊適當的土地供該會興建賽車場，作爲會員賽車活動之用，屆時場內將有單車，電單車及賽車等活動。

他說，香港賽車會與香港AA會的性質完全不同，任何人只要擁有私家車便可加入AA會，但加入賽車會者，則爲賽車而入會的，雖然屬於正常的娛樂活動，但如果缺乏適當的活動場地，則會有危險性存在，及妨礙賽事進展，所以希望這計劃希望當向港府提出時能被接納。

安興樓

西營盤第一街83-87號
全幢新樓 分層招租
地下舖位連地庫 月租$7,600元起
樓上住宅 月租$2,250元起

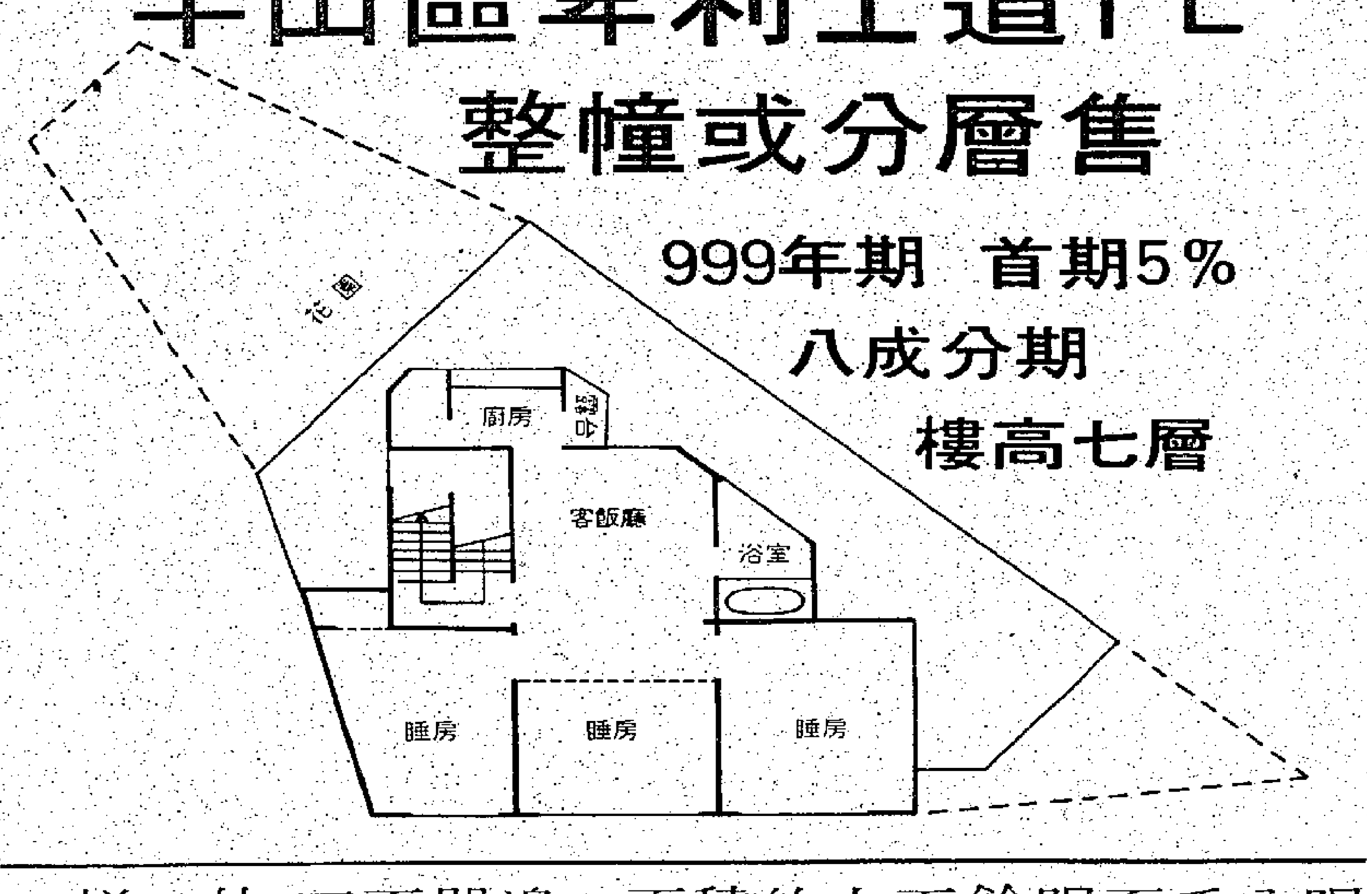
材料設備齊全

柚木地板梨乳膠漆入牆電線電視天線對講機熱水爐煤氣喉等。

：洽租處
正義置業建築有限公司
香港德輔道中84—86號章記大廈1204室
電話：5—452522地盤電話5—405734

半山區卑利士道1 E
整幢或分層售

999年期 首期5%
八成分期
樓高七層



一梯一伙 四面單邊 面積約九百餘呎至千八呎
頂樓複式、地下複式另花園
每呎售價7百餘元起

洽購處：九龍尖沙咀星光行933室 電話：3-695556-0

大元置業有限公司
股東週年大會通告

本公司定於一九八一年九月廿三日（星期三）下午四時正，假座香港遮打道太子行一〇六室召開股東週年大會，是日議程如下：

（一）省覽本公司一九八〇年四月一日至一九八一年三月卅一日年度帳目及董事會與核數師報告。
（二）通過派發本年度末期股息及特別現金紅利。
（三）選舉董事。
（四）委任核數師。
（五）處理本公司其他尋常事項。

有資格出席及投票之股東，有權委派代表出席及投票，代表人不必爲本公司股東。

本公司將於一九八一年九月十日至九月廿三日首尾兩天在內暫停登記股票過戶。

承董事會命
董事兼秘書 王明遠啓

香港一九八一年九月七日

華僑晚報 分類廣告 每天四元 上期繳費

澳門旅遊服務處

MTS

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。

週一至週六同港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭 電話：5—457021
中區預售處：皇后大道中萬年大厦地下 電話：5—239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場 電話：3—672838
旺角預售處：通菜街大三〇號 電話：3—807193

華僑經濟

貧富懸殊日趨嚴重 現實分析

失業人數增加必須解決

港大經濟系講師周亮全博士日前在富麗華酒店舉行之榮惠年餐會上發表演說，指出本港在七十年代末期，貧富懸殊的現象日益嚴重，形成社會不安，殊堪憂慮。

周氏指出，在一九七六至八〇年間，織力勞動工人的平均收入增加了百分之六十八，而同期之基本入息則增加了百分之七十九，但工人之實際工資增長則低於國民總生產的基本增長。在這種情況下，工人工資增長實際上落後於物價增幅。由於大部份低薪工人爲體力勞動工人，他們的實際入息之減少，令全港人入息不平衡現象更趨嚴重。

同時，在此段期間內，高入息階層人士，由於他們的收入與物業價值均有大幅增長，他們的經濟情況比入息偏低工人顯著獲得改善。因此，形成本港在七十年代末期的個人入息分佈情況更爲不平衡，此種趨勢誠屬令人關注。

周氏强調，導使貧富不平均的因素是通貨膨脹。尤其是食物價格上升，令到一般低收入人士首當其衝，因爲食物一項是低收入人士的主要開支。加上工業增長放緩，令到工人失業人數增加。土地價格瘋狂上升，令到不少工廠關廠而發展地產，也使失業人數增加。失業人數不斷增加，在其他國家的城市，失業者可以回鄉耕田，但本港則無田可耕，此種情況持續下去，定會引起嚴重的社會問題。周氏又說：過份發展地產及金融業令到就業情況更趨惡化，因其所僱用的工人較少。而地產興旺影響到物價及租金上漲，更加引起社會不安。他認爲唯一的辦法是政府協助工業發展，以合理價格供應土地予各業，尤其是製造業，因製造業所僱用的工人最多，當就業率上升的時候，貧富不均的現象也就可以緩和。

周氏是從「香港人的收入不平均」爲出發點而作出上述分析。學者研究經濟問題，比較上是採取較爲客觀而溫和的態度。實際上，造成本港貧富懸殊的現象是由於政府高地價政策所造成。地價高、樓價及租金就是貴，凡是擁有土地與樓宇者莫不成爲巨富，其資產價值往往以億數計算。政府每年賣地，獲得成百億財政盈餘，可以說是大發橫財，而一般市民則遭受高樓價及高租金的重大壓迫，乃形成富者愈富，貧者愈貧的局面。如要糾正在這個令致社會發生不安的局面，首要之圖爲政府改革土地政策，從以增加財政收入的目的改爲促進社會福利的目的。土地政策不改革，貧富懸殊的程度只會加深而不會降低。

香港的電子工業

每年成長率平均兩成三

勞工九萬三千人，佔製造業勞動人數的一成。稅前盈利百分十，比成衣紡織爲高。去年出口總值八十九億元，佔總出口百分十三。

香港的電子工業自二十多年前開始發展以來突飛猛進。最初僅有少數幾家本地的工廠利用進口零件裝配電晶體收音機，到一九六〇年代，外資大量湧進，開始大量製造像電容器、變壓器等電子零件，有些以授權方式，有些則和外國廠家從事資本合作。其後，生產綫擴及於包括兩極真空管、電阻器、擴音器等產品。到一九七〇年代逐漸達到成熟階段，但生產綫仍然繼續擴大。

目前香港電子工業生產的產品及零件項目頗廣，包括電子計算機、錄音機、電視遊樂器、印刷電路板以及電腦的電子零件等。

電子工業的飛躍成長可由其產量的增加幅度上見之。從一九七三年至一九七八年平均年成長率爲二十三%，比香港整個工業界的平均率十六%爲高。

據一九七八年政府的一項調查報告顯示，電子工業對工業全部附加價值的貢獻爲十二%，佔總營業額的十四%，可見其對香港經濟的重要性。

在去年年底，香港共有一千三百家電子公司，勞工九萬三千人，約佔製造業勞動人數的十%。

在香港電子業的發展史上，外國資本扮演一個相當重要的角色。去年年底，在登記的電子工廠中，與外資有關係者共七十五家。稅前盈餘在營業額中所佔的比重，在一九七七年爲十%，比成衣業的六%及紡織業的五%爲高。

香港的電子工業係以出口爲導向，大部份輸出，約佔生產量的八十五%，此外，雖然有些工廠生產零件，但就大體而言，整個電子業仍是以裝配爲主。

在過去，電子計算機及消費性電子產品所需的晶片不是直接自國外進口，就是向位於本地的美、日半導體公司的分公司洽購。但是，隨著今年三家積體電路工廠的設立，長期以來香港電子工業對進口零件的高度依賴將可獲得改善。

與香港其他大部份工業相同，在電子業中，購買原料的成本約佔總生產成本的七十%左右。勞工成本則不及二十%，其生產力比香港其他勞力密集工業爲高。

在過去十年中，電子及鐘錶業在出口方面已成爲本地製造業中的明星，其中電子業的出口利潤在香港居第二位，去年出口總額達八十九億港元，在香港總出口值中佔十三%之多。

去年，電子業對美國的出口值爲三十七億港元，爲電子業總出口值的四十二%，其次爲西德十一%及美國八%。

在完成品方面，主要項目爲錄音機、電子計算機及卡式錄音座。此三項產品在一九八〇年合計共佔電子完成品出口值的八十九%。主要出口市場爲美國及歐洲共同市場（EEC），佔出口值的六十五%以上。

其他具有市場潛力的產品爲黑白電視機接收器、揚聲器及擴音機。出口市場以美國、英國、西德及西班牙主爲

在電子零件部門中，出口成長最快速者爲電腦及資料處理設備零件，過去兩年來的年平均成長率爲五十一%，去年達十五億港元。其他主要的電子零件出口項目包括電晶體、積體微電路、兩極真空管以及收音機零件等。

去年，電子業的總進口值爲一百二十一億港元，其中大約二十九%再行輸出。

在電腦及資料處理設備及零件方面，美國是主要的供應來源，其他電子零件及完成品，大部份自日本進口，而其他亞洲國家如中華民國、韓國及新加坡亦是重要的供應者。由於這些國家經濟成長極速，且均以出口爲導向，因此，在一九八〇年代中，如果香港電子業進口零件的依賴仍高，則將面臨艱苦的競爭。

預料在一九八〇年代中，香港電子業將遭遇的難題主要有三，即：技術人才的缺乏、原料供應的短缺，以及來自其他國家的激烈競爭。

目前，其附加價值尚比中華民國及日本爲低，在基本技術方面，對美國及日本的依賴程度仍然相當的高。因此，香港政府極力呼籲從事資本密集產品的開發，加强研究發展，以維持在海外市場中的競爭能力。（文林譯）

人爲短期性補救

反使本港踏入經濟上的困境

治標不如治本好

近日美國金融變動，香港對此無從選擇可言，惟有順應美國及其他主要國際金融中心的情勢而已。

本港商人一直主要關心的是港元的情況。正如財政司在上月指出，目前所見的迹象並非全部惡劣。雖然港元自本年初至今幾乎貶值了百分之十六，但與英鎊及馬克的兌換率則較佳。與中國及日本這兩個主要的進口國來說，港元的情況仍然頗爲穩定。

據匯豐銀行在八月份的經濟報告中說，港元兌人民幣和日圓的兌換率有助於減弱進口通貨膨脹對日用品價格的影響。不過匯豐銀行提出警告說，假使貿易不平衡日漸加劇，資金流動，通貨膨脹和利率種種影響造成港元較爲疲弱的話，進口通貨膨脹便會加劇，而結果通貨膨脹惡化、港元的力量便會消竭。

不過遺憾者是，香港目前除維持高昂利率，以及在必要時插手糾正兌換率的畸形情況，以及在可能範圍內爲本港工業謀求較爲相宜的供應來源，以求設法限制進口通貨膨脹的影響，除此之外，香港便無路可行。放棄我們傳統的政策是愚不可及的，因爲我們或會發覺，爲試求實行人爲的短期的補救方法，我們便會踏入一個困境，對本地經濟來說會有長期的影響。（李登摘譯）（原載九月二日英文南華早報社論）

英國國際收支分析

英國去年收支再度出現盈餘

英國中央統計處發表的國際收支紅皮書所載數字顯示，由於有形貿易不再出現赤字，一九八〇年英國的國際收支錄得三十二億鎊盈餘，比七九年的九億鎊赤字大有改進。

有形貿易獲得盈餘，最大原因是進口量減少，但出口水準能夠保持。一貫賺錢最多的無形貿易去年也不例外，獲得盈餘二十億鎊，但比七九年減少了六億鎊。雖然許多種服務的業績都有改進，但去年旅遊業盈餘從七九年的八億鎊降爲去年的五億鎊，利息收入也較對上年遜色。

報告書特別提及歐洲共同體與英國的貿易，指出這方面佔英國外貿一個很大比例。一九八〇年英國對歐洲共同體的有形貿易收支取得盈餘七億鎊，佔貿易總額百分之四十二，但七九年對共同體貿易錄得赤字二十六億鎊，英國對共同體的捐獻去年爲十七億八千三百萬鎊，比七九年增加一億五千七百萬鎊，但共同體轉給英國的現款也驟增至十億六千九百萬鎊。英國收到的共同體農業輔助金和地區發展基金都有增加，也包括了一九八〇年五月商議退回的金額。

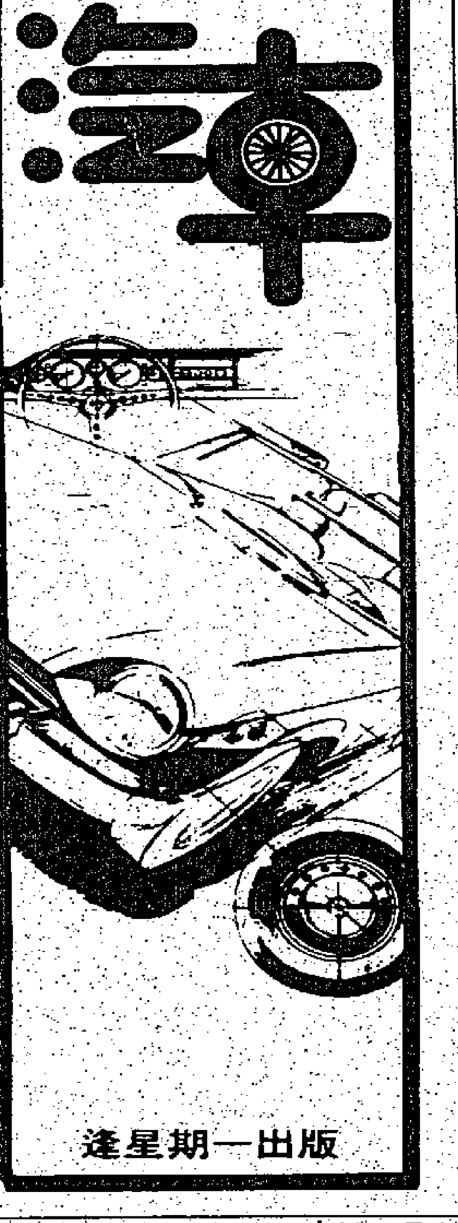
無形貿易方面，報告書又顯示去年倫敦金融市場的海外收益淨額是二十一億四千三百萬鎊，比七九年的十三億八千三百萬鎊有改進，成績好轉也是銀行業收入增加的結果。銀行外幣貸款和利息的收益也增加了近四億鎊，但包括出口信貸的英鎊貸款收益減少了三億鎊。同期保險業的收益也急劇減少。

再者，報告書指出無形貿易方面民航收益去年驟增。據指出外國航空公司在英國的支出增長率，比英國航空公司在海外的支出更高。然而向來獲利不淺的乾貨航運去年連續第二年錄得巨額赤字，但油爲業務所得的盈餘足以抵消。

金融方面，部份由政府於一九七九年十月撤銷外匯管制，八〇年英國銀行的英鎊放款流出額達到了二十五億鎊，但七九年錄得二億鎊少量的流入淨額。同時，其他國家持有的英鎊外匯儲備增加了十二億鎊，英國各大銀行的外幣貸款和海外貸款給國家帶來二十億鎊進帳，但大部份都是用於以外幣資助出口信貸或投入海外證券市場。

英國私人海外投資去年稍增，達到六十九億鎊，而外資投入英國也稍增至四十六億鎊，主要是外國石油公司的投資增加所致。此外，英國給國際貨幣基金償還大量欠款，也提早償還了一筆由一個銀團於一九七七年給政府安排借入的歐洲貨幣貸款，這筆債項高達十五億美元。

尚有經濟消息刊在五張二頁



兩款入一年德國跑車

保時捷九四四及福士舒洛高

·李發·

保時捷九四四是一輛加大馬力的九二四型，也是保時捷汽車公司進軍賽車場的先鋒。保時捷九二四型原本是保時捷汽車公司代理公司設計的跑車。當福士決定放棄這個設計，保時捷汽車公司買回這個藍圖，並投入生產，第一輛九二四型，其中很多機械零件均是福士車廠製造，那台兩公升引擎更是雅廸產品，九二四型外型和性能有歐陸跑車高水準，但保時捷車迷要求很高，所以大爲失望。

保時捷汽車公司擁有極豐富賽車和跑車知識，對渦輪增壓引擎更有特別心得。一九八〇年推出九二四渦輪增壓型，引擎最大馬力有一七〇匹，九二四型脫胎換骨，變爲最快的兩公升引擎跑車，加上改良懸掛，每一方面比美同廠的九一一型。保時捷汽車公司證明九二四渦輪增壓型的優點，特別派出三輛廠車參加一九八〇年法國拉曼二十四小時耐力賽。當然引擎馬力大提高，有三百匹，可惜，跟同廠的九一一型賽車型九三五無比敵的七五〇匹馬力大巫見小巫。跟其他有五〇〇匹馬力的特種賽車比較，也難於相拼。最後結果，九二四渦輪增壓型以持久力取勝，三輛賽車完成全程，並取得一席第六位。

保時捷汽車公司深知道九二四型的基本缺點是引擎太細，採用渦輪增壓器也有一個極限。要從新設計一台引擎，談何容易。靈機一觸，該公司把同取九二八型的V型八汽缸引擎一分爲二，採用單一邊的四汽缸。一台五千CC V八汽缸引擎變爲兩台直列四汽缸二五〇〇CC引擎。事情並不如此簡單，這台改裝四汽缸引擎運轉時產生動力不平衡，保時捷公司採用類似日本三菱汽車公司的新科技，在曲軸旁加設兩條反方向轉動的平衡軸，效果滿意。

在採用這台改裝二五〇〇CC四汽缸引擎同時，保時捷公司把V型八汽缸引擎切去兩個汽缸，變爲另一台三四〇〇CC V型六汽缸引擎。試驗期間，V型六汽缸的效果遠勝直列四汽缸，若果爲將來賽車着眼，大容積必然佔優，但考慮到日常用車問題，一輛小跑車用不着三五〇〇CC，而且九二四型車頭也太細，安裝V型六汽缸引擎有很多技術上困難，而且要重新設計傳統系統，不合經濟原則。

九四四的新引擎有很多改良地方。汽油和點火系統由一個名爲DEE電腦控制。一般性行車只注入小量汽油，速車頭和加速才注入大量汽油，引擎同時具有大馬力和慳油優點。汽缸內的燃燒室和活塞是新設計，加速燃燒室內渦流速度，把壓增比增至一〇。六，這也是慳油另一好方法。新引擎最大馬力於五八〇〇轉輸出一六三匹，比原有的兩公升引擎馬力高出百分之三十。加速方面，由靜止到時速六十哩需要八。三秒，最高時速一三八哩。

九四四型的出現意味着九二四渦輪增壓型的地位再不重要。九二四渦輪增壓型的最大馬力有一七〇匹，比九四四的馬力略大少許。但渦輪增至引擎售價比九四四的引擎貴。加上仍然有很多車主對渦輪增壓器的信心不大，既然有傳統吸氣式引擎，當然不再爲多點馬力而作新嘗試。

追求新科技的車主不用灰心，保時捷汽車公司將盡快爲你們預備另一台更勁的引擎。本年度的法國拉曼二十四小時耐力賽，錦標再落入保時捷九〇八型手中。但九二四型的性能絕對不能忽視。今年，九二四型配上九四四型的二五〇〇CC引擎，再加上渦輪增壓器，馬力增至四一〇匹，距離其他賽車的五〇〇匹太遠，結果名列第七。保時捷一貫作風，每一新改良跑車，必先在比賽中作徹底試驗才正式推出。有傳說，該公司正秘密設計一輛九四四型渦輪增壓型，最大馬力相信有二〇〇匹，到時跑車迷必然可以一展身手，不再嫌汽車力度不足。

福士

舒洛高是我心目中的理想跑車。外型美觀大方，又有氣質。一九七五年面世後，迅即受到廣大車迷歡迎。最初到香港時，售價三萬多元，我也考慮買一輛，可惜車廂太窄，後座位不適宜成年人乘坐，只好放棄，改買他的妹妹高爾夫。

六年後，舒洛高推出新一代，主要針對車廂空間重新設計，車身加長六、五吋，高度也增加一吋，相信乘載四位成年人再沒有甚麼問題，可惜，這款新車到港，我不會加以考慮。並不是我對這款新車失信心，舊款舒洛高的性能十分傑出，新車不會更好，我不考慮主要是能力不及。德國馬克價值不斷上升，加上港元匯率一再跌至歷史性新低點，估計新車要八萬元以上。

外型也是原因之一，舊款舒洛高由意大利名家GIUGIARO設計，採用硬朗直綫爲主，新車由福士主任設計師HERBERT SCHAEFER親自動筆，他保留舊款的基本輪廓，但放棄直綫，改爲一個渾圓外貌，他的着眼點是減低行車風阻，從舊款的阻風系數〇、四一，降至〇、三八。對汽車的最高時速和慳油都有很大幫助，但我的感覺是，舒樂高已失去他的氣質，跟時下一般跑車沒有分別，例如最近抵港的威龍富歐高，五十鈴PIAZZA等等，外貌不多。機械方面，差不多沒有改變，仍然是那樣橫列引擎前輪帶動。引擎容積一三〇〇CC，一五〇〇CC和一六〇〇CC，馬力分別爲六十四，七十四八十四和一一〇匹，最勁的GTI型最高時速一二〇哩，仍然是一輛勁車。

流動起重設備 專門升起汽車

一座英國出品的小巧起重設備，能夠升高一輛重量達到二公噸的車輛，以便工作人員在車底任何一個部位進行維修工作。

這座流動、以液壓操作的AUTOLIFT三可以把車輛舉升到三個高度：六三五毫米、七六〇毫米或九三〇毫米，把車輛向前或向後翹起和鎖定於二十五度的角度。它本身備有輪子，可推往任何一處堅硬的平面應用，當輪子升起之後，整座設備便會座落一個二．二米×九〇〇毫米的底架上。

它設有五套星形腳，用以支持起重點，懸掛裝置點、車盤、剛架或車輻周圍。各套腳可調校高度，以適當的栓在適當高度，然後搖返車身底部，固定於支架點上。

該起重機利用一條四米的液力引綫跟控制箱接合起來，由一跟彈簧負載的手桿控制，它不設電綫，所以能夠安全地應用於噴漆或蒸氣清理間，只需它的控制箱和主電纜是裝在小間外面。

該裝置重型規量鋼製造，經二氧化碳接銲，以加强每次提升時候的安全性和裝置本身的强度。當升降器下降時，一道壓力泄漏活門部制了液力流，確保緩慢安全地下降。假如液力系統發生泄漏，抗爆破活門便會把汽缸鎖定。

法國名車威龍

·蘭雲·

以在平原上揚威的法國名車「威龍」（RENAULT）近年來頗受香港人士歡迎。原因之一是這種「威龍」汽車除了有房車的典雅，更有跑車的耐力。以在平地上馳騁最爲合適（因爲法國本身的地勢也是十分平坦的），故適合少山丘的香港地區。同時，爲了配合世界節省能源的號召，「威龍」也在省油方面有一定的良好表現，所以它受到歡迎是意料中事。

大約在去年的時候，「威龍」推出了一款新的「十八」廢氣增壓房車」。進一步加强了「威龍」的聲勢。「威龍」本身的製造商對這系新車的期望頗高，因爲在一九七八年的「李．文斯」（LE MANS）大賽及去年的「格林披治」方程式一號賽車中，「威龍」均取得了勝利。是故，勝利的成果進一步加强了「威龍」設計工程師的信心，同時，再加上「威龍」本身固有的科技經驗，於是推出了一款廢氣增壓新系統的車款——「威龍」十八廢氣增壓」式。

在一九八〇年十月二日，這款「威龍十八」型車系會在法國巴黎展出，在所有的「廢氣增壓」車系中成爲一棵明亮的明日之星。好評如潮。於是，在月十七日至二十六日的英國伯明罕車展中，它又大放光芒。

由於，「威龍廢氣增壓十八型」車系也是「威龍五型」屬下的產品，所以在很多方面都與「威龍五型」相似。但後者似乎在本土市場的生產已減少，它參加了國際性的八〇年秋季汽車賽事。也許，是爲了開拓更的海外市場吧。這款新推出的「威龍」廢氣增壓十八型的引擎爲一千五百六十五CC，四汽缸廢氣增壓鋁質引擎，五前速波箱及以前輪帶動式發動。最高速度爲每小時一百一十五公哩，於一九八一年推出英國的汽車市場。最初的定價在法國的汽車市場中只售五萬六千法郎（折合約五千九百英鎊）。

以車型來說，「威龍十八」並算是不大不小的汽車（約爲十四呎四吋）。車的款式爲普通設計，但綜合了各「威龍」車系的各項優點。它爲四門，五座位的設計。當於英國首先推出的時候，立刻成爲一「威龍」銷量最佳的車系。

如果「威龍十八」在路面上馳騁時，就如立刻容易被人辯認出。在「威龍五」型一樣，在車身的車邊上鑲有銀色「廢氣增壓」字樣，一個深的前擋流器及車尾的防風擋，加上黑色混膠邊及輕合金車輪。

在車廂的內部，椅子爲高背式，微呈圓形附有頭墊，以名貴布料作椅面的新型汽車坐椅。汽車的儀標板方面也經匠心獨運的設計（包括一廢氣增壓調節度），電子控制的車頭鏡及皮包呔盤。呔盤可高低隨意調節。其餘的標準設計包括動力輔助呔位及一完美的車頭燈及水撥等的系統。

「威龍」十八在路面方面的表現是有其固有的特色的。它在行車時能保持車速及車內出奇的寧靜。它的優良引擎的彈性表現，使它無論在日常的市區行走或在高速公路上馳騁，都能保持省油的原則。但省油並非表示油泵的負荷有所影響，「威龍十八」的耗油量完全符合了法國的公式對油耗量的要求：

（一）在每小時五十六公哩或每小時九十千咪的速度下的耗油量爲每克可行四十四點一哩（即每一百千咪用油六點四公升）。

（二）在每小時七十五公哩或每小時一百二十千咪的速度下的耗油量爲每克可行三十三點三哩（即每一百千咪用油八點五公升）。

（三）在市區中行車的耗油量爲每克油可行二十八點八哩。（即每一百千咪用油九點八公升）。

（四）在普通情況下行車的速度的耗油量則爲每克油可行三十四點四哩，（即每一百千咪用油八點二公升）。

與此同時，這款具跑車特性的「威龍十八」在非常高的扭力距（每分鐘五千轉）的轉數下，其製車馬力爲一百一十。在十秒中內可由〇加至每小時六十二公里。同時，也能以三十二秒的快速時間走完汽車的基本試車要求的千咪數。

基於這上述的優良表現，「威龍十八」也順理成章地被譽爲是當今最佳表現的汽車之一。它同被稱爲馬力特佳，反應敏銳，而通常的這些優點亦可以於重型的汽車，特製的汽車中見到。此外，它同樣具備了一輛約一千六百CC汽車的省油及寧靜的優點。

瑞典名車SAAB 900系列 維修服務精密週全

瑞典汽車有限公司轄下的SAAB汽車服務中心現已啓用,爲瑞典SAAB 900系列汽車提供全面的維修及保養服務.

服務中心座落香港仔,佔地5,000方呎,能同時爲十四部SAAB汽車進行維修工作;並置有最先進的機械器材、儀器及工具,使工作效率大爲提高.

負責服務中心的是服務部經理吳國林先生,他曾任職勞斯萊斯、積架及平治等名牌汽車的維修部,並曾前往瑞典SAAB接受嚴格的專業訓練.服務中心的十五名技師,亦累積多年經驗,所提供的服務更包括噴漆及車身打磨等,應有盡有.

此外,來自瑞典的SAAB工程師更定期到服務中心巡視,及主持汽車維修技術進修班,使技師保持高度精確的維修水準.

零件配備 一應俱全

SAAB汽車服務中心零件部經理張德祥先生亦曾在瑞典SAAB接受訓練.所有SAAB汽車的零件,都以微型菲林存入檔案,通常可供應用的零件配備高達92%.

服務中心的貨倉佔地3,000方呎,經常存有價值七十五萬元的配件;並每月由瑞典船運新貨補充.若需要任何特別配件,祇需發出電訊,即可於四十八小時內空運到港.SAAB汽車製造商鄭重保證,在十五年內,任何一款SAAB汽車的零件配備,都有存貨供應.

服務週到 收費合理

SAAB汽車服務中心提供妥善週到的服務,所收取的費用則絕對合理,保證車主稱心滿意.

服務中心爲最近面世的Turbo 900 SAAB渦輪增壓房車提供的維修及保養服務,更是一絲不苟.Turbo 900 SAAB的四汽缸引擎,比多汽缸的引擎更易保養.引擎內的渦輪增壓器,只有極少活動配件;而獨特的安全系統,避免引擎過熱,更大大減低損壞機會,使引擎得以發揮最卓越的性能.

瑞典SAAB 900豪華房車系列現已在港發售,包括配備雙化油器引擎的GLs房車、採用燃料噴射系統的GLE、以及Turbo 900 SAAB渦輪增壓房車等,歡迎參觀及預約試車.

SAAB車主請注意

SAAB汽車服務中心爲優待SAAB車主,特別提供免費驗車服務;若需要任何維修或保養工作,則一律八五折優待,由現在至一九八一年十一月一日止.
請即致電5-546402林志明君預約時間.

AMERICAN EXPRESS Cards Welcome

Turbo 900 SAAB現正於銅鑼灣百達商場及瑞典汽車有限公司SAAB汽車服務中心展出.
服務中心地址:香港仔黃竹坑道19號 預約試車請電:5-546402/6或5-549000

位於新寧大廈之瑞典汽車有限公司陳列室約於十月初啓用.

Swedish Motors
Distributors of Saab cars and Scania trucks and buses.

FFE/SAAB026

種種統計都証實了生產低落

對今年七月份外貿貨值統計，同月海運數量統計與六月份工廠手頭訂單數量統計的簡要分析。

不久前港府發表之二百家大廠的抽樣調查結果，顯示今年六月份該等工廠的手頭訂單可供四點二個月的生產，比對去年同月的四點四個月，減少達百份四點五，若與去年五月的四點五個月相比，則更減少百份九或六點三個月的生產。這意味了下半年的出口貿易前景欠佳，該調查顯示，紡織品廠只有兩個半月的訂單，仍是生產最差的一門工業。較早前，南豐紡織公司發表的年報指出，香港棉紡業市道的不景局面，現仍在持續中，且有數家紗廠已宣告停產，該集團的紗廠部份，由今年二月至六月均虧損，預料虧損仍將繼續。六月份時，紗廠與五金製品工業只有三點六個月訂單，分別比去年六月的四點三和四點二個月，銳減百份十六，情況更使人憂慮。好些知名廠商指出，今年塑膠品（包括玩具，花果樹），若論出口貨值有增加，也只是由於價升的結果，若論出口貨量，因海外需求減弱，比去年還是趨於退縮的。

從上述政府的抽樣調查數字與及廠商的反映，大家當可明白到今年本港工業產銷實質是退步的，這個事實，本報亦經常報道。因此，我們對於剛發表的今年七月份對外貿易統計數字中，港貨出口比前些時有較高的增長率，並不感到欣慰，同時，對於當局對出口的分析並不接納。

據政府發言人強調：本港製品出口在七月份之表現卓越，由於本港出口製品之價格自八〇年十月以來只有和緩的上升，故與八〇年七月比較之百分之二十一金額增長率，暗示貨值增長率可能更高百分之十，但發言人警告謂不能太過注意單一個月之數字。

有關今年七月入口貨品總值之增長頗為迅速（與去年七月相比，增長百分之三十三點九），發言人說，此現象部份反映出轉口貨品總值一直以來迅速增加（今年七月與去年同期比較增加百分之三十九點六）。

但他又指出，入口貨品總值比出口貨品總值增加更快之情況，顯示出本港需求之進度可能甚為切實。

發言人指出，八一年頭七個月與去年同期之入口貨品總值增長率比較為百分之二十七點六，比衆同期總出口貨品總值之增長率百分之二十四點五為快，因此，該有形貿易「差距」，即未為出口總值所抵銷之入口總值，由八〇年頭七個月之百分之十三點五增加至本年頭七個月之百分之十五點五。

另一個可以反映港貨出口量退縮的，就是海運出口貨量統計了。七月份海運出口（包括轉口在內）總貨量為六十九萬一千六百七十八噸，比一年前略減一千四百噸或百份〇點二。更堪注意的是，七月份原應是聖誕節貨和剩貨付運遠洋市場的旺月，但今年七月的海運出口貨量，卻反比六月減少一四千噸，顯示出海運出口貿易的表現，令人失望，綜計一至七月的海運出口貨量，比去年同期亦僅微增，這意味如果不是轉口貿易仍然保持穩定增勢，則出口貿易將有一較明顯的減降情形出現。

從以上工廠手上訂單與海運出口紀錄均表明了本港工業產品外銷退步情況，但何以七月份的出口值仍有較大的增幅呢？下面，我們再進一步加以闡述：

據統計，今年七月份港貨出口總值七三點六二億元，比去年同月增加一三點七五億元或百份二十二點九。增長率比六月份的百份十二點四為高，反映出口貿易進入旺月的高潮。另方面，美元對港元持續漲升，也吸引了更多的廠商以美元計價及提前付運，因此，有七成以上的出口貨是以美元計價，做成出口貨值出現早些付貨、早些出口的形態。

但貿易界人士表示，雖然近月港元對個別外幣的比值呈弱，有助刺激對該等國家的出口，但除了對美國及日本的出口較特出一些外，西歐國家一般表現不振，其中西德和英國出口顯明較差。同時，港元的疲弱及其他生產成本的上漲，導致出口單價上升，估計七月份出口單價平均約比去年同月高出百份廿五左右，撇除此一因素後，該月份港產出口量約有百份五左右的減少，如果再撇除非港產成份，則港貨的實際出口量減幅自當更大了。

綜計今年首七個月的港產出口總值為四二九點六六億元，比去年同期增加五七點六五億元或百份十五點五。但貿易商認為，今年首七個月的平均出口單價約比去年高出百份二十左右，撇除此一因素後，港貨的出口量約有百份五左右的減少。

[illegible] 七月份入口貨總值一二三點一四億元，比去年同期增加三一點三一億元或百份卅三點九，[illegible]，撇除單價的升幅後，該月份實際入口貨量約有百份[illegible]的增加。

綜計今年首七個月入口貨總值 [illegible]，比去年同期增加 [illegible] 或百份廿七點六。但同期入口貨單價估計約比去年同期高出百份廿一左右，撤除單價的升幅後，實際入口貨量約有百份六點四左右的增加。

轉口方面，今年七月份轉口總值三三點八二億元，比去年同期增加九點五九億元或百份卅九點六。這反映了除中國大陸外，其他亞洲地區產品經港轉口往歐美地區也相當，根據航運業的反映亦顯示，在該月份由台灣，南韓有大量出口貨付運美國，使航運公司能夠撥出留給本港的艙位普減少，此為好些貨輪需撤出美洲的主因。不過，今年轉口貨單價也上升，據貿易界人士估計，七月份轉口單價約比去年同期高出百份二十左右，撇除此一因素後，轉口貨量的增長仍然可觀。綜計今年首七個月轉口貨總值比去年同期增加百份四十六點四，今年來轉口貨單價平均比去年同期約高出百份二十左右，撇除此一因素後，實際轉口貨量約有百份廿六左右的增加。

由於入口的增長率仍高過出口（包括轉口）的增長率，使七月份的本港外貿赤字高達十五億七千萬元，比去年同期的六億八千三百萬增逾一倍，綜計今年首七個月外貿赤字總值共一二〇點五〇億元，比去年同期多出三七點七八億元，這表示本港工業產銷雖放緩而內部需求依然緊張，近期港元匯疲弱，此為根本因素。

總的來說，由於海外市場需求疲弱，港貨外銷退縮自是難以避免的事，從六月份二百家大廠手上訂單量亦只能維持至十月左右的生產，加上最近歐洲客戶假實家訂購意向呈淡，美國方面補單也非特旺，在目前聖誕貨付運漸由高潮回落與遠洋明年春夏貨新單仍無着落之際，估計今年末季的工業生產仍保持在頗呆的局面當中。（李剛．張錦超 一九八一年九月五日）

利率與經濟因素影響有限

物業復甦有待價格調低

現時樓宇價格已與購買力脫節，即使利率同落未易改變物業市道弱勢，否則明年物業市道亦難望好轉，非今年爲然。

本港地產投機活動的絢爛日子已成過去，是有目共睹的事實，此點事實已可從近期不少樓花炒友割價求售手上樓花方面反映出來，而長江實業集團主席李嘉誠亦預料本年底前地產事業不會有如何改善，這亦確實顯示出目前地產業正陷低潮，只是李嘉誠主席言論尚嫌樂觀，原因是目前工商業及住宅樓宇空置仍多，本年底何止未易復甦，在供應不絕情況下，即使明年前稍告回跌，地產市道亦未易由弱轉強。

據長江實業（集團）有限公司主席李嘉誠在展望該公司的業務前景時表示，際此世界經濟放緩動向頗不明朗期間，本港地產亦深受持續性銀行高利率等因素影響，並進入調整鞏固期。他預料這種情況在本年底前似不會有如何改善。

與此同時，李嘉誠作為和記黃埔有限公司的主席，也在和黃宣佈中期業績時，談及本港的經濟情況，李嘉誠同樣認為：本港經濟正遭受銀行高利率及港元疲弱的影響，此種情勢在本年底前似仍將持續。和黃集團的若干貿易及零售業務盈利，短期內將蒙受相當的不利，不過該集團在貨櫃碼頭，石礦及地產業上的收益，將繼續增加，而使全年度會有可觀的增長。

對地產業的前景，李嘉誠抱審慎樂觀的態度。他預期本港環境安定，人口衆多，在港府自由經濟政策下，經濟實質增長率仍會比西方工業國家為高。他說：目前本港工業方面進展雖見趨緩，但一般金融業務及對華貿易方面則有急劇的增長，地產業更由於基本上需求，樓價潛力始終存在，加以海外尤其東南亞地區投資本港地產不斷增加，而若干官地拍賣屢創新價，凡此均足以顯示本港地產前景具有吸引力。他認為目前暫時放緩的地產業，將會因利率等壓力減輕而逐步改觀。

長江集團主席李嘉誠現時毫不諱言今年底前地產不會有何改善，基本原因是持續性銀行利率高企所致，且世界經濟放緩動向不明朗，本港亦深受影響。李氏這番言論確是事實，不過樓價與購買力脫節情況亦不容忽視，目前胤出此一事實，須知現時大的住宅單位，甚至工商業單位空置已反映以萬計的住宅及工商業單位，非短時間可以消化，如需求持續低於供應量，事實上只有令空置量增加，因此利率稍降，未必能使地產業復甦，基本的改善方法只有從樓價去迎合購買力方面著手，換言之，樓價下降是物業市道復甦唯一法門，否則短期內物業市道難望改善，屆時唯有待購買力逐漸追上樓價，方可改善樓宇滯銷形勢，否則短期內物業市道沉滯不振是可預言的，除非樓價下降至合理水平，否則利率下降及世界經濟復甦也不易令物業市道改善，只有從均衡供求及購買力去配合市場的需求了，因此目前物業市道弱勢，如價格不作合理調低，明年復甦之望亦微乎其微的。（麥鈞 一九八一年九月五日）

香港成衣工業今後盡量

購用美產衣料的意義

反映廠商積極提高品質，藉以穩定對美出口，亦爲香港製衣業的突破性表現。

香港輸往美國的成衣，今後盡量採用美國衣料加工，這是香港製衣業在美國市場獲得穩定發展的有效措施，以及使香港成衣在美國市場的突破性表現。

由香港五大類成衣工業——針織、恤衫及上衣、褲、外衣及時裝組成的三十四位代表團，本月將出席在紐約舉行為期三日的會議，以促使美國布匹運來香港。

代表團由南海紡織股份有限公司董事會主席兼常務董事唐驥千率領，他表示，由於美國擁有全球最具規模及最有效率的布匹製造商，故可以具競爭性的價錢提供更多種類的布匹，從而進一步改良本港的成衣產品。

美國紡織業已證明有能力成功地擴展，並在近年來迅速打進歐洲市場顯示其基本貿力不受制於美國國內市場條件，並有其他潛力頗大的出口市場，令紡織業有機會進一步改善美國的貿易平衡。他續稱，由於香港是世界第三大紡織品原料入口地區，因此在這方面能給予很大的機會。去年香港從各方面輸入約二十五億美元的紗綫及布匹，但香港成衣所用的布匹只有百分之二點四是由美國入口，而紗綫則只佔零點七。

同時，唐驥千認為，由於香港並沒有關稅及其他貿易壁壘，顯然是需要密切探討可以在那方面作出改善，而會議宗旨是明確地向美國紡織品製造商闡明有關香港成衣製造商的需求與及銷售美國紗綫和布匹的前景。

會議將引發那些直接售賣美國紡織品有關人士的興趣，及鼓勵他們對出售紡織品給香港作出堅定的承諾。美國紡織品製造廠在明年一月派出推銷訪問團來港時，便可以有機會及早開發香港的市場。

今次訪美的香港代表團，成員包括五大類的成衣工業——針織、恤衫及上衣、褲、外衣及時裝。此外，一組對港美貿易財經及服務有深切認識的國際銀行家及航運業人士也會出席，對出口貿易各項問題提供建議。

今次香港代表團赴紐約出席會議，係應美國紡織品製造商會的邀請。由於美國及香港雙方促近會經致力促進美國布匹銷來香港，美國紡織品製造商會遂籌辦在紐約舉行一個聯席會議，邀請美國紡織品製造商及香港成衣製造商參加。這是具有雙重意義，其一是有助於今年底修訂多種纖維協定的進行，因為香港成衣製造商積極引進美國布匹，今後香港輸往美國的成衣，即使未能全部使用美國布匹加工，但亦將會佔最大的百分率，香港成衣大量輸往美國，不但不會像過去影響美國的紡織工業，而是有助於美國布匹運銷香港，紡織增加，美國紡織製造商和一般消費者歡迎香港成衣在美國市場拓銷。彼此皆蒙其利。其二是多種纖維協定的修訂，將會對香港有利，由於香港製衣業今後決定大量採用美國布匹加工，美國政府當然不會加強限制香港成衣入口，反為給予較好的優待條件。

以香港製衣業而言，今後不斷增加採用美國布匹加工，既可使香港的成衣品質作高度的改良，並且美國方面還可以不斷提供較高的技術，香港成衣在美國市場，將可受到更多消費者歡迎。這是對香港製衣業繼續向高質和高技術發展的有利因素。由於美國布匹品質較高，價格亦屬適宜，近年美國布匹大量進入歐洲市場，就是有力的考驗。

香港出口的成衣，採用港產布匹加工的，佔百分率不大，據成衣製造商估計，採用進口布匹加工約佔百分之七十五，採用港產布匹加工約佔百分之二十五。而在進口布匹中，不日本，中國大陸，台灣產品佔較大比率。今後美國布匹進口大量增加，既可代替其他地區進口布匹的銷量，以充份適應香港成衣製造商的需求，亦無碍於香港紡織染整工業的生產。事實上，近年香港紡織染整工業機續收縮，紗廠、漂染整理廠的單位不斷減少，港產布匹對成衣製造業的供應量下降，而且品質又未能充分適應成衣製造業的需求，循此下去，對香港成衣製造業前景是不利的。今後美國布匹能夠大量運來香港，不但輸往美國的成衣可以盡量採用美國布匹加工，對其他地區輸出成衣亦可採用美國布匹加工，從而使香港成衣出口的競爭力加強。

香港成衣業，明白說，香港紡織、染整、製衣這一系列工業中，以製衣業的發展潛力最大，但能夠支持製衣業發展的基本條件，就是衣料的品質及其價格能夠充分適應製衣業的需求。因為有優良的產品方能開拓新市場和維繫原有市場，如果單靠香港出產的衣料，是不夠的，過去多年來，香港出口的成衣加工，港產的衣料只及需求總量百分之二十五，就是有力的證明。

美國是香港成衣出口的第一位市場，以一九八〇年香港成衣出口而言，按質料分類的棉質成衣出口總值一百〇七億七千七百萬元，輸往美國佔四十三億八千四百萬元，佔該類成衣出口總值百分之四十一。人造纖維成衣出口總值十八億六千六百萬元，輸往美國佔十八億三千四百萬元，佔該類成衣出口百分之廿七。毛質成衣出口總值二十一億七千九百萬元，輸往美國佔九億四百萬元，佔該類成衣出口百分之四十一。其他成衣出口總值二十五億六千一百萬元，輸往美國佔七億八千四百萬元，佔該類成衣出口百分之三十。按製造方法分類的，非針織成衣出口總值一百卅二億八千萬元，輸往美國佔四十七億八千萬元，佔該類成衣出口百分之卅六。針織成衣出口總值七十六億六千二百萬元，輸往美國佔二十八億五千二百萬元，佔該類成衣出口百分之卅七。其他成衣出口總值十五億五千三百萬元，佔該類成衣出口百分之二十。香港成衣出口，全年需用衣料約達二十億方碼，對美國輸出成衣佔七成方碼，今後香港成衣製造業如果成功的引進美國大量布匹，將使香港成衣在品質上獲得大改良，而香港成衣出口，競爭力亦將大大加強，而香港成衣製造業也就進入一個新的發展階段。（關鳳翔。九月六日）

一週經濟大事

△本港政府統計處發表今年七月份對外貿易臨時數字顯示出口總值為一億零七億四千四百萬元，比去年同期增加二十二億三千二百萬元，增幅為百分之二六點二。在出口總值中，港產製品出口總值佔七十三億六千二百萬元，比去年同期增加十二億七千五百萬元，增幅為百分之二十一·九，轉口貨品總值佔三十三億八千二百萬元，比去年同期增加九億五千九百萬元，增加之幅度為百分之三十九點六至於入口貨品總值為一百二十三億一千四百萬元，比去年同期增加三十一億三千一百萬元，增加幅度為百分三十三點九。今年七月份之有形貿易差距（入超）為十五億七千萬元，差幅為百分之十二點七，去年同期則為百分七點四。

△據港府公佈：據公佈，最狹義的貨幣供應，M一繼六月份下降百分之四後，在七月份下降百分之一點八。M二於六月份上升百分之四點三後，於七月份下降百分之一點四。M三於六月份上升百分之六，於七月份則下降百分之三點三，七月份之下降反映出接受存款公司的存款減少百分之六點七。七月份本港貸款及墊款總額下降百分之零點六，而在六月份則上升百分四點四。本港銀行貸款在七月份下降百分之一點三，但接受存款公司貸款則上升百分之一點三，而於六月份各分別上升百分之三點四及百分之七點四。各銀行及接受存款公司在香港使用之貸款，續六月份增加百分之七點五後，七月份減少百分之一點九。所有銀行可認明的外地資產淨額，在七月份減少十一億一百萬元，而接受存款公司可認明的外地資產額則減少十一億六千一百萬元，顯示出該月本港金融業有二十二億六千二百萬元外流，上月則有十七億五千二百萬元流入。本港所有銀行之資產流動率由六月份百分之四十七點九，增至七月份百分之四十九點八，而貸款與存款比率則由六月底百分之一百一十八點一，升至七月底百分一百一十八點六。所有接受存款公司之資產平均流動率由六月份的百分之四十六點四，降至七月份百分之四十四點四；而貸款與存款比率則由六月底的百分之六十四點七升至七月底百分之七十點三，反映出該月份接受存款公司的存款減少。

△據本港工務司署建築物條例執行處本年七月批准建築圖則共八十四份，而去年同期則為九十份。在今年七月批出的圖則中，港島佔二十九份，九龍十七份，而新界則為三十八份。在該月份落成的樓宇，報價總值為四億三千一百八十七萬元，去年同期則為二億六千八百萬元。該等樓宇之總資用面積為十九萬一千七百六十九點五平方米，其中五萬九千八百四十九點九平方米為住宅樓宇，十三萬一千九百一十九點六平方米為非住宅樓宇。又建築物條例執行處在七月份共批出三十五項建築工程。

△據本港海事處統計，今年七月份出口貨量比一年前減少一千四百噸，或百分〇點二，七月份海運入口貨量共達一百二十二萬八千四百八十六噸，比一年前增加近十萬噸，並成為今年一月份的次高紀錄，以是月份進出口海運貨量比對，入超量為五十三萬六千八百零八噸。

△港市美元匯價最近雖轉穩定，惟是其他主要貨幣兌港元價挺，使港匯受抑下挫，港匯率指數降至八十五點〇，成為此指數制訂以來的最新低紀錄。

跳崖減價與汽車競銷

李剛

經過三年來的連續減產之後，美國汽車工業最近已有回穩之勢，在總市場佔有率上，本產轎車已轉抬頭。隨着衰退與高息的行將過去，減息助力的逐漸生效，新款轎車實銷已有樂觀的展望。明年轎車實銷可望增至八八〇萬至九五〇萬輛，增幅在百分廿至卅之間。汽車工業否極泰來，確已在望。

（本報西雅圖航訊）在許多電視上面看到汽車跳崖減價的廣告，多少有點觸目驚心的感覺。去年以來，美國汽車的宣傳特別增多了起來，顯示出汽車市場的貧弱與競銷的激烈，而宣傳的急增則是美國本地車廠銳意推出新款細車與經濟型大車中車，加上舶來汽車相應為保持銷量不得不強力反擊的原故。最近一個月間，在電視廣告上，美國的四大車廠、日本的四大車廠、西德三大車廠、和法國、意大利、瑞典等歐陸車廠各出心裁各展攻勢，蔚為奇觀。在這當中，開斯勒廠和福特車廠就用跳崖的廣告來宣傳本年四款汽車的「退佣」，以圖在一九八二年新款上市之前清售存貨與爭取多銷的機會。

根據一週前發表的報告，美國汽車工業銷售數字，去（七）月已經比較穩定，可以說是止退回堅，雖然說不上是大有進步，而卻是「仍然停留在廿年以來的最低水平上面」。但是，起碼業內外的信心不再那麼低落了。七月份美國本製汽車總銷售是四九四、八二五輛，比較去年同月的五四〇、〇二九輛，還少百分之八點四。同一時間內，進口車輛的銷售數字也從去年七月的二二九、〇〇〇輛，減少了百分之九點四，而為二〇七、五〇〇輛。這表示是月美國轎車總銷售數字是七〇二、三二五輛，比較去年同月的七六九、〇二九輛，減少到百分之八點七的比率。在汽車市場實銷當中，七月份進口轎車市場佔有比率是百分之廿九點五，減少幅度較大，足以顯示本地車廠競力的加強，與利息高影響持續未休所致。七月以來美國各大車廠繼續地，甚至採取了更積極的刺激銷售的辦法。不是減價，就是退佣，每輛轎車和小貨車的實際減幅各在三百元至一千元之間，而廣告費用不消說也是倍為提高了。由此可見，本地汽車略為增銷的代價很大，效果還算不上是理想。另一方面，本地車廠更在賒銷（分期付款）利息上給予優待。供款的利息年率是十三厘八，比較市面的優惠貸息（廿厘半）低去將近七厘。這主要是車廠與金融機構合作削價招徠的方法。為着對買家給予這種優待利息，車廠第一年就得津貼數百元的利息差額，這種為推銷的「委曲求全」，往日少見。以這種強力優待辦法的刺激下面，是月份美國汽車工業的存貨已不算多，但是，以實銷數字之仍稍低於五十萬輛，自然是不夠理想的。（根據統計，今年七月份全美車廠產量五一六、一六五輛轎車，比較去年同月的四一四、九九五輛為多，實銷比較產量不足二一、三四〇輛，可算輕微。）

由於減價退佣與減低利息的刺激，本地車廠對實銷已不再像過去一年那麼悲觀了。今年八月份計劃生產轎車三九九、〇〇〇輛，比較去年同月的實際產量三〇八、八五一輛多出百分之廿九。（每年八月份因為是新型行將上市的月份，改款前減產與停產關係，通常全美本產轎車例必下降。）

究竟今後美國汽車工業的產銷有沒有迅速好轉的希望呢？這是全美工商界、政府與廣大人民共同關心的問題。因為汽車工業是關係最大與最廣的基本工業（直接牽連鋼鐵、車胎、玻璃、機械零件、工具、傢俱、人製皮革及絨料、電器等十個行業以上），此外，也涉及汽車經銷商、經紀、保險及金融等業，因此，如果汽車工業產銷不能領先好轉的話，全美經濟是談不上復甦機會的。在預測美國汽車工業產銷前景方面，最近幾項報導比較值得注意：

第一，是美國福特車廠主席非列．卡維爾的樂觀看法。他指出：目前對於一九八二年新型轎車的銷售已有良好的跡象，信心大為提高。而減稅將使到人民獲得較多的購買新車的金錢，而各項不同的減稅方式也將直接惠及汽車經銷商人與生產廠商。這位汽車工業領袖認為目前已是聯邦儲備當局行將放寬銀根供應的時間，市場利息之下降對新車實銷自當有所幫助，此舉不僅有助於買車人士的借款負担，對車廠也是生產成本的減輕。新款轎車目前已開始在全國各地供經銷商進行「預先觀察」，這是上市之前的例行現象。卡維爾相信一九八二年新款前輪領駛的伴侶ESCORT型新車，將會成為全美最為暢銷的轎車。他指出在該型新款進行全面生產之前，其品質已經由嚴格的試驗而獲得證明。他認為經過兩年的衰退之後，汽車的需求勢必增多，而美國人民對新車的慾望可以說是愈來愈大了。事實將會證明，對美製汽車愛好的情緒，並未消逝。他要求國會放寬加在汽車工業上面的空氣清潔法案的束縛，這種束縛的放寬將能節省每輛成本數百元之多。希望這種放寬在今年立即生效，否則就來不及改變製造的設計了。他說：「我們同意保持空氣的清潔，但是，我們同樣也要求獲得有常識的待遇。」

第二，是全美汽車經銷商會的報告。據指出：去（一九八〇）年美國本產汽車銷量跌至六百六十萬輛，為廿年來的最低紀錄。今年全年銷量可望回增至七百三十萬輛，亦即僅增七十萬輛。那主要是利息太高的壓力。（在全美汽車經銷商當中，去年已有一千八百家左右結束，為一九六六年以來結業的最高數字。倖存的二萬六千家汽車經銷商當中，盈利者不及一半。）皮費劇增、庫存巨大與實銷平平，也使到今年經銷商難有合理利潤可圖。但是，以今年三月以來的實際情況看來：「最惡劣的時間經已渡過，展望來年將是一個好轉的年頭。」經濟好轉、全面減稅、利息回降、與貨需趨強；再加上推銷新法層出不窮，將使一九八二年新型汽車獲得比較明顯的進步。他們估計新車在一九八二年最低可銷八八〇萬輛，最樂觀的估計可以增銷到一一三〇萬輛的數目。

第三、全美三家車廠首腦對新款汽車實銷數目估計均有提高，分別是八八〇萬輛、九二〇萬輛和一〇〇〇萬輛。

第四、全美銷售（各種物品）信心調查顯示，三個月來消費信心一直穩定提高，汽車更受垂青的新物品。不少專家根據消費信心指數推明年新車可以銷售九二〇萬輛或以上。

綜合各方面的報告與分析，筆者相信美國汽車工業將呈「否極泰來」的趨勢。但是，過份樂觀，仍非所宜。形成今後新車銷售量的因素是：①經濟衰退即將過去，銀根趨松，利息下降。（目前買車優待特別息價是十三厘八，估計今年十月以後將會降至十二厘左右）②減稅始時，人民首先利用多餘款項在購買新車，購屋旅行尚在其次。③經過幾年的節制之後，汽車添置的慾望將會蔚成風氣。④本製新車的式樣、效能與訂價都獲好評，將會經得起考驗。⑤日本新車銷車限額實行，已使其在美行銷首次受到節制。（每年日本輸車輸美限額為一八四萬輛，比較去年實銷僅減十四萬輛，但最大的意義是在於「免除無限的增長」。）⑥列根總統所掀起的愛國熱潮，似乎已開始波及本製汽車。⑦廠家的革新，已使生產成本受到控制，足以支持本製汽車的競銷實力。筆者相信最近美製新車只屬緩進或平穩性質，但是明年將是美國本製轎車的「好年頭」，是否成為「大好年頭」，則視經濟復甦程度而定。筆者估計明年本製轎車可以銷出八八〇萬輛至九五〇萬輛，果真如此，已經比較前年全年的七三〇萬輛增加一五〇萬輛至二二〇萬輛，或百分之廿強至百分之卅強，差堪是足以差強人意的。來年美國汽車工業盈利與派息可望稍為回增，但是，最重要還是趁財政好轉之時認真調整管理與資本投入，這樣才能把生產綫推上現代化的尖端，而使生產成本比較長期性地達到強力競爭的優勢，從而保證美國汽車工業穩健的前景。（李剛寄於一九八一年八月廿日）

（李剛按語：此航稿因本版篇幅擠迫，延至今天才能發表，而本人亦已返港一週了。據上週四發表的全美汽車生產報告，今年八月份汽車生產四十多萬輛，比較去年同月增加百分之七，于由八月份向為新型汽車改換「生產綫」的月份，生產例必大減，今年八月生產有此成績，顯見退價生效與實銷已有回振之勢。）

黃金進口大增的分析

今年上半年黃金進口值撇除轉口後達四十億八千萬元，佔同期本港外貿赤字四成，大幅助長外貿赤字，貶低港元匯值，同時凍結大量資金，窒礙工商發展。

最近港元疲弱，港匯指數跌至有史以來最低點，成為市民街頭巷尾的談話主題。衆所週知，港元疲弱主因是美元強勁，本港外貿赤字增大等原因所致。作為香港市民，自然不願意看到港元太弱，因此舉使外貨進口香港貴，而港人到外地旅遊亦不化算。但我們不可不知，在我們的做出了使港元疲弱的行動，例如對黃金的死心踏地的愛好便是。下列的數字使我們清楚的看到，大量的黃金進口對我們的貿易數字造成了極重的壓力。

根據統計處資料顯示，今年上半年，本港共輸入黃金四萬八千零七十七公斤，價值四十一億一千七百三十萬元，與去年同期的二萬零三百六十七公斤，十五億一千六百九十萬元比較，在量方面增加百分之一百三十六，在值方面增加百分之二百七十一。

另根據統計處資料顯示，今年上半年，本港黃金的轉口量為四百二十九公斤，價值三千七百七十萬元，與去年同期的六千七百七十八公斤，六億六千九百七十萬元比較，量減少百分之九十四，值減少百分之九十四。

從上述的數字來看，今年上半年進入本港的黃金撇除轉口後的實際數字，量為四萬七千六百四十八公斤，值為四十億七千九百六十萬元。轉口量不及進口量的百分一，而轉口量較去年同期的大幅減少，亦是頗令人注目的。

今年上半年本港的貿易赤字為一百零五億，而黃金進口值在貿易赤字中所佔的比重是相當大的。如果沒有了黃金進口這筆帳，上半年本港的貿易赤字僅六十億而已。

本港一向為黃金的大買家，這是悠來已久的傳統，這與港人對黃金的過度迷信和崇拜是分不開的。但今年上半年的轉口數字的大減，卻是前所少見的。這是本港黃金進口轉口情況的一個較前完全不同的新特點。

今年本港金價隨國際金價而逐步下降，上半年間每司兩跌去六、七百元，是引致市民和銀行增加收購黃金的主因。購金後放在保管箱內，似乎對人對己都並無不安，實際上卻是對本港經濟有頗大的影響。這主要表現在：

一、市民用大量的金錢去購買黃金，而不把金錢放在銀行，無形中凍結了大量的資金，使銀行用作支援工商發展的資金大為減少。

二、大量的黃金進口，大幅增大貿易赤字，使港元進一步疲弱，使進口的消費品，工業原料和生財工具價格升高，不利本港的經濟發展，同時加速通脹惡化。

三、黃金的迷信觀念增濃，反映出市民炒金的興趣提高，這對於市民從事正常的工作在時間和情緒方面均有影響。特別是有些在商場不大得意的商人，甚至有結束本業而從事炒金的情況，這是極不正常的。

市民購金的理由，不外是保值，增值。但以今年以來金價的不斷下降，正反映出大多數市民不但達不到保值增值的目的，反而正陷入虧損之中。故此，炒金實際上是既不利己，亦不利人。

如果我們不是健忘的話，在去年初，正是世界黃金狂潮最烈的時候，本港自然亦被捲入這場史無前例的大旋風中。在一月下旬，金價曾在一天間每兩大跌一千二百元，跌去金價的四分之一，而波幅竟達一千九百元。由於市民恐慌金價大跌，紛紛將大量黃金向金舖抛售，形成金舖買多賣少，因資金週轉不靈而關門大吉的不計其數。

當時的情形，亦是由於大多數市民虧損所致，但這教訓剛過去不久，如今又再掀起購金熱潮，實在是值得三思的，而且，這種購金熱潮對整個社會的經濟都不利，個人是社會的一份子，既然對社會經濟不利，對個人亦是沒有好處的。

在今年二月，本版曾就去年十一月份黃金轉口量較進口量多一千公斤而為文表示高興，但時至今日情況竟然大為不同。不過，我們仍然認為當時的兩點分析是值得重提的。一是隨着科技的發達，家庭電器亦越來越先進，許多新人結婚亦不再講究傳統的佩帶金飾，而是以實用為宗旨，以家庭電器代替金飾。另方面，由於樓宇售價和租金昂貴，新人結婚在住的方面花費太多，故此在金飾方面亦相應減少。此外，蜜月旅行亦有這種作用。二，市民除了購買金飾作實用外，如作投機買賣的，很少能賺大錢的，特別是近來金價大跌，已使不少投機者虧蝕慘重。故此，投機黃金可發達的神話已受到市民的懷疑，在這種情況下，日後買賣黃金以求賺錢的市民，將會大為減少。

在目前來說，雖然上述兩點分析與今年上半年的黃金進口情況頗不相稱，但港人對黃金的盲目崇拜觀念是終將會改變的。因為這種主觀上希望賺錢保值而實際上難以如願以償，而同時又對本港整體經濟有害的炒金行動，是難以持續下去的。（龍文）

當地市場需求弱無關競力問題

增銷西德端賴當地經濟復甦

港貨上半年去年銷減值百分五，貨量相信逾二成，當地經濟報導指出失業增加，今年經濟不會復甦，換言之，今年及明年首季去銷弱勢難望扭轉。

西德為本港出口第二大市場，可是今年上半年港貨銷西德總值不增反減，撇除貨價上升因素後，港貨銷西德貨量減少甚可觀，照目前西德市場廠商接入訂單淡勢而言，加上當地經濟情況欠佳，短期內港貨去銷難望扭轉弱勢，相信要待西德經濟好轉港貨去銷才有增加之望了。

據外電報道：西德貿易及工業聯會（DIHT）稱，西德的經濟氣候仍然淒涼，而且在一九八一年期間，不會有經濟復甦。該會又說，總商會做的一項調查顯示，大部份的公司預期現時的遲滯期，會比預測中為長。

生產力的利用程度未能滿意，而製成品的存貨時常過多，過去幾個月來成本的壓力不斷上漲，於是造成利潤不斷減降。

貿易及工業聯會表示，海外的需求情況相當好，然其增長率自年初起開始減慢，而往往海外需求不能夠抵償國內需求的下降。

馬克繼續疲弱增加西德出口商的價格競爭力，不過這並不能與海外商業的利潤上升拉上關係。

很多公司要以割價方式依靠顧客，因為全球性經濟不景，亦產生很多國際性的競爭。

此外，聯邦勞工部報告，七月份西德失業率，已由六月份的百分之四點八（失業人數為一百一十三萬人），上升至百分之五點三，（一百二十五萬零五百人）。

從西德貿易及工業聯會的報告中，亦確切地反映出目前西德本土需求下降甚明顯，即使出口增加亦無法抵償國內需求減少帶來的影響，西德本土製造業尚且受當地市場對商品需求下降的打擊，要加上運費、保險、利息負担時間更長的港貨去銷就自然更吃虧了。因此港貨上半年去銷減少，以當地經濟報告而言，短期內實在不易改觀。

在上半年，港貨銷西德總值貨三十二億二千三百多萬元，較去年同期的三十三億九千一百多萬減少一億六千八百多萬元，減幅為百分之五，去銷十大類港產品中，除家庭用品類及成衣外，其餘各類貨品去銷均減。

上述去銷貨值減少，假如撤除單價上升因素，貨量去銷相信要逾二成，同時上半年去銷貨品，不少是八〇年底已接入訂單，而在八一年交貨，單以今年接單而論，事實上去銷貨值還要更低，這點事實可從今年上半年港貨去銷減幅逐月增大中反映出來。

目前西德經濟劣勢無改善，失業且見增加，西德貿易及工業聯會亦毫不諱言今年西德經濟不會復甦，換言之，未來西德市場之來單亦難望增加了，這種趨勢將會令今年下半年以至明年首季港貨去銷不易重振。事實上，現時西德國內對一般性消費品需求均弱，非關競爭力強弱問題，因此港貨銷西德市場前景之好壞，端賴西德經濟復甦去帶動了。（麥鈞 一九八一年八月廿二日）

永亨銀行

全資附屬機構

永亨財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	17.000%
二個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.500%
一年	16.500%

（最低存款額五萬元起）

歡迎詢問請賜電：總行5-4345725, 5-4345716

或向下列分行接洽

中區分行	5-260331	柴灣分行	5-573131
全銀貿易場分行	5-444421	油麻地分行	3-841540
西區分行	5-488118	大角咀分行	3-910673
灣仔分行	5-739331	深水埗分行	3-802244
北角分行	5-616108	新蒲崗分行	3-270111
筲箕灣分行	5-696223	觀塘分行	3-424114
		荃灣分行	0-294411

滙豐財務有限公司

滙豐授信財務有限公司

香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐授信財務	期限	滙豐財務及授信財務
廿四小時通知	15.5%	十八個月	15.5%
兩星期	16%	兩年	15%
一個月	17%	三年	12.5%
二個月	17.5%	四年	11.5%
三個月	17.5%	五年	11.5%
六個月	17.5%		
十二個月	16.5%		

最低存款額：滙豐財務：$1,000 滙豐授信財務：$50,000

超過一年期限之存款，每半年付息一次。

滙豐銀行各分行均代辦理

查詢電話：5-7909728．3-322571

香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

華僑經濟

我雖不殺伯仁，伯仁為我而死！

重振工業信心與投機歪風

談談工業總會會長唐翔千有關投機腐蝕勞動大軍勤奮天性與官民協心重振工業信心及財政司對高地價政策辯護的問題。

剛剛在「財政司有關高地價政策的答辯與工業總會會長重振工業信心的呼籲，[illegible]。前者[illegible]者因而有「哀莫大於心死」的感慨。後者是「鑼鼓聲鼓」之聲，多少給人一些振作與希望；前者只是「[illegible]」，香港究竟是「人吃人」的社會，能否促使特權階級與騎在人民頭上的[illegible]「放下屠刀」，以至真正的達到「重振工業信心」的希望，實在無大把握。

在工業總會[illegible]上，財政司發表了對港府賣地政策的辯護。他說：「政府相信其大力拓展和出售更多土地的政策，是穩定地價的唯一理智方法。」

財政司演講時，舉出一個實例，說明政府的政策是行得通的，而政府並未為維持高地價而縮減售地計劃。這個實例就是最近拍賣九龍灣工業用地一事。九龍灣的地價一開始就節節扳升至高峰，後來又大幅下跌。他說：「我可以向各位保證：政府無意因此而修改售地計劃，政府認為這個計劃是適宜的。」

他解釋說：「政府用公平拍賣方式，把土地批給出價最高的競投者，因為政府相信這個方法，可以確保所批得的土地落入最能從這幅土地上得益的人手中。」

「政府並不囤積官地，收縮供應，以期維持高地價。土地之所以能以某價錢賣出，是因為市場認為該幅土地值得這個價錢。」

財政司指出：「今年到目前為止，從拍賣中收回土地的事例，只有五宗。收回拍賣中的土地，是因為叫價未達底價，而且其中兩幅土地因為考慮到關於存放危險物品的特別條款而收回。」

他說：「三幅收回的土地，已經在再拍賣中售出，其餘兩幅，一俟必要的文牘工作完成，也將交出拍賣，屆時將以公平市價出售。」

財政司說：「政府這樣拍賣土地，目的祇有一個，就是避免拍賣受人操縱，因為所拍賣的土地到底是香港整個社會的，抑或祇得收益，也是公家所有的」政府並非採行高地價政策，而是人們對香港土地的需求甚為殷切。

對於這位財經高官為高地價政策的辯護，與他較早解釋港議並非弱勢的言論，得有異曲同工之妙。自然在技術上言，政府賣地辦法並非不合經濟原則與非改不可，但是，要點在於它的放在地價不斷狂升與受到壟斷居奇的嚴重形態上面。我們認為對於陷於水深火熱的小市民與本心階級來說，自然是「說了等於沒有說」，那不過是另一次能為政策與擁護放任炒高階層巧取豪奪下去的漂亮聲明而已。

中國有一句成語：「我雖不殺伯仁，伯仁為我而死。」現在，正好運用這句成語來解釋高地價政策的問題。財政司否認高地價政策的弊言，並不使人信服，而他所謂市場物有所值的高論難免是使人深表失望的。我們確認目前股票市場房地產市場的市價不能視為真正供求關係的反映，那只是純投機與放縱壟斷取巧的結果，港府當局視而不見，只能說是自由放任與鴕鳥作風而已。（政府之有存在的價值，就在於糾正與調節一切過份的現象。）我們雖然確信供求關係是解決土地市價過高的基本原則，但是，這種基本原則何時才能真正生效，而等到生效時已使市民及整體經濟付出多少慘痛的代價實是盡人皆知與心中有數的。以香港的現實環境來說，自由經濟就是放任卸責與鼓勵與巧取，這許多年來高地價的政策，就是「我雖不殺伯仁，伯仁為我而死」式的後果，政府建築開地的努力而不配合有關的政策的阻止，只是「道高一尺，魔高一丈」，徒然拖延市民與苦與被擊障的時日，而社會通脹的惡化經已明顯地威脅着工業的出口競爭力量，也嚴重紛紛的賣地結果就是「一浪高於一浪」的明證，政府始終不採取整頓投機壟斷或要努力取巧居奇的果敢行動，反而為了替政策辯護那自然是令人髮指與痛苦失望的。

在這方面，工業總會會長唐翔千吐出了廠商的心聲。他有關重振工業信心改變投機歪風的呼籲是有勇氣有責任感的發言，值得大家擁護與坐言起行。

他表示：我們必須官民齊心協力，重振對工業發展的信心。

唐氏：「香港工業發展的致命傷……在於我們的企業家對製造業的前途和營利能力大失信心。」他敦促政府「認真設法為吸引工業投資而重建有利的環境，教育大眾，重振他們的勤勞精神，管制不健全的投機活動，積極表現政府真正着重謀求製造業繼續興盛的決心」。

他強調香港勤勞的大衆對香港昔日的經濟成就作出了極重要的貢獻。但是他又指出：「這種極為可貴的精神近年來改變了。」

唐氏談及投機歪風日熾的時候說：「製造業一向是——將來也是——香港經濟的中流砥柱，論其雇用勞工人數固然如此，論其賺取外匯的能力也是如此。」唐氏說：「很多人近期忽於在地產市場、股票市場、期貨市場上發橫財，謀厚利，於是形成了投機歪風。這種投機活動不獨吸引了其他行業的資本、注意力和專門人才，也吸吮了人們從事製造業等其他正行生產的精力和信心，甚至腐蝕了我們勞動大軍的勤奮天性。」

他又說：「金融業近乎奇跡的增長，以及它對本港生產總值的貢獻，固然值得我們自豪，但是，我們絕不能把製造業的逐漸萎縮視若無睹，置若罔聞。」

唐氏強調官民必須齊心協力，重振對製造業的信心，並表示工業總會矢志支持這項努力。他又指出，鄰近國家因為得政府實踐了支持工業發展和工業合作的計劃，所以那些國家的經濟成績已趕上香港。他最後說：「我們希望，在政府支持下，關於擴建基層設施的發展計劃能夠同本會的努力協調一致，把香港建設成為一個更健全的社經統一體。」

從上面的字里行間，我們不難發覺這位工業界領袖忿恨不平與焦慮不安的心情，其引發工業界與社會各界熱烈的共鳴，自不待言。在今天的香港，對工業提供直接援助固然重要，但是，使工業免於遭受惡劣環境的吞沒更其要緊。在另方面唐先生說出了「金石良言」，干涉投機壟斷風氣，放棄「高地價政策」（那是否認也否認不來的），採取直接援助工業行動來進行一次龐大而有效的官民合作「重振工業信心」運動，已是刻不容緩的最後機會了。（李剛。張錦超一九八一年九月五日）

本港一週經濟分析

部分地區產品訂價續降及其它。

去週間（八月卅一日至九月五日）本港經濟情況，以部分地區產品，美元計值出口價繼續調低最受注視。對遠洋區的聖誕節及冬季貨付運提早轉淡，大多數工廠開工率再降低也受關注。暑假結束後西歐商家來港訂購成衣仍然冷落，電子業生產繼續萎縮，亦為新的動態。商品方面，以食米、食糖、凍肉、棉紗、西藥原料較有變動。

部分地區產品來價降

由於美元匯率高踞不落，部分地區產品以美元作為結算單位的，出口價繼續調低。甚至美國產品亦為了爭取輸出，訂價亦告下降。以美國產品而言，首先將出口價調低的，計有小麥、大豆、棉花等農產品，跟着又將石油副產品的聚酯棉、塑膠原料出口價調低，但只比第二季出口價平均調低百分之五。日本產品出口價調低的，已有鋼鐵、水泥、塑膠原料、機製紙張、紡織品、電器、部分食品等。台灣產品出口價調低的，計有農產品、紡織品、水泥、木材等，其他如鋼鐵、石油副產品、機器、電器等出口價亦在調整中。南韓產品出口價調低的，除了紡織品較為明顯之外，其餘如食品、日用品亦有一部分出口價調低。泰國產品出口價調低的，以農產品為主，包括白米、飼料、豆類等。巴基斯坦產品出口價調低的，計有棉花和棉紗等。

主要工業開工率仍低

近來本港各門主要工業的開工情況表現之差，比去年有過之而無不及，較一九七四年至七五年不景衰盤時十分接近。棉紡業與織布業平均開工率約為五成，製衣業平均開工率約為六成，電子業的開工率平均為五成，漂染業開工率約為六成左右，玩具業的平均開工率不足六成，塑膠製造工業平均開工率約為六成二五，鞋靴業平均開工約為五成，製品業開工平均約為五成半，其他什項製品業的平均開工率僅五成至五成半左右。由於出口表現不佳，各行工業生產相應下降，中小廠陷於結業者仍多，大廠裁員結束亦時有所聞，影響所及，工人失業或半失業人數，至今為止，估計高達十萬人以上，而且有增加的趨勢。

共市買家訂購成衣少

歐洲共同市場買家來港訂購成衣很少，是以往暑假後較少見的。據了解，最近歐洲共同市場的紡織品存貨並不很多，奈何銷售疲弱，當地入口商對今年聖誕節及冬季成衣生意不敢看好，不但不敢大量訂購新貨，甚至連秋季成衣頗遲收縮。除了西德商家向外訂購明年春季成衣較大量外，法國、英國、義大利、荷蘭、丹麥等共同市場以外的其他買家如北歐、美國等新訂單到港比較正常，但本港成衣出口，共同市場佔了三分之一有多，市場一個製衣商銷售大受影響，共市訂單銳減，對整個製衣業產銷也有不良影響，倘若今後一個月內，共市訂單到港仍未能明顯回復增加，勢必造成今年第四季很多製衣廠生產繼續退縮，今年對共市輸出成衣貨量比去年嚴重減少亦難避免。

電子業產銷續走下坡

電子產品產銷仍然萎縮，有千多工人的安培泛達電子廠最近因為訂單不足，要裁減百多工人，以致引起勞資糾紛，而在較早前，在港成立已有十多年的生產電子配件的美資快捷半導體公司，近期因業務競爭激烈，被迫結束內銷生產線，並準備將該廠的液晶體生產撤出。據廠商說，中小型廠因訂單不足，資金周轉困難及利率高昂而無法經營下去，以致結業相當多。曾經盛極一時的電子表廠，今年成為電子業最差的一環，使港內電子表廠結業或改變生產線，但目前電子表廠的開工率僅及三、四成而已。

大陸上絲苗價格提高

上週米市，成交較多，有增減。澳洲絲苗亦稍暢，中國大陸上級絲苗每擔提升五元，即由一百九十七元升為二百〇二元。

又據工商署統計，截至八月廿五日為止，基本存倉食米六萬五千五百六十七噸，包括候寄米四千二百噸，另有特別二千八百八十九噸。在基本存倉食米中，泰國米佔三萬三千〇卅七噸，中國大陸米佔二萬九千〇十四噸，澳洲米佔二千八百七十五噸，其他地區米佔六百四十一噸。又基本存倉的六萬五千五百六十七噸之中，米碎佔一萬〇二百四十九噸，即佔存倉總量百分之十五點四。至於第三季入口額，已運到百分之五十九。

砂糖價格繼續大幅跌

上週糖市，大吹淡風。國際糖價愈跌愈低，倫敦市場原糖現貨每噸比八月初每噸跌了十六鎊，跌幅百分之十。紐約市場原糖十月期貨每磅比八月初跌了六點六一美分，跌幅達百分之二十八點七。本港糖價亦受影響，現貨與期貨價格均繼續趨落，尤以南韓幼砂糖期貨價格更低，每擔比八月初旬跌了三十三元，跌幅達百分之十八。

上週本港市價，繼續趨落。南韓幼砂糖現貨細盤拆銷每擔一百六十元，十一月至明年三月付船期貨，最低以一百四十七元沽出，新訂價C・I・F・每噸報價四百〇三美元。大陸榴花粗砂，現貨細盤拆銷每噸二千九百元，稍為大量的要價二千八百五十元。

凍牛肉來貨轉增價順

凍肉市況，較早時由於大陸及澳洲凍牛肉供應，特別是圖霖造價提升，可是近半月來，澳洲新貨陸續運到，供應回復充裕，因此批價亦回落，上週批價又再略低於來貨水平，市道欠佳是令批價迅速回落主因。現時凍肉圖霖批價回復至此一水平已低於新報價，因為目前澳洲報來的新盤每磅為一元一角七仙澳元，以一澳元兌六點八五港元現水平匯率計算，每磅進口價已略超逾八元，此外尚未計報關成本，倉租及利息的負擔，是以目前的批價是要虧本的，尤其是現時市道欠佳，

棉紗市靜價格仍堅挺

棉紗市況，交投異常冷落，主要是織布業發生大風暴影響。但進口棉紗存底很薄，來貨背和，港市售價拔硬。港產六至十支O・E紗正牌貨每包二、三六〇至二、四〇〇元，副牌貨二、二四〇元至二、二八〇元，十六支A級盤頭紗二、六五〇元，廿支A級盤頭紗二、七五〇元，卅二支半精梳三、九五〇元，四十支半精梳四、二〇〇元。中國大陸藍鳳十二支二、二八〇元，十六支二、三五〇元，二十支二、四五〇元，廿一支二、四八〇元，卅二支二、九五〇元，四十支三、〇五〇元，精梳卅二支三、六五〇元，精梳四十支三、七五〇元。南韓卅二支普通紗三、〇三〇元至三、〇五〇元，四十支普通紗三、二三〇元至三、二五〇元。巴基斯坦十支紗二、一五〇元，十二支紗二、一八〇元，十六支紗二、二五〇元，廿一支中級紗二、三五〇元。

西藥原料價格很閃縮

西藥市況，大勢仍淡，但西藥原料價格極為閃縮，一有新貨充場，價格迅速降低，稍為消化，價又回挺。上週部分品種價格略為回升，例如金黴素每公斤由一百八十元回升為一百八十五元，維他命B一每公斤由一百九十五元回升為二百元，B二每公斤由三百元回升為三百一十元，維他命C每公斤由七十元回升為七十七元。其它品種則維持不變，紅黴素每公斤七百元，氯黴素每公斤二百五十元，撲熱息痛每公斤三十元，四圜素每公斤一百六十元，維他命B六每公斤二百五十元，B十二每克三十一元。（自平）

尚有經濟新聞刊第五張第一頁

一週金市分析・

港金升勢持續

九九金週六收市三〇九六全週升五十六元。十月期金週五結算價四五二・五。全週升一六・五美元。

過去金市，週初稍跌後即節節上升，週末又略降。九九金週二跌四十八元，跌破三千元大關。週三升六十三元，又升破三千大關。周四升卅二元，週五升廿二元，升破三千一百關，週六跌十三元，又跌破三千一百關。十月期金方面，週二跌一・五美元，週三升八元，週三升六元，週五升四元。

週初金價受獲利回吐而大降，而稍後的升勢，則並無特別利好條件，美國大銀行減息半厘，美元在歐洲市場回軟以及伊朗局勢動蕩，蘇聯軍事大演習等，和因此而造成淡友的積極補倉均是金價升勢的因素。但不少金商認為上述因素並不穩固，而且美國利率跌幅頗微，而更明顯的是近來金市的投機活動已加強，故此短期間金價將會是較為反覆的。

九九金週六收市價三〇九六，全週上升五十六元。全週最高價為週五三一五〇，最低週二二九九二，波幅一百五十八元。

十月期金週五結算價為四五二・五美元。全週上升一六・五美元。全週最高價為週五四五四，最低週二四三四，波幅二十美元。

附表一　九九金（司両港元）

日期	開市	最高	最低	收市
卅一日	休假			
一日	三〇一四・〇	三〇二〇・〇	二九九二・〇	二九九二・〇
二日	三〇三〇・〇	三〇五五・〇	三〇二五・〇	三〇五五・〇
三日	三〇八一・〇	三一〇〇・〇	三〇八一・〇	三〇八七・〇
四日	三一五〇・〇	三一五〇・〇	三一〇五・〇	三一〇九・〇
五日	三〇九五・〇	三〇九五・〇	三〇八七・〇	三〇九六・〇

附表二　十月期金（安士美元）

日期	開市買價	最高	最低	結算價
卅一日	休假			
一日	四三四・〇	四三六・六	四三四・〇	四三四・五
二日	四三三・〇	四三八・〇	四三八・〇	四四二・五
三日	四四五・〇	四四八・五	四四七・〇	四四八・五
四日	四五二・〇	四五四・〇	四五二・〇	四五二・五

南韓產品外銷

首八月達一三六億美元

增幅百分廿四

（漢城航訊）據商工部透露的一項報告，在今年首八個月中，韓國的輸出總額達一百三十六億六千萬美元，比去年同期增加百分之二十四點五。

報告顯示，單在八月韓國的輸出額達十七億六千萬美元，比一年前增加百分之十六點九，這是四月以來成長率最低的一月。

上月所收到的信用狀金額達十三億六千萬美元，比去年同期增加百分之十五點二，今年迄至目前為止所收到的信用狀總額是一百二十億五千萬美元，比去年同時期增加百分之二十二點七。

和黃與新生簽工程合約

和記黃埔有限公司屬下和記黃埔地產集團與新生建築有限公司簽署價值七千七百五十萬元之工程合約為和記黃埔地產集團在該公司於紅磡之四千八百四十三平方米（五萬二千一百三十平方呎）地段上興建一座冷藏及一般貨倉大廈。

該大廈之地基工程最近已由金門（香港）有限公司完成。新生建築公司已依據合約動工興建大廈之下層結構及上蓋，此十二層冷藏及貨倉大廈預期於明年十二月間落成。總樓面面積將達五萬五千平方米（五十九萬二千平方呎），每層樓面面積約為四千五百一十平方米（四萬八千五百平方呎）。

大廈二至五樓將作為冷藏倉庫，六至十一樓為一般性貨倉，頂樓為有關公司用之寫字樓，而地下則為上落貨調度場及停車處。

整幢大廈安裝十部升降機，其中四部用於冷藏倉庫各層，四部用於一般貨倉各層，另有兩部為乘客專用升降機。

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

亞洲聯合金融投資有限公司
ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED
（實收資本港幣肆仟萬）
政府註冊接受存款公司
各項存款利率行情

期限	港幣	美金
廿四小時通知	16.250%	——
一個月	17.250%	17.750%
二個月	17.500%	18.000%
三個月	17.500%	18.250%
六個月	17.500%	18.375%
九個月	17.000%	18.000%
一年	16.500%	17.875%

一年以上之存款利率面洽
欲知詳情請電：5-258202—8 或5-215277—8
或駕臨中環康樂大廈27樓

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬
自動續期存款利率

一個星期	15.50%	三個月	17.50%
一個月	17.70%	六個月	17.25%
兩個月	17.50%	一年	16.25%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成為新車主
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號 電話：5-436231

分行	電話	分行	電話
西區分行	5-496321	海洋大廈分行	3-663371
堅尼地城分行	5-460185	紅磡分行	3-633301
香港仔分行	5-538135	土瓜灣分行	3-642313
筲箕灣分行	5-681141	九龍城分行	3-825666
銅鑼灣分行	5-776072	新蒲崗分行	3-232889
深水埗分行	3-805358	觀塘分行	3-894211
大角咀分行	3-964167	葵涌分行	0-247121
旺角分行	3-944215	荃灣分行	0-444108
油麻地分行	3-887505	元朗分行	0-794183

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司 港幣存款 利率優厚

新鴻基財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	15.000 %	三個月	17.000 %
一個月	16.625 %	六個月	17.250 %
二個月	16.750 %	一年	16.000 %

最低存款額：HK$50,000
歡迎隨時查詢有關
「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

總行	香港海富中心3樓	5-8225522
西區分行	德輔道西60號榮裕大厦1字	5-480252
銅鑼灣分行	怡和街21號樂聲大厦地下	5-771459
英皇道分行	英皇道121號七海商業中心地下	5-661011
太古城分行	太古城道24號夏宮閣地下	5-685245
金馬倫道分行	尖沙咀金馬倫道3號C地下	3-7216102
佐敦道分行	彌敦道嘉賓大厦12字	3-301348
旺角分行	彌敦道608號總統商業中心地下	3-856033
美孚新邨分行	蘭秀道26號B地下	3-7429911
官塘分行	康寧道9號晨光大厦8字	3-450291
元朗分行	教育路興發大厦地下	0-790236

有關美元存款利率
歡迎隨時致電查詢

日本信用保証財務有限公司
政府註冊接受存款公司
三個月 19.25%
港幣存款利率

存款期	年息
廿四小時通知	17.50%
二星期	18.50%
一個月	18.50%
二個月	19.00%
六個月	18.00%
一年	17.00%

本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款 A1
總行：中環置地廣場告羅士打大厦17字 電話：5-266415

[illegible]街分行	5-7902669	登打士街分行	3-315285
筲箕灣道分行	5-685136	高山道分行	3-7445416
銅鑼灣分行	5-766045	油麻地分行	3-677048
灣仔分行	5-746245	土瓜灣分行	3-657061
皇后大道東分行	5-8917028	尖沙咀分行	3-698395
北角分行	5-700371	九龍城分行	3-824893
筲箕灣分行	5-670461	深水埗分行	3-815391
上環分行	5-403149	屯門分行	0-812901
中區分行	5-266908	荃灣分行	0-434187
西環分行	5-479148	元朗分行	0-762146
香港仔分行	5-538231	葵涌分行	0-200121
官塘分行	3-440264	大埔分行	0-665207
新蒲崗分行	3-283175	業務部	5-266900
旺角分行	3-940253	[illegible]部	5213123

THE BANK OF CANTON, LIMITED
廣東銀行
創立於香港一九一二年

香港		
總管理處及總行	德輔道中6號	電話：5-246011
堅道分行	鳳車利街29號	電話：5-239650
北角分行	英皇道382-384號	電話：5-706231
銅鑼灣分行	銅鑼灣邊寧頓街17號	電話：5-766261
灣仔分行	軒尼詩道41-43號	電話：5-278341
西區分行	干諾道西48-51號惠商大厦	電話：5-408491-5
九龍		
旺角分行	彌敦道788-790號	電話：3-802292
深水埗分行	長沙灣道94號	電話：3-7790171
新蒲崗分行	新蒲崗爵祿街74-76號	電話：3-270145
大角咀分行	大角咀道123-127號	電話：3-950131
油麻地分行	彌敦道528號康佑大厦	電話：3-841191
紅磡分行	紅磡灣中心B座	電話：3-330137
新界		
荃灣分行	沙咀道202號	電話：12-430115
海外分行		
星馬泰區管理處		話話：2244122
星加坡分行	星加坡萊佛士碼頭	電話：2243363
亞元存借部	丹麥大厦	電話：2207016
吉隆坡分行	古路街16-20號	電話：89855
曼谷分行	是隆路197/1號是隆大厦	電話：234-7030
附屬公司		
廣東財務有限公司	香港德輔道中6號	電話：5-246011
廣東銀行（託管）有限公司	香港德輔道中6號	電話：5-246011
澳門廣東銀行有限公司	澳門十月初五街136號	電話：72323

道亨銀行
道亨銀行各分行代收
建利財務有限公司港幣及美元存款

分行	行址
文咸東	香港文咸東街7-19號
中區	香港雪廠街10號
銅鑼灣	軒尼詩道427-429號
北角	香港英皇道377號
西區	香港皇后大道西226-228號
跑馬地	香港成和道23號
西營盤	香港德輔道西271-285號
油麻地	九龍吳淞街131-137號
旺角	九龍荔枝角道1號
青山道	九龍青山道362號
紅磡	九龍馬頭圍道71-73號
觀塘	九龍觀塘裕民坊64-66號
新蒲崗	九龍新蒲崗彩虹道26-28號
深水埗	九龍荔枝角道257號
蘇屋	蘇屋村杜鵑樓179-180號
葵涌	新界葵涌道1001號
上水	新界上水新豐路73-75號

詳情請與分行經理接洽
或電 5-440712 查詢
建利銀行國際集團成員

獲多利有限公司 香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	15.500%	—	三個月	17.500%	18.0000%
兩星期	16.000%	—	六個月	17.500%	18.1250%
一個月	17.000%	17.5000%	一年	16.500%	17.6250%
二個月	17.500%	17.7500%	兩年	15.000%	16.6250%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

總辦事處	中環和記大厦五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大厦三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號榮裕商業大厦五樓	電話：5-480236-7
銅鑼灣辦事處	百德新街2-20號恒隆中心1803-5室	電話：5-766206
北角辦事處	北角英皇道449-455號二樓	電話：5-626248
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大厦二十樓	電話：3-854027-9

永亨銀行
WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
經營一切銀行業務
歷史悠久 信用昭著

總行	皇后大道中161號	電話：5-4345111
中區分行	皇后大道中22B號	電話：5-260331
全銀貿易場分行	孖沙街12-18號二樓	電話：5-444421
西區分行	德輔道西139-141號	電話：5-488118
灣仔分行	軒尼詩道333-335號	電話：5-739331
北角分行	英皇道431號	電話：5-616108
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	電話：5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514-516號	電話：5-573131
油麻地分行	彌敦道507號	電話：3-841540
大角咀分行	通州街51-67號	電話：3-910673
深水埗分行	長沙灣道57號	電話：3-802244
新蒲崗分行	康強街51號	電話：3-270111
觀塘分行	輔仁街22號	電話：3-424114
葵涌分行	葵興路100號	電話：0-294411

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）
總行：德輔道中120號 香港商業銀行大厦 電報掛號：HONCOMBANK 電話：5-458111-7

西區分行	文咸西街68號	5-495131
西環分行	卑路乍街162號	5-8183130
銅鑼灣分行	波斯富街69號	5-7906726
筲箕灣分行	筲箕灣道155號	5-685143
九龍分行	彌敦道711-713號	3-960236
九龍城分行	衙前圍道15號	3-820147
新蒲崗分行	彩虹道66-68號	3-265127
元朗分行	元朗教育路富好大厦	0-794265
荃灣分行	荃灣青山道185-7號	0-404191-4

經營一切銀行業務 代理遍還全球
本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全資附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號 電話：5-8255111
港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	17.000%
二個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.500%
一年	16.500%
一年半	15.500%
二年	15.000%
三年	12.500%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

華僑經濟

隨着嫁娶及宴會落行增加
酒樓生意漸有轉機
港九一些地點適中，製作好以及招呼週到的酒樓，今年底前的嫁娶好日子，酒席訂單已基本接滿。由於各項不利因素繼續存在，經營還是困苦的。

經過一場大淘汰後，酒樓生意較前已有改善，結業家數減少，困勢漸有轉機，然而，由於各項不利因素繼續存在，前途仍是艱苦的。

今年大半年，酒樓業一如其它消費性行業一樣，飽受到消費力下降和經營成本膨脹的壓力，經營陷於極度困難的境地。一些規模較小和經營手法落伍的酒樓，已紛紛在今次的淘汰賽中倒下，能夠殘存的酒樓，多是一些較有實力的集團，因此適應力亦較大。

經營酒樓業最大的困難，是租金負担過於沉重，今年來，不少酒樓在租約期滿後，由於租金數倍增加而被迫結束，就算自置物業的集團，亦會因出租獲得利潤較高而停業，當然，拆建新廈的行動，亦使經營家數大量減少。

與此同時，市民消費力下降，也對生意落行做成阻力，自從春節過後，酒樓業生意一直處於淡勢，尤以夜市生意更見冷淸，甚至連鵲局生意落行也見減少，這種現象不僅是環頭環尾的中小酒樓表現爲然，位處旺區的豪華大型酒樓生意亦見退減，而一些位於工業區的酒樓，顯勢更明顯，在過往工業生產旺盛時期，這些酒樓的鵲局生意在假期時間多應接不暇，但目前工業生產放緩，工人收入減少，鵲局生意自然受到影響，不僅如此，連帶午飯市消費落行亦有退步，由此可見，經營管理和服務是否良好，雖然對生意落行有一定程度的影響，但無可否認，生意淡勢已屬全面性發展。

飲食業人士認爲消費力減弱原因除了通脹急劇，物質狂升爲最大影響外，私人樓宇入伙的供欵或租値太高，交通費激增，以及賭風太盛，亦足以嚴重削弱消費力。事實上，目前新樓租金的大租每呎起碼七元，分租的房間每呎月租更達十元，且不包水電。交通費由於巴士供應不足，在緊張生活催迫下，許多不是被逼改搭小巴或地下鐵，以致原每月開支交通費僅數十元的，增至百餘元或二百元之巨。再加上「狗馬熱」或「六合彩」的投注。在「運戰皆北」之餘，儘管有「民以食爲天」之需要亦不從儉，或減少外出吃喝了。

此外工資和電費的增加，各類副食品、海味等價格上漲，也加深了此業經營的困難，因此，今年五月迄今，酒樓的點心和菜式等價錢，已作過二、三次的提高，例如點心的售價普遍比今年初提高百分二十，碟頭粉、麵、飯和菜式等售價，亦多上升成半。處於消費力退步的環境下，售價提高，無疑是生意落行的一劑毒藥。

受上述因素困擾，大部份酒樓都在困難環境下苦撐，能夠維持皮費的酒樓，已經算是相當的不錯，其中只有極少數酒樓，因爲在經營手法上致於創新，以及做法較靈活，在淡季中它們的營業額仍能獲得一些增長，但扣除點心和酒席價格上升，實際業務的增幅依然很小。

踏入本月以來，酒樓業生意開始步入旺，因爲進入農曆八月已經是嫁娶旺季之開始，最近港九一些地點適中，製作好以及招呼好的酒樓，它們的嫁娶酒席生意已比前一段時期有明顯的增加，有個別大酒樓在今年底前的嫁娶好日子，已基本接滿了訂單，預訂嫁娶酒席的情況來看，今年嫁娶旺季的酒席生意將屬不錯。不過競爭仍大，故現時有不少酒樓以特價推出乳豬席，以迎合一般人實際的消費能力，所訂嫁娶酒席的價錢約爲八百餘元至九百餘元，儘量不超過一千元一圍，以適應一般人的消費。因此，今年嫁娶旺季的酒席生意，將會出現單數保持，但每單生意的酒席圍數則會縮減，所以，爲了維持業務不致衰退，酒樓商人都不斷動腦筋想辦法，出綽頭來招徠顧客，儘量希望增加單數而彌補每單酒席圍數的退減。所以說，今後的經營還是不宜樂觀的。（何寶棠、九月五日）

NORANDA收購羅道夫

宏高商品有限公司董事經理戴必文宣稱，羅道夫有限公司的全部股份，已爲NORANDA MINES LTD收購。宏高公司的前身爲羅道夫（香港）有限公司，與倫敦羅道夫公司合作經營國際商品交易。

戴必文表示，羅道夫每日的業務完全不受上述收購影響，NORANDA是次完成取得羅道夫其餘的百份之五十股份，該兩間公司早在一九七一年即開始合伙經營，一向被視爲理所當然的聯營機構。NORANDA是世界最大的黃銅生產商，在生產非鐵金屬及稀有金屬上，亦屬舉足輕重。

羅道夫成立於一八六六年，是倫敦金屬交易所的創始會員，今日已成爲世界主要商品交易商及金屬商。戴必文又指出，原稱羅道夫有限公司的宏高商品有限公司，是創立香港商品交易所財團的主要成員之一，其辦事處與交易所比鄰，目前該公司業務已遍及國際商品期貨市場，與英國羅道夫公司有密切聯繫。

新羅道夫在宏高所佔的權益已於一九七九年由永安集團和其他本地股東購得。

英控制設備商尋求合作夥伴

（特訊）英國駐港商務專員公署消息：一間英國公司本月派員隨南白金漢商會貿易團來港，希望本地公司合作生產特別設計的開關控制板，溫度控制和監察系統。

該間同步系統有限公司此次首次來港，打算首先調查香港的市場狀況，然後向本港的機器及電工承造商顧問和發展商等建設合作生產控制設備。

美國基本放欵利率低趨
不表示銀根大鬆
年底時息價將低三厘

去週間美國兩家大銀行把其基本放欵利率由二〇點五％降至二〇％。但由於市場人士對政府大量的借欵需要及聯邦準備制度的政策仍令人憂慮，使得債券價格仍巨幅下跌。

大通及芝加哥第一國民銀行基本放欵利率的降低係自七月以來大銀行基本放欵利率首次的變動。其他大銀行鑑於週一金融市場的混亂而延緩變動。

儘管週一金融市場的動亂，但許多專家仍預料基本放欵利率的降低將普遍化。史密斯巴尼投資公司經濟學家卡漢說，問題只是會降得多快。基本放欵利率持續下降的因素正在出現。

許多專家說，週一最初的悲觀氣氛係由聯邦準備理事會主席伏克爾談話中所作的評論所促成。伏克爾預測未來將面臨一個艱苦時期。他也重申聯邦準備堅守限制性金融政策的決心。許多專家認爲此將表示利率仍將居高不下。

狄龍投資公司副總裁威廉遜說，伏克爾的評論確實給市場添些憂慮。債券自營商及投資者均非常關切聯邦預算赤字增大可能。市場不再認爲政府到一九八四年能夠平衡預算。

週一聯邦資金利率在一六點二五％—一七點二五％內變高，高於上週五平均的一六點一五％。另外，在週一國庫券標售中，十三週國庫券平均利率爲一五點五八三％，低於上週標售的一五點八三二％。二十六週國庫券平均利率由一五點八五四％降至一五點六四六％。

美國漢諾威工業銀行董事長麥克吉里古帝預測，美國利率到今年底時可能降低三個百分點。（三厘）

他說，如果列根經濟措有效，則利率在一九八二年間將顯著改善。他承認華爾街的關切高利率，股票及債券價格仍繼續下跌。

去週股價續多低跌
息率相應上升仍衆

（特訊）據去週香港股票市價續多低跌，故去週之週息百分率相應上升者仍甚衆多，週息率下降者只有安達臣大亞、佳寧置業、聯合汽水、工商銀行、合和、廖創興、樂古、好世界投資、寶光及友聯銀行等。週息率上升中幅度較大者計聯合企業、遠東酒店、廣君、和記黃埔、生力啤、信和置業、太古洋行、太古地產、華光航業及南聯實業等。茲將去週之週息率與上一週比較列下：

	九月五日週息率	八月廿九日週息率
聯合企業	七·八○	七·一八
安達臣大亞	四·九五	五·○○
凱聯酒店	四·八五	五·二七
東亞銀行	○·九○	○·八八
佳寧置業	五·九三	五·九六
長江實業	二·二○	二·○八
九龍燈	三·七一	三·四一
益大投資	二·四三	三·○六
遠東發展	四·一三	四·○七
遠東酒店	六·○○	五·三○
聯合汽水	二○七·一四	一五三·○六
鷹君	五·八一	五·四五
青洲英坭	二·○三	一·九一
恆隆	一·九一	一·八六
恆生銀行	一·二二	一·一八
港燈集團	三·五九	三·四七
九龍倉	二·九○	二·七五
工商銀行	三·五一	三·八一
置地公司	三·八五	三·七○
信託A	四·○九	三·七九
匯豐銀行	三·八一	三·六七
大酒店	一·二六	一·二四
電話公司	七·二一	六·八二
合和	二·二一	二·四五
新昌集團	六·九○	六·二五
和記黃埔	一·七一	一·四七
國際城市	○·九九	○·九三
怡和	四·○○	三·七七
怡和證券	四·三七	四·一三
嘉華銀行	二·三八	二·三一
廖創興	二·一三	二·四一
樂古	一·六七	一·七二
好世界投資	一·九○	二·二二
新世界發展	三·一○	三·○八
東方貨櫃	九·三五	九·一三
海外信託銀行	三·三三	三·二六
僑聯地產	四·九七	四·九三
百利保	四·三一	四·一○
富豪酒店	八·四四	八·○四
聯邦地產	三·四八	三·三八
生力啤	四·七二	四·三○
信和置業	八·二八	七·六九
寶光	四·九七	五·一○
新鴻基地產	三·七五	三·五一
新鴻基證券A	九·三八	九·○○
太古洋行A	四·二三	三·八七
太古地產	三·七四	三·三三
新鴻基財務	三·二八	二·九七
大昌地產	五·九八	五·五一
大生地產	二·○○	一·九三
泰盛	一四·八一	一三·八七
德榮	四·八八	四·七六
大寶	三·五七	三·三三
友聯銀行	二·○五	二·一一
華光地產	二·七五	二·六一
華光航業	八·一六	七·四七
會德豐A	三·二九	三·一一
永安公司	一·四五	一·三八
永安集團	一·九三	一·七七
永泰	四·○○	三·六二
南聯實業	一○·六五	八·○九
隆豐國際投資	四·一一	三·九五
世界發展	一二·三一	一一·二七
永隆銀行	一·六○	一·四五
長江製衣	一○·二二	一○·○○
仁孚	四·○九	三·五九

「滙豐金」戶口 投資勝一籌

「滙豐金」爲實力雄厚之滙豐銀行爲閣下提供之黃金投資服務，信譽保證，穩健可靠，而且優點特多，成爲閣下投資黃金之理想途徑。

價格合理，數量低至一両
「滙豐金」之買賣以衆所熟識之99純金交易爲標準，價格差額比一般所訂爲小，交易數量最少低至一両。

不收取任何額外費用
閣下購買「滙豐金」時，毋需支付任何額外費用，如：手續費、保險費及倉租等。

毋需提存實金，防盜防失，安全保障
買賣「滙豐金」並無實金提存，全部以入賬方式交易，並同時發給收據，因此永無被竊之虞，更免除交收、儲藏及損壞等等所引起之麻煩，即使遺失收據，亦無損失，閣下會按時收到積存紀錄，交易詳情及結餘金額，一目了然。

開戶及買賣手續簡便
閣下只需到滙豐銀行分行填妥有關表格及簽名咭，即可進行買賣，簡便快捷。
所有買賣皆可以現金、銀行本票或戶口轉賬方式交付，任隨尊意。

分行遍佈港九，買賣快捷
閣下可到遍佈港九的滙豐銀行分行進行交易毋需輪候，買賣快捷。

服務時間長，買賣方便
買賣「滙豐金」服務時間：星期一至五由早上九時三十分至下午四時正，星期六上午九時三十分至中午十二時。時間充裕，買賣方便。

可隨時查詢結存款項
閣下可隨時到滙豐銀行分行查詢「滙豐金」賬戶內之結存款項。

保證隨時兌現，保障投資
滙豐銀行信譽保證閣下可隨時以本行牌價兌現任何數量之「滙豐金」，以確保閣下之利益。

有關「滙豐金」詳情，請電5-8269298
或向各分行查詢。

香港上海滙豐銀行

工人世界

教識徒弟無師傅舊頭腦不合時宜
若干行業培養新血
業務改進大衆受益
青年重視前途對古老行業無興趣

本港頗多古老行業，由於新人入行寥少，新血補充不易，人才普見短缺。

據象牙業工友趙七指出：從事象牙業由於學習期頗長，長期而論，基於時下青年興趣不大，令人手普遍不足。

據彼指出：其實無論任何一類行業，倘能創新，當同樣能扭轉頹勢。而創新之推動，必須有新一輩青年爲基柱。

據樟木槓雕刻技工聯志強指出：若干古老舊式行業，爲保障其生活，多時令其專藝失傳亦不傳授下一輩。目前仍有行家存有「教識徒弟無師傅」之觀念。

酸枝業工友陸張指出：每逢工業不景，部份工人失業之環境中，一般古老行業，由於過去人手不足，改令原業工人就業得保安穩一事確能證實新人入行不多，對原職工人就業更獲保障之好處但就整個行業之前景而言，不積極訓練新人，即不失傳，亦難發揚光大，令行業全無生氣，永遠沉寂。

據理髮師傅七叔指出：新人之創作價值極爲重要，就理髮一業而言，舊式理髮師傅，普遍生活僅保持穩定。但自從新一代創造結果，髮型屋興起，一般人緣好，多客仔之師傅，收入頗豐，生活極爲充裕。

雖然新一代髮型興起，會影響舊一輩師傅生意及收入，但倘能夠誠重新學理，配合時代需要之潮流，舊一輩之師傅，當同樣能被髮型屋所羅致，又享有同等收入，而就行業而言，卻能因而獲得發揚。（行）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

救生員（兩名）
石岡。男性，有救生銅章，年二十至四十。月薪一八八五至二二三○元。

船尾機打磨
石岡。男性，有經驗。月薪二二五○元。

工資計算員
灣仔。男性，工專機械系學生，有經驗。月薪三○○○元。

繪圖員
沙田。男性，中五，一年有關經驗。月薪一八○○元。

管工
深井。男性，中三程度，兩年機械經驗。月薪二二五○元，需夜班。

秘書
大連排。女性，兩年有關經驗，電訊，出入口文件。月薪二○○○元以上。

冷氣工程師
葵涌。男性，必須國內大學工程系畢業，年三十以上，有經驗。月薪面議。

士多主管
屯門。男性，年廿五以上，中五英語，三年大型貨倉經驗。月薪三○○○至三五○○元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五—二七○二七六。
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五—七一一三五一。
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五—五七○二○一。
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五—五二○一二一。
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三—六九五五二五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五。
（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三—七○○二九三。
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五○。
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三—四二四二五一。
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電話：三—二六五一二二。
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：○—四二○一五四。
（十二）新界屯門德政圍三十一號地下，電話：○—八一九三○○。
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：○—六六五一八二。

天雨路滑交通意外多
司機駕車特別小心
工友上班要提早出門

接連兩日天陰下雨，其帶給工友日常生活頗多不便。露天工作工人頗受影響。

據工友陳志華指出：每逢落雨，由於交通阻塞倒見明顯，故當逢下雨期間，一般工人應特別注意，務須提早起床出門返工，否則隨時會引致遲到。

住於香港東區之白領黨平指出：每逢下雨，原已擠塞之東區交通，例必更難疏導。

下雨塞車原因至多，基本上由於下雨時人車行走皆較平時緩慢，致令已狹窄之東區交通綫，疏導速度大受影響，阻塞遂更明顯。故此，彼希望每逢雨季，飛翔船便應加班行走，以協助疏導東區嚴重之交通阻塞。

據工友邵江指出：每逢下雨，揸車工友應特別提高警覺，接連兩日豪雨，由於雨濕路滑影響，交通意外屢有發生，故此一般工友每逢降雨應特別注意交通安全問題。

據工友提出：目前由於中秋期近，爲配合市民賀節消費，本港若干行業，每隨中秋之來臨而獲較多應時收入。故此，上述行業工人，包括紮作，生果小販，的士，小巴司機，燒猪燒臘業工友，均希望在接近中秋期內能過天晴，否則節日下雨，氣氛盡失，市民賀節興趣減縮，當令頗多工友損失一筆應時收入。（行）

本港新聞

港澳武術精英擂台大賽

世界中國功夫總會籌募善款 響應華僑日報救童助學運動

日期：九月廿九日下午七時
地點：灣仔愛群道新伊利沙白體育館
票價：十元 廿元
預售票處：華僑日報港九各辦事處及世界中國功夫總會港澳各屬會

（特訊）世界中國功夫總會在永遠榮譽會長：崔耀先生、馬有恒先生、陳漢宗先生、鄧智夫先生、會長佘光正先生、主席吳文彪先生領導下，羣策羣力，同人為貫徹創會之主旨「為善最樂」，響應華僑日報救童助學運動，九月廿九日（星期三）下午七時，在灣仔愛群道新伊利沙白體育館舉辦「港澳武術精英擂台大賽」，籌募善款。仁風所至，轟動港、澳、星、馬社會好評如潮，譽為「武術慈善團體」。該會今年七月十一日成立，至今僅短短時日，立即展開社會慈善公益服務，舉辦龐大義演大會，出錢出力，「武術慈善團體」美譽誠非倖致。

永遠榮譽崔耀先生乃港澳社會知名之士，生平樂善好施，重然諾，榮任澳門政府諮詢委員。崔先生長袖善舞，業務遍及世界各國，商餘推動中華國粹不遺餘力，深受文武兩壇人士推崇，世界中國功夫總會之創立先生領導有方。今次慈善義演大會，記者訪崔先生於濠江。先生謙言：「人羣相處，首重互助。社會秩序，貴乎安寧。互助有利民生，安寧有助社會進步。蓋互助然後能互利，互利然後能維持社會安寧。敝會成立伊始，一切僅具雛型，望社會賢達大力襄護，同人等今後仍本樂善精神，為社會慈善公益服務。此次武術義演大會，乃寓發揚武術於行善，冀能於此次及以後之賽事中，甄選種籽拳手，進軍世界各國拳壇，當然首重參賽者之技藝，但武德與體育精神更可貴，是以今次特舉辦選舉「慈善拳手」互獎，由大會之嘉賓、全體職員與參賽之衆拳手投票選出，以示鼓勵衆拳手注重武德與體育精神」。此乃港澳武壇有史以來之世上殊榮，看衆參賽者中誰能獲得，是則不特是個人之光，亦師門之榮。

世界中國功夫總會永遠榮譽會長崔耀

預售票處

香港區

華僑日報總社：荷里活道壹一〇號地下
華僑日報中區辦事處：中環砵甸乍街華人銀行地下
華僑日報北角辦事處：北角渣華一式七號地下。
新聞從業員聯誼會：結志街十九號一樓
志達健身院：德輔道西三三〇號九樓
陸智夫國術社：灣仔軒尼詩道四四六號四樓
游榮英詠春體育會：洛克道三八一號富士大廈十三字樓A
灣仔白鶴健身會：灣仔道一六〇號地下
均昌鋼鐵工程公司：大坑浣沙街三十三號地下
馮潮霖國術體育會：加寧街海威大廈四樓D座
范鑑跌打醫館：軒尼詩道式六九號A三樓
甘國雄國術體育會：柴灣道城道仁樂大厦T座一樓

九龍區

華僑日報旺角辦事處：上海街四九七號地下
吳文彪跌打醫館：洗衣街一式七號地下
黃淳樑詠春國術會：彌敦道五〇六號十樓前座
聯發祥功夫道具旗幟家：深水埗元洲街七十一號A地下
梁能評跌打醫館：深水埗青山道二〇三號二樓
黃金洋服公司：深水埗桂林街一一四號地下
榮泰金筆行：旺角彌敦道七二九號地下。
金橋印刷熨金公司：旺角甘霖街三號十樓S座
劉標跌打醫館：長樂街三號三樓
黃少舫洪拳別館：吳淞街十一號三樓
古生跌打醫館：上海街壹四〇號二樓
李先跌打醫館：九龍城打鼓嶺道八十六號三樓
冠雄國術會：九龍城獅子石道七十七號四樓
陳仲輝跌打醫館：九龍城衙前圍道七號地下

新界區

歐紹永跌打醫館：大埔墟懷仁街五號泰和樓二〇七室
張國華跌打醫館：荃灣沙咀道式三八號二樓

澳門

世界中國功夫總會澳門辦事處：雅廉訪大馬路壹百號G地下
詠華體育會：醫院後街廿九號地下

弱能人士服務社會計劃 昨清潔屯門咖啡灣

（港訊）為響應國際傷殘人士年，志願機構合辦「沙灘清潔日」，昨日上午十時至十二時在新界屯門舊咖啡灣舉行。

是項活動由香港戒毒會、香港傷殘青年協會及香港戒毒會康聯會聯同屯門區議會香港清潔運動小組舉辦，是社聯「弱能人士服務社會計劃」籌委會協調活動之一。

參加清潔沙灘者約一百人，包括肢體傷殘人士、戒毒康復者及青年義工。

「弱能人士服務社會計劃」籌委會主席錢明年在開幕典禮上致詞，並講述鼓勵弱能人士服務社會，以協助其重返社會之重要性。

錢氏亦為香港戒毒會之社會福利總監，對戒毒者康復問題甚有研究。他認為，此等計劃可讓社會大衆認識傷殘及未能適應社會人士的潛能，明瞭他們亦可以成為社會上有貢獻的一份子。

「沙灘清潔日」是由香港公益金贊助，除了發揮及鼓勵傷殘人士同心協力，服務社區之潛能外，亦作為今年十月推行香港清潔運動的序幕。

工業進入電子時代 華僑旅運觀光團 參觀機械人展覽

有助本港工業借鏡

香港貿易發展局最近在各大報章登巨幅廣告，題目以特大楷字寫著：「參加日本電子展覽會可為你帶來巨大的貿易額」，又說：「一年一度的『日本電子產品展覽會』，預料可吸引卅六萬人參觀，其中包括來自九十八國的三千七百多個買家。對有意拓展這個龐大而有衝勁的市場：香港廠商和出口商而言，『日本電子產品展覽會』是非常重要的……」這是隔年舉辦電子產品展覽，展品式式俱備，包括變化萬端，超越思考的電子遊戲機，高頻度電視系統，彩色電視錄影及放映機，量度電壓儀，頻度及時間量儀，集成電路試驗器，與有關電子機械，裝置等一切零件數千件，吸引數十國工商代表及發燒友參加。

日本觀光振興會香港專員吉澤新一答復華僑公共關係旅運有限公司總經理旅遊家錢振球稱：今年日本之電子展比上屆出品增多，均屬最新出品。由於現代工業已趨向現代化自動化，利用電腦機械人或電動機械人，進行工業生產，對於香港工業提供不少參攷資料。華僑公共關係旅運有限公司組織機械人暨電子展瀨戶內海觀光團，既可參觀獲得一見的各式各樣機械人及電子新產品，又可偷得浮生半日閑，暢遊四國高松，瀨戶內海，第風景區；如有興趣者更可因利乘便參觀日本著名的機動模型展及國際郵票展，參觀各種機動模型，包括飛機、火箭、艦隊……等數千種，同時還可參觀一個盛大的國際郵票展覽會，一石五鳥。

談到機械人據華僑公共關係旅運有限公司總經理稱：機械人時代快來了！此次參加觀光團之團友，將可一次過參觀卅五間製造電腦機械人的工廠出品，種類多，用途廣，包括固定與非固定兩用型機械人，號碼控制機械人，遙控加工作業系統，電腦控制機器，電腦控制加工作業系統，自動化包裝機械，自動化貨倉，動力傳達裝置，節省人力自動化機械等。目前世界最多使用機械人的國家是日本。證明製造業使用機械人有十大好處：（一）使用機械人，不會帶來失業，相反的可將原有技工加以訓練，加強有關部門，日本是最好的例子。（二）機械人不鬧情緒，不曉罷工。（三）機械人可從事嫌惡性行業。（四）機械人可從事任何生產業務。（五）機械人可廿四小時工作。（六）製作標準，減少廢料，可免退貨。（七）電腦控制，節省人力金錢。（八）製作過程快，節省時間。（九）生產力強，產量大，節省能源。（十）使用機械人不虞有工人流動，妨礙生產。世界工業趨勢必然轉向電腦自動化，香港之日本工廠亦有使用小型機械人，成績甚佳。港工業界多高瞻遠矚，未雨綢繆，實不容錯過良機。

參觀機械人團，由十月六日出發，全程不超過四十位，只能先到先收，廿三截止報名，費用收四、一八〇元，報名地址：香港中環域多利皇后街十五號裕成商業大廈一七〇二室，華僑公共關係旅運有限公司，電話：二六一〇七二，二六一〇七三。

國際新聞學會會長 演講新聞自由

（特訊）國際新聞學會會長格盛金將於本週五假外國記者俱樂部，就新聞自由問題發表演說，格氏是次來港是代表國際新聞學會作巡迴訪問的其中一站，該會會員共約有一千八百名新聞從業員，包括出版商及世界著名報章的編輯。國際新聞學會成立的宗旨是促進新聞事業，提倡新聞自由，因此，該會設有其成員國之一，以促進該會的目標，而香港亦是其成員國之一。

近年來，格氏會就第三世界的新聞事業問題進行研究，希望在該等國家中成立通訊社，推廣新聞事業。

格氏在下週的演講中，將就新聞自由在世界各地的情況調查結果，作出報告。（佑）

JIMMY'S KINDERGARTEN
占美幼稚園
占美幼稚園搬遷擴充校址、提供更完善幼兒教育服務。
新址：香港仔中心第二座美豐閣南寧街七號至九號一樓
宗旨：採用最新教學法，培育幼兒得以正確的思想，身心得以健全發展。
年齡：由三歲至六歲。
班別：幼兒班／中班／高班。
時間：上午班星期一至星期五9:00-12:00
下午班星期一至星期五1:30-4:30
本園由英國特聘富有經驗之教師任教，中央冷氣系統，面積6000餘尺，地方寬敞，設備完善，環境優美，教具新穎，能啟發兒童思考，本園更特聘兒科專家為兒童檢驗身體。（校車接送）

NT Cutter
EVER NEW & EVER SHARP
各種用途切削工具
手持式切削工具在寫字樓、工廠、學校、家庭裏是不可缺少的，但是任何一款刨刀是不可能擔任多種切削用途的。這是為什麼"NT"設計了那麼多款式。使不同型式的刨刀，適用不同的切削工作，你可在這張圖片裏，找到你所需要的、稱心的一款。
＊NT刀片，大部份係做成逐段截除形式，使一張刀片，可獲多次鋭利刀鋒，此外，供特種切削用的刀片，亦設計精良，使更換容易。NT所有刀片，係採用"鋼王"精製而成，使發揮最高切削效能，保證鋒利及防止生銹。
港澳總代理：豐盛有限公司
各大百貨公司、書局、文具店均有售
香港郵政總局信箱5639 TEL：5-411896/9

一九八一年
第三十四回
香港年鑑
是一本大型的廣泛的包羅萬有的香港實錄
是一本高水準新格調多采多姿的實用手冊
大事寫真 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參攷 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄
華僑日報出版
售書處
香港荷李活道一一〇至一一六號
電話總機：五－二二二九〇八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下
電話：五－二三一六三七
北角分處：北角渣華街一二七號地下
電話：五－六四〇六九三
旺角分處：旺角上海街四九七號樓下
電話：三－八四〇七四九
港九各大書局有售

筲箕灣通平
香港筲箕灣東大街62號至72號
泰安閣
電車總站、巴士、隧道巴士及地下鐵站隔鄰
面積由372呎至621呎
每呎只售716元起
一廳兩房
二十七萬五千九百元起
首期5%
入伙前不計利息
999年期
高尚住宅 顏色潔具 乳膠牆身
鋁質窗門 柚木地板 暗線電燈
旺舖商場特價平售
大小單位任擇 合各行業
怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：五－二二九一六二至五（四線）
地盤售樓處電話：5-671436

鳳凰號豪華遊艇：
中秋賞月遊河晚會
華僑日報讀者七海旅行團榮譽貢獻

中秋最佳節目
晚宴、遊河、賞月、歌唱遊藝、抽獎
（1）乘豪華冷氣遊艇涼快且舒適
（2）漫遊維多利亞海港東方之珠
（3）康樂翠園酒樓品嘗團圓晚讌
（4）玉兔東昇共賞中秋明月美景
（5）特備遊藝節目倍添歡樂氣氛
（6）職業歌手多名輪迴演唱名曲
（7）輪上享用應節佳品奇華月餅
（8）趣味幸運抽獎可得豐富獎品
日期：9月12日（星期六）
（中秋佳節）
時間：下午五時半至十一時
費用：每位只收$168
名額有限・勢必擠擁・欲免向隅・請速報名
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室 5-413081（四線）

伊輪邀請閣下親身享受
世界最豪華的旅遊
一九八二年，由一月至四月，伊利莎伯女皇二世郵輪特別策劃「八十日環遊世界」海上暢遊，邀請閣下親自體驗旅遊史上最豪華的旅遊。如未有充份時間遊畢全程，閣下亦可享受其中的一段旅程。
伊輪精心為閣下安排十種豪華分段旅程，由一星期至十七天起，航經四大洲，另有四個粵語導遊遊覽團，行程從容舒適，多采多姿。任從閣下選擇所嚮往的著名海港和旅遊區；如南美渡假勝地，印度露天市場，火山島嶼和日本城堡等等，不可勝數。
伊輪具有君納德船公司一百四十一年的傳統經驗，安排妥善。伊輪是最豪華奢侈的客輪，盡善盡美，超級服務。娛樂設備應有盡有；包括四間餐廳，七間酒吧，

電影院，夜總會，豪華賭場，佔地一畝的甲板運動場。三百位藝員，表演者和導師，為最大的海上娛樂場所，享受超級。
伊輪航行快速平穩，縮短航行時間，增多遊覽機會，迎合閣下的寶貴時間。
我們隨時恭候駕臨，請從速前往閣下的旅行社或太古旅遊部訂位，以免向隅。
這是享受人生與放眼世界的難得機會。
CUNARD QE2
香港總代理
太古旅遊
香港太古大厦三樓
電話：5-256081

新界版

沙田健康週·辦衛生講座
保障居民健康
提高食物店人員認識改進衛生水平
新界市政署安排訓練·將繼續在新界各區推行

（港訊）新界市政署將在各區舉辦食物衛生訓練課程，以保障市民免受食物病菌侵害及食物中毒之危險及提高新界區內食物店之督導人員對食物衛生原理與實務，以及有關條例的認識。

該署發言人表示：第一個為期八節之訓練課程及一個座談會，由星期二開始將在沙田區舉行。特爲區內所有食物店之持牌人、經理人員、大廚師及部長而設，費用全免。

該項課程，亦爲新界市政署與醫務衛生處爲提高沙田居民對健康的認識和關注，而聯合主辦的「沙田健康週」之其中一個項目。

發言人指出，舉辦這項食物衛生文憑課程之目的在爲從事食物業工作人員提供一項基本之食物衛生訓練，使參加者有系統地認識和瞭解食物衛生的原理與實務，並能將其所學付諸實行，以至食物業法例，改進食物店之衛生水平。發言人表示更希望該課程能引起一般市民，特別是飲食業從業員，對食物衛生及個人衛生的關注。

整個課程中的講座及研討會，將在沙田瀝源邨瀝源健康院三樓沙田健康教育中心舉行。

該項由新界市政署衛生教育組主辦的課程，內容包括「食物衛生概論」、「細菌學的基本原理」、「如何預防食物中毒」、「食物業工作人員的個人衛生」、「食物供應的衛生」、「食物店的衛生」、「香港的食物衛生條例淺解」以及「食物衛生實務座談」等。課程將由富有經驗的衛生督察負責主講，並有電影及幻燈等輔助教材。有關食物衛生訓練計劃之詳情，可致電三—六七六九二七，向新界市政署總部衛生教育組主任衛生督察查詢。

荃灣攝影比賽展覽
反映市鎮新貌多姿
莫秀馨嚴維德譚國鑾楊小珊聯主頒獎
葵盛會堂舉辦作品水平高

（特訊）由社會福利署葵盛社區會堂管理委員會主辦的「荃灣區公開攝影比賽」已在獲致極高水平之下完成，專題及公開兩組作品在荃灣大會堂一連兩天展覽很受觀衆欣賞。其中專題組作品更展示出荃灣新市鎮發展的新貌，呈現出多采多姿的景色。

主辦機構并特於昨（六）日下午舉行頒獎典禮，由葵盛會堂管理委員會主席林莫秀馨女士、資深攝影學會副會長譚國鑾、荃灣區副總福利主任兼該會堂管理委員會副主席嚴維德、及荃灣民政處聯絡主任楊小珊主持頒發各組獎品。

林莫秀馨主席於致詞中指出：荃灣新市鎮發展快速，兼有城市與鄉土的特色，實是攝影的良好題材，而攝影亦是社會時代轉變的良好紀錄，加上科技的進步更可成爲真善美的藝術，在互相交流切磋下當可提高水平。因而葵盛社區會堂舉辦這次比賽。

她說：今次比賽水準相當高，專題組作品對荃灣有精巧的介紹，公開組作品則包羅萬有，多采多姿。

儀式並由葵盛社區會堂攝影組主席許伏豹、葵盛青年服務團副主席曾德、該會堂管理委員會委員杜裕謙、黃賢遊及陳炳輝等分別致送紀念品。

葵盛社區會堂主任馮國釗則致謝詞達攝影印公司贊助這項比賽，而該會堂的攝影組及葵盛青年服務團則聯同協辦，獲得參賽作品達二百多幀。

獲獎的優勝者包括有專題組冠軍由黎有泉以「進展中的城市」奪得，亞軍作品則是楊玉祥的「獨當一面」，而季軍爲李卓文的「建設中的荃灣」，此組的優異作品包括黎有泉的「廠房一角」和「清理」，陳康發的「海港之夜」，陳世豪的「鄉村變城市」和「蛻變」。至於公開組，冠軍爲李耀榮的「獨行夜騎士」，亞軍爲張耀章的「畫家」，季軍是陳柏富的「分勝負」，優異作品包括方炳輝的「可愛的童年」，黎有泉的「香江之夜」和「金龍穿梭」，李耀榮的「風帆的旋律」，盧富強的「妙語連珠」。冠軍獲得福倫達VSL—3E 60MM F1.8相機連套，亞軍獎品爲福倫達VP200AF幻燈機，季軍獎爲福倫達V110EL相機，優異獎爲福倫達V110相機。此外，每個得獎者亦各獲紀念盾一個。（田）

荃灣攝影比賽展覽，莫秀馨致詞，圖左爲嚴維德頒獎。

屯門政府診所
增設夜間服務
週一至週五延至十時

（港訊）屯門政府診所將於下月起增設晚間診症服務，以配合屯門區內日益增加之人口需求。

該項擴充服務計劃，會交由屯門區議會屬下之社會服務小組委員會研究討論。

屯門政府診所位於新墟，開放時間爲逢星期一至五，由上午九時至下午五時，星期六則由上午九時至下午一時。增設晚間診部後，周一至周五之門診時間將延長至晚上十時，以方便未能在日間前往診治的居民。

會議中亦談及其他改善計劃，其中包括興建中的仁愛堂分科診所。該診所首期工程預料可於今年稍後落成啓用。

仁愛堂分科診所將設有六間普通門診服務診症室，兩間家庭健康服務診症室，胸肺科，牙科，放射性診斷服務，以及化驗所等。

屯門區議會社會服務小組委員會共有九位非官守及六位官守委員，專責檢討區內之社會服務設施，了解當地居民需求，並向當局提供各項改善建議。

厦村青山區
今日起練靶

（港訊）厦村青山練靶區將於本星期一至四（九月七至十日）進行射擊練習。星期一之練習時間爲上午八時至下午六時，星期二爲上午八時至下午五時，星期三爲上午九時至下午十時，而星期四則爲上午八時至下午四時。屆時，射擊區附近將懸掛紅旗示警，各界人士切勿進入區內免生危險。

發展收地　損毀農作
賠償特惠金　估值分五級
對各類作物有標準依據　實際交地前仍可種植

（特訊）當政府收地作公共發展用途，或當作物因政府工程而受損毀，政府均對作物作出賠償或發放特惠金。至於作物之價值，係由漁農處作物估值及來源證組職員在新界民政署特別要求時負責進行。

理民府按照實際情形，以書面說明作物受損毀日期或政府張貼收地通告日期，要求漁農處估值。漁農處嘗可能在接獲此等書面通知後一星期內進行估值，首先安排與理民府職員同往實地視察，理民府職員負責向作物估值員指出耕作者及須估值之作物。作物估值員須估計接受估值之每類作物之產量及價值，而理民府職員則負責量度價值面積。

關於作物之估值方法如下：

（一）蔬菜類：蔬菜作物可依照生長期之長短收割之次數分爲兩類：（甲）長期作物（多次收割）包括蕹菜、枸杞、西洋菜及莧菜，每種作物之價值計算方法爲：以蔬菜統營處上三年度每月平均價值乘以該作物在該月份之估計標準產量，每月之產量價值總和可代表該作物之全年總值。（乙）短期作物：所有其他蔬菜及農田作物均屬此類，私人土地上作物之估值，乃根據政府張貼收地通告之日，蔬菜統營處內該作物之平均價格而計算，而官地上作物之估值，乃根據首次視察之日，上述統營處內該作物之平均價格而定。

在政府收地時，作物價值之計算基礎，乃以估計之標準產量及蔬菜統營處平均價格爲準，並無扣減收割及銷售成本，亦無計較該作物之生長階段。至於作物損毀時，則須依照該作物當時之生長階段，短期作物之價值，乃根據蔬菜統營處在作物損毀日所定平均價格而定。

（二）果樹及果苗：（一）果樹之種植乃根據其不同生長階段而定：（甲）樹未成長，（乙）開始結果，（丙）達到最高產量，（丁）產量因樹齡而下降。

（二）果苗之價值乃根據種籽成本、種植成本及生長階段而定。一棵幼嫩果樹之價值，乃根據其成本另加每年護理費，以及另種一棵同類果樹，至該樹生長到估植時一般大小所需時間之估計果實，產量而計算。少人種植之果類作物，如菠蘿，士多啤梨及葡萄之估植，乃根據果苗成本及每年產值計算。

（三）花卉：（甲）普通花卉及灌木花卉：此包括盆株種植之多年生花卉，其價值乃根據花卉產量及上一年度平均價格而定。（乙）竹：竹之價格乃根據其高度，竹幹，周長及該植物生長情況而定。（丙）觀賞及盆栽植物：此等植物之價值乃根據盆栽植物之高度及生長情況而定。（丁）苗圃植物：此等植物之價值乃根據下列情況而定：一、植物之品種是否生長茁壯可供種植之用，二、植物之品質，高度，直徑及樹冠之寬度，丙、每棵植物間之距離。

建議之賠償乃根據下列條件而定：（甲）對不能遷移之植物建議可獲十足賠償；（乙）苗床植物其估值乃根據遷移費用及遷往新地點所引致之估計損失而定（收地通告後所種植之植物不能獲得賠償）；（丙）以盆栽之植物，其估值乃根據其搬遷所需費用而定。至于中國草藥之價值乃根據批發市場價格而定。有關作物產量及品質之估值方法，盡可能將上述估值分爲五級，即甲、乙、丙、丁及戊級。

收割作物之限期，由估值工作完成至農友將土地實際交還政府之期間，通常約爲一至兩個月，在此期內，雖然作物經估值後，道理上已不屬於種植者，但因種植者已獲賠償作物之價值，惟種植者仍可繼續栽種作物至成熟時，將之運往市場售賣，以獲取額外收入。（特）

粉嶺發展市鎮
安樂村擴路

（港訊）工務司署將進行改善粉嶺安樂村範圍之道路及排水系統。有關工程現正招標。

該項工程爲粉嶺新市鎮發展計劃之一部份，包括把現時約八百米之沙頭角公路擴闊爲一條雙程雙線行車道，其間並建造三條行車隧道。工程亦包括興建總長度約爲三千米之區內道路及行人及單車路徑以及敷設有關的渠道及污水渠系統。

工務司署發言人表示，該項發展計劃尚包括擴展栽種樹木，以改善當地環境，及爲劃定作工業發展之區域提供更佳之交通及道路設施。

清潔香港　人人有責

副警局長警民主任接任
荃灣十四團體歡宴
迎柯士樂江張嗣蘭履新送侯觀榮榮調
林友光羅靖球黃學庠陳智達聯主盛會

（特訊）荃灣潮州福利會、荃灣惠州同鄉會、新界增城同鄉福利會、新界博羅同鄉會、荃灣同鄉福利會、荃灣道德促進會、新界學體會荃灣分會、中華基督教青年會荃灣分會、大窩口邨街坊福利會、荃灣曾公坊街坊福利會、大窩口工廠邨廠商會、靈道堂體育會有限公司、名山國術社、黃樹芬體育會等十四團體，昨假荃灣川龍街東海大酒樓聯合歡宴荃灣警民關係主任江張嗣蘭履新及荃灣警區副分局長柯士樂、荃灣警民關係主任侯觀榮總督察榮調。歡宴大會由大會長林友光、羅靖球、黃學庠，主席陳智達，副主席湯耆而、朱永維、李英康、陳興琪、鄧柏松、李海、周迪猷、朱銘泉、黃乙生、黃樹芬等熱誠接待，警民歡聚，濟濟一堂。

大會於是晚七時半舉行歡宴儀式，首由大會主席陳智達致詞表示：社團今後工作應多着重爭取市民福利，改進地方環境，表達市民意見及多舉辦各種文娛康樂活動等各方面，希望政府各有關部門與地方社團，加強聯繫，通力合作，共同爲地方安定與繁榮而努力。繼由陳浩賢高級警司、侯觀榮主任、張嗣蘭主任分別致詞，一致鼓勵警民繼續合作，並由大會會長林友光、羅靖球致送紀念品與侯觀榮總督察，禮成即舉行歡宴。到有嘉賓及社團首長，荃灣警局分局長陳浩賢高級警司，張夏昌副警長，熊燦恩總督察，鍾森植警長，張振輝警長，張國修，陳冠成，朱振華，張希堯，張森宏，孫玉生，何元滔，甘福源，吳培，何艮，黃觀奎，朱紹武，廖元謀，陳鎮邦，張大秋，李波，陳光輝，江招賢等數百人，氣氛愉快。（昇）

青衣舉行防火講座
供門仔墟居民參加

（特訊）爲了配合青衣島的發展，加強島上的防火措施，荃灣理民府與青衣消防局特於昨（六）日爲青衣門仔墟居民舉行「防火講座」。

由下午四時開始的這項「防火講座」，在青衣消防局舉行，並由青衣消防局局長侯雄志主講，荃灣理民聯絡主任羅運發等亦出席協助安排。

參加的青衣門仔墟避風塘區水陸居民數十人，獲得有關各種防火知識的充分講解，對增加防火安全將有一定裨益。（田）

新界民政署
甲/乙種公函投標
四幅工業/貨倉用地

凡持有換地權益書的註册業權人，可申請交換下述地段：

用途	地區與地段編號	面積（平方米）
工業/貨倉用地	元朗市地段356號（工業區）	2698
	元朗市地段358號（工業區）	1217
	屯門市地段223號（第9區）	1630
	屯門市地段224號（第9區）	1459

截止申請日期：一九八一年九月十八日

其他詳情及申請表格可向新界民政署總辦事處及各區（離島、西貢、沙田、大埔、北區、荃灣、屯門及元朗）理民府查詢及索取。

新界民政署

1981 香港年鑑

全書分十五類　內容包羅萬有

請購備　作爲你的　案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾元

售書處：
香港荷李活道一〇六至一一六號　電話五—四二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三五六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七九四
油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二

大事寫真｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

已訂者請前來取書

售代有皆·處各列下

香港區：
南華早報書店　香港天星碼頭
世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大厦
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十八號
文海圖書公司　霎東街九號A
藝美圖書公司　天樂里七號
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
齊德軒文玩公司　軒尼詩道285二樓
澤華書局　書局街三十九號
（東區）東亞書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
大觀書局　大道西三二五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衝圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
正廉公司　荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司　福榮街一四九號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
伍達圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誠書局　新柳街20—22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號

影印11"×17"咁大　3M「565」型啱晒

普通一般之影印機，最大紙可影至闊度(8½"×14")，未能影印電腦紙或賬頁之類，實屬憾事，往往要另外花費大量開支及浪費人力而感到煩惱。

3M現推出全乾式普通紙影印機「565」型，最大可影印11"×17"之副本，不但解決了難題，而且由於配備獨有之「電子分光底色處理系統」得出之副本清晰分明，採用電子按鈕，快捷簡便。請速來電查詢：

5-628241內線53

3M

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限用（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66, AL-77型
6600-7700BTU
最適合睡房用

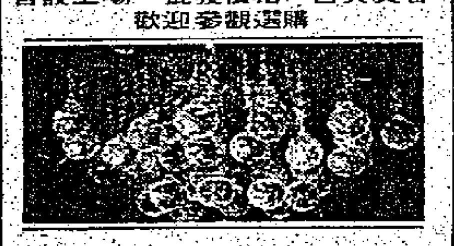
用過讚好　一致推崇
中國冷氣有限公司
香港皇后大道東合和中心三樓
電話：5-295581-5

國際生髮治療中心
光頭　鬼剃頭救星
不論男女，保證生新髮，防止脫髮，除頭皮痕癢及頭瘡挽救光頭人的苦悶！
本中心開設最久，經驗最深，是今日世界唯一能使頭髮再生之神效！
用過其他藥物及治療過無效者，請勿猶豫，速蒞臨本中心一試，確保你毛髮粗壯，有力烏黑及美麗光澤！
免費檢查TEL③850265
旺角彌敦道574號按⑤字六樓B
附設皮膚病治療

馳譽世界西德燈王
PALWA

水晶燈飾·光彩奪目
總代理：通惠電業公司
香港高士威道2-6號　電話：5-775055

水晶燈飾
款式繁多·設計高貴·氣派豪華
自設工場·批發價格·貨真價實
歡迎參觀選購

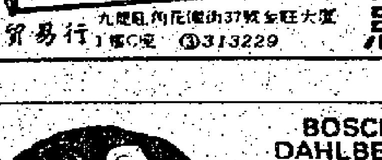


恒美水晶燈飾製造廠
陳列室：中環士丹利街78號旺興大厦705室（近大華國貨）　電話：5-436480

世界最小型有閃燈
傳呼機
電訊台　榮電台　榮通台　榮訊台
一年一度大酬賓
購新機機價$988元
（服務費每月70元正）
由即日起至九月底止截
電訊服務有限公司
九龍彌敦道469號新光大厦21,22樓
（敦煌酒家頂樓）
營業部電話：3-851191　3-320215

ALNO 西德安樂高級廚櫃
香港灣仔洛克道304號地下　5-755832　5-755481

一勞永逸解決鼠患
超聲波電子驅鼠器
每具有效範圍2500平方英呎
徹底解決一切食物加工廠、工廠、食堂、穀倉、店舖、船塢、農場、工廠地下室、貨倉鼠患問題
（歡迎索取說明書）

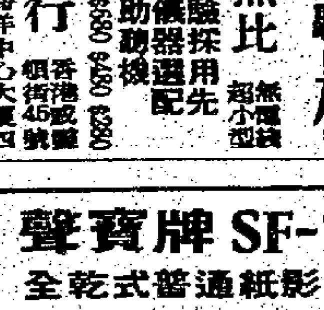


百力貿易行　九龍旺角花園街37號金旺大厦　③313229

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

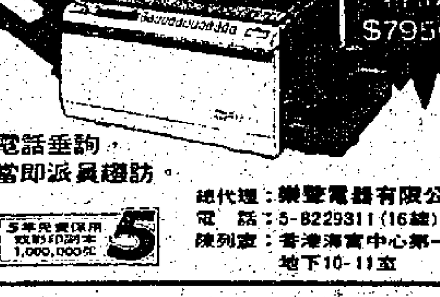
BOSCH DAHLBERG
西德美國　隱形　助聽　耳聾機



清晰無比　無電線　超小型
積卅年經驗採用先進驗聽儀器選配世界名廠助聽機
$1200 $950 $850 $480 $280
愛聲行　香港威靈頓街45號
九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330室（星期日休息）

1888
新加坡旅遊、觀光、探親、公幹
過遊：渡假勝地——聖陶沙島
新加坡、飛禽公園、裕華園、珊瑚博物館、國家劇場、四大民族紀念碑、獨立橋、花芭山、植物園。
夜總會、晚餐于阿波羅夜總會欣賞多采多姿歌舞表演
乘搭日本航空公司
SINGAPORE WEEKENDER
出發日期：逢星期五、日出發
榮泰旅遊　3-944255　旺角彌敦道729號

聲寶牌 SF-750
全乾式普通紙影印機



特價$7950
電話垂詢，當即派員趨訪。
總代理：樂聲電器有限公司
電話：5-8229311（16線）
陳列室：香港海富中心第一座地下10-11室
5年免費保用　致影印副本1,000,000張

聲寶牌收銀機
＊自動記錄入賬，收支找贖。
＊附設乘數功能，計算快捷容易。
＊前後數字顯示。

售價由$668.起
總代理：樂聲電器有限公司
電話：5-8229311（16線）
陳列室電話：5-291396

華僑日報讀者七海旅行團
台北假期
日本亞細亞航空贊助
台北最新最大最豪華之一流大酒店：
來來香格里拉
希爾頓大飯店　$1190起
三晚豪華客房·雙程來回機票
酒店十機票十接送（天天出發）
四天三晚自由團　$890起
美麗華大飯店·芝蔴大酒店
嘉年華大飯店·第一大飯店
高雄華王大飯店（逢二、四出發）
或可住一晚高雄華王兩晚台北嘉年華
特點簡介：
★早機去晚機返　天天均可出發
★桃園中正機場　專車來回接送
★七間一流酒店　任君自由選擇
★繼續停留台北　機票60天有效
★期滿續住酒店　可獲八折優待
詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室　電話：5-413081（四線）

發展香港工業教育建議書

香港工商師範學院校友會

前言

（一）、香港政府正在全面檢討香港教育，並且邀請國際組織「經濟合作與發展組織」的四位教育家組成顧問團，前來香港考察，協助檢討香港的教育制度。

（二）、香港工商師範學院校友會所有會員均為教師，分別任職於香港理工學院、五間工業學院、工業中學、文法中學、職業先修學校、職業訓練中心和特殊學校，各會員在接受正規工商業教師訓練前，均已學習有關之工商業科目若干年月，各人從學生或學徒至教師的經歷，經過本會理事會蒐集後，謹撰成對發展香港工業教育建議書，呈給當局參考。

（三）、本建議書談及的範圍包括：香港理工學院、工業學院、香港工商師範學院、中學教育、訓練中心等。

香港理工學院

（四）、香港理工學院是本地工業教育的最高學府，各學系畢業生歷年在海外各專業學會考試中，表現良好，當局已考慮在理工學院開辦學士學位課程多年，但卻屢見拖延，我們建議當局應儘快將香港理工學院升格為理工大學，以進一步提高學生的學習情緒，提高學術水平。

（五）、目前，香港理工學院的申請入學人數甚為踴躍，進入八十年代中期，本港中學教育大事發展後，理工學院學位的競爭將更為激烈，政府應當計劃開辦第二間理工學院。

港工商師範學院

（六）、如果以目前所知的工業教育發展，我們估計，至一九八七年間，本港的工商科教師便會出現飽和情況，那時候，是否需要維持香港工商師範學院，實屬疑問。政府曾計劃撥地興建學院新校舍，但是工程一再延擱，我們相信其可能原因亦在此。我們希望教育當局詳細估計今後數年間工商科教師的需求情況，作出慎密的規劃，避免重覆出現類似前兩年間應屆畢業生找不到教席的現象。

（七）、假如香港工商師範學院在未來計劃中不再是一間獨立學院，我們建議將工商科教師的培訓工作交由香港理工學院負責，以保證受訓學員對工商業發展和技術有密切的認識。

（八）、學院應該多開辦補充課程，讓在職教師進修，甚至與工商界密切聯絡，讓受訓的準教師和在職教師，利用暑期，接受短訓，甚而參加生產，豐富學識，提高教學水平。

（九）、香港工商師範學院應該建立工商科教師服務中心，存儲有關教學資料，為工商科教師服務，彌補市面上教材不足的缺憾。（待續）

樹仁學院入學水準更提高
四千人投考祇嚴選約千名
校長鍾期榮博士開學叙餐指出

樹仁學院在穩步發展成績下，頃已踏入第十一年。新學年度訂本月十一日（星期五）正式上課，三千餘新舊學生，皆以興奮的心情迎接新學年。

據悉：該學院今年度的入學水準大為提高，為數約四千名符合投考資格的考生中，過半數均具有大學入學資格。該校本年度取錄新生日夜共約千名，均經嚴格甄選而具有良好水準者始准予入學。

該校為迎接新學年發展，務期校務有更理想的發展，所屬文學院，商學院，社會科學院三學院十二學系之教授，分別於本月四日，五日舉行教務會議，由校長鍾期榮博士主持。中西教授集思廣益，交換意見。會後并於昨（五日）夕假座灣仔中國酒樓，舉行盛大之開學叙餐，款待各教職員及嘉賓。

據悉：該校各系一年級生已於八月廿六日起，一連四天，新生則於八月卅一至九月二日，分別在系主任教授及同學指導下，完成註冊手續。本年度新生指導營由本月七日起，一連四日三夜，分學院在長洲明暉營舉行。各系新生參加至為踴躍，將在教授及高年班同學指引下，去了解各系所修課程，及大專生活，以適應大專學習方式，進德修業，為自己前途奠定良好基礎，以爭取美滿前程。（成）

華僑日報教育版續辦
學能推理練習
本月十四刊出
星期一及二登文字推理
數字推理星期四五刊出
附精簡指導智慧出版社提供資料

華僑日報教育版定本（九）月十四日起，刊出「學能推理」練習。此項練習，分「文字推理」及「數字推理」兩部份，每逢星期一及星期二刊出「文字推理」練習，星期四及星期五刊出「數字推理」練習，目的是使到參加一九八一年十二月教育署舉辦之學能測驗的學生，能於事前有充份準備，而無須臨時因缺之練習而失去信心。

華僑日報教育版首創暑期練習

自從升中試廢止後，華僑日報教育版為輔導小六學生參加學能測驗，已於年前暑假開始，首創「暑期學能推理練習」，其後在每年九月新學期開始，刊出「學能推理練習」專欄，各練習均附精簡指導，以啟發方式輔導小六學生。

由於目前在市面上所售賣與學能推理有關之練習，據接近方面所透露：內容比將來正式舉行之測驗較艱深，小學生事實上無須在正式測驗舉行之前，鑽研此種艱深，而非其年齡及智力所能担負的練習。基於上述，華僑日報教育版在本月十四日起所刊出之「學能推理」練習，內容將盡量根據課程發展委員會建議之均衡課程範圍，並參照下列各項資料而擬訂：

擬訂範圍極廣泛附指導及練習

（一）教育署舉辦之學能測驗學位分派試內之「文字推理」與「數字推理」兩試卷內容資料。

（二）教育署歷年舉辦之學業能力測驗試題形式。

（三）近年英、美各小學舉辦之智力（I.Q.）試驗形式。

（四）內容以本港小學最新課程範圍為依歸，着重與日常生活事物有關之題材。

每次預習，均附有精簡指導及適當練習題目，並由智慧出版社提供資料。該社歷年來為本報教育版編纂「升中試預習專欄」及「學能推理預習」專欄，由經驗豐富，學養深湛之教師執筆，甚獲好評。

思培學校
Sara Beattie College
188 Wanchai Road
G/F, 1/F & 2/F
Hong Kong
1964

Sara Beattie Career Training Centre, the most sophisticated College in Hong Kong offers the following advantages:—

- Instruction is in English by Mother-tongue English Teachers, graduates or experienced tutors
- Training Consultants are drawn from the business world.
- Up-to-date internationally recognised teaching methods are employed.
- Modern and all electric equipment.
- Fully airconditioned with wall to wall carpeting.
- Tests and curriculum are frequently reviewed.
- Diploma and Certificates internationally recognized and with a wide acceptance in the Business Community of Hong Kong.

EXECUTIVE SECRETARIAL STUDIES
(12-Month Day Course)

- Gregg Shorthand
- Audio Typewriting
- Correspondence
- English & Book Reviews
- Principles of Accounting
- Business Organisation
- Business Behaviour
- Office Management
- Typewriting
- Transcription
- Reception Duties
- Grooming & Poise
- Filing & Records Retrieval
- Personality Development

ENGLISH LANGUAGE
(Day and Evening)

- Post Elementary : Revise Your English
- Intermediate : Step Ahead in English
- Higher : Interact in English
- Advanced : Meaningful and Effective English for Communication

SECRETARIAL & BUSINESS STUDIES
(Evening)

- Office Management
- Business Organization
- Basic Principles of Accountancy
- Audio Typing
- Correspondence
- Shorthand Speed I & II
- Records & Filing Management
- Secretarial Practice
- Gregg Shorthand
- Typing I & II
- Customer Relations on the Phone

Registration from 9 am — 8 pm Monday to Friday and 9 am — 1 pm Saturday. All courses start in September. Ring H-749211, or call in person for a brochure.

SAN MARINO E. S. LANGUAGE DEPT.
(BUSINESS ENGLISH DIPLOMA COURSE)

首創 （一）**職業英語** 文憑課程

分基礎、初、中、高級、每級修期四個月，資師由牛津倫敦及劍橋大學英籍英籍講師担任，教材內容豐富自成體系

為大機構提供適當職位人選

（二）職業社交 **英語會話** 專科

分程度上課，着重表達技巧、流暢及音準內容充實。

開課日期：九月九日．下午五時半至九時半辦公

辦公電話：③—307082　③—888658

校址：九龍油麻地南京街8——20號（即佐敦道裕華對面，由彌敦道泰林入）（星期六、日休息）

SAN MARINO LANGUAGE DEPARTMENT

(1) BUSINESS ENGLISH
(2) HIGHER SPOKEN ENGLISH
(DIPLOMA COURSE)

教材內容豐富，自成體系，四個月完成

須有會考程度或以上

下午6：40PM—8：10PM上課

★由香港大學及劍橋大學英華籍語文講師担任★

開課日期九月九日

校址：九龍油麻地南京街8-20號聖瑪利奧書院（即佐敦道裕華對面泰林彌敦道入）③307082 ③888658

聘請教師

九龍某英文中學急聘中四、五英文、史地及體育、音樂等科教師請電3—464151

實用英專日夜校 NEWTON E.T. SCHOOL

（創辦於一九五八年）　豐富英專經驗

新學期招早．午．夜新生

水渠道日夜校擴辦四時至六時下午班

班別：P4 初學班至F5會考班
F6 G.C.E倫大班
F6 劍橋大學英語文憑班

牛頭角英文夜中學 F.1—F.5 文理組 課程與日校同

時間：上午班：（8：00——10：00）（10：15——12：15）
下午班：（2：00——4：00）（4：00——6：00）
夜　班：（7：10——9：10）（九時工餘夜班）

校址：（日夜校）：旺角水渠道38—42號二樓（近凱聲戲院）
（夜中學）：九龍牛頭角定業街48號（近友聯銀行）
（夜　校）：佐敦道碼頭文英樓二樓（聖思定英文中學內）
（夜　校）：牛頭角定業街44—54號（聖思定英文中學內）

加拿大 哥倫比亞中學

COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA HAMILTON ONTARIO
430 EAST 25TH STREET HAMILTON ONTARIO
CANADA L8V 3B4 TEL：(416) 383 1626

一九八二年春季十三班
獎學金現已開始接受申請
詳情請向本校香港海外辦事處查詢
八二年一月份海外新生開始接受報名申請

海外辦事處地址：香港灣仔洛克道五十三號占飛商業大厦6A座
電話：五—二七六九八〇　二七八二五九（星期六全日照常辦公）

保護城市清潔 請勿亂拋垃圾

觀塘路德會英文夜中學

招收中六（中大班）文組新生
換會考成績單來校務處報名
地址：觀塘馬蹄徑二號　電話：三—八九三一七九

官塘私立英文中學

急聘商科教員，實驗室管理員，速記及簿記教員，另聘實驗室管理員。電3—893930約洽。

游學加拿大 最佳溫哥華 VANCOUVER

ALPHA COLLEGE
1820 RENFREW STREET, VANCOUVER
B.C., CANADA

高級學府．自置宿舍．環境幽靜
師資優良．政府註冊

阿路花預科書院

公開招收82年1月入學之 G.9,10,11,12 班生。特設本年11月入學之免費英語先修課程。應屆會考生五科合格者可即入 G.12 修讀一年趕及明年9月升入美加各著名大學。本校校董 DR. IGOR GAVAC 及 MR. VINCE LAM 常駐香港專責解答疑問指導簽證手續。本校之總代理經常備有加國資料免費供應。歡迎港澳F3-F6學生申請入學。

招生總代理是成立於1973年的
西太平洋海外升學指導中心
WESTERN PACIFIC OVERSEAS STUDIES ADVISORY CENTER

地址：九龍尖沙咀加連威老道20—22A同順興商業中心（麥當奴對面）十五樓。電話：③696477（四綫）

提供完善之訂機票、接機、寄宿、醫藥保險等服務。
保證兩年內不加學費。設獎學金助學。

諾貝爾書院 中英文日．夜

創校十二年

擴班收中六中五中四文理科生

招男女生

日夜校經已開課．日夜校中英文部中一至中六各級少數學位，申請從速．

日夜校報考中大及會考。專授中大課程。保送台灣各大學

正校：九龍塘界限街一〇七號火車橋附近
電話：3-370815　3-371904

教會辦 非牟利 宣道工業管理專科夜校 招生

工廠管理證書班　十月八日起上課
商業管理證書班　十月八日起上課
出進口實務證書班　十月廿七日起逢星期二、五晚上課
工商英文專科班　九月廿二日起逢星期一、四晚上課
人事管理專科班　十月廿六日起逢星期一、四晚上課
初級會計證書班　十月廿九日起逢星期一、四晚上課
中級會計證書班　十月廿九日起逢星期一、四晚上課
高級會計證書班　十月廿九日起逢星期一、四晚上課

報名：每日下午六時卅分至九時卅分辦理報名註冊事項。
校址：九龍馬頭涌道富寧街二號三樓。
上課：每日下午七時卅分至九時卅分上課（中間休息十分鐘）。
電話：三—七一四九〇五　七一二八一六〇

校長：王文敦

（註：本校高薪聘請工商管理及各級會計講師與高級校務主管人員，有意應徵者，請逕函本校校長。）

現代電腦商科
Modern Computer & Commercial Institute

Courses in Computer Studies

Basic Computer Concepts			$320
Sept. 8 – Nov. 3 1981	6:00 – 7:15 P.M.	Tue/Thu	
Sept. 8 – Nov. 3 1981	7:15 – 8:30 P.M.	Tue/Thu	
Sept. 12 – Oct. 31 1981	2:30 – 5:00 P.M.	Saturday	
Programming in BASIC			$360
Sept. 9 – Oct. 30 1981	6:00 – 7:15 P.M.	Wed/Fri	
Sept. 9 – Oct. 30 1981	7:15 – 8:30 P.M.	Wed/Fri	
Programming in COBOL			$540
Sept. 9 – Nov. 27 1981	6:15 – 9:30 P.M.	Wed/Fri	
Computer Operator Training			$480
Sept. 8 – Nov. 3 1981	6:15 – 9:30 P.M.	Tue/Thu	
Computer Keypunch Course (Pt. 1)			$200
(Pt. 2)			$200

選修上述任何單項課程之學員，可獲修業證書。
修畢適當組合，可獲電腦學文憑。
上述各項新班，現接受報名。

現代電腦商科
灣仔譚臣道13號輔豐大厦6樓（中國酒樓斜對面近金鐘站）
6/F, Fortune Building, 13-15 Thomson Road, Wanchai, H.K. Tel: 5-279945, 5-279154

加、英、美—升學

本中心專為升學海外如加，英，美等地之學生服務，其宗旨如下：

（一）為同學們在最短期內爭取到海外學校如加，英，美等地的入學許可証
（二）對同學們指導及解釋海外生活之情況
（三）為同學們選擇適合之大學及中學
（四）為同學們代購廉價的學生機票
（五）為抵達如美加等地的同學們安排接機，膳宿及介紹朋友
（六）為同學們準備各國留學簽証資料及補習簽証會話

＊歡迎購閱本中心之美，加升學，移民手册＊

海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078　K-951230　K-948213

利用工餘時間　完成中學全科課程
達成英文夜中學 招生

班級：FORM 1——FORM 6（F.1——F.5尚有少數學位）
報名：即日開始（星期一至六下午七時至九時卅分）
考試：報名時通知面試日期
校址：灣仔萬茂徑二十一號（即灣仔大佛口）
電話：五—二七六〇二四　五—二七四二八五
（下午六時卅分起用）
日間詢問電話：⑧六八一七四九　⑥七五三六一八
（簡章備索）

劍橋商學書院

八一—八二年招生

學制：（甲）一年制商科課程（保送參加L.C.C./PITMAN等公開試）
（一）秘書全科證書班
（二）商科全科證書班
（三）會計全科證書班
（乙）一年制預科課程（日組只餘少量學額）
（一）倫大商科預科班（保送參加 G.C.E./L.C.C./PITMAN等公開試）
（二）中大商科預科班（保送參加82年度中大入學試）
（丙）商科選修科目
△初級簿記△中級簿記△成本會計△F.5英語
△G.C.E英語△商業英語△秘書英語△英語會話△
△國語會話△商業法例△秘書及辦公室實務△
△出入口實務△打字△速記△

上課編制：分上午班，下午班及夜間班。
入學資格：中五或以上程度
開課日期：一九八一年九月十一日
校址：九龍旺角彌敦道七一九號銀都商業大厦三一五樓（電梯按③字）
查詢電話：3—953113

大同中文夜中學 即招

中六文理組 高等程度會考台大預科班新生及重讀生（一年制）
中五文理組會考班新生及重讀生
小六至中四（文、理組）各級新生
本校專准保送參加中大台大入學試及中學會考
校址：九龍亞皆老街一二三號（火車橋側）大同中學
電話：⑧七一二三八三二（每晚七時至十時）

東南無綫電專招 男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科
（二）高級彩色電視工程科
開學：九月七日（星期一）
試期：在校內公佈（中三結業生免試入學）
校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大厦
電話：K九六〇一式六

九龍城篤信中學

一九八一至八二年度招生通告

簡介：本校為政府選定之初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班F.6中大預科文理組校風純樸師資優良
招考班級：F.1至F.6文理上下午班男女插班生（F.1至F.3）政府派位生本校可代辦理轉校手續。F.6重讀生及F.6各班須憑公開考試成績報名由校方安排面試。
報名日期：即日開始
考試日期：報名時通知
報名手續：擕備相片兩張及報名費三元
校址：九龍城嘉林邊道三十七號
電話：三—三八一九八一　三—三七五二六四

香港清華書院通告

簡介：本院為立案四年制專上學院，課程標準，悉依據大學法編制，凡修完規定學分之學生，准予畢業。除由本院發給文憑外，並呈報教育部審核，頒授學位。

招考學系：本院特自置校舍，全部冷氣設備，茲為擴展校務，加設下列各系班額
（一）英國語文學系
（二）音樂學系
（三）社會教育學系
（四）藝術學系

上述各學系，專為師範畢業生，中小學教師及各業在職人士，有志進修獲取大專學位而設，如學歷及年資與選修科目有關，經本院審核，可免修部份學分。

報考日期：即日起上午十時至晚上八時。

註册：九月一日至十日　開學日期：九月十五日。

附註：
（一）本院設立審核委員會，評核申請入學學生學歷及年資，並接受二、三年級轉學生。
（二）現正進行與美加各大學辦理交換教授及學生計劃。
（三）設有多項獎助學金名額，給予品學優良者。

監督兼院長：盧仁達

校址：九龍佐敦道炮台街11——17號常安大厦一、二樓。
電話：K——881246　K——312698

哥林比亞無綫電學校招生

無綫電彩色電視日夜新班及無綫電工程實物函授科
實物函授科專教原子粒機學費卅五元包括書籍器材個別教授週末上課
校址：正校深水埗保安道22至26號。分校旺角砵蘭街368號近太子道
索章請電：K807806　K863804　K864989即免費寄上。歡迎到校參觀

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL
MATRIC. & CERTIFICATE EXAM. SECTION

新法夜校預科及會考專修部 招生

Registration Time：2：00—9：00 (Mon.—Sat.)
Date of Commencement：
F.7 HKU (Arts & Science) 1 Aug.1981
F.5, F.6 G.C.E. O.L., F.6 H.K.U.
F.6 C.U. Higher Level, GCE A.L. (Science & Arts) 1 Sept.1981
Address：219 Prince Edward Road, Kowloon.
TEL：3—7119206—7

夜校英專部新學年度新生亦同時接受報名

留加講座
EDUCATIONAL SENINARS

九龍星光行1525室
日期：九月十二日（星期六）下午三時至五時
九月十四日（星期一）下午三時至五時

免費歡迎各同學連同家長參加

參加辦法請電：3—672957預約留位，是給予有志升讀加國之學生一個好機會，分別由多年經驗之學生顧問解答學制及指導申請手續，加插當地學校生活電影，高影機，務使資料內容充實。

並設有安大略教育部指定採用之各類教科書展覽。

旺角工人夜校招生
MONGKOK WORKER'S NIGHT SCHOOL

Address: Princess Road, Kowloon. Tel: 3-7144115—8
A complete course of FULL TECHNOLOGICAL CERTIFICATE in telecommunication technician course of C & G.

C & G Part III (T5)

I. Advanced Telecommunication Principles (271 - 5 - 31)
II. Advanced Electronic Switching Principles (271 - 5 - 40) *
III. Advanced Computer Principles (271 - 5 - 42) *

Students who join the above courses are going to sit for the corresponding examination in the coming May. A Full Technological Certificate in Telecommunication will be awarded by City and Guilds of Institute to those who pass two of the above subjects.
* Courses in II and III are exclusive.

Qualification for entry
1. Age 21 or above. 2. Having passed P. II of C & G.

	I	II	III
Term begins	7/9/81	16/9/81	3/9/81
Lessons	Mondays	Wednesdays	Thursdays
Time (pm)	7:30-9:40	7:30-9:40	7:30-9:40
Duration	Two terms	Two terms	Two terms
Tuition fee	$500	$500	$500

There are also courses for students who will sit for Part I (T1, T2.) and Part II (T3, T4) of the examinations of C & G in the Telecommunication Technician Course. For further details, please phone 3-7144115—8 (Monday to Friday 7:00pm - 9:30pm)

華僑文化

飲譽國際國畫名家 周千秋 梁粲纓 伉儷返抵港

九日起在大會堂舉行畫展兩天

飲譽國際，前居香港之國畫名家周千秋梁粲纓伉儷，昨（五日）晚由美國米亞密經西雅圖，乘○○七班機，同抵本港。是晚八時許，啓德機場，佇候一別十四年，重返香港之周梁伉儷，俾得一睹丰采。九時四十分，周梁伉儷步出移民局，迎送者蜂湧趨前，目睹二氏神采飛揚，笑容滿面，皆大快慰。旋二氏與接機者一一握手寒暄，然後拍照留念。計接機人士有：朱夢蠶、蔡德光、周君璇、劉士瑩、陳維碧夫婦、梁光兆夫婦、周少明夫婦、周日如夫婦、楊百華夫婦、何適璧夫婦、何永韶夫婦、簡國材、張兆麟、林文彬、韓濟舟、盧錦芳、黃業新、温淑貞夫婦、周發榮、鄧秀儒、鍾慶玲、鄧佩昂夫婦、周端完、潘雄華、何楚玲、翁美玲、周懿莊，暨中國美術院同學等二百餘人。日前中國美術院，已敦請星島報業有限公司董事長胡仙小姐，及香港中文大學教育學院院長杜祖貽教授，於本月九日上午十時卅分，在大會堂為周氏伉儷畫展開幕主禮。查周梁伉儷携回之新作品三百餘張，屆時定能一新港人耳目。愛好美術人士，幸勿交臂失之云。

港芭蕾舞學院委任 祈鍾士夫人為總監

香港芭蕾舞學院近正式委任祈鍾士夫人為行政總監，瑪莉嘉莉美監，及劉瑞華女士為該團之藝術總監學院校長。又兩位資深教師本月從美抵港履新，藉以增強師資質素。前首席芭蕾舞演員戴安莉李蔡絲小姐，將任舞蹈指導；而史蒂芬妮卜合小姐，則被聘為學院的高級芭蕾舞教師。卜合小姐在完成英皇家舞蹈學院特為職業舞蹈員開辦的專業教師課程後，即在温柏芭蕾舞校任教至今。李蔡絲小姐雖在羅德西亞北部出生，惟在英受教育。她更因獲贈獎學金，往皇家芭蕾舞學校攻讀。後應邀入倫敦節日芭蕾舞團工作。同時，亦以客席嘉賓身份，分別到美國及英國皇家芭蕾舞團及蘇格蘭芭蕾舞團巡迴客串。憑其對舞藝的深厚廣博認識，故她此次任舞蹈指導，當可勝任愉快云。

（菲律賓的現代芭蕾舞）

（詩）題周千秋梁粲纓伉儷畫展

潘小磐

（又）

正變不見已多時，雙璧聲名天下知。腕底風花歸老境，眼前變物換新姿。且休飛傳忙神筆，好與談瀛駭客卮。自笑江湖徵亦倦，輸君壯采海之湄！

千秋兄、粲纓鄉小姐伉儷東回，展所作於海隅，喜晤賦贈，即希雙正。

（又） 朱夢蠶

卅年交誼溯希齋，藝事稱誰娃氏揚。細說前時徵逸韻；同遊今日比鴻光。玉壺冰旨傳京洛；金鼎聲聞重四方。名畫琳瑯看展出，港中士女夙相望。

（詩）

辛酉秋月，甫自英國渡假歸來，接誦周千秋來書，欣悉賢伉儷自邁亞美載譽回港，舉行國畫展覽，報以小詩：

韓穗軒

曾超風流傳閨事，歸來喜見燕雙飛。太平山下迎佳客，一路荷香舞夕暉。（展覽會請柬，封面為荷花蜻蜓）

（又） 張江美

十四年新作，進階書稿豐。華夷齊敬仰；歐美並推崇。金鼎光榮煥；碧紗珍重籠。藝壇賢伉儷，妙筆化春風！

（埃斯查（ESCHER）1949年作品，在運用空間方面有獨特的技巧。訂價港幣十五萬元。由九月八日——十二日，假文華酒店「歐洲版畫展售會」展出。）

清游會五柳書齋 昨舉行迎月雅集

旅港清游會，五柳書齋，兩社聯合雅集，昨假座北角溢海酒樓舉行。聞清游會出席者，有名集人鄧碧海，謝熙，陶洗夫婦，張留石，盧美爾（濤），羅竹坪，梁心齋，王祖謙，陳其餘，蔡念因，何昌，林建同，伍彝生，葉玉超，李撫如，區獲甫夫婦，區賢威，張江美，彭熙白，江忠，林熹，周宇，蘇錫文，劉祖臣，陳明真，馮宜昌，劉伯宗，沈英，呂少雄，朱競如等。會友彭既白，並繪贈陳封條紅桃畫龕，艷奪目又為溢海經理陳海祥母親精繪紫竹觀音像，尤為神肖云。五柳書齋出席者，有陶霔教授，及何昌翁領導之國畫優秀學員，全體參加，並展出近作，琳瑯滿壁，堪稱盛會。九時叙餐，旋開多桌，觥籌交錯，盡歡而散云。

周千秋梁粲纓賢伉儷畫展獻詞

關殊鈔

語云：「士別三日，亦當刮目相看」；況千秋粲纓賢伉儷旅美十數載，挾藝歎數，而今翩然來歸，展其所作，以飫我鄉人士者乎？周子伉儷曩者去港，臨岐執手，贈其志別，意氣懇懇懇懇。而十數年來，存問不疏，其篤於友情如此；而其父子昆弟夫婦間，更素稱怡穆。旅美之際，尤復以我畫學，惠彼邦人，發揚國粹，蜚聲遐邇。綜是而觀，知周子伉儷信深於五倫之奕，明於治教之張。此蓋志於道，據於德，依於仁，然後乃游於藝者也；豈徒馳騁丹青，博一時之譽已哉！至其畫學之深淺，與時俱進，老而彌純，固足為後學楷模，毋待鄙言喋喋矣。行見不日大會堂中，觀者盈庭，而交口稱譽，可必然也。爰書而為之序。

（上）紫薇（周千秋、梁粲纓合畫）。（下）劍蘭（梁粲纓筆）。（本月九至十日，展出大會堂八樓。）

好市民 隨時隨刻携帶身份證

華僑馬經 老吉主編

首次賽馬明日止截報名 兩天分場明午編定

第二班爭逐桑達士錦標 第三班競取廣東讓賽盃

一九八一至八二年度賽馬季，下週末（十九日）卜吉開鑼，第一次賽馬分排兩天比賽在九月十九日及廿六日兩個週末在快活谷舉行，馬匹報名定明日（星期二）上午十一時止截，至於兩天分場則在星期三（九日）可編定公佈。

馬會擬定每天編八場比賽，如果報名馬太多，則可能考慮改為每天跑九場，因為現在四啡仍長，可以應付，況如遇天陰，影響不大，可以用燈光補足，中秋節前大家可以對着分場形勢大談貼士，到下週排位後，便面臨真正的考驗。

馬會為鼓勵拚鬥，今季將獎金再度提高，愈高班的賽事，獎金愈多，第一班比賽，一場獎金高達十二萬五千元，處女馬班的獎金一場為五萬二千元。

兩項錦標賽分由第二班和第三班担任，首天跑第三班的廣東讓賽盃，次天跑第二班的桑達士錦標。兩天比賽分由第一、二、三、五班及處女馬班担任。

今季修正賽例九十五米及一二三五米俱可出足十二匹，反而一六五○米祗准十四出賽，而千八米，則可以出十二四。

首天（十九日）比賽，賽程如下：

第一、二班混合賽的第二、三組，一二三五米，每場獎金十一萬元，冠軍六萬四千九百元，亞軍二萬五千三百五十元，季軍一萬三千二百元，殿軍六千六百元。

第三班分賽九七五米及一六五○米（其中一場為廣東讓賽盃），每場獎金十萬○五千元，冠軍六萬一千九百五十元，亞軍二萬四千一百五十元，季軍一萬二千六百元，殿軍六千三百元。

第五班分賽：一二三五米及一六五○米，每場獎金，九萬五千元，冠軍佔五萬六千○五十元，亞軍二萬一千八百五十元，季軍一萬一千四百元，殿軍五千七百元。

次天賽程

第一、二班混合賽第一組，一二三五米，是場獎金十二萬五千元（比第二、三組獎金高），冠軍七萬三千七百五十元，亞軍二萬八千七百五十元，季軍一萬五千元，殿軍七千五百元。

第三班一六五○米（其中一組為桑達士錦標），獎金每場十一萬元，分配辦法與首天第一、二班混合賽相同。

第五班分賽一二三五米及一六五○米，與首天獎金分配相同。

處女馬班，分賽九七五米及一六五○米，每場獎金五萬二千元，冠軍三萬○六百八十元，亞軍一萬一千九百六十元，季軍六千二百四十元，殿軍三千一百二十元。

快活谷晨操

幸運兎神態見旺盛 富貴花走勢甚順暢

昨晨週日，快活谷今朝僅得晨課冷落非常，全無睇頭，數駒出試，大部均為與、謝兩廄馬。

幸運兎藍志祥試八百米五十六秒七，末段廿九秒，搶放一段後直路去勢稍弱，但勁力尚能維持到底，神態亦見旺盛，健康保持良好。

天子容天鵬慢試兩圈，紮脚出試，力度不弱，脚患馬上週五試閘並無不安，當在轉好之中。

求簽麥子直試八百米一分○六秒四，末段卅三秒，沿途中欄推進，走勢尚平穩，老馬復課至今狀況已不弱。

富貴花劉仁傑試千二米一分廿九秒四，末段[illegible]七秒六，沿途逐段加速，按轡之下，走勢頗順，勤操之下，狀態已漸入佳境。

小電腦容天鵬慢試一圈，易廄後馬身仍肥，有待琢磨。

福星高照何汝華慢走兩圈，曾在直路快走一段，走勢不俗，質新馬休後復課，進度不弱。

捷迅藍志祥試千二米一分卅秒八，末段廿八秒，按轡而回，直路走勢頗強，姿態甚佳，已不悶嘶。

聰明神駒麥子直試千二米一分卅一秒四，末段廿八秒三，順其自然走來，步順力足亦強，漸露佳態。

奇錦助手試八百米一分○一秒五，末段卅秒，已不用紮脚，此課亦未見披甦出試，健康。

幸運七拾容天鵬試八百米一分○○秒九，沿途力留之下，末段廿八秒七，直路走勢嘈要，狀態普通而已。

奇大安利劉仁傑試千二米一分卅二秒六，末段廿九秒七，以中速完成全程，馬身已見紮實，步韁且勁，健康最正常，在第七班自然有贏馬機會。

兩心知麥子直試八百米一分○四秒七，末段卅四秒三，轉入直路後，斜出外欄，但勁力尚佳，只不過現時馬身尚嫌肥。

珍有容天鵬試八百米五十九秒八，末段廿九秒八，操火稍斂，馬身仍然偏肥。

方兆．

沙田晨操

確定拿狀態有進 新郎脾氣已改善

由於昨早試馬較少，而前早則試馬特多，未能一一報導，故此特將兩天晨課，作綜合報導如下。

確定拿由助手主試，半哩五十八秒九，末段廿七秒八，快跑甚勁，出脚十分整齊，健康良好，狀態大有進展。

神槍手助手，鈎威浩德，結伴同試三段，時速一分廿七秒六，末段廿三秒九，併肩快試，速度甚高，末段鈎威衝勁更強，外檔搶先，走勢特佳，狀態繽紛勇，看準備過程，有意趕及於首伙爭勝，神槍手走勢亦佳，但毛色稍暗，比對之下，較遜色。

康恰陳子銓，爆冷大皇，結伴同試半哩，時速五十三秒六，末段廿六秒九，併肩快試，康恰已見有勁，傷病復元，健康轉好，拍跳初見出色，爆冷肌肉未豐，操練較疏，試來比較平常。

新郎由蒂納主操，半哩五十八秒，末段廿五秒七，按轡而馳，走勢短而有勁，脾氣改善，大有進展。

勇俠由助手主試，三段一分廿三秒五，末段廿七秒五，全程快跑，按轡完成，速度已見均勻，狀態已見盟起。

飛龍在天由徐雨石主試，三段快跑一分十八秒三，末段廿五秒五，快跑尚勁，但肥態仍未盡減，狀態仍是普通。

香港打吡首賽次報名 本週二止截 獎金提高到三十萬元

一九八二年的香港打吡大賽，定明年一月十六日在沙田舉行，為一九八二年元旦時到四月十八日的馬，便有資格參加，不分班次，不分年份的馬，第一次報名，定本週二（九月八日）上午十一時止截。今年運入的馬，則可於十二月一日第二次報名時加入，第三次報名定明年一月五日截止。第一次報名費為一百元，第二次為二百元，第三次為[illegible]，西馬第三次報名所需共為[illegible]，此等報名費收集之後，將加入獎金之內分配。

馬會為要使打吡賽成為全季最權威的標賽，所以將獎金提高到三十萬元，即有上述的報名費，另有加入三十餘萬元為獎金，有外獎，第五名的打吡賽也有獎金。例有外獎金，其分配辦法為：第一名：佔百分之五十，第二名：佔百分之二十，第三名佔百分之十一，第四名佔百分之七，換言之，第五名佔[illegible]，可以獲近十九萬元獎金。入頭馬的路程仍然定為一萬二千八百○○米，磅負已定為[illegible]。[illegible]

老吉的話（四）

張學文不做醉貓 施太浦仍是主帥

張學文上屆共得頭馬卅一次，練馬師成績榜上，名列第五。

[illegible]

，現在他身肥力健，對「少飲酒」這三個字，多少有些勁力，大約就來可與「醉貓」脫離關係了。

今屆，他仍與施泰浦簽約，作為他廄中的主帥，老施的騎技，「亞乾行路」中中地，所以老張除了他之外，快婿梁偉德，小將沈果成當仍是哼哈二將，馬彼得也有一兩四馬可以客串，所以今屆展望戰績，當仍能與上屆一樣，不會跳出第五名之外的。（四）

老吉

書譜 雙月刊

第七卷第四期出版

- ■現代書苑 談沙孟海先生的書學觀點（上胖力．鄧山亭） 沙孟海：書法史上的若干問題
- ■每期專題：臺灣書壇簡介
- ■碑帖精選：明拓李陽冰唐栖先塋記
- ■專欄／連載／專論 印章製鈕及刻鈕藝人 詞壇鉤事說「蝗蝻」 蔡邕九勢
- ■隨書附送金聖歎墨蹟

每冊訂價港幣八元

金門旅遊 3-319151
平價機票市場 酒店三晚十接送
台北 $200 韓國 $600
東京 $730 曼谷 $330
美國、加拿大、歐洲、中、東、南美
特快多次台証 $180 代辦各國簽証
旺角登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室（運輸署樓上）

金輝旅遊公司 3-9681323-951635
金碧輝煌台灣環島9天豪華團 $1790逢星期一、三、六、日
菲航菲律賓碧瑤島7天豪華團 $1599逢星期三、四、六、日
新航星馬（檳城）7天豪華團 $2288逢星期一、三、六、日
新航星馬泰（檳城）12天豪華團 $3490逢星期三、四、六、日
西北日本（本州）8天豪華團 $3190逢星期一、四、五、六
韓國板門店仁川4天豪華團 $1690逢星期一、三、五、六
代理美妙假期台北4日3晚單人房 專業台証$160
來來 750 富年華 420 國君 270
財神 650 一樂園 420 東龍 240 九天包出
國聯 420 全堡 270 太平洋 200 乘書各國機票
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國民航之
香港—廣州—香港（中國民航包機）
逢二、五、日
請向各大旅行社接洽
查詢請電：3-322628 3-322620

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
五天海陸空聯遊
少行枉路700里，省時四天半
行程輕鬆 五天行程勝九天
①香港—高雄（早機）—佛光山 住圓山
②澄清湖—延平郡王祠—溪頭 住涵光樓
③大學池—日月潭—八卦山—台中 住全國
④梨山—天祥—太魯閣—花蓮文化村 住花蓮統
⑤野柳—陽明山—故宮—自由活動 夜機返港
逢週二出發 紙收 $1,450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 中華民國觀光局核准 台北市 甲種國際旅行社聯營
台灣 旅團總滙 天天出發
高雄線八天 $1780 五天 $1450
台灣本地團天數行程任擇
皇后大道中14號大夏行1001室
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

香港華商旅遊協會會員

怡安旅運 5-264431 5 3-886352 3 886356
泰國 六天$1490 八天$1780 暢遊芭堤雅、珊瑚島、曼谷、清邁 逢星期六出發
馬星 七、八天$2280 逢星期三、六出發 檳城、怡保、馬六甲、雲頂
日本 本州七天 $3088 日韓海陸空聯遊$3450 日韓八天 $3390
台灣豪華團 阿里山八天$1998 阿里山九天$2150 逢星期三、六出發 住東來、圓山、全國、希爾頓、阿里山賓館等一流大飯店
台証十工本費$99 酒店十機票 HK$888起

漢誠遊覽社 K—883071 H—438231
台北 HK$850 機票十酒店（三晚）十接送 天天出發
全台灣環島觀光 四天：$1288 七天：$1450 九天：$1588 住圓山、希爾頓 逢星期日出發
特快台証 平價機票
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大厦512A室

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567
台北酒店十機票十接送
$760-1280
專辦特快台証 $150
代售世界各地廉價機票
九龍尖沙咀新世界中心商業大厦610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210548
確馳譽東南亞之專業旅遊
勝一籌
日本交通公社 本州七天團
宮崎交通公社 九州七天團
逢星期三、六出發
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大厦108室
香港干諾道中140至141號廣山大厦地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL
泰國芭堤雅六天 $1588
菲島六天特級團 $1599
韓國四天豪華團 $1690
台灣週日環島七天 $1780
日本本州八天 $3190
星馬泰十一天 $3288
新航美洲假期 $5389起
新航歐洲假期 $5990起
香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層(吳冠豪)主理

永安
西歐八國十七天豪華團 $9980 9月13,10月18,11月22,12月20日
美加東岸十五天豪華團 $9880 8月9日
美加西岸十三天豪華團 $8980 8月15,18,9月18,10月23,12月20日
日本本州八天豪華團 $2990逢星期六、日出發
日本九州八天豪華團 $3380逢星期六、日出發
台灣環島九天豪華團 $1780逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1590 8月7,10,13,16,19,22,25,28,31日
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1550逢星期二、五、六出發
泰馬星十二天渡假團 $3380 8月5,9,14,9月17,10月15日
台灣日月潭五天渡假團 $1290逢星期三、六出發
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

先施世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530
中國及世界各地旅遊
擅辦旅遊兼體育活動
代訂各國機票十酒店
旅程齊備、服務忠誠
旺角先施大厦5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天 $798 台灣七天 $1820
東京四天 $1645 日本八天 $3190
韓國四天 $1490 日韓五天 $2399
泰國六天 $1590 泰星馬 天 $3490
夏威夷七天 $3989 菲律賓七天 $1599
美國西岸七天 $5499 沖繩五天 $2399
香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

美麗寶島 3-321315-8 3-303285-6
全台灣 四天團 510 五天團 650 七天團 850 九天團1050
全泰國 清邁．曼谷 芭堤雅 六天團700 八天團850
天天出發．超值享受
特快台証90 C.I.簽証70
九龍彌敦道534嘉榮大厦19字B
中環域多利皇后街裕成大厦703A

金城
每月舉辦遊覽團
美國 加拿大 日本 韓國 星馬 台灣 泰國 芭堤雅 菲律賓
香港中環大道中萬宜大厦531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦221室

星馬泰專綫
專綫服務．更勝一籌．分社直營．全港最平
星馬泰特快簽証．平價機票
星馬旅行社有限公司
中環德輔道中141號國際大厦1601室
5-434681-3 5-430044
星期日全日辦公

星馬（檳城）七天$2290
星馬泰 豪華團十一天 $2990
逢星期二、三、六出發（乘星航747）
早機去晚機返足七天 吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、雲頂高原、清真寺、英雄紀念碑、星加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、泰皇夏宮。
本團優點 ①全港獨有兩晚雲頂高原(新館)、一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店 ②四晚豪華夜總會—阿坡羅、雲頂酒店、曼谷嘉樂斯、藍天夜總會

特快簽証 星馬泰專綫 平價機票

曼谷 桂河橋 芭堤雅 七天$1490
逢星期三、四出發（乘搭華航）
三晚豪華夜總會——嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮、桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。
全泰國清邁曼谷八天$1990 逢星期四、日出發
星、馬、泰平價機票．天天出發

港九各大旅行社聯合廣告
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大厦203室
電話：5-458384 5-452370

華僑教育

提高學生中英文程度
無綫接收耳筒系統 陸續在中小學推行
特別有助英文「聆聽理解」考試
現在五中小學試行尋求困難及改善

本港各中小學預算於一九八二至八三學年度，陸續裝置及使用無綫接收耳筒系統教學。

教育署署長最近宣佈多項耗資龐大的措施，以改進學生的中英文程度。上述的無綫接收耳筒系統為其中一項措施。

教育署輔導視學處英文組發言人稱：「該系統包括在課室裝置電路，而學生只需戴上獨立的無綫耳筒，便可收聽由錄音機播出的預錄教材。」

操縱容易

他說，該系統用在英語教學上的優點計有給予學生極佳的英語發音模式，而使用耳筒可使學生專心聆聽教材，不受外間音響干擾。此外，系統亦為教師提供多一種教學方式，使學習活動多樣化以引起學生興趣，尤其有助於英語輔導教學。該系統又可使「聆聽理解科」列為中學會考的英文科及其他英文考試的考驗項目。

就課室管理方面而言，該系統操縱容易，而由於無須使用電綫，是特別適合年幼學童使用。

其他科目

發言人稱：「該系統除有助於英語教學外，對其他科目，尤其是普通話及商科，亦特別適用。」

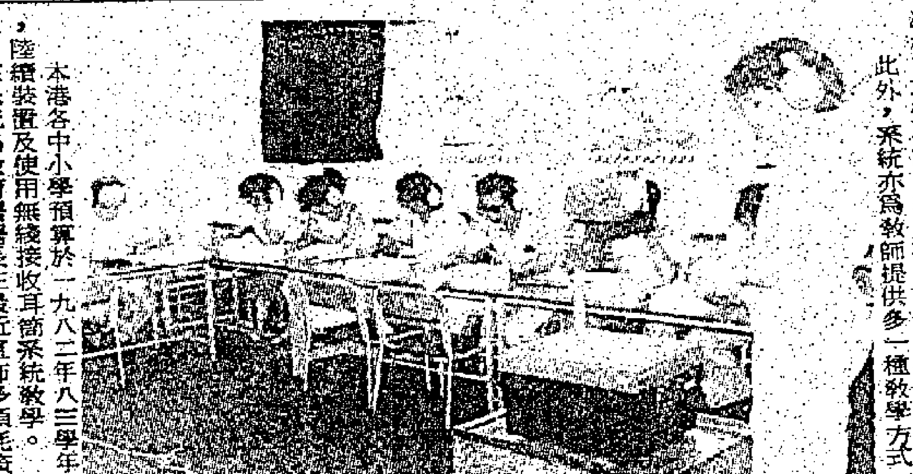
他說，教署計劃在學校安裝是項系統後，相應提供錄音教材。英語教學工作小組及英語教學研究中心已特別編排中、小學適用的錄音教材。

發言人稱：「此類教材可能須選用部份坊間的資源加以配合。」

研討研習

無綫接收耳筒系統將於本學年度在五間中、小學試用，目的在研究使用系統時是否會產生技術上的困難，及評估所編訂的錄音教材是否理想。

發言人稱：「輔導視學處及英語教學研究中心亦會陸續為教師舉辦有關的研討會及研習班，俾助教師有效地使用該系統。」



本港各中小學預算於一九八二年八三學年度，陸續裝置及使用無綫接收耳筒系統教學。該系統為教育署署長在最近宣佈多項耗資龐大的措施之其中一項，以改善學生的中英程度。圖示：一批英語科教師在參加課程時試使用無綫接收耳筒系統。

流水篇　阿濃

廢退

電算機的價錢越來越便宜，體積越來越小，許多人的恤衫口袋裏都放一部，一碰見有什麼要計算的，就拿出來都都都的計算起來。

我曾看見有學生買一枝原子筆，一本簿記簿，付款多少，也要拿出計算機來找尋答案。

就拿我自己來說，許多本來可用心算解決的問題，也懶得傷腦筋，一於借助電算機。我發覺自己的心算能力已經退步，即使用心算算出來，也信心不足，有時要借助電算機覆核一次。

我的小兒子現在很討厭稍為繁複的計算。我們雖然反對他使用計算機做算術家課，他卻仍然躲起來按個了事。

事情再這樣發展下去，下一代或再下代的人的心算能力一定大為減低，帶電算機在身上會和戴手錶的人一樣普遍。

科技的發展使我們某種能力減低，也不是從計算機始，例如現在電話使用普遍，很多人變得不會寫信。

不過有人說，用進廢退，是自然的結果，並不值得可惜。可是真的不值得可惜嗎？我還不敢確定。朋友！你的想法如何？

為本報中學會考欄提供多項資料

明德初中語文練習 適合各級學生參考

魯煥珍編著「中國文學簡編」出版

為華僑日報教育版「中學會考專欄」提供多項資料之明德出版社，參照最近學行之初中成績評核「中國語文科測驗」之內容及題型，編纂一套「初中語文練習」，分第一冊至第三冊，適合中一至中三學生學，旨在為初中學生提供一套有系統的中國語文科補習練習，以培養學生的理解力，思考力和達方。

「初中語文練習」各冊是以練習形式編排，每一練習分「語文基礎知識」和「語文綜合練習」兩部份，由淺入深，對評核試所考核的「閱讀理解」、「語文運用」及「簡短寫作」尤為注重。對於一般語文基礎知識，均有系統地介紹，該書樣本已各寄各校。

明德社去年出版之「初中數學選擇題」，MULTIPLE CHOICE MATHEMATICS第一冊至第三冊，本年度全新改版，各校如尚未收到樣本可電：五—七二八一五四及五—七三八一一一該社。

又訊：由該社魯煥珍編著的「中國文學史簡編」，經已出版，該書主要在幫助應屆中學考生了解中國文學的簡單輪廓，並根據會考課程，順序介紹各朝代重要的作家和作品，每冊僅售六元。此外，該社所編著之「新編中國語文練習」（附答案）各大書局均有代售。

花樣年華好青春
何必吸毒誤前程

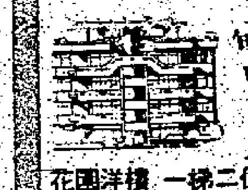
地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段九十五元

尖沙咀加連威老道20——22號
同順興商業中心 高級寫字樓出租
面積由四百餘呎至一千一百呎
中央冷氣　防盜設備
全新設計　已經入伙
單位無多　欲租從速
松林置業有限公司
香港租庇利街富興大厦104室
電話⑤451293　⑤451338

地下廠房★特價租售
葵涌區　梨木道32—50 金運工業大厦
第二座D地下，約3750呎
每呎售520元樓高12呎半
交通便利，工源充足，落貨方便
另大貨車車位售價十萬元
◁歡迎電詢3—7414081-4溫洽▷

距廣州十英里
廣州市郊番禺 市橋
超值樓宇 五年分期　華僑新邨　月供幾百 年尾入伙
每間只售港幣 四萬餘元起

花園洋樓 一梯二伙　☎3-844305 321198
免費招待業主實地參觀

瑞英置業
3—275111（陳先生或鄭先生）
商業
1.威特商業大厦（旺角道7—9號地庫舖面及一樓共8,770呎）租130,000 或售23,000,000
2.威特商業大厦四樓1,913呎另平台600呎　租16,000
3.彌敦道322號一樓約1,000呎　租6,800
工業
1.瑞英工業大厦一期地下（土瓜灣旭日街落山道交界，實用774呎）租7,800
2.瑞英工業大厦二期5,800呎　租26,000

香港石塘咀山道20—24號
高雅大厦 鄰近街市
旺舖連閣樓廉租　1674—3863呎
住宅尚餘數伙　421—451呎
接洽處：會達有限公司
香港永樂街一〇四號地下
5—458473　5—442831

維園商業中心
銅鑼灣信德街2—12號
高級寫字樓出租
每層面積3,200方呎起
香港置地有限公司
代理部：香港歷山大厦
電話：5-265471 內綫319

安興樓 西營盤第一街83—87號
全幢新樓　分層招租
地下舖位連地庫　月租$7,600元起
樓上住宅　月租$2,250元起
材料設備齊全
抽木地板膠乳膠漆入牆電綫電視天綫
對講機熱水爐煤氣喉等
洽租處：正義置業建築有限公司
香港德輔道中84—86號章記大厦1204室
電話：5—452522地盤電話5—405734

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎
Vigers HONG KONG　香港威格斯　特許測量師　Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

油蔴地上海街旺舖售
196——198號雙連地下交吉舖位，面積共1,500餘呎，適合各行商業用途。
窩打老道
124號地下交吉廉售合銀行，陳列室，快餐，餅店各行商業用途。
詳情請電3—699431杜洽

基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間860呎連750呎閣
錦綉八間相連
D段1050及860各四間即可入伙
南昌街長沙灣
東南五樓1600呎備單位打通連名貴裝修交吉
K7413193陳先生洽（自讓）

元朗 建業街及新街 租・售
三面大單邊 **聯發洋樓** 即買即住
伙伙向南　閉路電視　高級鋁窗
兩梯四伙　對講電話　顏色浴缸
旺舖樓高20呎・一樓商場
接洽處：
香港房屋管理有限公司
5——225546，420180
地盤：12——777023（假日照常）

永發大厦	尖沙咀柯士甸道上海街交界 高層E460尺　售55萬	即購即住
永富大厦	九龍白加士街12—24號 六樓B394尺　售47萬2千	即購即住
錦華大厦	香港德輔道西382—388號 高層C444尺　40萬	即購即住
高雅大厦	香港石塘咀山道20—24號 高層A451尺　39萬7千	即購即住
清華大厦	香港北角清華行11號 低層A604尺　55萬	即購即住
信邦商厦	香港譚臣道5—11號 高層AB934尺　140萬	即購即住 出租亦可

上述樓宇可先付樓價一成餘款九成可分十年分期付款
永安祥置業有限公司代售
香港永樂街七號　5—430303七樓

室雅何須大，屋大講氣派，
設計善安排，大小必達雅。

必達雅設計工程公司
P. D. R. & ASSOCIATES
香港灣仔洛克道275—277號金樂大厦2B
電話：5-752982　5-730350

旺舖租售
九龍深水埗元州街223至225金源大厦單邊有後門約1800呎（闊23呎深68呎）另石屎閣1800呎售捌百萬交吉租亦可月租陸萬元（三年期）適宜銀行首飾玉器珠寶等有規模行業聯絡電話
K615856　K615118鄭先洽

洋樓 寫字樓 出租
九龍 **福桃樓**
宋皇台道8—12號　四樓商業3300呎
九龍 **俊福樓**
山林道1號　住宅800餘呎商業1600餘呎
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話5—225546

美國安泰商業地產公司
2228 S. FULTON AVE. M.P.
LOS ANGELES COUNTY, CA 91754
TEL. (213) —725—0722
1.洛杉機唐人埠四川樓酒家誠價求售　首期十五萬美元　賣價 $450,000
2.洛市唐人埠十一萬餘呎商業空地　$5,400,000
3.洛市近唐人埠住宅空地萬餘呎　$54,000
4.加州MOTEL 20單位出賣　$600,000
5.洛市近唐人埠工廠大厦二萬四千呎 首期30%　賣價 $397,500
6.加州購物中心8單位　$495,000
MR. THAIMOS (TOM) YEH
香港臨時電話：3——953543
3——694111（新世界大酒店）
停留到九月八日為止。

青山道地王旺舖廉 租售
青山道220號232號及236號地下，旺舖三間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電⑧699431杜洽

何鴻卿大厦
全新裝修吉售免佣，何洽。
K—684284　H—7903405

42層高成基商業中心
中央冷氣・高級寫字樓出售
香港干諾道西144—151號。地點旺盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

美國四川樓出售
羅省一流酒家　華麗堂皇
首期$US150,000　賣價45萬
可辦居留E-2簽證
電話　3—953543　晚
3—694111（新世界）
MR THAIMOS YEH
葉安泰碩士

深水埗 順寧道工業大厦 地下旺舖廉租
順寧道265號，271及273A—277號相連舖位由1,300至5,200呎地旺人稠合各行工商業。
詳電⑧699431杜洽

急購樓宇
本公司受外商委托急購百德新街高層有海景，有公園景，有露台或低層一樓數個單位樓宇條件雙方滿意立即成交。
新寧集團 H778473 H774502 林先生洽

富基大厦
香港石塘咀日富里、南里。旺舖平售
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

寶輝大厦
跑馬地毓秀街10—16號・洋樓・出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

西環旺舖住宅
山市街1號A卑路乍街口太生大厦地下旺舖約4,000呎19呎6吋高租售樓上住宅尚餘數單位廉售已有入伙紙5—236049"

惠刊廣告請駕臨下列地址
西環：西環街坊福利會　卑路乍街14號　電話：5-871663
灣仔：[illegible]　電話：5-747755
北角：[illegible]　電話：5-7903915
油蔴地分處　佐敦道44號[illegible]地下　電話：3-687682
[illegible]　電話：3-037195
紅磡：[illegible]　電話：3-621616
[illegible]　電話：3-7418532
荃灣：[illegible]　電話：12-429081
屯門：[illegible]　屯門[illegible]111號地下　電話：12-812575
大埔：[illegible]　大埔[illegible]151號地下　電話：12-671800
元朗：[illegible]　電話：12-760583
截稿時間：每日下午五時正

中環旺舖租售
雲咸街34號地下999年期舖面闊二十呎約一千四百呎另有閣樓新裝修冷氣，水電電話齊即可營業請電H431337洽

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A-2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓 電話：5—252497

租售大嶼山各式別墅
環境清雅　用料上乘　無須裝修即買即住
交通方便　分層全座　歡迎參觀專車接送
（售價每平方呎$360—$800）
洽購處：冠南建築公司
H9802515（日間）　H9802350（夜間）　H9802340

北角英皇道麗池對面
全層出租交通方便二房一廳工人房小露台特大厨房實用605呎月租3,800元有意請電5—630391洽

廠地租售
①葵涌廠地3萬餘呎有石屎上蓋及廠牌交通方便，水電齊全。
②官塘地下4千至8千呎樓高18呎。
有意請電　③7434410　楊洽

美國德州土地出售
休士頓市商業地　每畝US$19,000
休士頓國際機場酒店地　每呎$US7.00
MR. THAIMOS YEH
香港臨時電話　3—953543
3—694111

購不交吉
及交吉樓舖無須看樓出價高歡迎舊換新或委托
K644766　K625824　K644786　K626504
友誼

淺水灣高尚住宅
麗景道高層正南全海景2288呎三房兩廳大露台工人房新裝修連有蓋車位三個特平吉售
香港信託投資公司　5—410826　5—410877

寫字樓舖雙用六元尺
尖沙咀寫字樓舖大小齊備
租售均可免佣有意電
5—262165

葵涌現成廠房
工業街美聯工業大厦九樓面積約4500呎價格相宜直接業主隨時交吉電③807096
蘇洽掮客免問

專綫服務・更勝一籌　星馬泰專綫　分社直營・獨家主辦

星馬(檳城 聖陶沙島 雲頂高原)豪華團

暑假特價七天 $2290

(逢星期二、三、六出發)

星馬泰(檳城)豪華團

十一天 $2990

(逢星期六出發)

曼谷

芭堤雅・桂河橋

七天 $1590

乘搭華航豪華客機（全港最平）

(逢星期三、四出發)

專人領隊・依時出發

＊乘巨型直升機遊覽雲頂高原＊

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬騮山雲頂高原、聖陶沙島、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、清眞寺、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、皇宮。

星馬(檳城)七天 $2290
逢星期二、三、六出發

1. 香港—吉隆坡
2. 吉隆坡市區遊—乘直升機遊雲頂高原
3. 雲頂高原—黑風洞—怡保—檳城
4. 檳城—市區遊覽—星加坡
5. 星加坡—飛禽公園—裕華園—國家劇場
6. 星加坡—聖陶沙島
7. 星加坡—香港

住宿：馬來西亞大酒店、雲頂高原大酒店、新加坡海景大酒店。

星馬泰十一天豪華遊 $2990
逢星期六出發

1-6. 行程如星馬(檳城)七天遊
7. 星加坡—曼谷—泰式夜總會—金佛寺—睡佛寺—雲石寺—夜拜四面佛
8. 水上市場—鄭皇廟—皇宮—玉佛寺—鱷魚潭—古城縮影—芭堤雅
9. 芭堤雅海灘—珊瑚島
10. 芭堤雅—曼谷—玫瑰花園
11. 曼谷—香港

住宿：曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店

★本團優點★

＊早機去晚機返（乘星航747）
＊吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
＊全港獨有兩晚雲頂高原（新館）—晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店
＊星馬兩晚夜總會—阿坡羅及雲頂酒店
＊泰國兩晚夜總會—泰式昭柏耶及嘉樂斯

★贊助機構★

＊星加坡——星馬旅行社有限公司
＊泰國——Jetour (Thailand) Limited.

星馬泰專綫
分社直營・專人領隊
專綫電話：
5-434681-3
或請向各大旅行社查詢

行程如下：

1. 香港—曼谷—金佛寺—睡佛寺—雲石寺
2. 水上市場—鄭皇廟—皇宮—玉佛寺—鱷魚潭—古城縮影—芭堤雅
3. 芭堤雅海灘—珊瑚島
4. 芭堤雅—曼谷—玫瑰花園—桂河橋
5. 桂河橋—戰俘墓園—桂林石窟—大成佛統—曼谷
6. 曼谷—國立動物園—水門區
7. 曼谷—香港

住宿：曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店　桂河橋最豪華大酒店

三晚豪華夜總會——嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會。

TL 豐利 5-215191

澳洲八天%%%%報名需時1個月	$ 5500
澳洲紐西蘭12天聯遊	$12800
美加西岸10／12天遊	$ 8390
日本本州7天遊	$ 3100
日本瀨戶內海7天	$ 3400
曼谷芭堤雅6天遊	$ 1490
菲律賓7天遊	$ 1590

＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊

香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

良辰美景 UT 熱線查詢電話 3-960384

韓國四、六天團 $1790
中華航空公司
逢星期一、五早上出發　夜機返港、專人領隊
包括：全程住宿、豐富膳食　回程可停台北及高雄（不另收費）

新加坡渡假團 $1888
日本航空公司
逢星期五、日出發
遍遊：新加坡各大名勝
遍遊：新加坡各大名勝及渡假勝地—聖陶沙島
住宿—京華酒店(ROYAL HOTEL)阿波羅渡假式酒店

詳情：請向各大旅行社報名查詢

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線3-721617

理想假期全台灣環島8天豪華團	$1690起逢星期一三六日
菲航菲律賓碧瑤8島7天豪華團	$1599起逢星期三四六日
泰國海濱曼谷芭堤雅8天豪華團	$1798起逢星期二四六日
新航星馬、檳城、7天豪華遊覽團	$2288起逢星期一三六日
新航星馬泰檳城12天豪華遊覽團	$3490起逢星期三四六日
西北日本、本州、八天豪華遊覽團	$3190起逢星期一四五六
韓國日本、本州、八天豪華遊覽團	$3480起逢星期四六日
韓國板門店仁川4天豪華遊覽團	$1690起逢星期一三五六
日航天地日本瀨戶內海七天遊覽	$3550起逢星期一五六日
法航歐洲精華游13天中南歐遊覽	$7995起逢星期一三六
新航假期美國西岸8天豪華遊覽	$5689起逢星期三四六日
新航夢成真假期7天……	$3989每天均可出發

＊優待本報讀者、凡持本廣告報名一律減收$100・請剪存永遠有效

尖沙咀彌敦道100號…大廈1108室

哥頓 5-412988 5-409213 5-446955 5-409895

桂林五天直航團 $1499

本團特點：全程採用冷氣遊覽車・瞻宿於丹桂飯店暨入豪華冷氣套房
出發日期：7月19.23.31. 8月4.8.12.16.20.24.28. 9月1.5.9.13.17日

專售英美加學生移民機票

北京八天豪華團 $2280

中環德輔道中185號…大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-268407

※暑期酬賓・各線減價$100—$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸離城九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三、四、五、六、日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一、三、六、日出發

香港皇后大道中…

中大旅遊 H-431331-3

中山、石景山兩天
水翼船往返 $350
逢星期六
住冷氣雙人房

桂林、陽朔五天
直航機往返 $1490
7月3,7,11,15,19,23,27,31日
8月4,8,12,16,20,24,28日

西樵、星湖、鼎湖、佛山、從化、廣州六天
逢星期二　直通車來回　$850

寶通旅運 3-910377 3-969861

星馬豪華團
八天 $2388
逢星期三出發

台灣豪華團
八天 $1690
逢週三、六出發

台北白沙灣
四天 $1150
逢星期六出發

韓國豪華團
四天 $1990
逢星期六出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

捷旅迅遊 香港德輔道西60—64號 榮裕商業大廈1003室 5489123 5489124

潮汕專線旅遊探親團 七天$650 八天$720 逢星期六、日出發

住宿澄海及汕頭僑社・遍遊當地名勝、潮劇欣賞及參觀工藝館

西堰水庫週末天半團	露營$95	宿營$145
別墅式雙人冷氣套房豪華渡假團		$225
從化、韶關、丹霞、廣州五天團	$599	逢星期五
從化、佛山、星湖、廣州五天團	$690	逢星期五
桂林、柳州五天直航團	$1590	9月5,12,16,20,24,28日
北京直航七天團	$2890	9月4,10,16,22,28日

金門 K319151

平價機票市場

泰國	$850	上海	$750
日本	$1050	美國	$1850
台灣	$720	澳洲	$2050
菲律賓	$1100	溫哥華	$2300
韓國	$1250	英國	$2150
韓日台	$1650	德國	$2250
星馬泰	$1800	多倫多	$2900

利華 3-306331-4

溪頭・杉林溪
兩天豪華團 $280 天天出發

早上自台北住宿飯店出發・翌日黃昏返回台北。
費用包括：超級豪華冷氣車往返車費・早午晚四餐・溪頭杉林溪入場券・住杉林溪大飯店・遊覽兩地名勝。
・總代理BUS TOURS歡迎同業委託。

旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福旅遊有限公司 5-259241 10線 3-670091 3線

美加豪華團
$7190起
多款行程任君選擇

環通 TOUR

特快台證 十天保到 $140

台北四天 $805

台北—樂園飯店 $65

台灣八天	$1688	泰國七天	$1688
星馬七天	$2388	星馬泰	$3288
日韓八天	$3388	夏威夷	$3688
韓國四天	$1888	菲律賓	$1688

多來美旅運 3-673107-0 5-216131

菲律賓碧瑤7天遊	1388
曼谷芭堤雅6天遊	1488
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
新航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲14天遊	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票

領先旅運有限公司 5-276455 5-283059

開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天 ⅞⅜⅝⅞(一程飛機)	$2450
北京六天直航團	$2799
桂林陽朔四天直航團	$1380
北京開封鄭州十一天	$1940
從化、星湖、廣州五天（直通車來回）逢星期五出發	$690
從化、廣州三天　逢星期五出發	$400
石景山、中山、翠亨二天遊（水翼船來回）逢星期二出發 $360　逢星期六出發	$390

代辦機票・各地簽證

香港仔軒尼詩道24號太平商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988

菲律賓
七天豪華團
$1599

韓國
四天 $1790
五天 $1890

廣州
三天航空團
$580

西樵、星湖、廣州
中秋節航空團
$720

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531

富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1533
每週十團出發

軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

中国精華遊 3-309259 3-301387

中秋特選酬賓團

從化、礦泉、廣州三天　$450
9月12快車去，9月14直通車返
從化、桂林、陽朔足五天　$1388
9月11快車去，雙程機，9月15星湖輪返
韶關、丹霞山、錦光、南華寺四天　$533
9月12快車去，9月15快車返

旺角彌敦道636號銀行中心711室

安全 5-222822 5-222851 5-222300

台北酒店十機票十接送
$1099
來來・財神・希爾頓（四天三晚）
天天出發・早午晚班機任選・美妙假期特約
各地廉價機票 特價簽證 英美加包機

中環域多利皇后街利隆大廈203室

達明旅運企業有限公司 3-7215277（4線）

七星岩、鼎湖、佛山、廣州四天遊　直通車往返 ⅜　$520
石景山、中山(住溫泉賓館)兩天遊　噴射船往大船返 ⅝　$450

中陽旅遊　登高迎秋

昆明、峨嵋山、長江三峽、洞庭湖十四天　三程飛機、直通車返 ⅜⅝⅝　$3780
海陸空運動渡假團兩天遊　免費射擊・跳傘・遊快艇・坐過山車・新鮮刺激　逢星期五、六（雙日）出發　$380

尖沙咀金馬倫道29號A四樓（三字）

康年 5-257148-9-0 5-224765

著名台証　台北四天三宿自由團　由$760至$1280　機票十酒店十機場接送

特平機票台北

高雄　紐約　羅省　三藩市　溫哥華
東京　倫敦　歐洲　多倫多　馬尼拉
大坂　曼谷　雪梨　夏威夷　星加坡

香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

榮泰 3-944255（三線）代理韓、台、新加坡各大酒店訂房

韓國漢城華克山莊板門店四天	$1690逢星期二、五
韓國漢城華克山莊板門店五天	$1790逢星期一、三
韓國漢城大韓航空縱橫遊四天	$1990逢星期六
韓年漢城古都廣州會門湖六天	$2390逢星期五
日本本州韓國漢城縱橫遊八天	$3480逢星期六
夏威夷日本福岡韓漢城五天	$2399逢星期四
日航天地東京富士山大阪六天	$3150定期出發
日航天地九州福岡鹿兒島七天	$3550定期出發
日航新加坡聖陶沙週末團四天	$1888逢星期五、日
日航天地瀨戶內海廣島遊七天	$3550定期出發
台灣環島航兩程內陸機 八天	$1990逢星期六
菲律賓菲航碧瑤夏灣娜團七天	$1599逢星期一、四
泰國曼谷芭堤雅桂河橋團七天	$1590逢星期二、四、六
泰國清邁曼谷芭堤雅古城八天	$2090逢星期日
泰國馬來西亞新加坡聯遊十一天	$3388逢星期一、四、六
馬來西亞雲頂新加坡聯遊七天	$2488逢星期三

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
六／七天豪華團
HK$1699起

行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蕙娜海灘、大富郡百島、火山湖、蟾島樂園、百勝灘等名勝

逢星期一、三、四、六出發

大發行地產旅遊公司 5-446749-50 0-440169-60

博羅惠州溫泉羅浮山	三天	$250
順德西樵從化廣州	五天	$550
廣州從化七星岩鼎湖	五天	$580
順德江門新會廣州	四天	$450
韶關南華寺丹霞山錦江	五天	$550
廣州渡假體育旅遊團	三天	$380

大埔海域旅遊公司 TEL. 12-678212 12-673330

上海、杭州、南京、北京十天$4188	逢星期六
北京、呼和浩特、內蒙大草原、大同雲崗石窟、北岳恒山十三天$2550	每月二、十六日
廬山、泰新獵場高級狩獵團六天$1680	逢星期四
海南島八天$1520	八月十四日
桂林、陽朔、靈渠五天$1490	逢星期六
西樵、從化、肇慶、廣州五天$620	逢星期三
實彈射擊海陸空渡假團$380	逢星期五、六
石景山、中山翠亨村兩天$390	逢星期三、六、日、公眾假期

代訂廣州各大賓館、中國民航全國機票及港穗交通工具

新界大埔廣福里五號地下（寶華戲院側）

CIC 吉時吉中國遊覽團

—：廣東特選團：—

廣州、從化三天遊	星期五	$420
廣、佛、西樵、星五天	星期六	$595
廣、從、佛、星、西樵六天	星期五	$720

$195 惠州西湖二天 星期六出發

江南 八天豪華團 $2888　直航・桂林 五天豪華團 $1488

中外旅行社 3-699327

歐遊最佳選擇
蘇联・奧國・埃及・希腊
10月21加班出發

各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店（三晚四日）單人房		330
台北世紀大飯店（三晚四日）單人房		380
韓國四天	星期五、六、一出發	1790
台灣四天	天天出發	1090
馬星七天	星期三、六出發	2290
美洲東西岸	每月有團出發	6240
法航歐洲	每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

曼谷七天團	$1650
台灣八天團	$1850
菲律賓七天團	$1699
台證特快	$150

代售各國廉價機票

香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

佳寧旅業 5-232171

泰國七天$1588 [illegible] $1733
乘國泰超級[illegible]噴射客機
早機去[illegible]天天出發

★置卡佛大廈 5-212215 5-255387　★美國銀行中心 5-232171　★置地行 3-662668 3-7216181　★京華銀行大廈 3-7215461　★美孚永安公司 3-7442282

假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-953429 3-910852

北京

七天航空團	$2290	逢星期二出發
六天直航團	$3188	16/6 30/6 14/7 21/7 28/7
十天北京華東	$3890	16/6 30/6 14/7 18/7 21/7 28/7

九龍旺角亞皆老街33號恒生銀行大廈1102室

本港新聞

警民盾籃球比賽 港姐主持開球禮
昨在摩士運動場館舉行

圖爲香港小姐勞錦嫦將紀念錦旗頒予參加第七屆黃大仙警民盾籃球賽之隊伍。

（港訊）本屆香港小姐勞錦嫦昨早在摩士室內運動場爲黃大仙警民盾籃球賽主持開球禮。

警察並由黃大仙分局局長潘誠、黃大仙民政主任何錦明、黃大仙康樂體育主任鄺鍾美蓮女士及生力啤酒廠有限公司代表朱活明主持開幕禮。

是項賽事乃由警方、黃大仙民政處及黃大仙康樂體育事務合辦及生力啤酒贊助，目的在促進警民關係。

潘誠在典禮中致詞說，黃大仙警民盾籃球賽已進入第七屆，得到各界熱烈支持，參加者十分踴躍，無奈只於場地與人力物力所限，實在不能容納所有隊伍。

「本年度報名者實有五十六隊，現只能接納男子十六隊及女子八隊參加，深感抱歉。」

潘誠除鼓舞各球隊外，並向各贊助合辦機構致謝。

持偽造駕駛執照 一名偷渡客被控
判監三月刑滿出境

（新亞社訊）一名偷渡來港僅個半月之子，因在街上行動閃縮，爲探員截查證明文件時，揭發其出示之車牌、姓名中英不對照，結果將其拘控，去週解北九龍法官聆訊，被告認罪，法官聆悉案情後，判其入獄三個月，刑滿遣返大陸。

被告吳炳輝、廿五歲，被控於八月卅一日，在旺角亞皆老街近通菜街，藏有一張偽造駕駛執照。

案情透露：事發晚八時卅分，一名探員在旺角亞皆老街近通菜街巡邏，見被告行近一小販檔攤，站在一女子後，四週張望，稍後，即遇自離去，探員發覺行動可疑，遂上前截停，表露身份，並要求被告出示證明文件，被告表示只有一張車牌，探員檢視車物時，被告指稱車物上之英文名字母是其姓名，探員再往視名字時，發覺英文寫吳炳輝而中文就是朱海根，探員遂向被告叫乜名，被告答謂朱海根，探員即指出車物上之姓名、中英不對照，被告無言以對，稍後，即承認他以一千元代價購入該張車物，來港僅個半月，探員遂將被告帶返警署落案提控。

迅藝製作公司訂購 最新電子攝影儀式
提供錄影服務歡迎參觀製作

在錄影機逐漸普及，錄影帶拓開市場之際，迅藝製作公司，特別訂購最新電子攝影儀器，增聘經驗豐富之技術人員，組成爲客戶提供優新服務之公司。

迅藝服務範圍，遍及工商廣告，以及宣傳娛作，甚至社團、婚事、私人性質等錄影，亦有所兼顧。

使用錄影帶錄影，不但防止變質及脫色，更可以在普通電視機中播出，無須添增放映設備，更可以迅速轉錄成需要之規格。

迅藝製作公司，亦專爲錄影、剪接、配音等專業需求，提供服務，可將一般八米厘、十六米厘、三十五米厘之菲林翻影成錄影帶，更可以轉錄在U－MATIC、VHS、BETAMAX錄影帶上，配合客戶需求。

在提供服務之同時，迅藝製作公司亦歡迎各界人士，前往參觀拱製作情況，地址爲灣仔道一二八至一五〇號海運商場十一號，電話查詢，可撥五一八九一六三一八號。

航訊

峨嵋丸自日本來 利來芬蘭週五進口
馬珍訂九日往西非

（本報訊）瑞成輪船（香港）有限公司代理之峨嵋丸（CRESCENT KING）號貨輪，將在本月九日（星期三）由日本到達本港，停泊在B號泡起落貨物，翌日（十日）開行，直放新加坡及庇能。

太古船務（代理）有限公司代理之利來芬蘭（NEDLLOYD FRANKLIN）號貨櫃輪，於本月十一日（星期五）從紐西蘭抵達，碇泊在海運橋上落貨，本月十三日（星期日）啓航，前往紐西蘭之奧克蘭、威靈頓、利提頓及蘇濱奈島。

馬士基船務（香港）有限公司代理之馬珍馬士基（MARCHEN MAERSK）號貨櫃輪，在本月七日（星期一）由西非抵港，停泊在現代橋上落貨，本月九日（星期三）開行，直航西非之阿普敦、羅美、自由城、阿比賈等。

渣華要員 調任香港 專責發展 貨櫃服務

圖：MR. TIJSSEN。

（港訊）M.J.TIJSSEN最近從渣華集團鹿特丹總部調派來香港渣華輪船有限公司北角總辦事處，以協助進一步發展渣華的遠東貨櫃服務。

M.J. TIJSSEN之任務爲建立一個輪船班期計劃和協調系統。在合符經濟的原則下，充份地利用貨櫃碼頭的空間，以疏導滿載貨物的貨櫃及空貨櫃。

渣華發覺到在亞洲若干條航綫中，採用貨櫃運載的貨物在數量上以出口較入口爲多。因此，這就須與有關的輪船、碼頭、當地的輪船公司及聯營的合顯人有更緊密的聯繫。

M.J. TIJSSEN在船運方面有極其豐富的經驗，對於新委的任務實勝任有餘。他於一九五二年加入渣華，担任見習伙長，後升爲大副，並曾先後出任渣華集團各類型輪船大副一職達十三年之久。

M.J. TIJSSEN亦曾在渣華所租貨船隻之若干次航程中，担任貨運監督。該等船隻包括貨櫃輪及滾裝貨櫃輪。來港履新前，M.J. TIJSSEN乃在總部財務部任職。

尚有航訊 刊在第七張第三頁

N.Y.K. LINE

總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓　電話：5-248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	BAARN	9月9日	地中海各埠 紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁
	NEW WHALE	9月9日	
	ATLAS	9月9日	
	STRATHCUSS	9月9日	
	FINIXN	9月10日	
	LINDEN MARU	9月11日	
	VALERIA	9月12日	
	SILVER WIND	9月13日	
	AMFITRITI	9月14日	
	FUTAMI MARU	9月23日	
遮打 全貨櫃船	KII MARU	9月9日	直航遮打
	KAI MARU	9月20日	
孟加拉灣	HAMPTON MARU	9月19日	吉大港，仰光，可倫坡、古晉。
東菲	PACIFIC	9月11日	蒙巴沙，達巴斯薩拉姆
南菲	THALASSINI KYRA	9月12日	德班，開普敦，伊利沙白港。
西菲	VESTA	9月11日	西菲各埠
印巴	VIVIEN	9月21日	印巴各埠

T. S. K. LINE
香港至椰加達全貨櫃服務（FCL ONLY）
直放：椰加達（泗水祇收貨櫃貨）

LAVINIA	九月八日抵港	八日開行
BLUE VENUS	九月十一日抵港	十一日開行

往：椰加達、泗水、三寶壟。（DOCUMENT SWIMCH ONLY）

LAVINIA	九月八日抵港	八日開行
JICS	九月九日抵港	九日開行
BLUE VENUS	九月十一日抵港	十一日開行
BLUE ACE	九月十二日抵港	十二日開行

時威 M/S "SIT-TWAY" V 6/E 九月十日到港 九月十五日開行
往：橫濱、神戶、仰光。
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓 電話：5-257111（十綫）5-210271（六綫）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M.S. MANITA 萬利德輪
九月九日落貨　九月十日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo :— Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam, Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大厦705室
電話H—238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司 電話：2797 地址巴素打爾古街95號
由歐洲入口 KARA CAREER 江發快輪 九月八日落貨 九月九日開行 直航：上海

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五　三十元
週末及假期船票　四十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道麗斯大厦電話：K848188

總統・華盛頓　金冠　帝國　帝后（牛頭角　香港仔）　麗聲（旺角）　國都（北角）　金門（紅磡）　民樂（尖沙咀）　樂聲（深水埗）　國泰（灣仔）　紐約・凱聲

第四週五場映　老幼咸宜！美高梅神怪巨片　12點　兩點半　五點　七點半　九點半　CLASH OF THE TITANS

連日滿座今天五場　出品人 黃卓漢　米雪 廖偉雄 主演　阿燦有難　第一機構影業有限公司 香港新藝城影業公司聯合出品　榮獲提名參加本屆金馬獎影展

連日滿座今天五場　阿燦有難　民樂今晚午夜場保車

連日滿座今天五場　阿燦有難　麗聲今晚午夜場保車

今天五場映　鐵金剛大破死光城　今早場：大小通吃　帝國五場 阿燦有難　帝后五場 炮彈飛車

今映　四個偷情故事妙趣令人絕倒　真懷德・羅渣摩亞　新型大喜劇　偷情81

港九影院聯合廣告

碧麗宮　京都 5-722883　金茂坪（觀塘）　華富閣（香港仔）　龍華　油麻地　福星　石寶　富都　新樂 K657116 K429997 K618167　新都・快樂 K666148 H773496　國際　紅磡（黃埔新邨）　環球・宇宙

佳片滿早　今天五場　請即訂座　馬康麥杜華　100年追踪　今日四場　鐵達尼號　郵船重見天日　亞歷堅尼斯　千門八將　阿燦有難

連日爆滿今天五場　廖偉雄 米雪　阿燦有難　阿燦救老婆

大滿大旺　今天五場　請早　比一、二、三集更見精彩豐富！　SEXY HOLOCAUST　世界性趣奇緣 第四集

今天五場　鬼馬智多星！　瘋狂大喜劇　第二週映　嘉禾千萬元製作　炮彈飛車　粵語版

今天五場　海神號歷險記　今天五場　千門八將

翡翠・文華・亞洲・蘭宮・順利　海運・百樂・音慶・明珠 K678091　珍寶　麗華 3-921958　皇后・皇都・嘉禾　南華・南洋 5-737388 3-881755　南昌　國寶

威震千壇！今天請早　小賭可以興家　大賭可以創業　千門八將　仲孫

第卅三天　即日五場　正牌鐵金剛：羅渣摩亞　FOR YOUR EYES ONLY　鐵金剛勇破海龍幫　DOLBY STEREO　明珠午夜場：老夫子

盛況依然　五場請早　炮彈飛車　海運午夜場：殺人大賽車

狂滿第二週映　炮彈飛車　津爲我用・聲聾國際

今天獻映　嘉禾影片進軍世界第一巨炮　許冠文・成龍特別客串演出　THE CANNONBALL RUN　炮彈飛車　鄒文懷監製・賀烈涵導演

今續五場　彩色感人文藝故事片　巴山夜雨　南華今天早場：奪命刀

今天映　炮彈飛車　今天五場　阿燦有難

翡翠・利舞台　倫敦　都影　大華新光 H632955　豪華・新大華・華聲 3-617169 3-841189 5-762372　美華 3-211655　寶華（大埔）　珠江・銀都 3-891187 3-7123941　娛樂・寶聲・明月・黃金　域多利

映期無多　欲看從速　羅利拔比　紅番區

今天五場　千萬金元製作　雄風猛鷹　大爆滿　雄風猛鷹

爆滿！今天五場請早　歐洲公司最新大膽色情電影　小姐有料　THE EXPERT GIRLS

今天五場　小姐有料　五場選映　阿燦有難

今天五場　巴山夜雨

今日五場運來向隅　九子連環自擊食先　詐一三錢家舖糊偉　千門八將

五場獻映　鬼食鬼　由頭到尾驚心寸寸　今天 大路強人

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
長虹	THAI RAINBOW	廣州	七日	華夏
格陵蘭海	GREENLAND SEA	天津	七日	招商局
大同	TA TUNG	高雄	七日	東海
先達登	STRATHUNS	日本	七日	日郵
海誠	OCEAN SINCERITY	日本	七日	怡和
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	曼谷	七日	港恒
快樂海洋	MERRY OCEAN	基隆	七日	川崎
陶南二號	DONAM NO.2	釜山	七日	港興
新海德	NEW HYDE	印尼	七日	聯航
先達依利近	STRATHELGIN	釜山	七日	太古
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	七日	利達
厚華	NAVIKAPOL	上海	七日	華夏
東光	DONG KWANG	釜山	七日	東宇
藏玉泉	SHUYUQUAN	青島	七日	華夏
華納沙地	AND.WANASATYA	印尼	七日	亞利來
狄詩娜	TYSLA	日本	七日	寶隆
力恒	RIHENG	汕頭	七日	華夏
渣華水晶	NL.CRYSTAL	基隆	七日	渣華
妙好信	MUEHLHAUSEN	日本	七日	東亞
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	七日	福來
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	七日	福來
銀湖	SILVER LAKE	日本	七日	大源
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
荷賽德	HOLSATIC	基隆	七日	快航
傑佛遜總統	P.JEFFERSON	美洲	七日	總統
興華	HSING HWA	高雄	七日	海豐
維多利亞一號	VICTORIA 1	基隆	七日	福來
新鯨	NEW WHALE	地中海	七日	日郵
顯尼士	ATLAS	地中海	八日	日郵
	VIC TRANSPORT	日本	八日	東源
伊芙連馬士基	EVELYN MAERSK	波斯灣	八日	馬士基
育才	YUCAI	天津	八日	招商局
嘉樂	GOLDEN HARVEST	日本	八日	東源
三光	SANKO SCORPIO	日本	八日	天祥
他路那迦	AND.TARUNAGA	印尼	八日	亞利來
金奧利	GOLD ORLI	基隆	八日	新興
第八義宗丸	GISO MARU 8	巴生	八日	海聯
巴恩	BAARN	日本	八日	日郵
寶利星	BONNY STAR	釜山	八日	新興
東南	HP DONGNAM	釜山	八日	東發
日安	SUN MERCURY	日本	八日	海聯
香港雅士	H.K.ACE	日本	八日	山下
綠島	GREEN ISLAND	美國	八日	香島
海皇柘榴石	NEPTUNE GARNET	歐洲	八日	怡和
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	八日	川崎
日多夫斯基	MEK.ZHKLTOVSKY	蘇聯	八日	華達
長忠	EVER LOYAL	歐洲	八日	利達
長豐	EVER HARVEST	高雄	八日	利達
江發	KARA CAREER	歐洲	八日	汎洋
發展者	SL.DEVELOPER	美國	八日	海陸
泰國藍寶	THAI PAILIN	曼谷	八日	港郵
皮雅士總統	PRES.PIERCE	美國	八日	總統
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	八日	馬士基
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	八日	海豐
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	八日	新興
基利士多堡丸	CRISTOBAL MARU	印巴	八日	大三
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	八日	百保利
碧玉	JASPER	台灣	八日	快航
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	日本	八日	馬士基
美西絲	MESIS	日本	八日	大三
哥迪高夫	GRODEKOVO	蘇聯	八日	華林
積士	JICS	日本	八日	日郵
東平二號	TUNG PING 2	高雄	八日	海昌
意大利丸	ITALY MARU	日本	八日	川崎
安化	ANHUA	大連	八日	招商局
安榮丸	YASUEI	日本	八日	東源
娜蕙	LAVINIA	日本	八日	日郵
興城	XING CHENG	上海	九日	招商局
寶山	BAOSHAN	天津	九日	招商局
海強	HAI CHIANG	高雄	九日	永裕
大輪滿	TELAMON	南非	九日	日郵
紀伊丸	KII MARU	基隆	九日	日郵
愛美利馬士基	EMILE MAERSK	日本	九日	馬士基
海洋雅士	OCEAN ACE	基隆	九日	泛達
威利圖	WILLINE TOYO	日本	九日	百保利
卡克	KRK	日本	九日	邊行
勝來	SINALOA	美國	九日	寶隆
珊達愛素拉	SANTA URSULA	東非	九日	大三
晉洲	HP JIN JU	釜山	九日	東發
榮山丸	EIZAN MARU	巴生	九日	天祥
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	九日	國光
馬力克	IBN MALIK	台灣	九日	怡和
雄光丸	HOKO MARU	日本	九日	中央
渣華荷拔	NL.HOBART	基隆	九日	渣華
	TENSHIN	日本	九日	東源
東利	SEAWOOD ADVENTURER	山打根	九日	東源
日光島	SUNSHINE ISLAND	美國	九日	香島
天代丸	TENDAI MARU	日本	九日	大三
萬利得	MANITA	上海	九日	汎洋
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	九日	福來
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	日本	九日	川崎
皇星	ROYAL STAR	釜山	九日	新興
芬力士	FINIX	基隆	九日	日郵
夏日太陽	SUMMER SUN	智利	九日	川崎
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	美加	九日	港郵
蛾嵋	CRESCENT KING	日本	九日	協成
君重丸	KIMISHIGE MARU	波斯灣	九日	山下
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	九日	海豐
遂拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	十日	麥遜初
祁連山	QILIAN SHAN	上海	十日	怡和
陶南七號	DONAM 7	新加坡	十日	港興
時盛	SITTWAY	仰光	十日	新興
富士	KAI FUJI	小呂宋	十日	中央
澳洲丸	AUST.MARU	中東	十日	日郵
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十日	順昌
美西美	MAH 2	曼谷	十日	振盛
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十日	新興
陶南一號	DONAM 1	釜山	十日	港興
福興	FOO HSING	高雄	十日	海豐
嘉和	CHAR HO	紅海	十日	嘉慶
運登	LINCEN	地中海	十日	日郵
齊威利	CHAI VAREE	西非	十一	川崎
嘉鴻	CHAR HOONG	紅海	十一	嘉慶
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN	紐西蘭	十一	太古
木星	JUPITER	釜山	十一	港興
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	十一	太古
東方使節	ORT.DIPLOMAT	美國	十一	利洲
哥連多丸	CORINTO MARU	孟加拉灣	十一	大三
山雅士	SANVASS	巴生	十一	大源
新雪梨	ZIM SYDNEY	澳洲	十二	新興
中信	CENTRAL LUZON	台灣	十二	東源
新香港	ZIM HONG KONG	美洲	十二	新興
藍雅士	BLUE ACE	日本	十二	日郵
美國寶星	AM. AQUARIUS	美國	十三	美輪

今日空郵（星期一）　截郵時間

馬來亞、西澳洲、台灣	上午十一時
新加坡、沙巴、印尼、沙膀越	正午十二時
澳洲、斐濟、紐西蘭	下午三時
刁拜、埃及、叙利亞、卡塔爾、約旦、印度、意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙	下午四時
挪威、瑞典、以色列、瑞士、利比利亞、希臘、盧浦路斯、美國（紐約市）、荷屬安的列斯、蘇里南、南非、肯雅、塞舌爾、也門人民民主共和國、毛里裘斯、牙買加、哥斯達黎加、莫三鼻給、扎伊爾、馬達加斯卡、西屬北非、加拿利島、圭阿那、千里達、巴基斯坦、西德、伊朗、奧地利、坦桑尼亞、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、巴西、吉布底、日本、琉球羣島	下午五時
美國、朝鮮共和國、夏威夷、瑪利安娜島、沙巴	下午六時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
快樂海洋	MERRY OCEAN	美國加拿大	七日	川崎
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	八日	川崎
綠島	GREEN ISLAND	加州	八日	香島
維多利亞一號	VICTORIA 1	南美	八日	福來
皮雅士總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	九日	總統
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	西雅圖溫哥華	十日	港郵
嘉林鑽石	GALLEON DIAMOND	紐約美國東岸	十日	海豐
意大利丸	ITALY MARU	中南美	十日	川崎
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	加勒比海	十一	川崎
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	美國西岸	十一	港恒
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	加州紐約	十一	馬士基
路斯謙	RUSSELSHEIM	秘魯	十一	天祥
夏日太陽	SUMMER SUN	智利	十一	天祥
阿平寧丸	APENNINESS MARU	中南美	十一	大三
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州西北太平洋	十一	總統
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	十二	捷盛
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	加州西北太平洋	十二	寶隆
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	十二	中央
新香港	ZIM HONGKONG	洛杉磯紐約	十二	新興
東方使節	ORT.DIPLOMAT	加州紐約	十二	港郵
利家拿	NAGARA	紐約美國大西洋	十三	百保利
美國寶星	AM. AQUARIUS	加州紐約	十三	美輪
歐洲綫				
莎菲	PROF.SZAFER	歐洲	七日	天祥
狄詩娜	TYSLA	地中海	七日	寶隆
高麗好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	七日	利洲
長豐	EVER HARVEST	地中海	八日	利達
妙好信	MUEHLHAUSEN	歐洲	八日	東亞
新天鵝	NEW SWAN	亞歷山大	八日	新僑
新鯨	NEW WHALE	亞歷山大	九日	日郵
山灣	MOUNTS BAY	歐洲	十日	太古
萬利德	MANITA	歐洲	十日	汎洋
卡克	KRK	地中海	十一	邊行
史蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	十一	寶隆
華拉利亞	VALERIA	地中海	十一	日郵
運登	LINDEN	地中海	十一	日郵
莉屏	KHUD REPIN	歐洲	十一	華林
皮多夫	PETRDUTOV	地中海	十三	華林
銀風	SILVER WIND	塞得港	十三	日郵
長航	EVER VOYAGER	歐洲	十三	利達
澳洲綫				
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	七日	香島
勝來	SINALOA	弗力曼特爾	十日	寶隆
遂拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	十一	麥遜初
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	十三	太古
利來芬蘭	NL.FRANKLIN	新西蘭	十三	太古
新雪梨	ZIM SYDNEY	澳洲	十三	新興
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十四	香島
印·巴·中東綫				
先達依利近	STRATHELGIN	波斯灣	七日	太古
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	阿拉伯灣	七日	總統
狄詩娜	TYSLA	遮打	七日	寶隆
新天鵝	NEW SWAN	紅海	八日	新僑
先達登	STRATHDUNS	吉布提	八日	日郵
長豐	EVER HARVEST	遮打	八日	利達
新鯨	NEW WHALE	吉布堤蘇丹	八日	日郵
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	仰光吉大港	九日	福來
巴恩	BAARN	阿喀巴	九日	日郵
威利圖	WILLINE TOYO	波斯灣	九日	百保利
芬力士	FINIX	遮打	九日	日郵
顯士尼	ALTAS	亞丁	九日	日郵
紀伊丸	KII MARU	遮打	九日	日郵
基利士多堡丸	CRISTOBAL MARU	合大港察耳那	九日	大三
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	波斯灣	十日	馬士基
海洋雅士	OCEAN ACE	科倫坡	十日	泛達
馬力克	IBN MALIK	波斯灣	十日	怡和
君重丸	KIMISHIGE MARU	波斯灣	十日	山下
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	依力	十二	新興
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港仰光	十二	福來
澳洲丸	AUSTRALIA MARU	阿拉伯灣	十二	大三
哥連多丸	CORINTO MARU	科倫坡仰光加爾各答	十二	大三
斯華拿	BANGLAR SWANNA	吉大港印度	十二	展達
東南亞綫				
好運	LUCKY OCEAN	新加坡	七日	海聯
諾華	NOVA	新加坡	七日	天祥
雅典娜	ATHENA	印尼	七日	日郵
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	八日	百保利
積士	JICS	印尼	八日	日郵
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	八日	馬士基
娜蕙	LAVINIA	雅加達	八日	日郵
永安	FORTUNE RUNNER	斗湖山打根	八日	東安
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	八日	大源
東光	DONG KWANG	印尼	八日	東宇
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	八日	港恒
香港雅士	HONG KONG ACE	馬尼拉	八日	山下
美加美	DINA	曼谷	九日	振盛行
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡	九日	海聯
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生	九日	天祥
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	九日	福來
新星丸	RHINSEI MARU	曼谷	九日	天祥
泰國藍寶	THAI PAILIIN	曼谷	九日	港郵
華納沙地	ANDHIKA WANASATYA	印尼	十日	亞利來
東利	SEAWOOD ADVENTURER	馬尼拉	十日	東源
蛾嵋	CRESCENT KING	新加坡庇能	十日	協成
他路那迦	AND.TARUNAGA	印尼	十日	亞利來
亞利安馬士基	ARDIAN MAERSK	新加坡曼谷印尼	十日	馬士基
巴越海	PRAVADE SEA	納閩亞庇	十日	國光
雄光丸	HOKO MARU	新加坡巴生	十日	中央
榮山丸	EIZAN MARU	新加坡巴生	十日	天祥
藍愛神	BLUE VENUS	印尼	十一	日郵
富士	AKI FUJI	馬尼拉	十一	中央
陶南七號	DONAM 7	曼谷新加坡	十一	港興
新海德	NEW HYDE	印尼	十一	聯航
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷新加坡	十二	福來
藍雅士	BLUE ACE	印尼	十二	日郵
美西美	MAH 2	曼谷	十二	振盛行
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十三	順昌
保利	BALIWAG DOS	新加坡巴生	十三	天祥
台灣·日本·釜山綫				
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本釜山	七日	福來
快樂海洋	MERRY OCEAN	日本	七日	豐利行
陶南二號	DONAM 2	釜山	八日	港興
興華	HSING HWA	高雄	八日	海豐
寶利星	BONNY STAR	釜山	八日	新興
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	九日	海豐
江發	KARA CAREER	上海	九日	泛洋
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	九日	海豐
皇星	ROYAL STAR	釜山	十日	新興
東南	HP DONGNAN	釜山	十日	東發
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十一	海豐
非洲綫				
渣華水晶	NL.CRYSTAL	南非	八日	渣華
海誠	OCEAN SINCERITY	南非	八日	大三
荷賽德	HOLSATIC	南非	八日	快航
多威利	TOURVILLE	西非	八日	沙嗜
美西絲	MESIS	阿爾及爾	九日	大三
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	西非	九日	馬士基
渣華荷拔	NL.HOBERT	東非	十日	渣華
珊達愛素拉	SANTA URSULA	東非	十日	大三
金奧利	GOLD ORLI	西非	十日	新興
碧玉	JASPER	西非	十日	快航
海洋雅士	OCEAN ACE	南非	十日	泛達
天代丸	TENDAI MARU	西非	十日	大三
高隆	CORONIA	東非	十一	天祥
偉士達	VESTA	阿巴巴	十一	日郵
佳拿	THALASSINI KYRA	東非	十二	日郵

日航七四七客機 裝配電腦系統 節省燃料費用

（本報訊）日本航空公司已計劃將屬下之每一架波音七四七客機上裝配電腦操作管理系統，日航目前擁有三十八架波音七四七，全部安裝該系統後，每年可節省燃料費高達三千五百萬港元。

該系統乃由波音及德格公司在美國聯合研製。今日在本港收到之日航之年報稱，該公司因此將成爲使用該系統於商業服務之首一間航空公司。

該系統之電腦將負責一切計算工作，如計算氣流，引擎資料，速度及高度等，從而決定最合適之燃料使用量及升降點。

電腦之計算結果傳送至自動操縱儀及自動棒，後者便可自動控制班機。駕駛員則通過座艙之顯示器來指揮電腦。

由於該系統不停地控制班機之速度，故能節省燃料。

目前儘管有些引擎具固定輸出，惟由於氣候之影響，難以保持固定速度，使用該系統後便可克服這個缺點。

裝配該系統之班機，飛行高度之差距最大不會超過二百四十呎，意味着乘客感覺不到班機之起伏。

香港向英訂購 巨型散裝貨輪

（本報訊）香港SHINCHAND CHELL ARAM集團已向英國造船公司發出一份一千二百萬鎊的合約，訂購一艘三萬二千公噸散裝貨輪。新船將由英格蘭東北的新蘭造廠建造。

這是該公司十八個月內發出訂購同類船隻的第二份訂單，也是英國造船公司接到的第三艘訂造船隻。第一艘由新特蘭船廠建成的DARYA KAMAL已於今年四月交貨，比原定日期提早一個星期。

該香港公司董事L AL CHELLARAM宣佈發出是項合約時指出，他樂意向英國再訂購第三艘，他說：「我很有信心新特蘭造船廠可以在交貨期內建成一艘一流船隻，我希望我們會定時地繼續向這家造船廠訂造。」

英國造船公司現時從香港接獲十三艘船的建造合約，總值逾一億一千萬鎊，總噸位爲三十八萬公噸。

去年英國民航局 虧損近三千萬鎊

（本報訊）英國民航局去年總純虧損二千九百卅萬鎊，民航局說主要是由於在英國空間內之途中交通調度營業補給費用不經濟。

這種服務費由國際協定規定，而民航局管理之霖格蘭機場被迫收費比現實的價錢還要低，兩者之間相距三千一百萬鎊，因此虧損了。但是由民航局控制的收費，如機場設備使用費，安全費和航綫牌照費盈餘了一百五十萬鎊。

民航局主席尼高福克斯爵士在其民航局年報和年報（到三月卅一日截止）中說英國途交通，費用增加主要是由於通貨膨脹和職員費用高，國內航綫要給獎金所致。

現在尚未有跡象表明此項服務的利潤會增加，除非歐洲調度組織允許民航局增加收費以滿足其現時全部的費用，民航局希望在八二－八三年可實現，福克斯說民航局很抱歉，由於空中交通調度員罷工，使乘客、航空公司和旅遊業被迫中斷而遭到財政上的損失。

飛機失事救援車 明年初供應本港

（本報訊）香港政府英國訂購兩輛集寶（PATHFINDER）失事飛機救援車，支援現已在啓德機場應用的一種同類車輛。新車將於明年初出廠交貨，訂單約值五十萬鎊。

集寶消防車公司於一九七一年把第一輛（PATHFINDER）出售南斯拉夫之後，現已推出了九十餘輛。

（PATHFINDER）後引擎失事飛機救援車現在全世界十三個國家的重要國際機場使用，包括美國十六輛。沙地阿拉伯廿五輛和東南亞十一輛。出口總額達到二千三百萬鎊。

海峽貨櫃明日駛寶島

（本報訊）海豐船務（香港）有限公司代理之海峽貨櫃（STRAIT CONTAINER）號貨櫃輪，將於本月八日（星期二）由台灣駛到本港，碇泊在A號泡起卸貨物，即日啓程前往台灣基隆及高雄。

新雪梨月中抵港

新興行船務有限公司代理之新雪梨（ZIM SYDNEY）號貨櫃輪，於本月十二日（星期六）從澳洲抵達，停泊在現代橋上落貨，翌日（十三）日開行，前往澳洲雪梨、墨爾砵、阿得雷特及比利士本。

雄光丸將赴星馬

中央航業有限公司代理之雄光丸（HOKO MARU）號貨輪，在本月九日（星期三）由星馬到來香江，碇泊在B號泡起卸貨物，翌日（十日）啓航，直往庇能、巴生港及新加坡。

娜蕙明天啓赴印尼

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之娜蕙（LAVINIA）號貨櫃輪，將在本月八日（星期二）由印尼到達本港，停泊在A號泡起卸貨物，即日啓程前往印尼之耶加達、三寶壟及泗水。

新香港訂週末抵埗

新興行船務有限公司代理之新香港（ZIM HONG KONG）號貨櫃輪於本月十二日（星期六）從美洲到來，碇泊在現代橋上落貨，即日駛往美洲之洛杉磯、紐約、京士頓、沙灣拿、聖多明高、布宜諾斯艾利斯、地中海之馬賽、比利尤斯、亞不勒斯等。

海强週三過港翌日返回寶島

永裕航業有限公司代理之海强（HAI CHIANG）號貨輪，將在本月九日（星期三）由台灣抵達香江，停泊在油蔴地起卸貨物，翌日（十日）開船，直航台灣高雄。

愛美利馬士基十日航波斯灣

馬士基輪船（香港）有限公司代理之愛美利馬士基（EMILE MAERSK）號貨櫃輪，於本月九日（星期三）從中東抵達，碇泊在現代橋上落貨，翌日（十日）啓航，前赴波斯灣之喀拉蚩、刁拜、達文、巴林、科威特及孟買。

金星十四駛日本

（本報訊）美邦船務（香港）有限公司代理之金星（VENUS）號貨櫃輪，將於本月十四日（星期一）從日本到來，碇泊在國際四號櫃起卸貨物，即日駛往日本大阪及橫濱。

齊威利自西非來

川崎（香港）有限公司代理之齊威利（CHAI VAREE）號貨櫃輪，於本月十一日（星期五）由西非到來，碇泊在A號泡上落貨，翌日（十二日）啓航，前赴西非之阿比賛、羅美、杜阿拉及阿巴巴等地。

亞迪利亞月中往印尼

亞利來（香港）有限公司代理之亞迪利亞（CATTLEYA ACE）號貨輪，將在本月九日（星期三）從印尼抵達香江，停泊在B號泡起卸貨物，本月十三日（星期日）開行，駛往印尼耶加達、三寶壟及泗水。

渣華荷拔下週二到 翌日啓航直返東非

（本報訊）渣華輪船公司代理之渣華荷拔（NEDLLOYD HORART）號貨櫃輪，在本月八日（星期二）由東非駛到，泊在A號泡起落貨，翌日（九日）啓航，駛往東非之蒙巴莎、達累斯鹽拉姆、天加等。

美國寶星十三日到

（本報訊）美國總統輪船公司代理之美國寶星（AMERICAN AQUARIUS）號貨櫃輪，在本月十三日（星期日）從美國抵達，停泊在A號泡上落貨，即日開船，前赴美國三藩市、羅省、巴拿馬、紐約、波的摩、諾福克。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三三二〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	三二五六三一
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	三四七七一
天祥	二四三一九九
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	二四九六〇〇
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙嗜	二二五一四四
明仁	四四五〇六一
怡和	二二八〇一一
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
高洲	四五七一六一
美邦	二二六〇八一
美輪	二三七〇七一
海陸	二五六一八七
海豐	四五七〇八一
捷成	二四九二〇一
渣華	四五五六三三
港郵	二四八〇七一
順昌	二四九〇九六
振盛行	四八〇二三六
華林	二二八一三一
華夏	二四二一六一
祺福	四四六一四八
源源	四四二〇〇五
萬邦	二五〇一〇一
摩拿	二三三一五一
福來	二五三〇八五
邊行	二五八〇四一
寶隆	二二七一〇一
總統	二五七〇四一
歐行	二三二〇一一

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇二
中華	二四九三二一
比航	二二五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
南非	二六二二二一
印度	六六〇三七六
泛美	二四八一四五
星航	二五四四一一
東航	二二三一三一
港航	二七七五一二
理航	二四五〇五一
馬航	二四四一一一
泰國	二四二一四三
埃及	二四五一三一
埃塞俄比亞	六七三九六二
新西航	二四九〇四一
德航	二二二六八九
荷蘭	二三〇〇八一
國泰	二五二一一一
越航	二二三一三一
菲航	六六二三七三
[illegible]航	二三七〇四一
瑞士	二四四一一六
嘉魯達	二二五〇三三
緬甸	二四〇〇〇一
暹羅	六七二三六九
澳洲	二二九一〇一

尚有航訊刊在第七張第二頁

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察滿。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
綠島輪 GREEN ISLAND	1-8/9	9/9
雅利洲輪 APLI CHAU	14-20/9	21/9
銀洲輪 NGAN CHAU	23-29/9	30/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德雷特貨櫃）

	收貨期	開行
圓洲輪 YUEN CHAU	30/8-8/9	9/9
翡翠輪 PERAL ISLAND	8-14/9	15/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
南丫島輪 LAMMA ISLAND	13-19/9	20/9
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	2-9/10	10/10

收貨站：九龍倉海運碼(二號閘)　電話：⑧688729.

香港至紅海線　兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	18-24/9	25/9
長洲輪 CHEUNG CHAU	23-29/10	30/10

收貨站：九龍倉海運碼(二號閘)　電話：⑧688729.

進口船期

日光島輪	10/9	雅利洲輪	21/9
龍珠島輪	14/9	吉利島輪	25/9

澳門代理：安達貿易有限公司　電話：86954

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141
B35 The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		截貨	開航
利加拿	NAGARA	11/9	13/9
百保通	B. TONSBERG	20/9	22/9
地利	TERRIER	24/9	26/9

加州特快航線　川航羅省、長堤

		截貨	開航
百保通	B. TONSBERG	20/9	22/9
百保盤	BARBER PRIAM	4/10	6/10

美加西岸及委內瑞拉航線

		截貨	開航
★百保通	B. TONSBERG	20/9	22/9
大利士民	TALISMAN	6/10	8/10

（★祇往 LA. GUAIRA ONLY）
收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：12-246121

WILLINE　非公會　中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比。

威利圖	WILLINE TOYO	7/9	9/9
大朗加	TALONGA	16/9	18/9

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣威滿穫
青衣收貨地段394　電話：12—272632.

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大厦四樓　電話：5-264311
CN CO

亞澳快航有限公司　收貨站：現代貨箱碼頭 TEL：0 247421
全貨櫃服務　彩虹德記 TEL：3 642100

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）		收貨開始	集運截貨	普運截貨	到港
亞洲翡翠	ASIAN JADE	9/9	9/9	10/9	12 13/9
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	14/9	19/9	20/9	22 23/9
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	18/9	23/9	24/9	26 27/9
亞洲明珠	ASIAN PEARL	24/9	29/9	30/9	2 3/10

紐西蘭快航　太古，大阪，三井，渣華聯合航綫　直航：菲濟羣島、屋克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

			收貨開始	截貨	到港
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN	Auckland & Wellington	開始	10/9	11/9
廣西	KWANGSI	Lautoka, Suva, Auckland, & Lyttelton	13/9	27/9	28/9

新畿內亞及南太平洋航綫　CHENGTU 成都（每月定期全貨箱服務）新畿內亞

VOY	收貨彩虹	現代(只收全箱)	截貨彩虹	現代	
7.	24/9	27/9	30/9	3/10	✱WITH T/S

VOY7. Wewak Madang Lae,Rabaul,★Kimbe Kieta,Honiara,Port Moresby ✱Orobay
南太平洋（神戶轉口）收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）Apia Pago Pago, Papeete.
ORIENTAL DIPLOMAT V,3E截倉 9/9Rarotonga, Noumea.Vila.Santo & Tarawa.
STRATHETTRICK 截倉18/9

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
峨嵋輪 M.S. "CRESCENT KING" 九月九日由日本抵港，九月十日開往星洲、庇能
奧莎文娜 M.S. "OSA MENOR" 九月十六日由日本抵港，九月十七日開往星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室
電話：⑤249429，⑤250241（十綫）

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
飛航雅士 CLIPPER ACE（VOY.18）截貨：包箱：九月十一日下午五時　散貨：九月十二日下午五時
亞洲雅士 ASIA ACE（VOY.25）截貨：包箱：九月十五日下午五時　散貨：九月十四日下午五時　九月十六日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
總代理　東洋船務有限公司
惠顧貨客請臨大道中僑商大廈1101室接洽付貨　電話⑤250241，⑤260900

康樂家庭

社聯分析暴力成因 物質享受取代人際關係 爲達目的不擇手段

香港暴力案件，在過去四年續有增加，例如謀殺及誤殺案增加了百分之五十一，嚴重毆打案百分之二十五，劫案百分之四十三。香港社會服務聯會對香港暴力事件頻生表示關注，認爲這是由於居住環境擠迫，居民遷移，貧富懸殊，物質享受取代了人際關係所致，以下是該會對暴力成因的分析——

人口過於擠迫，無疑是因素之一。大多數市民因地方不足，無法避免頻密的都市生活。加上許多人信奉「拚命賺錢拚命玩」的哲學。生活及工作壓力，使每一個人或多或少地患「都市神經衰弱症」的困擾。

人與人關係疏遠及失去自我，亦是一個因素。在香港這個商業化的社會，物質享受取代了人際關係，成爲人與人交往的基礎。人們炫耀自己的地位財富，似乎這就是人生的唯一目標，人的價值是以金錢和物質來衡量。許多父母以子女的收入來比較他們的優劣，社會强調競爭，自利，剝削，使人們存有敵意。青年一代缺少模範，他們採取「爲達目的，不擇手段」的態度，甚至不惜使用暴力。

第三個因素是本港居民的地理遷移及社會動性均大。在不少都市重建及新界發展計劃下市民要大幅度遷移，因而產生疏離感，居民遷徙後，需要相當時間來建立他們的關係和組織網，傳統和對鄰里的感情。然而，在她們重建關係以前，很可能因缺乏適當的和平解決途徑，增加了衝突。因此，我們可以見到新屋邨的罪案數字上升，其情況一如十年前的慈雲山和今天的葵涌。有關疏離感的假設，也許亦適用於大量仍未受香港人同化的非法移民。離鄉別井令他們焦慮，需要適應全新的環境，更令他們務須，產生不滿情緒，加上錢財「易得」的誘惑，他們可能爲了分一杯羹，鋌而走險，造成暴力案。

無可否認，香港在短期內獲得的經濟成長是驚人的，整體生活水平無疑是提高了，但貧富懸殊的情況卻日甚一日，許多人遭受社會學所說的「相對剝奪」的壓迫。財富增加，但慾望亦增。然而，普通市民卻發現，在這個號稱自由經濟掛帥自由買賣勞力的社會，他們付出的代價，沒有換來應得的報酬。所以，工作勤奮但收入僅堪糊口的工人，突然會破壞名貴房車，因爲他認爲車主是四體不勤的富人，小市民屢次投訴巴士服務無效，亦會因車輛而痛毆巴士司機，不管這是否司機疏忽的責任。

社聯指出：他們在多年前已發覺政府與民衆缺乏溝通，但政府除了擺出徵詢民意的姿態外，似乎沒有做過什麼。區議會鼓勵市民運用權利及承擔責任，但是，市民在對自己有重要影響的事情上，是否真能發揮影響力？他仍要花數小時輪候「街症」，以新獲得廉價而簡單的門診服務，仍要爲保險巴士和小輪公司的最大利益，付出更多交通費。

目前，雖然看不到有什麼簡單的解決方法。但，能夠認識本港暴力問題的社會及經濟根源，承認缺乏溝通這個更根深蒂固的問題，便是一個好的開始。

國際傢俬展覽・致式設計新穎

第十屆國際傢俬展覽最近在先施公司舉行（上）小型的酒吧設計，美奐美侖。（下）桃木餐桌傢俬，配合出自名家手筆的國畫，頗有清幽雅緻氣氛。

・物價在今天・ 中秋綵燈多姿彩 價格由數元至百多元不等

一年一度的中秋節，雖然，那是中國自古相沿下來的習俗，也是一年幾個大節令中的一個；其實也是屬於迷信者的奉拜日子，但時至今日，月宮之謎已破，而且生活在華洋雜處的香港市民，大家都崇尚洋化，但反之，當局對這節日特別重視，除了列爲公衆假期之外，還籌辦各項娛樂事項，供市民普天同慶，共同享受一個數樂的節日。所以，中秋夜，各市民除了可在家吃一餐豐富的晚餐之外，還可以到扯旗山或郊區賞月去，甚至有幾個公園，還有舉行中秋綵燈大會，包括在維多利亞公園和摩士公園有一個較大型的綵燈會，而在柴灣、北角及筲箕灣、官塘等遊樂場亦有娛樂節目，今年最大規模的，還是在沙田彭福花園舉行的激光大會，節目更是多姿多彩。

（模特兒示範運動時裝）

爲了要增添中秋的熱鬧，最需要是要有七彩繽紛的綵燈，才能襯托出中秋的氣氛，所以每年將近中秋節的時候，各式彩燈便會紛紛上市，今年當然不會例外，以往在農曆七月十五日左右綵燈便已大量上市，但今年似乎較遲，較早時市面還是疏疏落落的，直至八月初才略見增多，還有，大家知道中秋綵燈是以糯紙及蠟光紙質爲主的，但今年似乎紙質的較少，而有很多屬於膠質的上場，有些更是透明的纖維質，至於綵燈的款式，除了中秋原本流行的楊桃燈，飛機，蝴蝶和飛鳥，白兎等燈式之外，今年較多走馬燈和宮燈之類，換言之，燈式是多姿多彩的，而且一年比一年進步，也更爲趨向名貴。總之，欲要使中秋節過得更有氣氛，與及家中有孩子的，那麼便要選購番一盞綵燈不可了。

至於今年各式綵燈的價格，那些很普通而最古老式樣的紙綵燈，每枝約由三元至五六七元，如果稍爲漂亮的便要十元八塊，走馬燈與宮燈之類則多由二，三十元至五，六十元較爲普通，較貴的便要百餘元，以目前的燈市所顯示，今年綵燈的生意只屬平平穩穩而已。

（圖）浪漫，幻想與神秘的法國OSCAR香水，贏得「香水大獎」。

・女人恩物話皮裘・

今年北歐世家皮草時裝的設計主題，除了强調美觀外，更注意到穿着方面的舒適，並利用新穎的裁剪縫製技術，以及精緻的手工將皮草時裝高貴迷人的特質，更發揮得淋漓盡緻。

香水與妳 浪漫蒂克芳香神韻 陣陣幽香倍覺迷人

除了時裝屋和高價時裝外，OSCAR DE LA RENTA 同時又設計皮草，珠寶，及其他家庭用品。他創作的香水於一九七七年推出，一九七八年獲得「香水大獎」，成爲真正以香水與古龍水揚名國際的第一個美籍設計家，一九七九年，他又推出一套華美的沐浴品，深得浪漫蒂克芳香的神韻。

該種香水，依足典雅的傳統，在法國製造，是多種天然原素的精心調配，如：純茉莉，保加利亞玫瑰，綺蘭花，水仙，麝香，紫檀木和其他香料。每瓶香水，就像是一個芬芳馥郁的花園，包容了女性纖柔之美，魅力直透感官與心靈。

香水盛在「晶上露珠」的精刻小瓶中，每安士售價五百港元。

手袋裝噴霧香水，如芬芳的珠寶，精緻得無法仿效。

黑水晶噴霧香水，以珍貴的黑水晶製的細長瓶子盛載，上加一個金鍍銀的蓋。設計家的名字瀟灑地蝕在瓶底，形如浮雕。

古龍水秀氣清淡中見姿采，以精緻的雕花玻璃瓶盛載。其餘各款沐浴香品，芬芳錫膚露，香精體粉，香精浴皂，使你身體散發陣陣幽香，令人迷醉。

九龍明愛中心講座 與你一同研究 如何管教子女？

香港明愛深水埗區家庭生活教育活動小組爲深水埗區居民舉辦一「子女的管教」講座，與你一同研究如何管教六至九歲的兒童。講座邀請了有關的專業人仕，爲你分析六至九歲兒童的心理及生理發展，內容豐富，是爲人父母及將爲人父母者一個充實自己的好機會。講座時間爲九月廿七日下午三時至五時，假深水埗聖芳濟各小學舉行。費用每位兩元。報名或查詢可往：九龍明愛中心——三一三六五二一——內綫二一三或二三七；或電長沙灣明愛中心三——七九一二一一。

針灸貫學 坐骨神經痛的治療

朱澤光

針灸可以治療某種原因所引起的坐骨神經痛，但它不是萬能靈藥，也不是所有病痛都能適用的，對於其他原因所引起的坐骨神經痛就沒有效力。

因爲，造成坐骨神經痛起碼有十三種原因之多，經過臨床治療發現，其症是脊椎，盆腔腫瘤，關節結核，椎間盤突出等所引起的，利用針灸不但沒有效力，甚至會使病情惡化。

況且，自一九三四年了解椎間盤突症以來，在臨床上，發現有百分之八十的坐骨神經痛是因腰椎間盤突出所引起的。所以，許多坐骨神經痛患者雖然長期服食藥或接受過針灸治療，療效未能理想就是這個道理。

因此，對這個服藥或針灸療效不理想的病症更深入研究，發現將突出的盤間盤納回原位，才能更有效地消除坐骨神經痛。此就是整脊療法，是經過多方研究，臨床應用得出來的最理想最有效的方法之一。

坐骨神經痛的病者，初時多有不同程度的腰痛，但當腰痛消失或減輕時，痛就沿坐骨神經區放射，由臀部開始，向大腿後側，小腿內外側，至足跟或足背。此時，患者站立和行路都有困難，故患者宜多臥床休息和接受適當的治療。

（本欄歡迎來函問症，請寄香港荷李活道華僑日報康樂家庭版「針灸欄」朱澤光先生收，並附回郵）

運動裝首創粉紅色 青少年們反應熱烈

由本港偉和企業公司代理之法國「好運來」運動時裝最近在該公司陳列室舉行了一連三天的四季新裝示範，由名模特兒穿着最新款的運動裝，設計新穎，款式衆多，包括流行的草綠顏色套裝，雙面車線背心及束腳套裝，更首創粉紅色運動便裝。

由於示範展出參加者踴躍，偉和公司決定繼續此項活動，該公司再安排模特兒爲客戶示範。

華僑晚報 分類廣告 每天四元

體育

第卅四屆全港華泳賽首日 三項大會新猷

鍾元四百米個人四式破香港紀錄

今晚七時三刻維園泳池繼續預賽

（特訊）香港中華業餘游泳聯會主辦第卅四屆公開全港華人游泳大賽，昨（六）日下午一時假維多利亞公園游泳池盛大揭幕，各屬會泳員繞場一週向司令台首長致敬後，由華泳聯會主席羅瑞蓮主持升旗禮，接着由會長黃鑑宣佈第卅四屆華泳賽開始。隨鑑紀律獎，九龍塘會，及海天會，各得二六〇分，並列獎冠軍。飛魚會得二五〇分，得紀律季軍獎。最佳服裝獎，冠軍海天會二六五分。亞軍九龍塘二六二分。季軍麗都灣二四八分。

昨（六）日首日比賽，共舉行兩項決賽，十四項預賽。

女子甲組四百米自由式決賽，九龍塘名將十六歲女童馮雲霞，泅五分十七秒正，奪取金牌。馮雲霞是一九七九年全港週年游泳錦標賽，女子一百米背泳亞軍，一九八〇年全港初級游泳賽一百米蝴蝶式冠軍，香港隊及港華隊代表。亞軍爲荷梅（九龍塘）成績五分廿秒四三。季軍爲林敏子（中青），成績五分廿八秒八六。

男子甲組一千五百米自由式決賽，南山會五呎九吋半，一百卅磅，十八歲青年選手黃澤中，以七十米之差，擊敗香港八屆亞運代表東方多泳會張運志，勇奪冠軍，成績十九分廿一秒四四。張運志泅廿分十二秒五九，僅得亞軍。季軍爲中青會伍永漢，成績廿分廿九秒六四。

昨天全部十六個預賽及決賽項目中，共有三項，四人，兩隊，刷新大會紀錄，其中一項預賽成績粉碎香港游泳最高紀錄，爲華泳賽放出異彩！

海天會十八歲青年，上屆一九八〇年華泳賽男子乙組全場個人冠軍鍾元，昨午在男子甲組四百米個人四式預賽第二組泅第一，締五分十四秒三五香港新紀錄，粉碎中青會八屆亞運香港選手鄧浩光，於一九八〇年全港週年游泳錦標賽預賽，所創之五分十六秒五六香港最高紀錄，縮短兩秒二有多。

鍾元五呎九吋高，一百四十磅重，是廣東省東莞縣選手，一九七六年廣東省青少年游泳賽，十四歲組百米蝴蝶式冠軍，中華青少年全國亞軍。鍾元在沙頭角官立中學讀中四，南華會八屆亞運香港選手劉志雄，在第一組預賽泅第一，成績五分十九秒〇八，僅破中青會鄧浩光於一九七九年第卅二屆華泳賽所創之五分廿五秒九大會紀錄。

男子乙組二百米蛙式預賽，南華會新秀羅迺狄在第一組預賽泅第一，締一分十五秒〇七大會新猷，改寫東方多泳會吳聲發於上屆所創之一分十五秒六六大會紀錄）。九龍城選手屈金成，在第二組泅第一，成績一分十五秒五六，亦破大會紀錄。

女子乙組二百米四式接力預賽，南華會在第一組預賽泅第一，締二分廿九秒三一大會新猷，刷新九龍塘會於一九七九年第卅二屆華泳賽，所創之大會紀錄二分卅秒八。麗都灣多泳團，在第一組泅第二，成績二分廿九秒九三，亦破大會紀錄。

今（七）日下午七時四十五分起，繼續假維多利亞公園游泳池舉行次夕預賽，全部共九個預賽項目。

茲將今日預賽秩序，及昨日比賽成績錄後：（七組）

今晚預賽秩序

一、男甲四百米自由式預賽
二、男乙二百個人四式預賽
三、男甲一百米蝴蝶式預賽
四、男乙二百米蛙式預賽
五、男甲二百米背泳預賽
六、女乙一百米背泳預賽
七、男乙一百米蝴蝶式預賽
八、女乙二百米自由式接力預賽
九、男乙四百米自由式接力預賽

昨日比賽成績

女子甲組

四百米自由式決賽

一、馮雲霞（九龍塘）五分十七秒正
二、荷梅（九龍塘）五分廿秒四三
三、林敏子（中青）五分廿八秒八六
四、吳慶華（東方多泳）五分廿九秒一九

男子甲組

一千五百米自由式決賽

一、黃澤中（南山）十九分廿一秒四四
二、張運志（東方多泳）廿分十二秒五九
三、伍永漢（中青）廿分廿九秒六四
四、朱國新（南華）廿一分十六秒〇八
五、金宇飈（中青）廿一分廿四秒〇五
（八人下水，僅五人於法定時間廿五分鐘之內，泅畢全程）

一百米蛙式預賽

第一組：一、鄧國光（中青）一分十秒四七。二、樊偉燊（飛魚）一分十五秒一八。三、吳聲發（東方多泳會）一分十五秒六四。四、胡泰良（東方多泳會）一分十六秒〇一。五、李志庭（南華）一分十六秒六九。
第二組：一、張國瑜（倫園）一分十三秒五九。二、林志遠（中青）一分十九秒二九。三、馮錦泰（東方多泳）一分廿一秒四六。

四百米個人四式預賽

第一組：一、劉志雄（南華）五分十九秒〇八（破大會）。二、吳聲發（東方多泳）五分卅六秒六一。三、伍永漢（中青）五分卅六秒七九，四、鄧國光（中青）五分四一秒〇二。
第二組：一、鍾元（海天）五分十四秒三五（香港新猷，大會新猷）。二、黃澤中（南山）五分十四秒三五。三、陳兆李（南華）五分四一秒四一。四、梁耀輝（南華）五分卅九秒三四。
（以上八組共八人晉決賽）
（香港最高紀錄五分十六秒五六，中青會鄧浩光創於一九八〇年全港週年錦標賽預賽，大會紀錄五分廿五秒九，中青會鄧浩光創於一九七九年第卅二屆華泳賽）

女子乙組

二百米自由式預賽

第一組：一、黎慧（勵進）二分卅二秒七〇。二、謝潔茵（九龍塘）二分五〇秒七八。三、何兆敏（東方多泳）二分五三秒一九，四、孫昕（東方多泳）二分五三秒九一。
第三組：一、陳淑妍（東方多泳）二分五〇秒四〇。
第四組：一、李依慧（九龍塘）二分卅九秒〇一。二、鄭麗珊（南華）二分四一秒四〇。三、周恰香（南華）二分五〇秒〇三。
（以上八人晉決賽）

二百米蛙式預賽

第一組：一、黎慧（勵進）三分十一秒五五，二、胡慧珠（東方多泳）三分廿七秒一〇。
第二組：一、周麗儀（南山）三分十一秒一，二、郭蕙貞（南華）三分廿四秒三〇，三、謝玫莉（飛魚）三分廿六秒六五，四、李敏儀（麗都灣）三分廿七秒四九。
第三組：一、陳玉驊（南華）三分廿七秒六〇，二、郭葉娟（東方多泳）三分十八秒五〇。
（以上八人晉決賽）

一百米蝴蝶式預賽

第一組：一、孫昕（東北）一分廿四秒四五〇。二、李敏儀（麗都灣）一分廿五秒〇七。三、李依慧（九龍塘）一分廿六秒二五。四、周麗儀（南山）一分卅秒四八。五、鄭麗珊（南華）一分卅秒六〇。六、陳淑妍（東方多泳）一分卅一秒〇。
第二組：一、余素鎣（麗都灣）一分廿七秒六〇。
第三組：一、周恰香（南華）一分廿九秒九八。
（以上三組共八人晉決賽）

二百米四式接力預賽

第一組：一、南華會：馮婉儀（背），郭惠貞（蛙），周恰香（蝶），鄭麗珊（爬）二分廿九秒三一（大會新）。二、麗都灣多泳團：周嘉慧（背），李敏儀（蛙），余素鎣（蝶），陳淑儀（爬）二分廿九秒九三（破大會）。三、東方多泳會二分卅八秒六一。四、志佩會二分四五秒八八。五、勵進會二分四六秒一八。
第二組：一、金銀會二分卅八秒四一。二、東昇會二分四六秒五九，三、南山會二分四七秒九九。
（以上兩組共八隊晉決賽）
（大會紀錄二分卅秒八，九龍塘會創於一九七九年第卅二屆華泳賽）

一百米蛙式預賽

第一組：一、周麗儀（南山）一分卅秒五七。二、李敏儀（麗都灣）一分卅五秒〇一。三、胡慧珠（東方多泳）一分卅六秒二七。
第二組：一、郭葉娟（東方多泳）一分卅秒七七。二、郭蕙貞（南華）一分卅三秒八九。
第三組：一、鄧玲莉（飛魚）一分卅四秒三二。二、辛婉君（志佩）一分卅五秒一六。
第四組：一、羅嘉茵（九龍塘）一分卅五秒九九。
（以上八人晉決賽）

一百米自由式預賽

第一組：一、黎慧一分九秒二〇。二、李依慧（九龍塘）一分十三秒〇一。三、張秋敏（飛魚）一分十五秒三五。
第二組：一、陳淑妍（東方多泳）一分十六秒一一。
第四組：一、羅嘉茵（九龍塘）一分十七秒八九。
第五組：一、鄭麗珊（南華）一分十三秒一〇。二、李美德（九龍塘）一分十五秒九八。
第六組：一、黎蘊華（九龍塘）一分十八秒一九。
（以上八人晉決賽）

二百米個人四式預賽

第一組：一、徐佩玲（東方多泳）三分十二秒七九。二、余素鎣（麗都灣）三分十五秒〇一。三、陳玉驊（南華）三分十五秒七七。
第二組：一、黎慧（勵進）二分五四秒八〇。二、周麗儀（南山）三分一秒〇九。三、孫昕（東北）三分八秒七七。
第三組：一、周恰香（南華）三分八秒七四。二、陳淑妍（東方多泳）三分十六秒〇四。
（以上八人晉決賽）

男子乙組

一百米自由式預賽

第一組：一、温慶年（麗都灣）一分〇秒五七。
第二組：一、温世強（飛魚）一分一秒二九。
第三組：一、陳仲維（東方多泳）一分一秒六四。二、李寶強（麗都灣）一分二秒一四。
第四組：一、古汝發（飛魚）一分一秒一三。
第五組：一、李啓鋒（南華）一分二秒〇三。
第六組：一、阮耀祺（飛魚）一分二秒二五。
第七組：一、曾德銘（官塘）五九秒八二。
（以上八人獲得決賽權）

一百米背泳預賽

第一組：一、梁傑強（東方多泳）一分十七秒四七。二、陳景昌（麗都灣）一分十七秒四七。
第二組：一、何家熾（金銀）一分十四秒六五。二、温世強（飛魚）一分十四秒八二。
第三組：一、温慶年（麗都灣）一分十五秒二二。
第五組：一、古汝發（飛魚）一分十六秒八三。
第六組：一、羅邁狄（南華）一分十二秒〇六。二、阮耀祺（飛魚）一分十六秒〇四。
（以上八人晉決賽）

一百米蛙式預賽

第一組：一、羅邁狄（南華）一分十五秒〇七（大會新）。
第二組：一、屈金成（九龍城）一分十五秒五六（破大會）。二、李啓鋒（南華）一分十六秒四九。
第三組：一、戴智輝（飛魚）一分十六秒五三。
第四組：一、陳國風（東方多泳）一分十八秒三五。
第五組：一、陳濟錯（飛魚）一分十七秒一五。
第六組：一、何明基（金銀）一分十七秒二六。
第七組：一、馮瀚（金銀）一分十九秒三五。
（以上八人晉決賽）
（大會紀錄一分十五秒六六，東方多泳會吳聲發創於一九八〇年第卅三屆華泳賽）

四百米四式接力預賽

第一組：一、東方多泳會四分七秒三五。二、麗都灣四分五一秒三八。三、南華會四分五一秒四八。四、南山會五分十四秒二。
第二組：一、飛魚會四分四一秒七二。二、金銀會四分五五秒一九。三、官塘會五分六秒八。四、海天會五分十六秒四七。
（以上兩組共八隊晉決賽）

四百米自由式預賽

第一組：一、黃澤民（南山）五分七秒八二。二、方汝發（飛魚）五分廿四秒八。
第二組：一、曾德銘（官塘）四分五六秒二。二、阮耀祺（飛魚）五分十九秒四二。三、盧健波（東方多泳）五分廿四秒一六。
第三組：一、葉樹邦（飛魚）五分十九秒四七。二、陳仲維（東方多泳）五分廿秒三三。
第四組：一、李進港（飛魚）五分十七秒三一。
（以上八人晉決賽）

華泳會主席羅瑞蓮與香港新飛魚李啓淦合映。

全港華泳大賽男甲四百米個人四式預賽鍾元（海天）締五分十四秒三五香港最高紀錄。

寶路華兩英國外援 甸斯白禮夫昨試脚 球技純熟韋利滿意

（特訊）寶路華兩名英國球員，甸斯及白禮夫，到港休息數天後，昨午在領隊翦東尼及總教練韋利陪同下，往九龍仔球場試脚，吸引數以百計球迷圍看。由於兩人名氣甚大，雖然天氣甚熱，但韋利仍親自落場射門，讓甸斯把關撲救，甸斯雖然體重達一百七十磅，但絲毫不減靈活，除輕易撲救外，臥地撲接地波手同樣靈活，而且反應甚快，大獲在場球迷讚賞。

由於只有他們三人操練，其他隊友剛在前午由穗返港，中堅白禮夫只能獨個兒跑步及迎頂韋利在兩邊底線斬出的波，不過，仍可見白禮夫基本技術相當純熟，尤其頭頂甚佳，無論練習獅子搖頭攻門，或以後衛姿態頂鏟解圍，頂中率利得中的來球，命中率竟達百分之一百。

甸斯及白禮夫均不約而同表示，香港天氣甚熱，比英國高出十度之多，不過，兩人均表示有信心適應。甸斯同時稱讚九龍仔球場地太硬，對門將撲救甚爲不利。

韋利接受訪問稱對兩人試脚非常滿意。他在與各球員會面後，對寶路華一切亦感滿意。他謂今天全體球員會休息一天，明午由於九龍仔封場，則會安排球員改換環境。

雜開球季開鑼日子甚短，而寶路華的外援到步，韋利稱只有時間球員間要在今天才全部了解，要操練好球隊進入狀態是不足夠的。他表示充分了解，在他們熟路各人打法後，始能取得默契，球隊合作始能發揮。

寶路華兩英援甸斯（右）及白禮夫（左），昨在教練韋利（中）陪同下到九龍仔球場試脚。

全港華泳賽女甲四百米自由式冠軍馮雲霞（九龍塘）成績五分十七秒

英格蘭甲組聯賽漸晉高潮 法蘭斯確技有所值 轉會曼城即建兩功

（路透社倫敦六日電）英國國腳杜利華法蘭斯，昨午在首次替曼城上陣的賽事梅開二度，證明他的一百二十萬鎊轉會費確有所值，他是在週三才由諾定咸森林轉投曼城的。

曼城在這場賽事勝史篤城三比一。上半場三十六分鐘法蘭斯在史篤城守衛力壓下仍能勁射破網先開紀錄，下半場十五分鐘史篤城捷文追成一比一平手。不過，四分鐘後，法蘭斯妙傳里維斯得成二比一。完場前一分鐘，法蘭斯再顯神通，射成三比一紀錄完場。

英國國家隊領隊尼雲認爲，只要法蘭斯在下週三對挪威的世界盃外圍賽有昨天的表現，英國隊已可預備進攻明年的西班牙世界盃決賽。

缺少法蘭斯在陣的諾定咸森林，則以三比四敗於伯明翰城。代替法蘭斯的蘇格蘭國腳華倫士雖然連中三元，但仍不能挽救森林敗陣，森林的國家隊門將史路頓救兩球十二碼。

上屆聯賽盟主阿士頓維拉則打開勝利之門，以三比一勝熱刺。由利物浦轉會的門將基文斯，似乎仍未能與隊友取得默契，在替熱刺出賽的四場，已失去十球。

李士城治爾勝曼聯二比一。該隊兩名蘇格蘭國腳亞巴西先後建功。

利物浦雖然勝阿仙奴二比〇，但代價不少，他們的蘇格蘭國腳森斯不幸弄傷腳趾，可能影響下週三蘇格蘭對瑞典的一場重要世界盃外圍賽上陣。

本屆再由乙組升班的季斯咸，暫時在聯賽榜領先。他們在昨年的賽事勝辛特蘭二比〇。另一隊升班馬史云斯則緊隨季斯咸之後，與曼城同得七分列次席。李攤士此役連中三元，分別在廿九、六十八及七十三分鐘建功。由愛城轉會的麥堅時亦建一功，湊成四比〇，但史云斯並不氣餒，在七十六分鐘由列斯聯在列斯主場賽勝，三比〇淨勝狼隊。三十八分鐘，列斯在二十分鐘格拉咸後勝扶謝妙傳，成二比〇。七十分鐘格拉咸再建一功成三比〇完場。

華泳會主辦第三十四屆公開泳賽昨揭幕，全體首長合映。

流浪勝花花五比〇 球員默契尚未稱意

（特訊）流浪本屆重返甲組，由於新成軍，希望多作熱身賽操熱陣形，除日前赴台北作三場熱身賽外，昨午又在九龍仔球場與丙組花友賽。花花雖是丙組有新隊伍，惟實力不俗，擁有新國强，梁維光等過氣甲組球員，不過，流浪始終技勝一籌，終以五比〇取勝，上半場已四比〇領先。

流浪因有顧錦泉、季波監，沒有被派上陣，加上麥佳迪亦有傷，未能以最佳陣容應戰。開賽後羅倫角球開出，林士尼衝射中楣彈出，區臣門前執死波推入，一比〇。林士尼單刀埋門一腳，羅倫衝前「撈入」，二比〇。花花謝國强禁區內攔跌屈臣，流浪得十二碼球，羅斯操刀建功，三比〇。羅斯底綫傳中，屈臣勁射破網，四比〇。

下半場流浪雖然仍控制大局，惟花花負隅頑抗，終只能多勝一球。羅倫推至右邊近底綫直射入網，湊成五比〇紀錄完場。

賽後教練吳偉文表示，球員狀態仍不大理想，踢得太快，未能適當地控制快慢節奏，往往因攻得太快而致急亂，自亂陣腳，要求他們懂得控制快慢節奏，不能心急，需要一段頗長的時間。

流浪開賽時陣容：徐浩去；宋德鳴、曾英、羅斯、羅倫；伉志輝、麥全、屈臣；強嶺、蔡求斯、林士尼。

西德甲組足球聯賽 拜仁慕尼克暫領先

（美聯社波恩六日電）西德甲組聯賽冠軍拜仁慕尼黑，本屆至目前仍能領導群雄，拜仁在本週二才與基斯路厄作賽，現雖與漢堡及波琴同得八分，但仍以較佳得失球率高踞榜首，昨天舉行的甲組聯賽戰果如下：阿美尼亞勝費士盧安德烈二比一。保路華西亞多蒙特勝史特茲二比〇。漢堡勝科隆三比一。德士達和堡盧波文一比一。拜仁利華古辛和德森多夫一比一。波琴勝法蘭克福安德烈三比二。

經過五週賽事後，榜首形勢如下：拜仁慕尼黑（八分），漢堡（八分），波琴（八分）史特茲（六分），保路西亞登遜加柏（六分），科隆（六分）。

球季開鑼前熱身賽 荃灣美青各一言和 韋治高表現欠狀態

（特訊）荃灣昨午與乙組美青友賽，雖然實力較對手高，惟只能以一比一迫和美青，演出令人失望。

美青雖擁有梁榮抖、王展健、周榮、李龍國及黃潤才等過氣甲組球員，惟質素始終差一截，但在各人多走一步下，反在下半場憑一十二碼球，由黃潤才操刀先開紀錄，繼後美青再得一十二碼球，可惜黃潤才再射爲張耀東撲出，最後更被荃灣非立比亂軍中握機射入，再被追和。荃灣新外援韋治高首次上陣，腳法及技術不俗，狀態卻未敢恭維。

荃灣教練黃根旭賽後稱：球隊表現不理想，主要是各球員未取得默契，合作欠佳。尤其外援與本地球員，更因言語隔膜，覺得格格不入，加上狀態欠佳，各球員又未全力拚搏，因而踢得並不理想。

他希望在球季開鑼前的十多天時間，盡快使球員互相了解，加強合作，希望在「開賽」後一、兩場各球員即取得默契，有較佳演出。

他們的英援加云，因父親逝世，昨午趕返英國奔喪而缺陣，黃根旭稱加云缺陣對球隊影響不大，球員演出欠佳，主要是意識上有問題，似乎看不起隊手。新上陣的韋治高因缺應真正表演如何難下判語，惟技術是中規中矩，對他們的演出亦感滿意。兩名質素較新的外援泰特及非立比，則演出平平。

黃根旭繼續稱：對會長盃七人賽不合太重視，主要是踢好聯賽，不過，他仍會以陳世芳、張耀東、陳國榮、陳衍鳴、吳汝賢、麥天富等組成的主力隊，放在上綫角逐。

荃灣開賽時陣容：張耀東；何國良、麥天富、吳汝賢、非立比；陳國榮、陳世芳、何國光、鄭錦輝、韋治高。

夏令盃賽 週三頒獎

華人足球會主辦市政局聯合主辦夏令杯足球聯賽，定於九日（星期三）晚在京華酒樓舉行頒獎典禮，並邀有關者作陪云。

荃灣區乒乓賽 各組冠軍產生

（特訊）荃灣區議會、荃灣政康體處及荃灣坊眾聯誼會主辦荃灣乒乓球錦標賽共三百餘人參加，在荃灣林士德體育館內場舉行，經三天角逐，賽事已全部完畢，隨由荃灣理民府羅耀明太平紳士，荃灣坊眾聯誼會理事長李福榮荃灣康體主任周啓明頒獎，各項優勝者如下：男子公開組冠軍荃青A，亞軍荃青B，季軍石青。男青組冠石青A，亞石麒，季香港總教。男少組，冠北葵，亞新星，季龍馬，女公開組，冠荃青，亞巴明，季樂紀南。（單打賽）男公開組，冠劉玉輝，亞梁兆生，季謝廣淑、鍾子平。男青組，冠朱偉文，亞劉苑，季賴貴財、鄭錦泉。女公開組，冠衛懿恆，亞陳美鳳，季貝瑞娟、周慧兒。（雙打組）男公開，冠梁兆安、曾一鳴，亞黃展士、何振輝，季陳國輝、黎順佐。女公開組，冠陳美鳳、黃玉燕，亞何婉文、陳婉香，季霍林少芬、林碧玉。黎笑娟、劉明玉。

市政小球 今晚決賽

市政局主辦，尖沙咀街坊會協辦，「市政盃」（五人小型足球聯賽），訂於九月七日（星期一）下午八時假九龍公園足球場舉行頒獎典禮，屆時恭請市政局議員黃鑑主禮。茲將該日秩序列下：六時：愛民決賽，青年對尚德少年，七時：冠軍決賽，官涌對紅星，八時：頒獎典禮。

荃灣區設 體育中心

荃灣區議會特別臨時體育中心在荃灣石圍角區何傳耀中學及荃灣大窩街士少清中學，每日下午五時至九時半，星期日上午九時至下午九時云。

格蘭披士小型車賽 十一月杪維園舉行

（本報訊）第十五屆香港國際小型車格蘭披士大賽，將於十一月盛大舉行。據賽事主辦人稱，預料將有大批國際頂尖賽車巨星應邀參賽，主要原因是因爲香港在亞洲小型車公開錦標賽中，一向都享有極高的領導地位；其次是因爲今次比賽獎金大幅提升，對各車手實在是一大鼓舞。

這項賽事在過去曾經吸引過不少世界賽車好手，而今次如能在其中一場主要賽事—一○一大亞洲公開錦標賽中優勝者，將可獲得港幣三萬元的巨額獎金。此外，首次在港舉行的亞洲隊際錦標賽，預料將另大賽更加精彩有趣。去年，富萊頓以極輕鬆姿態獲得大獎，但由於更多好手的參與，相信今年大賽更加困難重重，挑戰性更大。

據香港小型賽車會秘書許金安訓，該會現已收到大量諮詢，並有若干賽車好手，已表參予是項賽事。許氏並透露這次賽事的反應奇佳，預料不久將可公佈一些使人興奮的賽車好手名單。

今屆香港國際小型車大賽將於十一月二十六至二十九日假維園舉行，屆時定有一番精彩的角逐。

華泳會會長黃鑑昨午在第三十四屆公開泳賽揭幕致詞。

流浪勝花花五比〇，林士尼避過花花後衛攔截起脚射門。

東方新外援聖加利 後日將由澳洲抵港

（特訊）東方教練黃興佳昨午透露，由以前東方的中鋒奧拉利介紹的右翼球員聖加利，已定於下週三或週四抵港。聖加利乃前英國乙組黑池球員，今年在澳洲踢波，與奧拉利同效力甲組隊伍麗朗，澳洲球季已經結束，故他可來港效力。

至於奧拉利，因爲在澳洲生活安定，已不再打算來港，若東方有需要的話，他可隨時來港客串兩至三月時間。

東方大軍並已訂於今晚十二時四十五分，乘搭華航八二七班機返港，結束三個多星期的美台集訓比賽。雖然沒有參加正式比賽，但在操練表現，令各統帥相當滿意，認爲比另一中鋒威利更佳。

黃興佳續表示，大軍返港後，會着重訓練澳門七人賽，備戰會長盃。新加盟的澳洲中鋒華萊士，在日前隻身到台北歸隊後，東方兩隊分別在上綫對精工甲及下綫對流浪乙或東方乙。後決定將主力放在下綫，避過與精工硬碰。

東方兩隊七人賽陣容：

東方甲
劉棟平 伍傑平 馬仙力 楊洪狄 成龍 貴 傅振邦 華萊士 威利
後備：朱志光

東方乙
曾立 夏 黎水昌 和路文 錦昌 居里 張志德 林守焯
後備：鄧兆明 徐國安

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5－229081內線3號
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎
彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

娛樂圈

一代伶王薛覺先嫡孫 薛鴻楷柯鍦嫻長公子

家輝赴英留學，薛張德蘭祖母及親友私淑弟子潘鴻昭送別，勉勵前程萬里。

一代伶王粵劇泰斗薛覺先，粵劇薛張德蘭之嫡孫，粵劇薛鴻楷、柯鍦嫻之長公子薛家輝，於本月一日乘國泰航機赴英國（TETTENHALL COLLEGE）留學深造，祖母、父母訓勉有加，學以致用，將來爲社會人羣服務，謹記薛家恩人潘鴻昭叔叔，爲薛家重建覺廬，花去兩年餘之心血時間，奔走籌劃，終告厥成，使薛家祖業，矗立大坑道上，獨有之西班牙式，得以留存發揚，薛家遺族，從此安居樂業，今日之出國留學，實拜斯所賜也，薛張香長潘鴻昭勉之以薛覺先宗師遺訓四字，前程萬里四字，尚有次子薛家燦相繼將會赴美國留學云。

張德蘭收到不少禮物。

潘鴻昭、薛鴻楷、薛柯鍦嫻、薛家燦、薛張德蘭、薛家輝、何鍦嫻。

食之無味棄之可惜 劉天賜傷腦筋 挽救歡樂今宵

自從麗的推出「猛片賀影」之後，「歡樂今宵」的觀衆被搶去不少，因爲「猛片賀影」的收視率竟高達四成，使無綫不得不當機對策。製作經理劉天賜，連日來便爲此而傷腦筋。因爲「歡樂今宵」的製作費高，收視卻差，反觀麗的猛片收視雖然不太好，但成本低，整體來說，敗的是無綫。但另一方面，亦有人認爲，爲了保留「歡樂今宵」的收視，每週一晚的大型戶外演出是必需的，故劉天賜也爲此而頭痛不已。「歡樂今宵」是無綫的長壽節目，甚具代表性，要取消是不可能的，如何保障收視率而又能減低成本目前是最重要的大前提。

一許冠傑生辰，好友歌迷全到賀。那生日蛋糕設計如唱片，其大如輪。

頌新聲劇團凱旋歸 家聲君麗逗留紐約

林爲安排兒子入學，吳子從英倫飛赴美國會母。

由林家聲、吳君麗、尤聲普、新海泉、李奇峯等領導的「頌新聲粵劇團」遠征美加將達三個月，該團除林家聲夫婦及吳君麗外，全體五十餘人昨日下午四時凱旋歸。張炎、李榮照、余蕙芬、李寶瑩、羅家英等到機場迎接。

「頌新聲粵劇團」此次到美加巡迴演出，九個地區，都受到當地華僑熱烈歡迎。一些文戲如「胡不歸」、「花染狀元紅」等都演完再演。大部份僑胞都懷念三十年代的名戲，所以演武場戲如「林冲」、「圍捉」、「陰文龍」等劇都比不上演文戲那樣熱烈踴躍購票。

九月二號在羅省演最後一場，三號全體飛往拉斯維加斯遊玩，在賭城住宿一宵，尤聲普、李奇峯等都貢獻多少。

林家聲夫婦暫留紐約爲長子入學辦理手續。吳君麗亦在紐約會晤子（由英倫飛紐約會面）。李奇峯昨對記者透露：今次演到美加演戲之外，還聯絡有關電台藝術影片及錄映帶的業務。戲院方面當然喜歡三十五米厘影片，不過發行及製作版權方面有很多細節還需研究，而錄映帶在美國東西岸都相當流行及普遍。

許冠傑與歌迷影迷 共渡卅三歲生辰樂

區瑞強、陳美玲、郭利文、陳迪文表演助慶

許冠傑昨日與歌迷第四次聚會，慶祝阿傑卅三歲生辰，近千影迷參加。同時，區瑞強、陳美玲、郭利文、陳迪文亦到場表演助慶節目，至於新到嘉賓谷村新司，則遲遲未見出現。

由於影迷衆多關係，阿傑步入會場，曾經引起一度混亂，阿傑差點被人潮淹沒，無法進入表演台，需勞動工作人員維持秩序，影迷熱情，映助了整個會場。

談及生日願望，阿傑希望今後更加開心，因爲他對此已看化了，相信今後生活會更愉快。

阿傑將於本月廿三日，前往日本，宣傳他的個人大碟。最近，有多間電影公司找他拍片，他看過劇本後，發覺每部片身份是不適合自己，而其中一部更是古裝片，阿傑雖然未演過古裝片，或大讚自己扮相靚仔，另外，他自編自導自演的影片，將於明年中開拍，阿傑表示，許氏兄弟今後將各自搵食，故首次執導影片，壓力不少。

另方面，阿傑認爲近來唱片市道低落，皆因唱片公司濫出唱片，形成爛市。他說，通俗歌已不適合時宜，目前流行的都有哲學的抒情歌曲，爲了適合潮流，在籌備的個人大碟中，將以此類歌曲爲主。

許冠傑被歌迷影迷重重包圍。

艾迪貴精不貴多 自限年拍四部片

艾迪前日在「俠車」的招待會上說，他絕不想亂拍，及演出水準，今後自我限制，每年只接四部片。

艾迪年來演紅甚速，一部「山狗」收三百萬，稍後「邊緣人」收近四百萬，上映不久的「烏龍鮮奶」則收五百萬，票房逐步上升，其主演的「俠車」行將公映，必料會給他帶來更高的票房紀錄。

無綫藝員參加香港早晨緩步跑時。

林嘉華陳秀珠等參加 香港早晨首播日 緩步跑場面熱鬧

今日市政局議員接受訪問

無綫新增節目「香港早晨」，昨（六）日首播舉行緩步跑，「體育世界」林嘉華、陳秀珠、陳敏兒、梁頌恩、朱小寶、程思俊及第十期藝員訓練班參加，無綫並以電子新聞作現場直播。譚偉華、李嘉麗主持，除以第一時間報導世界及本港最新鮮新聞外，並分訪各社會專業人士談各項話題。

今後出現節目接受訪問社會知名人士，有市政局主席張有興、市政局議員鄭偉雄，分別談述香港市民所關注之熱門市政問題云。

雷安娜郭利文陳迪文齊賀許冠傑卅三歲生辰。

麥當雄出現無綫 螢幕上談笑風生

昔日鬥生鬥死 隔大厦罵戰

無綫的星期節目「香港早晨」，昨日起首播，第一次的節目便請到了前朝的總經理麥當雄接受訪問，談談他離開無綫的近況。這位昔日在無綫叱咤風雲的「搶年輕總監」，在無綫節目上談笑風生，目水不比當年少。

麥當雄表示自己現在與一班舊年影界新秀合作搞一家製作公司，拍電影及廣告。他承認，由於沒有大財團的支持，存在着很多困難，不過，由於他過去在電視台工作，早已習慣了在困境下掙扎生存。

麥當雄又表示，他未來一年兼電影市道求進，因爲很多電視人材投入電影工作，與前更競爭，而香港的觀衆亦很進步，接受新人及多元文化的題材，所以他對未來的電影業是抱有信心。而加上香港電影業從業員更努力地將香港電影打進國際市場，從前他拍電視只顧着香港觀衆的口味，而現在拍電影，更要照顧國際觀衆的口味。

麥當雄又滿懷信心地表示，萬一他電影的發展不理想，他也會繼續幹下去的，何況萬事起頭難，失敗了他還會再來過的。

曾經形容自己是電視界鬥爭的麥當雄表示，現在已與電視離婚，而與電影結婚，雖然仍然很愛前任太太電視，但更愛現任太太電影，他是兩種都愛的，只是愛得比多一點。

麥當雄又表示，江山代有才人出，各領風騷數十年，電視界是應該有接班人的，而他承認電視台有增汁機，有才雄俯拾即是，仍能不斷有突破，他絕對不是江郎才盡，他的離開，既不能是電視的損失也不是他自己的損失。

同樣過去，麥當雄表示自己是平凡人，受到失敗也會灰心，而最令他失望的，便是三番四次也未能與無綫拉成手手。

麥當雄又表示他由監製轉往行政工作是埋沒了他的才華，事實上他轉往行政工作後，仍然有兼顧電視監製，而行政工作能使他更成熟，對創作更有幫助。他亦表示自己是因爲不能適應電視企業化而離開電視界。

但他表示自己更是發展電視企業化的一份子，只是他當時沒有權，現在則行政及創作都能更平均地發展。

對於自己，這次離開無綫的，麥當雄表示確有點可惜，但絕不是因爲受到挫折而離開。他又說，新的老細也是有見地的，我對於離的做法比較對，則有時間的證明了！

麥當雄強調，在未來幾年要努力工作，家庭問題暫且不想，亦絕非如外傳般的風流有很多女朋友，遲未成家立室的原因除了緣份未到外，也因爲他的事業正進入另一階段，非專心工作不可，所以不想成家惹上作分心。

歡樂今宵播 賽馬車牙骹戰 巨星接受訪問

澳門賽馬車會週年紀念，邀請多位國際巨星到會作嘉賓，場面熱鬧萬分，「歡樂今宵」爲慶賀這個慶典，特派出一隊藝員，親赴濠江，參加其中「場賽馬車『牙骹戰』」比賽，今（七）晚「歡樂今宵」會播映全部比賽過程。藝員何守信、廖安麗、林嘉晉、陳百強、葉蒨華，與黃達六位在賽事中角逐冠軍榮銜。結果由廖安麗與胡門勝出。

國際巨星格力亞利柏、加利格蘭、莉沙華拉，在銀幕上的演出，令人拍案叫絕，拳王奇利燈拳震全球，在澳門賽馬車會週年紀念盛會中，他們將會與盛藝托會，令大會出息不少，在今晚「歡樂今宵」節目中，幾位巨星會接受訪問，觀衆千萬不可錯過這個難得的機會。

「愛華說：『霹特拉華達、蘇烈特、蘇珊桑瑪和孛利榮格勳改變了他們的態度。』」

愛華在「紅番區」飾演個六十年代，紐約南面警察區醫局的警官，排名僅居飾演巡警的保羅老下，愛華不太介意，因爲保羅五十六歲，比他大五歲。今年已是名成利就的愛華，他認爲：這多年的辛勞，羅家英、李寶瑩、余蕙芬接機，李寶瑩、尤聲普機場合攝。

愛華雅納辛勞多年 撇掉老波去嘆世界

去年，在電視上先演總刑案某偵組的上司，其後有由己的節目，「新聞搜秘」飾老總的愛華雅納，趁着這片集歇手的時間，到紐約和保羅紐曼合演一部電影片，「紅番區」，他演個警官，愛華體重二百十五磅，爲了所演角色的需要，他必須保持這種重量，因此他可以吃黑啤中扒，他這十年來，皆在電視上演個正直的編輯。

但愛華也拍電影，只是，沒有一部賣座，他最近的一部是一九七六年狄士尼的出品，叫「加士」，他演一個看不起劣的足球教練，唯一的球星是一頭會射門的騾子，這部片比他的其他片收入更差。

愛華相信他還沒接到一個可以發揮的角色，理由呢？他說爲那是由於電影製作人，在不久之前，對電視藝人總是採取優越的態度。「不過，如今已經改變了」

在「天使危機」中演出的自明舉，潘志文和阮佩珍。

螢影星聲

星光

與廣大觀衆合跳芭蕾舞的肥肥：盧海鵬自穿紗裙，扮星光，與黃杏秀合演梁祝化蝶，雖然短短的幾分鐘，但拉起拉受了不少苦，因爲她穿着的男裝靴不合尺碼，跳時需要用腳指頂着鞋頭，加上事前的採排，她實在疲勞不堪，連大會安排的點勞宴也沒有出席。

沈殿霞

肥肥昨日表示，當晚的表演獲得全場掌聲，雖然接受後好辛勞，但仍担心影響演出，卻想不到仍能保持水準。

張德蘭

但她心有不甘至今尚有半年約滿嫌的，綜合性節目，她說跳舞累的時，一心只想可以大展舞腳，現在已將約滿，公司又未問她談續約的事，她希望麗的能盡快編排合性節目，以償心願。

陳美玲同家後 兩年後才返港

女歌手陳美玲月前返港到無綫履行未完的合約，到八月底她已正式約滿，並已決定在九月廿三日離港返回加拿大，繼續未完成以工商管理系課程。

陳美玲表示，未來兩年內她會專心讀書，雖然會經有志學法律，但她發覺法律過於枯燥，而工商管理將有更大的發展，故決定（改行）！

她又透露，無綫曾找她演出，導演譚家明亦找過她，但因爲角色太過大胆，故她拒絕了。也因爲她不想做壞形像呢！

陳美玲表示，今次回加拿大後，最快也要到明年暑假才會回來，因爲寒假時她要到芝加哥探姊姊，也要到紐約去有所發展，至於是否發展甚麼，她則拒絕透露。

黃日華在「紅顏」中演攝影家。

兒童節目走多元化 林麗眞望擴大範圍

無綫兒童節目監制林麗眞，將於下週放假兩星期，她將會同丈夫赴美國參加維維的婚禮，及順道參觀電視台，了解他們製作兒童節目方針及方法。

林麗眞認爲目前兒童節目已很足夠，形式趨向多元化路綫，他們不同年齡觀衆，不過在可能情況下，希望擴大節目範圍，以能照顧各個兒童喜歡。

目前電視可算最大影響力的傳播媒介，但麗眞却不會利用這便點宣傳電視台自製兒童節目，她表示，電視台發展已進入另一種功用，將有傳播媒介，達到服務目的。譬如介紹一些事物給兒童認識，或提供活動給兒童善用餘暇，目前電視應該趨向接近觀衆。

特務揚威戰 尤伯連納

尤伯連納是美國的情報人員，爲追查一個龐大的國際運毒組織，暗中把一些秘密放進警局的藏於禮品中，希望把運毒組織一網打盡。「國際特務揚威戰」除尤伯連納外，有史提芬杯、顏芝欣哩達、烈打希和美及奧馬沙里夫等。該片定於今（七）晚九時卅分在翡翠台播映。

他認爲婚姻對他的事業是個關鍵，不過，他的婚姻也不太順利，他說：「我曾在紐約期間，在汽車廠的組合法上工作，亦曾在鋼廠做過工，一點也不快樂，我已付出了血汗代價。」

但今年，他和結婚廿三載的太太個別分居，那是觸發到婚姻的，他相知是爲了他外面有女人，愛華不甘認有時候傳聞花民家花香，他自認爲婚姻觸礁最大原因，是工作壓力太大。

麗的藝員小龍女...萬梓良、馬敏兒出席「天使危機」試映會。

無綫銀禧中心聯合主辦 全能運動員選拔賽 十月底舉行總決賽

無綫電視與銀禧體育中心合辦的「一九八一年度香港全能運動員選拔賽」，定於今（七）日截止報名。該賽事將於十月舉行，凡年滿十八歲以上持有香港身份證明書者，或在港居留兩年的男性，均可報名參加。

參賽者需要在指定的八項運動中挑戰其中六項，以成績最佳者獲勝，八項運動賽目爲：一百米短跑、游泳、踏單車、投籃、足球、舉重、障礙賽、跳繩等等。總決賽定於十月三十日及卅一日在銅鑼灣沙灣徑運動場舉行。

獲選「八一年度香港全能運動員」冠軍者，可獲獎金港幣三萬元，並代表香港參加十一月份在東港舉行的「國際超級巨星運動大賽」，與來自世界各地的體育巨星一較高下。此外，亞軍可獲七千五百元，季軍則獲四千五百元。

陳美玲雷安娜兩位都是親女人馬。

麗的藝員與外籍...與劉兆銘合作演「富貴榮華」。

組陣再戰 今晚八時半 天使對紅顏

麗的無綫自從古裝劇「帶女花」對「楊門女將」硬拼，於上週結束後，今晚又再組陣大戰，這次是時裝對時裝，萬梓良、馬敏兒對黃淑儀，黃日華，究竟鹿死誰手，又要看他們公報的數字了。

麗的今晚（七）八時卅分推出全新製作的「天使危機」，該劇由新進監製黎大煒擔綱，全劇僅長十五集，故事以人皆好奇心作爲主線，假設商家將發明出一種萬能百搭的調味品，名爲「廚中寶」，出品的公司取命爲「天使牌」，豈料這種萬能「廚中寶」不只可作各種餸菜的調味品，凡人食入肚中，都會發生中毒現象，口吐白沫，眼淚猶仍。究竟「廚中寶」是否錯用有毒原料，但爲何衛生署竟沒有檢查出來呢？英勇精明的司徒燁（萬梓良）與富有好奇心及正義感的女友陳家恩，終於不畏艱辛，冒着生命危險，調查出事情眞相。

該劇有萬梓良、馬敏兒、潘志文、阮佩珍、自明舉、黎實、鮑漢琳、劉江、司馬華龍、吳回、梁舜燕及林偉祺等演出。

繼「楊門女將」之後，無綫電視翡翠台定今（七日）晚開始，逢週一至週五晚上八時半推出新劇集「紅顏」，由李添勝監製，演出有國術、盧國雄、黃日華、陳旗斯、關菊英、劉克宣、程可為、佩雲、蘇彩體、劉敏兒、呂有慧、謝賢、黃淑儀、甘寧煜、張活游及馮粹帆等。

故事是由黃淑儀所飾演的模特兒，自甘墮落了謝賢所飾演的萬世華，一個商界名流，情場健將，這段愛情，看似完美，實質虛浮，中間加入了年青藝術家，黃日華所飾的葉家城，構成了難解難分的一段三角戀愛。此外，飾有慧所飾的鐵主母路，外表美麗，骨子裏性格陰沉，致點，令這段愛情更加複雜了。

拳手喪生令人關注 着燈籌款捐贈苦主

對於周前在拳賽中不幸喪生的陳國雄，社會人士同表關注，感到萬分驚訝，紛紛研討事件有關當局發會讓此件慘劇發生。麗的「着燈」節目及節目主持黃霑、無綫藝員都本着關懷社會大衆福利、慈善爲懷的善心，集腋成裘，籌得善款一萬元正，贈予陳氏家人，以示心意。而在今晚（七）八時正播映的「着燈」節目中，特別邀得社會名人黃基發先生親上螢幕，談及此事件之因由，研討以後處理之法，黃氏對體育事項了解極深，閱歷豐富，對拳賽意外事件會有深一層的感受。

本港新聞

搜查九龍城及沙田 檢獲手槍偽身份證 警方拘捕八男一女

海心公園槍擊事件涉嫌人物被捕

（港訊）九龍城警方人員在九龍城及沙田，昨特別行動中，搜獲兩枝自製手槍及兩張偽造身份證。是次行動係由上星期二至昨日期間進行，共拘捕八名男子及一名女子。

在九龍城區其中一次行動中，警方人員拘捕了一男一女，來自中國的非法入境者，他們被發現擁有兩張偽造身份證。

在前日一次行動中，警方在沙田拘獲一名二十四歲男子涉嫌與八月二十九日在土瓜灣海心公園一宗槍擊案有關，當時有一名十二歲女童及一名二十四歲男子受傷。

隨後警方搜查九龍城西北街一樓宇，發現兩枝自製手槍藏於樓內。

被捕人士中，該名二十四歲男子將會被控意圖造成身體嚴重傷害罪。而兩名非法入境者（均為二十多歲），預料會被控擁有偽造身份證罪。其他在該次行動中被捕的六名男子，現正被扣留作進一步調查。

騙徒向珠寶商人佈局 在過去兩個半月內 騙走五千萬元珠寶

（特訊）據來自珠寶業人士圈子內的一項消息指出，在過去兩個半月來，起碼有若干批價值逾五千萬元的珠寶飾物被不法份子以欺詐的方法騙去。

消息透露：事實上，五千萬元可能只是一個保守的數字，實際的數目高逾八千五百萬元，因為其中一批所損失約值三千五百萬元的珠寶，仍然還未報案。據說，其中某宗最大數目達到千餘萬的便發生在中環及尖沙咀區。

警方商業罪案調查科人員現時就因這等珠寶詐騙案而向若干珠寶貿易公司，展開調查。

據消息指出，相信其中一間由騙徒所經營的珠寶公司是以博取信心的方式而向批發商騙去一大筆珠寶。

該公司所採取的方法是當初與批發商以小額的交易時皆能有信用地依時結帳，博取對方的信任，而直至在一次大額交易中便作出騙詐之舉，公司出現人去樓空的現象，有關當事人全部失蹤。而這些被騙去的珠寶飾物，極有可能被運往日本，韓國及台灣。

消息說，雖然警方不斷而無法向批發商追回，於是便把貨款向一「貸款者」按入一筆金錢，作為用度，不過目前仍然逍遙無頭緒。

至於另一宗的例子，自此以來，該貸款者竟然連同珠寶一同失蹤。

招聘助理督導員 增三個招募中心

設置直綫電話利便查詢

（港訊）監獄署敘懲處進行招募助理督導員運動，於港、九、新界增設三個招募中心以方便市民應徵及查詢。

該三個招募中心地點及辦公時間如下：

監獄署總部招募組，（港島灣仔皇后大道東二八號愛群五樓）（星期一至五上午九時至下午四時，星期六上午九時至中午十二時）。

荔枝角收押所招募站（九龍蝴蝶谷道荔枝角收押所）（星期一至五上午九時至下午四時）。

大欖懲教所招募站（新界青山道十六咪半大欖懲教所）（星期一至五上午九時至下午四時）。

監獄署同時在其總部招募組設置一個新的直綫電話，號碼為五一八九一六五五九，以方便市民查詢詳情。

監獄署發言人說：「連同赤柱職員訓練學院的招募站，現時招募中心已增至四個。增設招募中心目的是方便有志投考這份具挑戰性監獄工作之人士前往應徵。」

監獄署助理督導員目前起薪點由二千二百一十五元至二千四百五十元，視乎學歷資格而定。

獲錄用之人士需在監獄署職員訓練學院接受為期一年之訓練課程，其中包括在各個不同的懲教機構作實習訓練在內。

赤柱職員訓練學院招募站之開放時間為每日上午九時至下午四時，包括星期日及公眾假期在內。

中華國術體育總會 召開會議籌祝國慶

（特訊）中華國術體育聯合總會，昨在會所召開會議，商討有關擴大慶祝七十週年國慶大典，由該會理事長主持。是次大會以「中華國術體育聯合總會暨港九各僑團慶祝建國七十年國慶大典」。公推蘇源，林星南任主席，會長。

大會除在會所張燈結彩，熱烈慶祝外，並擴大組團回國參加大典，現已組成三團，總團長蘇源，副總團長陳志強。第一團團長余平，第二團團長李奕生，副團長陳漢新。第三團團長李耀琇，副團長張志強。並組足球隊赴台參加建國七十年台灣全國運動會足球賽，由陳秦、何紹維分任名譽總領隊，蘇源，[illegible]任正副總領隊，顧問陳德才，麒麟，吳英鑾，方錦標，李建琇，劉錦明，關天下，領隊關乘鈍，劉兆頤，總務吳明卓昌，管理梁兆頤，秘書蘇鑒，蘇志剛，會理事長關乘根，隊長李峻兒，副隊長關乘康，李信俠，潘華昌，梅盧彥，朱劍文，鄧森林，吳慶文，建偉，蔡錦昌，唐國權，鍾漢，謝金榮，呂國參加球賽。

總會響應「我愛梅花運動」，擴大推行活動事項「南北獅賀國慶」，「搏擊」，「拳手對折」，「足球」，「羽毛球」，「排球」，「乒乓球」，「游泳」，「競步」，「演講」，「電影」等週年活動。（陳）

新安街廠廈凌晨三級火警 大火昨日清晨始熄 兩間工廠付諸一炬

（特訊）柴灣新安街一工業大廈昨日凌晨發生三級火警，大火燒逾五小時後於清晨五時卅三分被撲滅，一間電晶體收音機廠及一間塑膠工廠被嚴重焚燬。

十七名在大廈工廠內留宿之工人一度被困火場，須由消防員協助救出。火警中無人受傷。

火警現場是新安街四號冠華鏡廠第二工業大廈，樓高十四層，每層分ABCD座四個單位。

失火地點為三樓C座兩達塑膠原料廠，存大批原料及製成品。

昨晨零時卅三分，大廈發生三級火警，大火發生時，並發現該廠門口冒出大量濃煙，於是按動警鐘，通知在大廈內各廠之留宿工人逃走，並撥電報警。

稍後，消防人員相繼趕赴現場，發現火勢猛烈，並蔓延至隔壁之電晶體收音機廠，火場烈燄冲天，火舌不時由三樓窗口吐出，遂於廿五分鐘後升為三級。

起火時，由於火勢蔓延頗快，大廈走火通道全被封鎖，樓上若干工廠的留宿工人，均無法逃走，八樓及十樓之工人打開窗戶向外呼救。此外亦有部份工人奔上天台待援，在場消防員見狀，立即架起雲梯，從大廈高處將十七人安全救出。

火警中消防員動用六條滅火喉及派出八隊煙帽隊進行灌救，在有關人員努力灌救下，火警於昨晨五時廿二分受到控制，並於五時卅三分被撲熄，上址兩間工廠已付諸一炬。火警中幸無人受傷，至於起火原因，有關方面已展開調查。（合）

赤柱明起更改交通措施

（港訊）運輸署宣佈，由星期二上午十時起，赤柱將實施多項交通措施，以便進行重建赤柱村巴士總站。

在新措施下，通往赤柱村巴士總站的道路將改為單程南行。介乎該通往赤柱村巴士總站道路的路口與赤柱新街之一段赤柱村道，將改為單程北行。

赤柱村道南行車輛，將不准右轉駛入赤柱新街。赤柱新街北行車輛，亦將不准右轉駛入赤柱村道。屆時，該處將設置交通標誌，指導駕車人士。

英國先進儀器商 介紹放射性容器

（港訊）英國一家專製「GAMMAMAT」放射性容器的公司，本月來港[illegible]。

[illegible]

「GAMMAMAT」是一種採用的[illegible]

中西區康樂聯會 會員聯歡致送紀念旗

（特訊）中西區少年康樂會[illegible]

[illegible]

男子墮樓 斷脚身亡 魂斷彩雲邨

（特訊）彩雲邨彩盈樓，昨晚七時許，一名男子，被人發現由高處墮下街中，當場頭破血流，雙腳斷折，倒伏血泊中，後由人報警，警員到場調查，傷者由十字車舁往醫院急救，但料在送院途中，不治慘死，據悉，死者年約三十多歲，現場住戶，對其全不認識，相信並非該邨住客，由於死者身上並無留下任何證件，姓名身世不詳，目前警方對其身世及墮樓原因，正着手調查中。（合）

提醒市民騎單車要遵守安全守則 警方昨在石澳地區辦單車駕駛安全日

（港訊）港島區道路安全組昨日在石澳舉辦單車駕駛安全日，向市民灌輸騎單車時應遵守的安全守則。

該組的發言人表示：「每逢假日有許多遊人來到石澳騎單車，由於很多單車駕駛者缺乏交通安全知識，[illegible]」

「警方的統計數字顯示，過去八個月內港島區發生的單車意外達一百一十宗，而其中十一宗是發生於石澳。」

他說：「警方有見及此，在石澳舉辦這單車駕駛安全日，[illegible]」

石澳單車駕駛安全日的節目包括一個「道路安全城」，城內設有多條街道，斑馬線，紅綠燈，交通指示牌[illegible]

此外，還有其他有關交通安全的展覽，[illegible]

持綠印身份證 高處墮下 少年喪生

（特訊）一名十六歲持綠印身份證少年，昨午二時左右於新蒲崗[illegible]

[illegible]

荃錦公路死亡車禍 鐵馬撞燈柱 一死一重傷

（特訊）新界荃錦公路昨晚十時左右，發生一宗嚴重交通意外事件，造成一死一重傷。警方據報派員到場調查。

據悉當時一輛編號CM七五九X號電單車，由一名男子駕駛，該車自元朗方向駛往荃灣，途經荃錦公路近石崗軍營附近路面時，突然失去控制，衝上行人路撞燈柱，人車倒地，附近人士發覺即報警，將兩名傷者送往荃灣仁濟醫院救治，其中一人因傷勢過重，於抵達醫院時不治斃命。另一人則重傷留醫。

傷者名黎育榮，十八歲，（譯音）駕駛電單車司機名為[illegible]廿三歲。（合）

巴籍輔警抄牌 車主驅車遁去 輔警報稱被車撞傷

（特訊）一名巴籍輔警，昨午在西貢向一輛私家車抄牌時，[illegible]

[illegible]

情侶生齟齬 傷心少女 狂飲滴露

（特訊）一雙青年情侶，[illegible]

[illegible]

乘火車不守規則 坐車卡樓梯 男童撞斷腿

（特訊）一名男童昨午乘火車時，不知危險，竟坐在車卡樓梯上並伸出雙腳於車外，被石壁撞斷其中一腿，事後送院救治，經急救後，現情況令人滿意。

該名男童藍官林，十七歲，在新界大埔上火車，至下午五時卅分，火車駛到九龍塘尚未開放火車站時，火車站石壁將男童一腿撞斷，當火車抵達旺角車站時，由同車乘客將其救起，並致電報警。

據稱：當時男童坐於車卡之間樓梯，並伸出雙腳車外，距料發生意外。（合）

元洲街邨居協 選出第五屆理事 新員昨日就職 袁樹蟬聯任理事長

（特訊）元洲街邨居民協會昨日舉行第五屆理事就職典禮及週年會員大會，該會名譽會長梁俊彥醫生並主持監誓及頒發選任證書。

該會第五屆理事會就職名單如下：理事長袁樹，副理事長黃榮安、黃江帆，秘書[illegible]，財務主任[illegible]，總務主任[illegible]，福利主任[illegible]。（合）

回首當年

一九六六年九月七日

水陸追踪破巨販毒案

[illegible]

鼓勵私人投資建停車場

[illegible]

港列世界貿易國第廿六

[illegible]

入口商削減街帳數億元

[illegible]

澳門賽馬車會 慶祝成立週年

（特訊）澳門賽馬車會成立週年紀念大宴，昨日舉行，由該會主席[illegible]

[illegible]

黎國明批評政府官員 擅改小巴車站 處理車綫小巴措施不當

重申要求批准用二噸半小巴

（特訊）[illegible]

[illegible]

秀茂坪廿二座山邊 山泥清晨瀉下 三間木屋疏散

（特訊）秀茂坪[illegible]

[illegible]

保良局籌北潭涌營費 星光熠熠勁爭輝 羅弼時頒紀念品

演出精采·盛況空前

（港訊）[illegible]

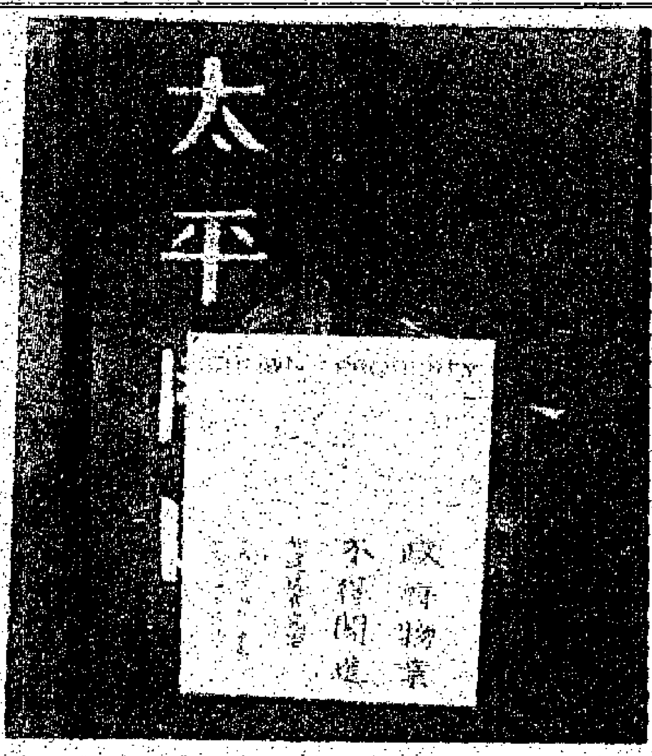
[illegible]

恒星戲院結業

圖·文·郭立

路邊沙龍

已有將近「古稀之年」之歷史，老一輩香港人耳熟能詳，座落於上環德輔道中的「新世界戲院」，[illegible]



五名伹大包大封匪從容行事 飽食之後亮出刀鎗 關上大閘封快餐店

（特訊）五名持起步鎗及利刀劫匪，夜封快餐店，是在打烊前入店，飽食一頓後，由歹徒關起大閘洗封職員及由收銀機掠去三萬元，其得手後，取得後門鎖匙，由後門逃去。

昨晚十一時左右，五名男子，進入深水埗福榮街一〇八號，大快活快餐店，佯裝顧客飽食一頓，等候該店打烊，至將近收舖時，其中一匪，關上大閘，全部亮出起步鎗及利刀，指嚇十多名職員，先在收銀機，掠去三萬元，洗劫客人身上財物，得手後，取得後門鎖匙，由後門逃去。

案發後，警方到場調查，懷疑歹徒對快餐店情況相熟，可能由前任職員，糾黨行封。（合）

義工先導課程 八十人參加

感化工作又添生力軍 指導向善重過新生活

（特訊）社會福利署義務感化工作計劃之義工「先導課程」，自目的在使受感化的人士更有改過自新的決心，而目前這項計劃也日漸受到一般人士歡迎。

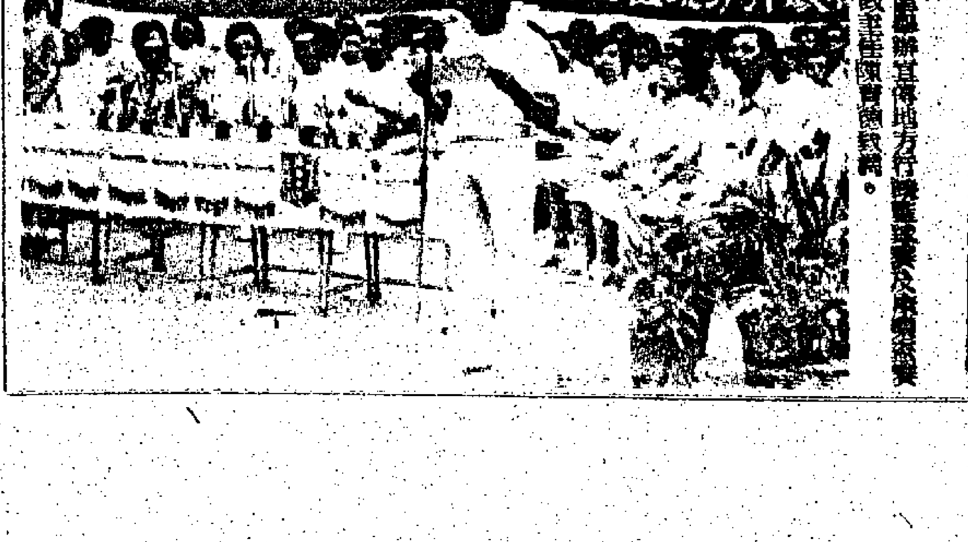
社會福利署助理署長（常務）杜潘雪清昨日在社署義務感化工作計劃「義工先導課程」開展禮上說，與社會福利署感化主任緊密合作的義務工作人員，對受感化者能夠在社會上重新做人相當一個重要角色。

該項「義工先導課程」爲時半日，參加人數每年都有增加，今年共有八十人參加，而最高目標希望每年能有一百人參加。

杜潘雪清指出，感化主任除了依照法例所賦予之權力對受感化者加以督導外，更須利用社會工作之知識和理論去輔導他們，以達到協助他們改過遷善的目的。

圖示：社會福利署助理署長杜潘雪清（左三）昨主持「義工先導課程」開展禮，並發表演說。（本報記者攝）

圖示：昨日在石澳舉辦之單車駕駛安全日。



中西區區議會舉行地方行政[illegible]開幕。民政主任陳育德致詞。

中西區青少年康樂會舉行會員聯歡會，聯會主席[illegible]致歡迎詞。

保良局籌北潭涌營費[illegible]

救童助學 福有攸歸
各界善長 大解善囊

正正邪邪

何行著

這一篇：風雨情

他們喜歡吃什麼，祇是自己動手好了，歡喜什麼東西多吃一點，隨自己用叉夾叉多一點就是。

「我們吃自助餐！」西蒂是笑笑對他說：「不過吃的東西不多，都在枱上了，你少吃餓肚皮是你自己的事。」

「已經很多了。」郭樂士笑笑說：「能把這三盆東西吃光，已是大食公和大食婆了。」

酒是喝郭樂士帶來的，他和西蒂喝黑牌的蘇納華克，潘曉夫喝的是白蘭地，西蒙喝孫酒，各自歡喜喝各自的酒，潘曉夫對郭樂士說：「你知道我們今晚吃飯，爲什麼要這樣楚河漢界劃分得清楚？」

「我心中正在奇怪。」郭樂士說。

「那是我太太的主意。」他拍拍西蒙的肩頭笑說：「因爲我有一個脾氣，一個人喝酒，很慢，亦很自然，絕不想人舉杯邀飲，一舉杯我便會大口的喝了，飲得像前一次一樣，那是要害了太太了。」

「她說你和西蒂很談得來，這樣分兩端吃，你們可以談得方便，也可以你禮貌上邀飲，我也可以不必飲醉了。」

「姊夫說謊！」西蒂笑說：「我已和姊姊說過了，今晚再准你飲酒，不會以茶代酒的，你儘量喝好了，姊姊是當心你身體，不給你喝過量的酒，知道你一喝上口不肯停，你則來扯上我和后闘，多談得來談不來！」

潘曉夫聽了，拉過酒樽來一嗅，果真是白蘭地，對西蒙看看笑了笑，就斟了一杯，向郭樂士舉杯邀飲了。

郭樂士也舉起了杯，笑說：「大家祇此飲一次杯，以後各自小飲，西蒙姊姊！這樣可好？」

西蒙點頭笑說：「這樣兩端吃，我實際上是要監視曉夫少喝酒，一起喝，是會打斷你興趣的，妹妹說以茶代酒，那是我和曉夫說着玩的，你別誤會，以爲我對待丈夫是這樣兇，實在我們是很恩愛的。」

大家都笑了起來，郭樂士和潘曉夫對飲了一口後，就坐下來大家各自吃喝，這樣是自由自在一點。

西蒙和潘曉夫的確很恩愛，二人一邊吃，一邊在低聲說笑，西蒙說時神情非常有趣，向曉夫湊近了，還拍了他肩頭，好似個小女孩子在向大人撒嬌似的。

他們祇半小時，就吃好飯，西蒙立了起來說：「后兩多，你們慢慢吃，曉夫還有一點工作要完成，不陪你們了。」他們就告退上樓去工作。

「你姊夫在晚上是有工作的。」等他們夫婦走上了假樓之後，郭樂士是問西蒂。

「姊夫的生活很有規例！」西蒂說：「平常時候，我們總是八點正吃飯，八點半至九點半個鐘頭與我，姊夫是收聽無綫電，細細收聽些什麼？姊姊告訴我，是歐洲有幾個國家，在這時間內有廣播。」（二十八）

天邪劍

賀嬰著　秋風圖

這一回：數星星　散聚無常　騎牛牛　親情感人

傻妹這個怪異的舉動，使小狗兒哥大爲吃驚，厲聲喝止。她那兒肯聽，旋舞得更急，更勁。他要制止，卻又怕傷害女兒，不敢走近，只在一旁喝叫，他的妻子也出來了，更惡聲咒罵。傻妹卻是不理，一邊舞一邊走，出到外邊，竟將翠翠頭下腳上的浸到水中，提起來，又浸下去，一連七、八次，才將她倒過來，揉她的後心，她嘔吐了不少東西，大約很辛苦吧，哭出聲了，傻妹一放手，她就跳到娘那裏伏在娘懷中大哭。傻妹捋捋頭髮，說：「好了，現在沒事了。」

小狗兒哥與老大爺車伕都看得呆了，他們從未聽說過這樣治病的，更未見過。城中的有名大夫連處方也不肯開，她卻一下子就把病人救活了，這真是眼看着也以爲是做夢的了。

翠翠怕了傻妹，不敢接近她，小狗兒哥向她致謝，她說：「快替她洗個澡，更換衣服吧，她着了涼，真病起來，那才麻煩呢。」

「真病起來？她不是患了病？」

「當然不是，只是吃的太多，一時受不了，那兒是病。」

這真是個笑話，但又不能不信。小狗兒哥問爺爺怎樣了，她說爺爺也沒什麼大不了的事，不過人老了，氣血不夠，又着了涼，更影響了氣血運行，吃幾貼藥，三幾天便沒事了。

傻妹說得輕鬆，他卻無法深信，去看爺爺，果然如傻妹所說，睡着了。

白鬍子爺爺這一睡，足足睡了將近三個時辰，醒來第一眼便看到孫女翠翠，有點不信地問：「你真是翠翠？是真的？」

「爺爺，是真的，我是真的翠翠。」她走近爺爺，倚着他，他撫着孫女了，當然不會有假。

一高興，便從床上坐了起來，他居然坐到床邊，雙腿可以站直，就是軟而無力，站不穩，但站得起身，已經夠他驚奇了。

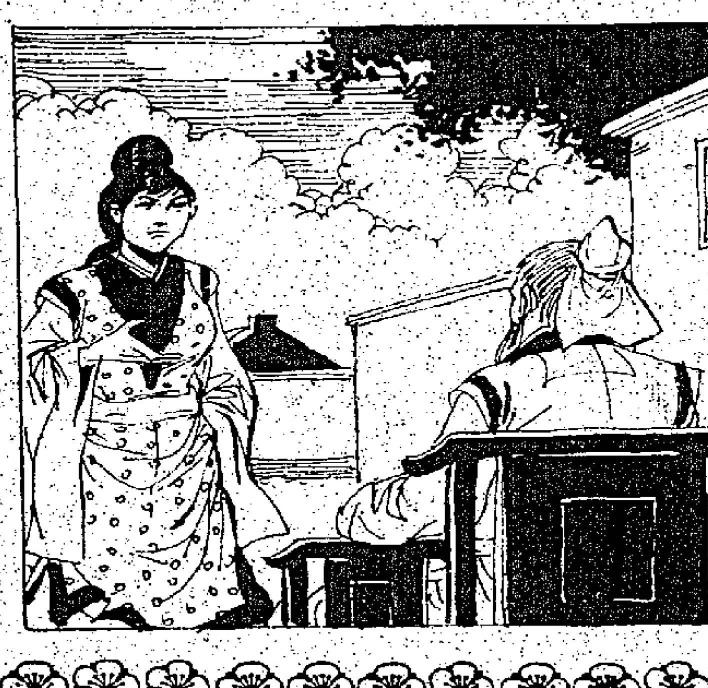
他想到傻妹，便大聲叫喚：「玉了頭，你在那裏，快來，爺爺有話問你。」

「爺爺，什麼事？噢，你站起來啦，走兩步試試。」傻妹拖着小狗兒哥一齊來。小狗兒哥也驚異地叫：「爺爺，你真站得起來啦！」

一點不錯，白鬍子爺爺真個站得起了。他非常高興，說要喝酒慶祝。小狗兒哥要勸阻，還想請傻妹幫忙，怎知傻妹卻大力支持爺爺，還提出要喝好酒，要盡情喝，喝個痛快。

這已經是第二天早上了，車老大爺出門去了，村外來了五個大漢，都是騎着馬來的，抓了一個村中小童牛娃帶路，來到白家，大模大樣的要見白沖英。

白沖英就是白鬍子爺爺，他一聽來人姓名容貌，立時變了臉色，叫孫兒孫媳躲起來，但傻妹不肯走，她說她可以做爺爺的保鏢。白沖英沒法，只好由她。因爲他不能拖延太久，必須及早見客。（六一〇）



小樓春暖

三鳳

一四九：他成爲他們的朋友了

「香港還有山？」阿章說：「澳門連山都沒有，因爲並無高山？香港有大帽山與鳳凰山，都在三千呎以上，澳門的山，都沒有香港康樂大廈高呢！真的。」

「阿章的原籍何處？」西岡問他。

「原籍是番禺，祖上居番禺，我出世于澳門，算是葡萄牙籍。」

「常去香港吧？」

「不常去，今年祇去過一次而已！曹先生、曹小姐與勞小姐、陳太都是上海人？」

「廣義的上海人。」

他們過了大橋，遍遊各處，在菩提院耽得較久，汽車回到澳門本區，時間早，先到主教山，在這小山上翻覽了一陣下山，即往「佛笑樓」中坐下。

大家都吃乳鴿，還有別的，五人都飲葡萄的玫瑰酒，阿章喝了些酒後，不大拘束了，另四人都很高興，他成爲他們的朋友了，他提到如果有輛汽車，汽車在[illegible]，要感到英雄無用武之地，澳門實在太小，勞琳望着他說：

「香港、新界對汽車來說，還算是英雄有用武之地，我們由尖沙咀到流浮山，已經很感到遠了。」

「我在香港開過朋友的汽車，是在荃灣，過一下癮而已，偷偷地開是冒險呢。」

「阿章的結婚沒有。」勞琳望着他。

「我不想結婚這種事情。」

「應該結婚了。」陳太說：「在澳門找結婚對象不難，澳門小姐樸實。」

「此刻與香港沒有甚麼不同吧！我事實上是錯過了結婚的機會。」

「機會再來呢！阿章哥！」

陳太舉杯向阿章，于是大家舉杯，阿章謝了他們。有對葡萄牙男女來，男人用葡語與阿章招呼，後來帶他的女伴坐到遠處，西岡問阿章會講葡萄牙語麼，答道：

「我會講一些，在担任司機前做過差人，那時的葡萄牙語比現在好。」

「爲甚麼不做差人呢！」勞琳插口。

「我不喜歡勞方的作風，我不願同流合污，現在不談這些了。」

他們五人喝了四大瓶酒，帳是勞琳付，走出「佛笑樓」，勞琳道：

「我們到大三巴去看看吧！」

「祇有到大三巴去了。」阿章道：「到了大三巴，再往松山，澳門是小地，真是小地方。」

「我們走到大三巴吧。」陳太說：「等會回來再上汽車。」

另三個香港客贊成，于是阿章陪他們走。

疑雲重重

西蒙

三三：廠方應該報警

伯特說：「你身爲一個部門的主管，既然有人不滿意你，也自然有一部分人擁護你的，這樣就會形成兩派的鬥爭，很可能因爲你而發生衝突打架，造成意外死傷的事件也是常有的，森美和馬遜會不會因此而被人殺害的？」

史提夫說：「雖然有人對我不滿意，想把我扔走，不過從來都沒有發生過打鬥的事。」

伯特說：「史提夫，照你所說，假如森美和馬遜確實是被人謀殺的，兇手事前都是有了預謀的計劃的。森美可能當時在做清潔機床工作時，不提防被人推跌進齒輪那裏給軋死的，這是十分容易做的事。至於殺害馬遜就比較麻煩，兇手必須另外配有一把開啓電箱的鑰匙，將關閉的電流再行開放，馬遜才會觸電死亡。現在的問題是，除了修理員馬遜持有一把開啓電箱的鑰匙之外，誰還持有另外一把鑰匙呢？這是一個很重要的關鍵。」

史提夫點點頭說：

「對，我也這麼想過。」

伯特說：「森美和馬遜平時有甚麼仇家嗎？你可有從多方面想過他們究竟是甚麼原因遭人毒手的？會不會是給闖進廠的狂漢殺掉的？」

他拿出一包烟來，遞一支給史提夫說：「你要抽支香烟嗎？」

史提夫搖搖頭。伯特點着一支香烟，吸了一口，說：「除了瘋子狂性大發而殺人之外，一個神經正常的兇手或殺手，殺人總是有個目的和原因的，多半不是爲了金錢就是爲了爭女人，憑我的經驗所知，像這一類兇殺案，兇手都是明槍明刀的，他首先找了被害人出來講數，然後拔出刀或槍來，把對方殺死，便淘之大吉。像你所懷疑的這兩宗兇殺案，兇手使用的方法那麼詭秘，手腳做得那麼乾淨，確屬少見，也不易偵查。」

「可惜辛普森先生不同意報警，否則由警方出面偵查，事情總會有個水落石出的。」

「你說得對，史提夫，廠方應該報警的，我們可以到現場套取指紋，搜集殺人的動機，我們會用許多新方法去偵查的。」

他們談了好一陣子，也得不出個結果，最後伯特起身告辭了。史提夫說：「我現在覺得肚子有點餓，伯特先生，我們到外面去吃點東西好嗎？」

「好呀。」

雲菲歌雲絲穿了一件鮮紅色的大衣，戴上一頂俄式的帽子，史提夫看着她這個打扮，說：「你好漂亮呀。」

她向史提夫嫣然一笑說：「謝謝你。」

香港竹枝詞

股市

股市突然大跌，又有不少做大閘蟹矣。正是：

淡風吹起誰能禦
向下翻騰跌破關
手上籃籌有幾許
四圍堆起竟如山

半個詩人

牛公重傳

送禮　楚子

梅蘭芳的五大弟子

京華感舊錄　周簡段

戲劇藝術大師梅蘭芳（一八九四——一九六一）離開人世已二十週年了，他出身梨園世家，家學淵源。八歲開始學戲，開蒙老師是名旦吳菱仙。十一歲進喜連成科班習藝，十六歲在京搭班已初露頭角，並獲得當時「伶界大王」的譚鑫培的賞識，提攜，成了他的配角，與譚鑫培合演「汾河灣」等劇，紅花綠葉，名噪一時。十八歲（一九一一年）拜陳德霖爲師。陳德霖是清末繼時小福、余紫雲後，京中最負盛名的青衣演員，被稱爲「老夫子」，梅氏從陳德霖處獲益良多。

一九一三年梅蘭芳第一次去上海，和王鳳卿合作演出，一唱而紅了。更重要的是，當時他在上海觀摩了歐陽予倩演出的古裝戲，回到北京後，編排了「天女散花」、「[illegible]嫦娥」等劇，大受歡迎，成爲當時京都紅極一時的演員了。

梅氏成名後，就有不少後進要拜他爲師，當時有所謂的梅門五大弟子。第一個拜梅爲師的，是陪梅演戲配演二旦的姚玉芙。他自民初起就伴梅演出，後來因敗嗓，改任梅劇團的總管，追隨梅蘭芳約四十年之久。

第二個拜梅的是程硯秋。當時程硯秋只有十五歲。拜師儀式隆重，梅的開蒙老師吳菱仙是他的引薦者，京中不少名流親臨祝賀。

第三個拜梅蘭芳爲師的是曾經被譽爲「五大名旦」之一的徐碧雲，當時徐碧雲年方弱冠，已從斌慶社科班出科，爲旦角後起之秀。梅蘭芳曾親自教授他梅派傑作「霸王別姬」，他是繼梅蘭芳後，演唱「霸王別姬」最早的一人。

第四個拜梅蘭芳爲師的李斐叔，是南通伶工學校畢業生，拜梅後雖未登台演出，卻成爲梅之記室。還有一個就是已年逾古稀，現在上海戲校任教的魏蓮芳。魏也是斌慶社科班出科，在科時專演梅派古裝戲，深受梅蘭芳的賞識，他拜梅時，年僅十五，是當年梅門五大弟子中，現在碩果僅存者。

梅蘭芳在北京時期，是不收女弟子的。後來隨着時代前進，男旦逐漸淘汰，大批女演員都成了梅門的桃李，梅派弟子堪稱桃李滿天下了。

雙劍天涯

高峰

四：大漢英雄

她極不欲與男人近身厮打，何況對方是一名臭鰌子。

蘇朝彥伸手抓着他的拳頭，那軍官使勁直搗，出盡生平之力，不能推出一分一毫。

他猛的收拳，那料蘇朝彥這一抓，他的拳頭恍如給鉗鎖了一般，亦不能縮後一絲一毫。

那軍官破口大罵：「孫得勝，你帶來的是什麼妖人？」

「這個你不配知道。」

那軍官怒喝：「喂，你這臭小子找死麼？還不放手？」他帶來的兵士人人嚇呆了，不敢動手，在平時，他們草菅人命慣了，有誰膽敢稍有違抗，一刀砍了再說。

但現時見主將被擒，唯恐主將吃虧，均不敢動彈。

蘇朝彥道：「你有本領自己掙脫了就是。」

那軍官情知碰上硬漢，心想大把爺府邸的人武師，人人認識，誰有這等本領？運勁一連掙了幾次，沒能得脫，軟了下來，道：「你們諸位找我到底何事？」

程芳芳大聲道：「我們來救人，你這廝兒狠狠的，生平一定做過惡事，早該一刀殺了。」

那軍官心中一跳，對孫得勝道：「孫老兄，救救我。」孫得勝道：「你先把這些伕役們放了，我求個情，你或許平安無事。」

張集占道：「且慢，我先問你，小二福在那裏，給你捉起來關在茅屋裏麼？」

那軍官聽見對方只救一個人，登時放下了心事，道：「小二福，我不知誰是小二福。」

張集占道：「住在山背上那茅屋的小二福，給你抓了，難道不知？」

那軍官道：「好漢，你先放了我，我帶你們去救人。」蘇朝彥道：「好！」暗運內力，一加一些勁，那軍官殺豬一般叫了起來，痛徹心脾，那裏還敢強項，帶了衆人到茅屋裏去。

屋裏的情形，簡直與天下間最恐怖的牢房，沒有兩樣，民伕們一個一個的給大鐵鏈鎖着，串了起來，恐怕他們逃走，大鐵鏈的一端，繫在一根大柱上。

那些民伕個個衣衫破爛，蓬首垢面，面色憔悴，瘦得剩下皮包骨，一見有人來，個個昂起頭，向那軍官狠狠的瞪視，滿含敵意。（二七）

村中人語

可待簽下

研究下來，香港要建大橋與隧道，這個假是係人都知的事情了。

有槍之人

兩警且打劫，料坐牢六年。槍是保衛治安，也可以破壞治安。

金牛

假金牛在澳門出現。泥牛入海則音訊全無，金牛則不然。

古董

港九各地保存古跡，使人想到了煤氣燈。

點滴留痕

翠瑩

她的一生——她是一朵花？

「維威，這樣鬥下去，大家都沒有好處，你還是依照我提出的辦法，最多三四個月便可以正式和她在一起了，[illegible]現在她仍有合約束縛吧？她也不能和你結婚的。」

「她從來沒有要和我結婚，她可不是那種人！」

「我也知道胡姬是一個很驕傲倔強的女子。」

「瞧她這年來從沒有打過電話找你的，便明白她並沒立心要再纏你了。」

「可不是嗎？她自從知道我和妳一起之後，她連眼尾也不願再瞧我一眼，假如妳不是和崔導演混上了，我已經立意要安份做妳的丈夫，這是妳自己找的煩惱，還能怪誰？」

「我早說過，我並沒有再打算和你結婚，假如你坦白告訴我，你以後的計劃，我會給你順利完成的，只要你不馬上和我宣佈破裂，維威，告訴我吧，你是不是很愛胡姬？立意準備和她結婚——」

「是的，我很愛她，我準備和她結婚，可惜她還不答應，自從遇我後，我和她之間，就一直保持純潔距離，並沒有如妳想像中那樣曖昧關係。」維威說完，輕鄙地一眼。

「維威，我求你，別那麼恨我！」

維威對柳黎憎恨，柳黎嫉妒的火燄越燒越熾烈，她和崔導演商討之後，於是對胡姬演出了今天的一幕。她想到這裏，含笑把杯中的酒一口喝乾。

下午維威從外面回來，柳黎溫柔體貼的替他接過了衣服。

「你今天怎的那麼早便出去了？」

「我還不是和幾個朋友在一起，這些妳最好別管。」維威冷得像冰。

「好吧，我不管，維威，上個月你不是向我要求……」

「想和高林裏的幾個攝影朋友，一起去日本旅行嗎？現在我答應你好了，但記着，可不能約胡姬一起，我會受不了的，雖然我得不到你，但我也不願意別人得到你。」

維威沒有回答她的嘮囌，拖着疲倦的腳步，悄然回轉客房關起房門獨自休息了。

次日下午，他回到高林還沒坐定，便撥電話給胡姬。

「姬，妳的精神好嗎？我想見妳，和妳談些事情！」

「不，暫時我不願意見你——」

「姬，妳爲甚麼不贊成我和她馬上決裂？」

「這會影響我的，別操之過急！」

「那我會煩悶死了的，姬，我想和幾個朋友去日本玩十天八天，妳同意嗎？」（八二）

玉樓驚夢

文：童華信　圖：楚子

五十四：下一着棋

玉超嚇得提到對方可能反告他，告他誘姦成孕遺棄，而慧珠又未成年，這一條罪名可不輕。

玉超從來便沒有想到這一着，他只想到自己給張全痛毆，不告他一狀，把他扣牢，不能消心頭之恨。玉超道：「然則如何是好？」金超道：「事情已擺在眼前，對方必定會走這一着棋，這麼一來，我們的家聲影響便大了，他們姓張的在社會沒有什麼名譽地位，便要與我們拼一拼，吃虧的總是我們。」玉超道：「你看能不能息事寧人。」

金超搖頭道：「此事已入警方之手，我們不控告，警方也控告，這是刑事，警方有維持治安之責，假如事發之後，爸爸不報警，事情還易辦。」金超說的有理。

但是事發的時候，第一個念頭便是報警，送傷者到醫院，如何會冷靜地想到對方將會如何，而今事情已發展下去，胡家縱然不追究也不行了。金超道：「不報案，事情比較易，想辦法去調解而已，談不來，對方也一樣控告你誘姦成孕遺棄的，總之，這件事，你是過于任性。」金超沒有說，是父母寵壞。

金超走後，玉超愈想愈煩，對方提出控訴，自己是輸定了的，必定坐牢無疑。

過兩天，玉超可以出院了，胡老爺兩口子親自來接他回去，玉超並沒有把哥哥說的話對爸爸說，他只希望這不會成爲事實，是哥哥杞人憂天。

胡家並沒有向李家說親，胡家在說親之前，先調查一下李家的家世，這一着，不出金超所料的，調查所得，李家不過是小康之家而已，與胡家的家財無從比較，既然如此，胡老爺便決定不進行這一頭親事，何況玉超的事已使他頭痛，金超也早已料到如此，也不再說了。

他悄悄地又與李小蝶約會，李小蝶微微歎息道：「我亦早料到的了。」金超道：「他們反對也不打緊，我們還是可以結婚的，不過不是在今天。」李小蝶道：「我也這麼想，今天，你還未有經濟基礎，結婚也未免早一點。」

金超點點頭道：「我也那末想。」

小蝶道：「你打算什麼時候成行？」金超道：「快了，兩個月後，但我還未對爸媽說。」小蝶道：「爲什麼呢？」金超道：「他們答應，我自然要去，不答應，我一樣要去，我又不需要家裏的錢，既然如此，何必那末早讓他們知道。」小蝶微歎一聲道：「這幾年，我總覺得許多事情都是以前所難以想象的，今天卻發生了，比如你弟弟……」金超道：「我可以預言，他如不改，必然弄到身敗名裂，要他改，卻又改不過來，正是江山易改，品性難移。」小蝶點點頭。

好一會，小蝶道：「今後我的日子不知如何過？」金超道：「我不在身邊，你的日子必定很寂寞。」小蝶點點頭，淚盈于睫。

金超看看天上星星，又看看山下燈火，道：「人生有聚有散，即如月有陰晴圓缺，缺了，不多時又漸漸圓了。」小蝶道：「假如月永遠是圓，那便多好。」金超道：「這又不然，永遠是圓，便不覺得圓之可貴了，比如在南洋一帶生活，只有夏天，沒有冬天，人便覺得缺乏了生活情調。」

小蝶道：「你這個人說話倒有點哲理。」金超笑道：「我不是讀哲學的，但我卻愛看哲學的書，猶其是我國古典文學有關哲學的部份。」

變幻人間

果葉

二六四：三弟的信

美瑛和道父看完外景，回到家，女傭阿探姐給她一封從臺島寄來的航空信，她一看，曉得是三弟寄來的。她急于知道情況，便走上二樓，進入睡房，開始拆閱——

二姊：收到我這封信，你可能已知道許多情況，不必我來向你饒舌，在信上煩你！

我相信你最近很煩。當何晨和雲芳發生那樣的事，你操刀跟他斬斷關係！還有什麼事情更困擾你的呢？

但事情發生得猝然，而對我來說又是峰迴路轉，我不能不寫封信向你報告一切。

二姊，事情是這樣的，那天我在鄉下，剛從課堂走出來，雲菲氣喘吁吁跑來找我。

雲菲是雲芳的妹妹，你知道的。當雲芳爲完成她的銀色夢，拋棄我，投進何晨的懷抱，雲菲氣憤姊姊的所作所爲，竟對我同情，願以自身代替姊姊和我先來往，看看將來可否成爲愛人，然後結合，我不是寫信告訴你——我已忘掉雲芳的事，另有女朋友嗎？她就是雲菲！一個很使我感動的女孩子。

當時，雲菲見到我，把我拉出學校，在那棵老榕樹下，她把一份電報交我看。

上面寫着——「你家雲芳入院，速來探視。」

電報是打給雲菲父母的。我對此，漠不關心，她有病入院，算得什麼？

但雲菲說事情不簡單，她懷疑姊姊一定自殺，她說爸爸和媽媽年紀大，加上爸爸有病，不能去，他們派她去處理那件事。

雲菲要我陪她走一程，她說：「你最近已升爲副校長，課程不忙碌，你抽時間和我去走走。」

我說我不適宜和她去處理那件事，她說：「你應該有容人之量！」

沒法子，我和雲菲一起去城市。然後在你的家住宿，原來，打電報給雲菲父母的，是你養父養母。他們兩老，的確是一雙仁慈的夫婦，他們是懷着既往不咎的心腸，做這件事。

養母說：「五十把——」何晨懷疑雲芳肚裏孩子不是他的，認爲奇恥大辱，把雲芳毒打一場，然後送入醫院，他卻悄悄跑去香港的事告訴我們。她一些也不隱瞞，就是雲菲在場，她也照樣說了。

這是21世紀

雅名

雙腦人

（二〇〇×年三月十日，星期四）

羅斯獨個兒的坐在屋子裏，她瞪着牆上的掛鐘：上午九時，隔着寫字枱，有一張空着的椅子，正對着她。

卡嗒一聲，裝在天花板上的擴音器響了一響。「等一等，我們要調較一下音量。」

這是戈哈德的聲音。

她轉過頭去，望了望背後的一面鏡子，這是一面所謂「單面鏡」。她只能見到自己的影象，看不到別的，在那邊廂卻能夠見到她。

但她知道，戈哈德通過電子裝置，在這裏要進行的是對本森的最後一段療程了，這一段療程必須在使用鎮靜劑之前進行，本森在午夜之前一直服用着巴比通鎮靜劑，預期他在今天早晨一定會覺得頭腦清醒一些，可以進行「接合」了。

「接合」這個名詞，是研究組的索主任自己創出來的，它說明了兩套系統之間的邊界，就本森來說，就是他原本的腦子和他體內的電腦之間的邊界，電綫已經接上，但開關還沒打開。索主任把本森當作第一個病人，他計劃從頭開始，然後進一步應用到精神分裂症，智力遲鈍和失明的病人身上去。

但今天的現實問題是：在四十個電極中，那一個能夠防止發作，這在目前還沒人知道，要靠實驗纔能夠斷定。

昨天早晨，羅斯在電視中已經見過手術的全部過程。她曾經因爲這個手術而感到十分生氣，儘管她從一開始便說這不是一個好主意，但索主任，艾理斯和莫利仕還是一意孤行，他們做這個手術，似乎並沒有任何顧慮。

過了一會，本森坐在輪椅上，給推進來了。「病人來了。」戈哈德在擴音器裏面說。

「你感覺到怎麼樣？」他問，臉上展開了一抹微笑。

「這句話應該是我問你的！」羅斯微笑着回答他說。（二五）

浪花集

白玫瑰

薔薇盛放

花王已修剪好荼提棚，棚內枱椅已換過，是草綠色、塑膠質料的，美觀光滑，容易打掃清潔的。

「噢！有好幾簇小果哩！」謝如心抬頭搜索葉枝間。

「可惜太酸不好吃。」謝老太道：「香港種不出甜菓，氣候和土質不合適的關係。」

「今晚，晚飯不如開到這裏來吃吧。」謝如心說。

這荼提棚四條柱上安裝了電燈的。

「不好的，有蚊，又恐怕有小虫掉落小菜裏。」謝老太說：「今晚妳不和戚寶出去了嗎？」

「他來吃晚飯。」

「剛才說了。」

「那要告訴妳媽多買些菜，煲個湯呀！」

謝老太望着孫女兒，笑問：「爲什麼今晚要他來吃晚飯呢？」

往常習慣，只有謝老太開口邀請他才來。

「今晚我沒邀請過他呀？」謝老太心想。

「我叫他來的。」

「哦？是存什麼原因嗎？」

「讓他知道本小姐的厲害？」

「妳說什麼？妳要對他怎樣？」謝老太聽不明白，以爲他倆又吵了架，也許刁蠻的孫女兒要對付他。

「不讓他小看我。」

「妳到底想做什麼？」

「讓他喝一杯我調的雞尾酒，再吃一道我親自泡的好菜。」

「哎喲？怎麼忽然想學調酒做菜？」

「簡單得很……唉！原來是那麼簡單，我還以爲很高深複雜。」謝如心臉上出現得意的俏皮神情。

「調什麼酒？弄什麼菜啊？妳有把握了嗎？否則，弄巧反拙，調出來的酒難喝，泡製出來的菜難吃，就失禮人了。」

「我早些動手先試試，妳也幫忙嚐嚐味道，認爲合格才給他嘗。」（二三九）

花鳥蟲魚集

海水魚

（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

客套話不用說了。我已有數年飼養熱帶魚經驗，但對飼養海水魚卻毫無經驗，故有勞先生爲我詳細介紹怎樣才能飼養一缸海水魚。缸水是否要用化學鹽開？是否先落入海水素及殺菌水等藥物才能把海水魚放入？怎樣防止細菌生長？多謝先生爲我解答。

祝

健康！

海天上

八月廿五日

（答海天讀者）其實現在飼養海水魚，已經非常容易了，因爲現在的設備很是完善，祗要你在飼養之前，走到一些較有規模的海水魚水族館去了解一下，他們就會把飼養海水魚的常識告訴你，提供一些飼養海水魚的設備給你，因此，初飼養海水魚是不必講甚麼經驗。當然，飼養後，發現問題多多，經驗就會慢慢積累下來，經驗就豐富了。

不過飼養海水魚也有每人不同的習慣，有不少人純用化學鹽開水飼養，但以我自己的喜歡，則較喜用一半海水，一半是化學鹽的，因爲海水魚是喜歡海中的微生物，而化學鹽則沒有此種微生物，因此把一半海水放入缸中，讓這些微生物在缸中繁殖開來，對海水魚的生長有利。

但問題便出現了，一些海水中的微生物對魚有利，另一些則有害，飼養必須進行消毒，把水中的微生物全部殺死，跟住把一些對海水魚有益的微生物培殖開來，放入水中，跟海水魚一起生活。當然，這是較有規模的水族飼養場才可辦到的，一般家庭式的飼養是無法辦到的，因此正如你所說的程序，用化學鹽開水、海水、殺菌水等，放入後初放入魚時，最好是一些價平的海水魚，放入後魚沒有問題時，才再放入些名貴的品種。

麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由九月一日至九月三十日止

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元

贈送抽獎券一張　多刊多送

●全自動及手控曝光均可
●石英震盪器控制快門，絕對準確
●明亮觀景器用LCD液晶體顯示，12項重要拍攝資料

頭獎壹名：麗確新款XR-7 高級單鏡反光相機乙部 價值：HK$1,535.00

特別獎拾名：各得麗確35EFL自動曝光35米厘袖珍相機乙部 附有內藏閃燈系統 每部價值：HK$368.00

每日讀者　超過百萬
惠刊廣告　收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年十月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一大字四個，小字卅四個為一段，每天收費八元。如超過一定個位，按上期個位計算，增長一期照計。每日下午五時截稿，不折不扣。

大字四個　小字卅四個　每天八元

出讓　九龍

40萬西洋 中菜街 國貨對面600呎三房 總商住業主出國急售 ③67255 夜③7148169

免佣即住 東亞花園 人發620呎東南43萬 田城1E544呎馬42沙 萬K337301 K795170

實用新樓 288呎高層向南面公園 實用近地鐵樓下商場 23萬餘⑤6803970

沙田新樓 小瀝源 入伙每層22萬 7442465

家樂商場 修一樓旺舖招租 K318764洽

石屋頂讓 洪水橋 屋440呎 水電齊 花園600呎 車到 三房一廳 0-793629

元朗樓 兩房一廳中層售

木屋讓 屏山大業

土瓜灣住

土瓜灣住

九龍城樓吉

別墅農場

22萬旺角

沙田大園

沙田中心

澳門文華閣

唐樓吉售

譚公道樓

深圳洋房

地王石屋

屯門金邦

沙田第一城

官塘月華

元朗靚別墅

吉樓出售

葵涌廉售

廠房出售

元朗吉舖

明華大廈

農場吉售

錦綉租售

文華

木屋平讓

全幢四層

深水埗廠

德福花園

元朗旺舖

木屋平讓

荃灣中心

車位出售

出讓

吉樓售

大角咀

大埔旺舖

荃灣華基工業

唐樓出售

三房大廳

元朗樓

旺舖平售

佐敦道區

廠房出售

紅磡灣中心

屯門新樓

元朗唐樓

17萬五

葵涌金運

中滙街

何文田

廣播道

六合工業

18萬幸福樓

六百呎唐樓

觀塘幽靜

旺角吉樓

永興工業

碧華花園

紅磡寶石

官塘功樂

靚平洋樓

尖沙咀樓

尖沙咀

新樓平售

窩打老道山

木屋出讓

自讓一樓

石屋木屋

沙田一城

旺角樓售

新界物業

廿萬八千

元朗大馬

和記

洋樓急讓

沙田火炭

新樓廉售

廠房平售

花廠廉讓

官塘成運

西區旺舖

銀行區樓

發財旺舖

沙田瀝源

沙田大圍

新舖吉售

勝華大廈

慈雲山洋樓

窩打老山

錦田地下

四房大廳

僑裕大廈

大埔廣福道

荔灣花園

官塘牛頭角

寫字樓售

佐敦道區

何文田 毅廬 862呎 望花園 $110萬 H-259357

業主廉讓

新廠急售

平價出售

何文田住宅28 彌敦道40

屯門廉售

元朗靚樓

業主廉讓

屯門田氏

自讓七萬

清靜環境

大角咀舖

商場自讓

歡迎看樓

旺舖

隆盛工業

出國廉讓

葵涌華業

龍翔工廈

寫字樓售

旺舖租售

新樓廉售

元朗昌盛

佐敦道吳

業主急讓

大埔翠樺園

大埔錦綉台

大埔洋樓

官塘靚樓

金龍工業

恒昌特平

福澤街 720呎每50元

得寶花園

西貢別墅

別墅吉售

高息洋樓

大埔靚樓

新界中心

青山道永盛工業

青山道香港工業

葵涌裕林工業

百善 H-259357

高息舖售

官塘海濱工業

官塘駱駝漆

官塘工業中心

廠地下

月華街

唐金運大銘 ⑤449626

屯門德雅工業

大埔太平工業

新蒲崗六合

荃灣江南工業

荃灣華基工業

荃灣金熊工業

龍翔工業

荃灣工業

翠盈

官塘金龍園

中滙街舖位

亭業

九龍清水灣道

碧華花園

南昌街旺舖出售

九龍塘蘭開夏道 K263783 晚K378732

紅磡新樓

青山道新樓 350呎25萬

雄興

青山道單邊唐樓 950呎36萬

雄興

新界地 藍圖地

聯盛

燒腊飯店

旺舖旺售

荃灣旺舖

錦綉花園 850售37萬 950售40萬

購不交吉

山架畢義本道 K263783 晚K378732

九龍塘畢架山道龍景樓 鴻基地產公司K911549洽

購收租樓

天祥

收不交吉 置業公司

發展區

魚塘頂讓

廠房頂讓

別墅地

太子道 高尚洋樓

旺角平樓

德發

創業良機

德福K

榮泰

土瓜灣平樓

偉恒昌

榮發

油麻地旺角

尖沙咀 英發

3-880033 大興 專收購交吉 不交吉樓舖

相連旺舖

商用二樓

澳門樓花

食品廠售

租讓

香港仔中心

荃威花園

元朗旺舖

太古城天

農地

啟德大廈

上等村屋

特闊舖面

旺舖租售

商場旺舖

維多利亞

文苑

昌威

美孚

朱有蘭

華業

金龍工業

藝輝

出讓　香港

長洲東灣

生財旺地

中區半山出

國吉售

香港仔中心

威都閣

香港仔中心

鰂魚涌寶

北角靚樓

西區海景

北角即住

港大對面

工廠廉讓

香港仔中心觀海閣 915呎 全海景65萬 H259357

中區寫字樓

香港仔中心

洛克道

舖位工場

碧瑤灣

嘉榮海景

29萬新樓

北角花園

藍塘道新樓

洋樓平售

快餐店旺舖

孖舖平售

藍塘道

黃泥涌

正豐大廈

中區寫字樓

百德新街

中環靚地

翠榕特平

原價轉讓

薄扶林區

西環翡翠

西環平售

向東南

中環寫字樓正 千三呎望海裝修 齊每呎弍千 H438824

薄扶林

銅鑼灣六仟呎貨倉

軒尼詩道 800呎高住兩用 55萬

香港大廈 680呎可商業 56萬

杜詩台 430呎有裝修 39萬

灣景中心 460呎有裝修 38萬8

百善 H-259357

銅鑼灣海殿大廈

柴灣富誠工業 @400

黃竹坑益年工業 @480

百善 H259357

創業

金坤舖

大銘 ⑤449626

752833 康福台 北角英皇道成報對面千五尺四樓無電梯三房兩廳三廁兩浴環境優美賣百25萬委託

投資公司 購不交吉 或交吉樓宇 無須入屋看樓成交 快捷，歡迎查詢

堅昌 H214173 H222296

銅鑼灣海宮

太古城漢宮

新威園 818呎售65萬

歡迎委託

亭業 5-440075 5-410958

地下連閣

呎寫字樓

跑馬地

嘉蘭閣

成幢

禮頓

維多利

中環威勝商廈 高級商業寫字樓680呎 荃灣華基工廈1600呎 嘉露 ③7149102 ③371186（夜）

西環聯昌吉威

碧瑤五福

香港年豐

家和 H211397-9

美亞（樓價）指數 上週（8月30日至9月5日）97.07 美亞物業代理公司提供 電話⑤441441

抵買 得利一惠利 海景一益昌 送新裝修 珠城地產 H635186 H635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

愉景灣物業交易有限公司
H1A 東南海景靚樓64萬
H1D 中層全南山景58萬
H4C 全海景二白灣65萬
H4A 特平清靜山景47萬
電話：5-211147/8

購不交吉 及交吉樓舖 或全幢舊樓 價合即成交 請到界限街33號 快捷有意 景泰隆 ③802766 ③805012 ③804154

遺失

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失啟事

遺失聲明

遺失聲明

啟事

論善惡

催收租

唯一救主

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道　西環街坊福利會　灣仔軒尼詩道　銅鑼灣雲東街　筲箕灣太安樓　何文田亞皆老街　紅磡新柳街　九龍美孚新邨　荃灣眾安街　新界屯門　新界大埔　新界元朗

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環：阜路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244-246(二樓)凝趣軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-790915
筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）　電話：5-688909
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司　電話：3-7137195
紅磡：紅磡新柳街20-22號C友誠書局　電話：3-621616
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台嘉灣街坊會內　電話：3-7418532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：0-429081
屯門：屯門河旁街壹四八號地下街光書局　電話：0-812675
大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：0-671800
元朗：元朗鄉第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會　電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車費

華僑日報　救童助學　善長仁翁　請解善囊

珠寶 珠光寶石 大道中82號 電話H 453101 453111

華僑經濟

南韓抑制工資上升 以圖恢復出口競爭能力

唯有這樣資源貧乏的韓國才能生存。為此，全斗煥總統提出一項兩部份政策。

金容玉是漢城平和市場區一排單層樓房中一家四人成衣廠的小女裁縫之一。她每天工作十小時，每週僅休息一天，一年的工資相當於三千二百美元。她以這些工資作為她的寡母和三名兄弟的生活費用。這些工資並不多，尤其以漢城消費者物價如去年一樣激升三十五%來衡量，更是如此。

但是現年二十六歲的金小姐已就業有數年之久，一個月僅公休一天。更有進者，她的工資每年上升三十%以上。這種大幅度調升部份由於她參加了一個積極的工會。金小姐說：「我們的工會強而有力，因此我們的工資能夠大幅上升。」

金小姐概述韓國所面臨的經濟困境。韓國工資急劇上升，以致韓國的紡織品、鞋類及其他出口貨已失去跟中華民國和新加坡等新興工業化國家產品的競爭優勢。韓國政府的經濟策士辯稱，資源貧乏的韓國必須輸出才能生存，因此希望抑制工資的增加，以恢復韓國出口貨的競爭力。

這些策略家了解，雖然工資上升已提高工人的生活水準，但是韓國的四千一百四十萬人中的大多數仍未能共享韓國的經濟繁榮。許多工人仍得工作漫長的時間，以賺取生活費。這種情形逃不過前韓國將領全斗煥的眼光。他說，不快樂的工人和他們的工會引發了韓國最近的政治動盪不安。

為了應付此一困局，全斗煥總統已提出一項兩部份的政策。韓國政府在公開宣佈所強調的部份，要求建立一個工人福利國，以改善工人長期的命運。政府沒有張揚的部份，要求大幅減少今年工資的漲幅，並採取永遠控制有組織勞工的步驟。

為了追求第一個目標，政府已把主管勞工事務官員提高至內閣級。它已宣佈一項為勞工興建新住宅的計劃，首先在漢城興建一千棟新住宅。為了以「合作」取代勞資的「對抗」關係，韓國政府已下令僱主成立一個「勞資委員會」，將管理計劃通知員工，並讓員工有發牢騷的機會。

一位資深經濟家金某說：「我們希望僱主把員工當人看待。」

為了追求其政策的第二部份，韓國政府已下令銀行拒絕對今年工資漲幅超過十%至十五%的公司提供貸款。在一個大多數公司對銀行貸款依賴很重的國家中，這是很嚴厲的措施。

也許更重要的是，政府已頒佈一套新的勞工法，旨在重整韓國日益蓬勃的勞工運動。新勞工法有效地遏止權力日增的產業工會（代表一種產業若干不同僱主的工人），並把談判和其他權力移交給可能僅代表一個工廠的工人的工場工會。金小姐所屬的一個特別難制馭的工會，已以妨害公共秩序而被解散。

漢城一位歐洲銀行家，在談論韓國政府抑制工資努力時說：「韓國政府要求工人至少短期內要咬緊牙根。」但是一位外國勞工觀察家，把韓國的新勞工法稱為「取締有組織勞工」的法規。他指出，工場工會在所有工會中是「最弱的一環」。另一位觀察家說，這些法律包羅廣泛，以致一個全國性工會指導工人如何填寫政府表格，也屬非法。

某些韓國工人也有類似的反應。一位前地方工會主席說：「韓國政府只是想要粉碎我們的工會。」她說，由於她的工會觀點偏激，警方正以捏造的罪名，追捕她。

在金小姐工作的地方，無人是「好鬥的」，因為除了工作，大家都沒有時間做其他事情。但是工人對新政策的反應不好。金小姐說：「無人歡迎政府的措施。人人都有可怕的牢騷。」（鄭浩保節譯自亞洲華爾街日報）

印尼政府擬定政策 克服紡品市場蕭條

（雅加達電）印尼紡織業者公會發言人說，印尼政府應擬定短期政策，以克服當前本國自製的紡織品市場之蕭條景況。

他說此項政策應使市場重新活動，俾令爪哇若干紡織廠倉庫中堆積如山的產品，立即投入市場。目前低迷的價格已經影響到當地紡織品生產商。

他的談話，明顯係由於[illegible]

需求短缺和貿易低落，數以百萬公尺計的紡織品無法售出。

同時，印尼貿易部長普拉維羅，已下令成立四個委員會，負責紡織業政策之研擬。該四個委員會包括貿易官員（工業）生產、處理的人力行銷，以及產業結構等問題，予以十二日期限，將擬成之政策於九月二十日呈貿易部長。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個（小字卅四個）一定為一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，即以一個位計，按數遞增，上期照計，長期每日算半價，扣折不收。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄　買賣租樓 我哋幫你手　唐樓洋樓 任你選到好

灣景 505呎或千呎 南東山 裝修 商住租售 46萬 H723088

急徵樓舖 購交吉不論樓舖及交吉樓舖 自住地產均可 九龍一二一二

嘉榮自讓 移民急讓高層東南 488呎 2期 39萬 洽

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快 捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧 55-443955 453381

購農地 代客購藍圖 歡迎業主委托 萬和③422932 ③421241

夏彩文

地產有限公司

洋樓出租 北角炮台山富澤花園三房二廳套房七六〇呎連車位 高低層向海南 租金四千五起 九龍位巴富花園高層三房四房 930及1135呎 環境清靜交通便

洋樓出售 北角城市花園 ... 雜利中心 ... 村業 ... 尖沙咀好時中心 ... 荃灣天樂里金豐 ...

商業樓出租 德輔道中中國聯合銀行大廈700及1000呎 灣仔天樂里金豐商業大廈寫字樓1320呎 彌敦道安利大廈寫字樓全層1200呎中央冷氣

廠房租售 觀塘巧明街萬一尺地下廠房樓底高交通便 觀塘勵業街振業工廠租 觀塘地下837呎工業大廈 三萬呎廉售

接洽處：中區德豐大廈三樓 電話：⑤223787 ⑤249191

廠房廉租・寫字樓出租　中區百佳大廈・全新設備 電：5-235026洽
荃灣地下面積七千餘呎・樓底十八呎高・葵涌樓上四千至萬餘呎
接洽處：協成織業廠有限公司　地址：青山道九咪
電話：0-400291　0-268893　5-235026

宏輝工業大廈 八千呎 售九百萬

百德閣千呎 高層新裝修 租七千

尖沙咀康源閣 675呎 吉68萬

德福花園 J7 603呎 吉50萬

何鴻卿大廈 1200呎 連租150萬

灣景中心 459呎 售45萬

華曦大廈 1107呎 售107萬

華昌 歡迎委託 五-一二九二五六七

德成產地 代理物業 買賣按揭 服務忠誠

漢記 K640223　定安大廈 益豐大廈 安寧大廈 寶城洋樓 黃埔唐樓 德福花園 百福花園 沙田中心 界限街舊式洋樓 荃灣花園舖位　土瓜灣 紅磡 九龍灣 沙田 北角

15年貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電⑤239186

租賃 香港

置富平租 三座19樓5-8呎中層 月租三千（不包差餉）電H六〇二五七一方

南豐新邨 兩房一廳高層出租直接 業主免佣 電話⑤440 461洽

廉寫字樓 德輔道西212號上址地下管理處 電⑥四六三〇八九何伯洽

工業樓租 竹坑道21號五樓出租 有意請電⑥2336

中環寫字樓 德己立街業豐五〇二室出租 電⑧676767

旺舖招租 駱克道近馬師道八百餘呎 月租三萬 電H782111 8376萬先生

香港仔中心 U3座高層915呎 海景特平租③81834 業主

南豐新邨 兩房一廳高層出租直接 業主免佣 電話5-440 461洽

梅窩渡假屋 租賃近海灘兩房一廳 氣電話電視冰箱廚具齊 冷 全H九八四七〇四

女生宿舍 北角有電梯騎樓梗房 三百供床單枕枱椅鐵床水電 交通便裝免學校769240

香港仔中心 觀海閣 915呎 全海景 $3900 H-259357

中環寫字樓 10元 電車路一千呎 有裝修 租⑤449626 大銘

西區旺舖 薄扶林道35號七千交通要道 租屋百餘尺合各行業 型文具傢俬H431461

近利園酒店 四百餘呎商業寫字樓出租 電H700033或H719620

上環普慶坊 太慶大廈430呎向東南 十八樓C出租 急讓已有入伙紙 ⑤236049殷小姐

上環寫字樓 興利商業大廈 裝修冷氣平租 每呎七元 享H440075 H410958

灣仔寫字樓 軒尼詩道381號華軒商業大廈 租⑤七三九〇

北角房租 環境清靜 傢俬冷氣 ... H637869

金融商業大廈401室 月租一千 900呎 有意者請電H220697

中環中心 新樓平租 三樓全層出租 500呎兩伙 所電③314144 陳小姐洽

跑馬地 藍塘道110號 ... 五一四五二 ...

上環商業租 興利商業大廈 裝修冷氣 平租每呎七元 享H440075 H410958

獨立寫字 ... 近金鐘 供水電

梗房出租 高尚住宅區 合單身人仕 ... 電⑤742160朱太

中環 ★擺花街有大頭房★ ⑤439236

北角舖頂 ... 電H782129

商業住宅 新樓出租 ... ⑤⑤145188 ...

中高級區寫字樓 環球大廈四百平方尺面積 電⑤252151

富威閣　麗達　永福　青松　家和地產　置富　南豐　英皇　翠榕　青松商廈

灣仔寫字樓招租 德興大廈軒尼詩道396-416號寫字樓招租 五樓實用面積（1,070呎）520呎550呎 電話⑤-227765 浩華有限公司洽⑤-753981 大廈管理處引看

寫字樓租 灣仔大廈交通方便 百餘呎適合任何 意電H890892 夏小姐

寫字樓 平租 蓮福商業中心

中區萬宜大廈招租 大小寫字樓實用面積計 請電⑤239859

租賃 九龍

舖位平租　金運工業　李鄭屋村　元朗竹園　舖連閣租　旺舖平租　單身男女　平靚旺舖　全層出租　美孚全層　旺角單邊　粉嶺出租　街市旺舖　全層出租　沙田工廠租　旺角舖租

全層租　荃灣德泰　一城廉租　旺角快富街　大角咀　招租樓宇　旺舖商廈　藍地屋租　沙田火炭　廠房招租　永健工廈　荃灣中心　尖沙咀靚　葵涌地王　荃威花園　旺角梗房　二千四全層　旺舖平租　樓房平租　官塘工廠　葵涌近地鐵　官塘廠租　一房一廳　新樓出租

自由大閣租　住宅平租　荃灣隆盛工廈　80元寫字樓　快手　麗華戲院　葵涌新廠　舖位平租　平租　旺角新樓　深水埗旺舖　村屋出租　尖沙咀商住　平房租　錦綉花園　唐樓出租　尖沙咀漢口　何文田平租　碧街彌敦道　商住680呎平　加連威旺舖　寶靈商業中心

九龍工廠招租 ... 一萬七千尺 ... 高先生

上海街尾　寶靈商業中心　旺舖出租　旺舖廉租　旺角中藥　大舖平租　醫務所租　漢口道1550呎頂租　美孚出租　第一　半島　德福　凱旋　豐祥　金龍　家和

旺舖招租
①元洲街75號樓下千四尺近龍都酒樓門市甚旺。
②荔枝角道298-302號下閣樓兩層實用五千一百尺兩間可相通，有自己梯，近大街市，銀行飲食批發生意極佳，分間租亦得。
③花墟道26號樓下壹千尺另閣仔，汽車陳列寫字樓及批發生意甚佳。
電話：3-869687洽

尖沙咀富裕台高層裝修 三房兩廳兩廁傢俬地毡 齊全月租五千七佰有意 電⑤262165。

安泰工業大廈招租 荃灣白田壩街46號四樓六千呎 官塘鴻圖道82號四樓一萬呎地下一萬呎 樓底高合貨倉及修車廠用請電 ③811382

凱源　青衣　永興　香港　駱駝漆　珍寶　華基　荃灣　宏輝　金發　六合　珍寶

香港房屋協會舖位招租
九龍土瓜灣蘇背龍道樂民新村舖位一間連居住單位面積約七十一平方米。兩年租約期內首年（至一九八二年十月底）之租金為每月港幣三千六百元，而第二年之月租為港幣四千二百元，月租不包括差餉。有意經營體育、旅行、露營用品、影相及攝影器材，眼鏡店、牙醫所、樂器、花店等行業之申請者，請於九月十五日前函香港郵政總局信箱八四五號。須列明姓名、住址、身份証號碼，欲開辦之行業並附回郵信封。倘本年十月底前未獲接見，申請書作落選論。

出讓 什項

夾萬廉讓 ...

IBM打字機　廉讓　招標承投　名牌鋼琴　魚旦機器　鋼琴急讓　英德鋼琴一千九百　酒樓廚房　大小肉食櫃　塑膠機讓　大批特價布疋　電熔焊劑　招標出售

夜冷 五金行 大批PVC膠喉管大批腊青紙腊青油消防用具廁所水箱五金建築材料大平特平限日沽清 深水埗醫局街201號A地下

高級酒店平沽 81年窗口冷氣機彩色電視機單及雙人床新欵妝枱床頭櫃梳化茶機中國古座毛毡棉被窗簾布床口地毡一切酒店生財用具限日沽清 彌敦道317號金漢大廈9字樓內找姓林洽

夜冷高級寫字樓 大批舊酸枝大理石龍鳳雕刻椅几臺套八件紅木古玩柜大班枱椅組合柜玉石擺件花瓶掛畫IBM電動打字機電雪柜窗口冷氣機鋼字枱椅文件柜砵柜傢俬什物大平賣歡迎參觀旺角彌敦道587至591號13字樓1302室廣東省銀行大廈

約滿酒樓 三菱40匹25疋10疋分體冷氣大小肉食柜水柜茶柜不銹鋼廚房用具枱椅雀枱禮堂龍鳳 觀塘裕民坊一號A前寶華酒樓

書報

書籍平賣 中三以上課本可交換收購高價 ... 友聯書店

鳴謝九龍友聯公司 佐敦道37號M式樓

[illegible]

鳴謝九龍友聯公司 佐敦道37號2M樓

[illegible]

鳴謝 怡安公司 佐敦道44號A座2樓 A組第40期 B組第14期

[illegible]

領長壽金

[illegible]

鳴謝啓事

[illegible]

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段每大字四個，小字卅四個，為一個位，每天收費八元，小字如超過一定個位，即按上一個位遞增計算，每日下午五時截稿，不折不扣，照收，期繳費。

大字四個　小字卅四個　每天八元

汽車

迅誠汽車有限公司 電話：78727973707274798076777980757873
平治280 波自動冷氣 平治280 SE 自動冷氣 寶馬320 自動冷氣 寶馬520 手波冷氣 平治350 SEL 自動冷氣 平治450 SE 全自動冷氣 保時捷924 自動冷氣 保時捷928 全自動冷氣 保時捷911 S 跑車 十字車開蓬 甲虫1303S 甲虫開蓬 雅馬 6三門 K郭蓮開自動 特別福田 H H七七九七二六 七七九七二五

訪尋

尋訪

佩瑤、姨丈、九舅父、黃子祥、何權、先生、珍等、女士之後、聯系、請你們見報、社會、涌學校、村公

聘請

出口油畫 請大角咀數名另招男女學員，可面洽大貴樓10樓西座③9619治

香港經驗 幼師有意電H七七八六〇〇或H七一〇七一八六☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

練習文員 外西勤中區寫字樓請H八七學程度聘女文員須一九五周洽

留宿女傭 大一小請一跑馬地年45至60天假新區議十五時電⑤742903治

包裝助理 月青山道新廠試用薪貳仟友達毛衫廠請電K7428217鄧先生

津校女工 急可薪供膳宿有意者請大埔電子校洽

上午幼師 幼稚園教師多名中學程度興趣具經驗愛心者電⑤726075治

中環兼職 上午或下午早半天電③05室全利大廈銀行可聯絡公司亦順

送貨見習 聘送貨見習18以上健壯勤勞勤奮公時間新優期間休假治⑤436655

初級文員 急聘熟練打字中五初級文員某洋行如合格者⑤231101-2

男女信差 頓中心建築公司請信差新仟伍有大假計料價積金醫療⑤-763231

中區出口行 急聘中學程度以上辦公室時間⑤-2101556至電③治

地產經紀 誠聘地產經紀油麻地繁盛區舖位經營可函香港郵箱8124號誠活

聘請教師 新界某中學聘請數學教師英文及家政教師請函本報信箱919號

聘請教員 英中學請數學英文音樂教員函中央郵局K四六七箱

誠聘補習 小學生補習全科薪優詳履歷日報信箱1002號收

玩具包裝 急聘女16至45歲在九龍青山道128-132號電梯按2字③7110023

打字文員 誠聘補打字文員一名中英五星華業歷薪請寄K7110862青山道

拼音教師 旺角夜英專急聘英文拼音教師有意晚六時電3-810426

會計兼職 中學急聘會計兼職教師有意電3-779011

聘補習一名 女性替小學生補習三區合意住所最好在西六杜太電H四〇

女傭 旺角兩大兩小請一年女傭時後電7130613

英文世史 乙名港九區中學聘英文世史教師女均可任⑤7841138治

夜英教員 官塘區夜英專聘初級英文教員具履歷電話寄輔仁街90號校長收

大坑半山 夜輪班保安員有宿舍供膳保險英文皇道郵局箱3868

夜中誠聘 各科教師有意詳履歷照電話函本報信箱1012號

急聘外勤 男女文員略懂英語電K七四八六英文打字及

急聘會計 會計兩年經驗獨立處理帳目具能力需要求待遇寄本報信箱1528

津小教師 急聘中學教師二四一四數學、體育、有意請電〇七

男工校工 嶺南中學請健壯男校工道15有號校務處

小學教師 西區私立小學聘請普通科教師本報一〇一七箱

中環貿易行 請聘畢業女職員年18—25中學小姐電⑤四五二—六

診所登記 屯門西醫診所聘登記女性有意者請函附照片本報信箱408

聘F7文理 學組每日三小時任九月至五月工作電3-618233

請女外勤 長沙灣工廠聘請女外勤中學程度午膳有意三—七八四—五一七

男女信差 …

高薪女職 晚間兼職數小時學歷不拘有意電H434451計1005洽

文員 英中會計業務部請男女員具經驗電話相片寄總局郵箱7952同德利

聘請文員 九龍版社請文員中學程度習打字照片寄本報信箱1014號

理科教師 英中學聘5數學物理教師優先辦公時間電③7二七

聘請教師 英文中學請化學生物教師九龍郵箱九〇九一

尖沙咀區 時裝公司請售貨員懂英語優薪資近照本報5115號

急聘地產 18至25男女中學程度請上環永吉街12號地舖

津貼中學 聘中學程度以下懂木工維修者請函本報1010箱

誠聘校工 九龍某中學校工有意者請寄本報信箱

聘女校工 旺角某幼稚園聘女校工55號地鐵

夜校教師 九龍某英文夜校聘教師請函本報1011箱

月入1700元 男女工包食宿半日工作可歡迎學生柴灣廠五—五七〇二—七洽

經驗會計 一名至少要求工作經驗附近照函本報九十四號

高薪女職

超市收銀 油麻地廟街二一二號 $1200經驗

中區牙醫 聘女護士初中程度經驗請函本報信箱489號

請書記 幼稚園書記正懂中英文打字佳假期電〇-665225

津小代課 教師一名通中英文西貢北潭涌新村學校

女秘書 兼職中英文抄寫打字南京速記電H434451

業務發展 洋酒部主管質素高薪客戶工作報信箱九三四號

女指壓女 18包底薪35至1600元道106號二樓

司機送貨 七時至四時禮拜休息電K二二六八二六

聘女售貨 旺角四家店工作樂商場36號

津小書記 荃灣街坊小學附屬書記大相片寄D座

全職導師 西區小學功課輔導機構寄GPO BOX 2530

大陸護士 知位九龍佐敦道有意加士每日下午三時至六時字樓C座10號

畫室助務 女性職兼職或全職須英中五程度以上待遇相片寄馬頭圍道272號十樓

聘女文員 中五程度勤奮負責有經驗薪不拘荃灣區工作有意請電〇一二八九〇六六

聘請教席 英文科商科教員F5F6班全或兼函本報信箱1393號

葵涌津小 檢定教師十月到職須科學訓練英文經驗優先請函本報信箱1425

中學同學 聘中學畢業生從事學術推廣聯絡以上歷電話寄九龍郵箱K二八〇八

女文員 大製衣廠熟打字中學畢業經驗不拘新優寄本報信箱96號

誠聘信差 無經驗者須有假期及進升機會請電K八〇四室洽

聘練習生 初中程度男女均可有經驗優先電H四三一三

夜校生物 某夜英中學聘高班生物教師晚上七時後電K889112王洽

誠聘護士 有意請電〇一四〇八六護士長梁太洽

聘女傭 簡單家務三大人請一中年女傭留宿電③八〇一五

聘請送貨 男年18—20中三程度星期一至六下午及星期日休息請電5-454586

地理教師 中誠聘地理教師夜北角請於晚上7—9時電⑤6133516

廣告營業 員多名佣特高H621961或K6152111

油漆補師 油漆補師請屯門師傅一名熟送貨員街8號地下順興

急聘女職 六個或以上精英數理化中旺角旺中電心201室

屯門津小 通科教師一名能負責音樂教應徵者詳履歷寄屯門青雲路

男練習生 某大洋行急聘男練習生四五程度月入千元好學者⑤231101-2

代課幼師 港島東區上午或下午代課幼稚園教師有意電5-680181

招請校工 請及男女工五十以下請到太子道工

津小教師 上午校一名小學教師十二月到職函寄本報郵箱597

中區商行 生17歲上下中學程度電話GPO BOX 1210

全職兼職 展業務需求20至28歲有工作經驗意者電H273039李先生

書局請人 女時間每日—名三時至七時數量洽

兼職全職 入口商請助理人事行政以上中學程度電H717791

首飾公司 請學徒包食宿好有意者電K

夜校教師 粉嶺區夜校誠聘英中年級教師

聘幼師 千幼稚園聘女教師本報信箱

誠聘幼師 聘幼稚園教師本報小學教師幼稚園

津小書記 官塘小學會計經驗書記十六〇③

葵芳夜校 各科教師英中夜校聘請三四名晚上洽

廣告公司 聘經驗女外勤員薪優中央郵局信箱1924

半工讀生 旺角油麻地讀生電話2238858

請女煮飯 女性時間每日請一名煮飯時間電

見習文員 34有意者請38號以下英文員工

請地產 助理男女職員二名南昌街一八二號洽

上午生化 中四至中六生化上午任教電K三七〇八—五

英中夜校 班世史及物理科教師各一名晚上電③八〇〇二

津小教師 島芳園學校聘英文教師通科九月十五日到職詳履歷函洽⑤985223

中區食店 請男女工作可學半天薪高優街28號

初級文員 本公司誠請初級文員須會考合格詳情請電3-606580

請女文員 全職地產公司女文員兼職可訓練員任何程度

中學教師 學誠聘高年級英文教師9129949

材料計算 請優材料計算熟手遇請寄本報信箱410

聘請舍監 松青中心聘男宿舍監有愛心等作經驗以上等

大針織廠 急聘計時文員及會計資料員男女二名

日語教師 本公司誠聘日語教師 …

信差乙名 一六年中五以上學歷

請男女練習生 初中程度請附近照

聘請教師 新界某校教師 …

文員 聘請

九龍某校 聘請幼稚園教師有意電 K808122

急代課聘

幼師及助教 九龍市區幼稚園請幼師及助教有意者請具履歷照電話函本報信箱1013號收

津校實驗室技術員 中學聘請理科實驗室技術員 …

文史教師 中學史科教師聘有意

請營業員

急聘教師 黃大仙區私立中學派位年級英文數學科電K2120

文簿記員

急聘F.5英文經濟 教師二名F.4英文一名（F.6資格可申請）請電③7130910洽

太古城幼兒園誠聘 幼稚園教師

男女校工

會計事務

誠聘員工

助教 聘半日

誠聘兼職

聘女教師補習

實驗室助理員

廣告公司

誠聘教師 政府資助學校位英文科教師

請女工

廣告設計員

聘幼兒園教師

出入口商助理文員

見習生 寫字樓超級市場朝九晚六時千薪千餘供膳有假千德道電H264717

廣告公司聘請

經驗女文員

學校聘

天然公司

誠聘教師 葵涌某英文書院聘英文理化體育科教師及實驗室管理員高薪有意請電〇：2 92351洽。

半工讀生

工程公司

聘女會計

體育社團秘書

慈善機構聘請

急聘

售貨員收銀員 某購物中心於中環、香港仔、尖沙咀及九龍灣各分店急聘上述職員。工作時間約朝九晚六，朝十晚七，視地區而定。有意者請親到北角屈臣氏大廈C座（電梯2字）或電⑤787011內綫324或232。

招請男練習生 中環大洋行急聘男練習生初中或以上程度誠實有禮待遇福利佳升職快電⑤252222洽

夜校急聘 （地理科教師）（中一至中四）（男校工）每週五晚（6時至10時半）（女·中午·每週三或五晚六時半至九時半）（校務員）（中午·每週五天·下午二時至九時半）繕履歷函九龍郵箱4425號

售貨員 某大眼鏡公司請助理售貨F.4程度年20至30略有售貨經驗月薪1500供膳附近照履歷電話寄香港郵箱1373人事股

資生堂化粧品 請美容師年18至24歲中四以上程度經驗不拘。薪佣外並有年度休假14天，醫療津貼等福利。應徵者請於1981年9月9日星期三下午二時至五時携相片及有關証件到中區恒生銀行大廈五樓大昌貿易行有限公司面洽（或電⑤261111內綫419洽）

家庭電器推銷員 某大洋行代理歐陸名牌家庭電器誠聘有經驗推銷人材豐名薪佣從優函履歷近照通訊電話九龍中央郵局信箱弍叁捌肆號。

醫務所男文員 尖沙咀醫務所聘請男性文員一名需F.5程度年17至24歲能講英語無需經驗懂打字更佳月薪1300至1500以勤力有上進心之青年爲合每天工作九小時星期六半天負責一般文書及間中外勤職務請具英文履歷近照華僑日報信箱1004號十日內約見

聘女校務員夜校 某商科學校誠聘夜校兼職女文員（6.00PM—9.45PM）應徵者須中學程度識會計請附電話函香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓（三字）或九龍彌敦道570—572號二樓

聘請臨時文員 某大建築材料廠商聘臨時女文員乙名爲期三個月於粉嶺區工作員工巴士往返九龍應徵者須完成中五能說普通英語及有一年以上打字經驗詳情請電0—942324胡先生洽。

電子技術員 持有電子工程文憑或同等學歷需有兩年或以上電子儀器或維修及保養之工作經驗薪優供膳及廠車接送請親繕履歷要求待遇函或親到葵涌大連排道街30至32號華明電業有限公司人事部或電0—250261內綫54

電器批發 請男貨員三名中學程度有意到月薪18下午洽馬頭圍道43A紅磡地

下午補習 補習班聘小學補習教師數名，逢星期一至五下午一時至六時有意者請立即寄簡歷電話號碼及要求薪金（分賬亦可）寄本報930箱以便約見

售貨員／收銀員 瑞興百貨公司 聘請職員年齡十八歲以上中學程度懂英語經驗不拘，本公司有專業訓練課程提供極佳昇職機會。應徵者請於下午二至六時到尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈電梯4字人事部洽。

全日半日按時兼職 香港花花公主餐廳夜總會 特高薪招請（女性）侍應生，收銀員，接線生，陪酒女侍等凡年18歲無需經驗 時間任擇 宅內工作，不需外出應酬，可天天出糧有困難可借上期糧有意者上午10時後請到灣仔洛克道60至62號地下鍾先生洽或電H278691袁先生查詢。

中區某大珠寶鐘錶時裝公司 誠聘下列職員：
1女售貨員：懂英語或日語均可。
2女接待員：（Receptionist）：懂英語或略懂日語及打字。
3男女練習生：初中或小學畢業程度。
有意應徵者請繕履歷近照要求待遇及電話號碼寄本報信箱406號

旅遊區最大規模之 中國宮殿 本夜總會全新裝飾現高薪招請大量日夜班工作人員酒水傳遞女侍應門口接待女帶位薪高福利好高尚陪酒女侍無須經驗可兼職待遇優折賬全港九最高有困難者可代爲解決凡年18至28之女士歡迎每日上午10時後親臨尖沙咀彌敦道36至44號重慶大廈地庫中國宮殿夜總會白小姐或電：K673188 673189

徵求

聘請幼師 灣仔區幼稚園聘全日上午時至十二時於電5—2773071

徵資合作 專利新產品現成有意大量生產徵資合作電：6152111

高價收購 工業—車衣—八〇七—七五

誠徵男友 正職健康38未婚具學歷品貌兼優女電正照函本報信箱29

徵手袋廠 有意承造手袋廠加工K3180

女相命家 尖沙咀按摩女士平靚正

劉小姐 九龍按摩55號

塑膠加工 膠機10.20安代工承接來料

徵男友 身邊無人時男友好誠人品端正電話

徵友 好歲請有意者…

徵求男友 文職徵婚…

收購音響

彩色電視

誠徵女友 失婚男士…

學初徵鋼琴 付價合千餘至四千取K3184282

誠徵女友 大專男士37歲…

誠徵男友 無端正意者…

徵女友 端正健康…

徵女伴 自由職業…

急徵舊鋼琴 初學者…電H612067

徵女伴 學助有函…

誠徵女友 正職人品…

代友徵友 正職…

樂姻信 大道中37號…服務…

男擇偶 各類型…

女擇偶 各類型…

婚姻樂信公司 另各齡各業 男女多名 聘業餘介紹 代表或介紹 人多名 收費辦法

徵求合作 …

徵誼母 男中…

淑女徵友 …

誠徵女友 …

誠徵伴侶 …

誠徵男友 …

成熟女友 …

徵女友 …

徵購置富 …

誠徵女友 …

徵購磁膠 …

代妹徵友 …

大學徵父母 …

徵誼父母 …

華僑徵友 …

誠徵女友 五一貌端…

代徵婚妹 …

收買酸枝 古玩字畫高價收購酸枝傢俬請電⑤452

樂聲琴行 最合理價代客徵舊鋼琴 H742740 H468646 K692360 K7137968

誠徵女友 男30歲，基督徒商人，未婚忙生意，誠實品貌佳，有經商物業，誠徵22至28歲5'2"下賢淑健美女友先友後婚，函寄本報信箱933號

高價收購 酸枝 好爛均合出價特高⑤452767聯興行 傳呼機③763888叫62

工程技師誠求女友 8有下人男0誠女品29…

幸福婚姻電腦有限公司 九龍河內道2號5樓地鐵加拿芬道出 每日10-9時例假照常週日下午休息 絕對保密③689986③665857 創立十載顧客萬千不乏優秀電腦甄選成功機會更勝一籌 美國Box4692AUSTIN Tx.78705

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：005 006 013 014 041 046 072 098 103 105 106 109 110 111 112 113 115 116 118 119 120 121 122 123 124 126 128 129 131 133 134 136 139 141 142 143 145 147 149 153 156 160 162 163 167 169 170 175 179 176 203 213 214 233 235 238 272 274 279 280 307 339 342 346 356 357 369 375 400

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 902 903 904 905 906 908 909 910 911 912 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 961 966 967 970 975 976 977 980 982 987 988 992 993 995

中區辦事處信箱號碼：400 402 405 406 407 410 411 412 415 417 418 419 423 427 428 429 430 431 432 433 434 435 437 439 440 441 442 443 444 445 446 448 449 450 452 453 454 455 456 457 458 459 460 464 465 466 468 468 470 471 472 473 474 475 476 477 478 480 481 482 483 484 485 486 487 497 499 500 509 525 532 544 546 547 549

旺角辦事處信箱號碼：1324 1326 1327 1328 1331 1335 1337 1341 1343 1345 1346 1353 1357 1358 1360 1363 1364 1365 1366 1370 1373 1375 1376 1379 1380 1382 1384 1385 1388 1391 1393 1394 1396 1397 1001 1004 1401 1403 1409 1410 1411 1413 1416 1417 1419 1420 1421 1434 1458 1459 1460 1461 1464 1465 1467 1467 1469 1471 1473 1474

北角分處信箱號碼：1554 1555 1556 1557 1558 1565 1567 1570 1572 1576 1581 1583 1586 1592 1595 1601 1604 1607 1611 1612

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

友誼婚姻服務社 忠誠爲各男女千里繫紅線所有資料絕對保密美好良緣我來定接洽處九龍土瓜灣道237號金豐大廈B座15樓1513室③622469③641597

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個為一個位，每每天收費八元，刊字如超過一定個位即多出字數按一個位計算，過長期個位計，不折不扣，上期繳費，增每日下午五時半截稿

大字四個　小字卅四個　每天八元

招生

英人教師 MR EDWARD 個別教授英文會話 經驗豐富 彌敦道201號三樓 ⑤750380

攝影 沖曬包材料 90元 出國 氣房 資習 相400 冷 校角道231 登一樓 9 荔

職業裁剪 男女時裝 童裝 婚紗 針織 牀樣 碼 放 生產 過程 H 760092

玻璃纖維 製作技藝 本月七日開課 學費廉 小名利 紅磡聖晚 匠堂 青年 中心 請電話大物

培華中學 英文 九龍大坑東 桃源 石破 尾地 七鐵 經 南 電話 ③ 八○ 山郵 38號 四上 宣

港大畢業 多五公開 經試 驗 數 二英親 三語 各五 成人 H及 ○七 李 教 費廉

官塘鋼琴 招學生 經驗教師 提琴 樂理 保送 考級 租琴 簡 他 小 K 428684

英人會話 不限 小組 個別 英國 教師 五樓 彌敦道 電 K 844688 554號 業 實用 交際

游泳 新法速成教授 H 621961 K 615211 H 268832 治

上門日語 留日經驗 教授 交際 會話 小組 個別 進 文法 步快 港九 均到 K 825780

二胡 笛子 琵琶 古箏 ③806290 橫眉館

經驗港大 工程 學生 三年 補習 中 理科 英 數 有意 電話③ 6559791 李

家庭托嬰 北帝街 私家 有心 護理 保姆 清靜 嬰兒 冷氣 七八零 七七 電話 二 呂 治

藝晶鋼琴 琴 小提琴 樂理 電子琴 保送 各級 考試 作曲 皇家 學院 A 二樓 ③ 7111719 太子道 239

史正中藝院 成人 兒童 書法 日夜 教授 隨時 入學 彌敦道 234號 K 685028

小提琴班 月初青 年打 20 名級 老道 開生會 課 9 招 K 319111

鍋爐船主大偈 有商船 機 漁 包教 快 船證 考牌 九上課 H 567656 李 發 港 業

授舞 （日夜個別）初學35元 彌敦道326 百樂大廈十樓（近佐敦道）李文瑞 雅麗

英語會話 最新方法 保證 速成 英國 教師 三個 話 H 七二八四九七 月 電

免費國術 土瓜灣 北帝街 農圃道 中心 男女 兵器 教 五逢 晚二 電話⑤ 828246 陸維 志公 時授 德

溫兆明投泳 留英國 及本港 親授 游泳 高級 六組 七各 冠軍 H 請電話 三三H 八六 四五 六七 治

★政府註冊★ 洛克道427號四樓 ⑤729410 •舞蹈新班• 牛仔舞蹈班、婦女健體班、中國古典民間舞蹈班、流行舞班、現代舞班（導師ANA M CRISTINA）、舞台北派班（戲曲刀把班、標準舞高級班（留英導師：陳永甫）。

學 急用 保送 易考 成功 新法 補習 K 938001

英日人人 ★三旺小個 ★角組別 ★ 91608 彌月時 教費 道8025

鋼琴結他 上門 樂理 八級 保送 考試 H 735003

教授命理 陳萬 宜數 授子平 命理 易及 速法 速成 九龍 三及 ○一 七五 號 午 數 並

韓氏 英數 理化 韓氏 教授 經驗 豐富 克道 280 號 仔 各級 選科 班 H 731089

瑜珈 ★婦女班★ 調節分泌能治百病 青春常駐身發健美 活力充沛 香港區：灣仔藝術中心 九龍區：佐敦道十號 查詢K七四二五九三七

會考美術班 招中四、中五同學 導師：李景文、黃來 教室①香港藝術中心 ②藝靈畫室馬頭圍道272號9字B 時間：星期六晚 星期四晚 詳詢電K 650869

蕭文安妮授舞 ★★★★★★ 頭鯨道八十號 四樓 G 座 土風 瓜舞 新法 解說 速成 明 收 個別 時間 任 教 擇

絲絨花 女子新班 九龍 窩打老道 下午 班 ①年九月 會上 日 課 下午 心 尖沙咀 拜 五 式 三 打 時 下 半 午 至 上 九 女 班 山 時 月 青 K 312246 日口 上道 午 造 花 及 藝

婦女補習 香港 尖沙咀 成人 英文 初學 打字 國語 英文 會話 漆咸道 一二 號 5 校 8 樓 夜 學 任 選 K 680065

補習 英文 會話 初級 六班 新班 初學 時間 任選 港香 英英 文文 學分 級班 初時 夜學 校校

漢齊畫室 油畫 水彩 素描 兒童 美術 會考 171號 三樓 上書 法 ③ 界限 街 ③ 校 ③ 樓 3 玫瑰 3 8 3 3 5 4

英語小組 英美加籍 會話 文法 民族 留學 移民 個別 小組 自習 高中 初級 尖早 午晚 班 K 686720

快活嬰兒院 政府註冊 經驗護理 天樂里 四樓 H 7300354 535號 三主

出入口文員班 講授 銀行 明白 三月 七號 押匯 日期 尖沙咀 開課 港商 學習 業務 電 K 684292 K 684729

新青音樂院 粵曲班招生 初級班、中級班、獨唱班、粗 教師：程德芬、何述松 九月八日開課 英皇道395號B 11十八樓 ⑤630977 627549

秋高氣爽 游泳好時光 泳國名教練 李昭偉投泳 欲學游泳 請來 H 458807 治

中學會考輔導課程 科目：英文數學及附加數學 開課日期：九月十七日 校址：劍橋商學書院 九龍旺角彌敦道719號銀都商業大廈三樓（按三字）（近旺角地鐵站）電話：③953113/4

德信烹飪學校 港九 創辦十三載★譽滿全球★桃李滿天下 正校：彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣留仙街三號四樓 查詢：③303062 ③968771 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

德法速成烹飪專科學校 ☆名廚妻石師傅保證認真教授☆ 最適合出國及本港就業廚師有證書發 **暑假期間特價優待** 粵京燒西點調月打油茸萊蠔西麵臘魚 菜葉烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋 彌敦道494號21樓K 306427 K 300110

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認真★ **暑假期間特價優待** 粵燒點西油打菜西麵豆腸蠔 菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號 · K—849248

速成學校 會話 文法 拼音 彌敦道717旺角道口二樓 **3—954187** 速記 GIF 信札 日文

視聽日本語 ★視聽教學實習最多★ 九月份早午晚加開新班報名從速 絕對高速完成適合各業由初學至備大 課程教法新穎融合各大學日文化會教 材軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

輔助教育諮詢機構 首創提供文理工商美國 校外大學學位課程 **第二屆招生** 簡章備索 報名從速 旺角銀行中心2111室K 7442150

即招售貨出入口國語中級擇個別侍應旅遊商業日語會話任日英國語初小組時間 地鐵站側（旺角道七一七號）二彌敦道 K 954187

海燕藝術學院 歌唱 選拔個別 合唱或 類型歌 歌詞曲班 鋼琴 樂理 保送 各級 兒童 班 速成 試 結他 電子琴 古箏 小提琴 教師：韋秀娟、駱鈴、李一帆等 旺角奶路臣街地鐵口遠東大廈8字 電話：③951437 ③962824

張伊雯音樂學院 教授國粵英日語等流行曲 個別：（深造速成）教法新穎認真進 步快速集體班：由聲樂樂理等基本訓 練月費100元電子琴：自彈自唱六 月速成前途佳，招男女新生 **H 706913預約**

彩廣油水素 畫告畫彩描 新法教授理論技法并重基本學起、早 午晚班時間任擇，另設職業畫班酬 敦道525號寶寧大廈A座11字 1105室③850403宇宙畫廊

曉彤音樂之家 暑期音樂班 結他 會考音樂 兒童音樂 口琴 樂理 聲樂 小提琴 經驗教授：鋼琴，樂理，結他，口琴 中樂，長笛，小提琴，電子琴，視唱 練耳，個別或小組保送考試歡迎查詢 西洋菜街240號二樓電話③911778

英專 即招字母P.4—F.5會考早午晚班 西婦會話、拼音 初中高 速成學校 K 954187 彌敦道717號二樓旺角道口地鐵站

天采書屋·華夏書院聯合課程 **書法** 高偉雲 **國畫** 羅鶴鳴 懸腕運鋒 基礎訓練 南北宗山水 工筆意筆花鳥 北角健威花園A 旺角花園街130號 H 617701★644394 K 940511★942381

香港商科語言書院 9月9日開課八個月畢業 **九月 秘書全科** 課程速記會計信札洋行實務打字出入口儀態等 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 K 858440 灣仔軒尼詩道439號二樓H 7906835 K 859364

香港工科學校 9月7日新班開課 九龍彌敦道601號廖創興銀行大廈3樓K 305075 **日校機電文憑班** ★A班：中學畢業（備考英國試） ★B班：中三以上程度。 ★預備班：小學畢業至中二。 C&G TELECOM Part I & II 無電電 綫機 視機工 電繪程

中國醫藥針灸研究院 院長：蕭保永 **氣功班 指壓班 痔痛班 針灸班 跌打班 理療班 草藥班 護士班** 理論結合臨床實習三月速成期滿發給證書保證 學成重設免費彌敦道242號十樓B立信大廈佐 敦道地鐵站報名或詢問下午三至六時K 673928

國際聯邦書院 ——英國專業學會組合—— 81—82年度大專暨研究院各學系 特設（函授）部專供在職人士修讀 註冊處：彌敦道廖創興大廈15字10號電③840485 註冊時間：每日下午3—6時

中英打字·中英簿記·國語日文·裁剪編織班 繪畫版畫·拼音會話·英專法文·Toefl速記 珠寶設計·成本會計·西班牙文·CIF廣告畫 **香港商科語言書院** 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電K K 858440 旺角彌敦道593廖創興銀行大廈5樓K 859364 香港灣仔軒尼詩道439號弍樓電H 7906835

香港工科學校 ★9月7日新班開課★ ★彌敦道601號廖創興銀行大廈三樓K 305075 ★汽車電器專修及急修班（下午班每星期兩天） 電冷機氣工程 機五汽械金車繪公工圖模程 無電黑綫子白工電程視 C&G Telecom 室廣時內告裝設計 建建築築繪測圖量

華夏書院 首飾設計課程 謝瑞麟珠寶贊助 繪圖 玉寶器石 首製飾作 價評值估 主辦 旺角花園街一三○號 K 940511

中國國醫學院 針灸班 醫 本院經年，期易臨穴班 可學，晚滿學床學半 分期交開設速實，年 主上給成習新講 任長九課針，針授 月，灸保課痰針 輔導初學全証程法灸 永實開費科成實，學女招 和錦課廉文功用半，生男 院樓廈信口敦道彌九 B五大立道佐敦龍

浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話　職業英語　英文寫作 英語拼音　商用英語　會考英文 英文全科　秘書英語　GCE英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

香港投泳協會 習泳班九月九日開課費用168元 適合課后業餘初學深造港九設早晚班報名香港灣仔賓館頓道（貴賓酒樓側）26號G地下詳情H 727367 H 727349

女青年會 速記班 70—80, 90—100, 110—120, 120—140 W.P.M. 社交舞中班 羽毛球班 中環忌連拿利壹號華昌大廈三樓（娛樂戲院側雲咸街道上聖保羅堂對面）電話⑤26 5599

港九樂聲琴行主辦 專教師授 古結典他 民結歌他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356 **香港法文專科商業管理學校** 德文 英專TOEFL 日文法文 創辦十餘年班級多 國語西文 師資好加設暑期班

香港商科語言書院9月9日開課八個月畢業 **九月 商業全科** 課程會計洋行實務速記商業英文打字信札電訊 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 K 858440 灣仔軒尼詩道439號弍樓H 7906835 K 859364

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356 職業進修專科 **香港法文專科商業管理學校** 航空地勤 電腦全科 Airline Ticketing Telex 航空界現職人仕講授機票 計價訂票留位機場實務等 專綫電報

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356 商職業業全進科修 **香港法文專科商業管理學校** 簿記速記 打字 出入口班 航空地勤 電腦 專綫電報

香港微型電腦訓練中心（教署立案） 本校設置十多部高速微型電腦，供即時實習之用。註：BASIC 爲控制電腦全能語言。晚上上課時間7.00—9.30COMPUTER CONCEPTS+BASIC PROGRAMMING+電腦實習（三科總期315共25小時）上課日期：九月七日（逢星期一、四晚） 九月九日（逢星期三晚上） 九月十八日（逢星期二、五晚上） 九月十六日（逢星期三、六晚上） 九月十二日（逢星期六下午2.00—5.30）COBOL OR FORTRAN PROGRAMMING （九月十一及二十九逢星期二、五晚） 九龍佐敦道渡船街1—4號A座三樓（行人天橋側、大家樂鄰）③858615

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五○八

精英進修中心 教署立案 彌敦道788號利美大廈8B 電話：③803675 ③803817 （運動場道，旺角警署側） ★主辦補習課程★ **英文★數學** 適合P.6升F.1、F.2—F.5學生 ★英文拼音，基本文法，寫作★ ★基本數理★ ★針對中平評核試，中三會考★ **成人英語課程** ★適合在職青年就讀★ 字母班：初、中、高班至劍橋及GCE文憑班 為期兩年半 上課時間：早、午、晚分組授課 星期一至六 費用：每小時約6元包括講語費用

視聽學校 視聽會話 打字拼音 招收IBM聽覺打字文憑班 速成打字班二月速成天天上課每次一小時★國語日本英語拼音視聽教學實習最多打字電動穩定IBM網羅門軒尼詩道458號468號金聯商業中心6字（新鱷魚恤樓上）⑤772431

加拿大中學 招生 DANFORTH COLLEGE, TORONTO, CANADA 招12、13班春夏秋季入學。校舍宏偉寄宿學校加籍教授，畢業直升大學（F.4或以上程度可申請）。代辦處：彌敦道607號新興大厦三樓香港商科語言書院K 858440

香港標準商科外文學校 教署立案·招九月份新生及插班生 英皇道425—431全座近碼頭電話：611601 打字班 文速記 別內設計 室日 文班 國會話 英會法 英拼音 英信札 初實務 商會計 洋高簿記 商業級

中華中醫藥學院招生 院長：許仁生 副院長：梁森炎 李潔梅 李育才 藥85紅章頒名別不用教醫班床居人術中本 ...

四道院址 修課室有空氣調節 樓1號6③3九龍 20號中大英角 新裝樓咀

旺角工人夜校 課程招生 語言招生 電話：③7144115-8 （逢一至五7.00至9.35P.M.） 地址：何文田公主道

課程名稱	開課日期	上課晚數	
中級普通話	15/9	2.4	16課
初級普通話	17/9	1.4	16課
初級英語會話	8/9	2.4	16課
中級英語會話	10/9	2.4	16課
高級英語會話	17/9	1.4	16課
英語拼音	16/9	3	10課

各業待聘

家庭托兒 夜幼庭托兒私心照顧 電話 二零六二六 一樓 五 四 八 生三區 歲 蘇 家 涌

立成會計 上門註冊 承辦 報稅 簿記 設計 電 K 814492 K 814425

報稅理帳 註冊 平價 保證 詢 有限公司 ③800060 歡迎 年帳 驗 特

專門報稅做數 按月入帳 申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

西人代寫 英文各種 公函 書信 表格 履歷 芳來 高老師 電話 2020976 7

請給多些就業機會 與傷殘人士協會 就業諮詢中心

家庭托兒 歡迎 大小 嬰兒 順利 邨 K 448009 湯 陳 治

家庭托兒 在旺角區 九龍 六 清 靜 意

鐘點待聘 中年 鐘點 女傭 待聘 潔快 捷，有意 電 K 491669 整

家庭托兒 ★托地 ★請 方便 ★電 清潔 有意 ★ 263474 陳 ★ 太 日住

女傭待聘 有半日全日留宿女傭 電話 H 469021 473922

鐘點女傭 大量留宿鐘點女傭 全部嚴格挑選服務 保証滿意③321386 迅達服務公司

女傭中心 大量通粵國滬英日語鐘 宿女傭新僑地區特聘任 揀袋相証上環大道西81 號華國酒家13字樓⑤48 8701⑤401761⑤496162

傭女點鐘 限惠公慈司服務有 ⑤八服專服留 一至務業務宿 一六種作遍或 時一推港鐘 電流爲九點 260329

爲你施服務公司 政府註冊開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門接洽尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室 K 671931

奇峯菲傭 不滿可換 香港通明大廈六樓②四○號 H 254775 H 252815 H 254775

富達菲女傭 包做到滿約 銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用桌著口碑載道後來居上 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

海外菲傭中心 公認全港最好 領館推薦絕對可靠全港獨有 試用期一年不滿全免費更換 皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話：⑤233847 ⑤246196-7

照料您家唯有豐利菲籍女傭 任勞任怨適合服務香港家庭 專家挑選絕對負責不滿包換 中環德輔道中88—98號華僑商業大廈902室電話：⑤407343 ⑤407946

維高菲傭 電視錄影聲帶 有英語聲帶電視錄影供選擇彷如親至實地招聘保證滿意請駕臨中環皇后大道中142號金利商業大廈13字樓 ⑤458351 ⑤458255

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601及604室 H 228143 H 221300

碧瑤菲傭 BAGUIO SERVICE CO. 信譽最好★嚴格挑選 不懂英語★也可僱用 尖沙咀金巴利道54新世界中心 ★電話③7213216—8（假期照常）★

補習

元朗補習 時級英數 後中補習 電話 誠意 中國 三理師 有意 ③ 701934 黃 治

數理 資深教師補 1.會考數理 2.附加數學 3.F.3-4數理 4.五六年級英數學能 H 760139劉

請女補習 老師 地道 三補習 九龍 劍德 圍 K 865477 學生 小 油 替 打

預科學生 區小四至中三 數 英 科 任 七及五年九文 心 補 習 K 誠 英 龍 替

聘請補習 年上午十一時至下午 七時後 頭頭 道夏 巴 車 行 對面 K 754089 學 小 二 替 晚 馬

補習老師 女生 補 性 課 師 經 到 府 誠 作 為 幼 徵 K 六 二 ○ 四 頭 角 林 區 稚 園 生 工

專補小學 誠替九龍小學學生 ③ 電話 三 二 五 六 心 負 責 有 意 請 男 生 七 耐 中

港大工程 畢業 下午 各科 皇仁 數理 化學 補習 K 四七 六 一 四 九 七 第一 均 以 級

理工建築 港島 富 後 中學 ⑤ 數理 各級 ...

美孚補習 港大 小學 數組 師 ③ 7436905 可 均 補 別 科

小學日托班 管 數 道 解 答 疑 難 問 題 中 南 專 電 話 家 課

港大預科 誠替 生 小 各 級 補 習 經 驗 耐 性 有 中 ③ 88745 9 或 意 電 2 5 8 9 6 7

理工院士 誠替 九 龍 中 小 各 級 精 補 ③ 2813029 馬 晚 理 同 學 程 木

現職教師 新 法 英 文 系 統 教 授 保 證 成 績 能 測 驗 學 補 H 五 四 七 ○ 一 三 早 晚 電

補中五數 替中五學生補教經驗 文科 ... K 408633 元 有 補 師

特約採訪 寫稿 文稿 ...

港大三年 補級 誠替中小學各級 有意請電 ⑤ 4608 ... 方 洽

紅磡土瓜灣 理工學生 誠補中英 ③ 7140019 ...

經驗女師 均可 指導 個別 或 小組 H 621826 府 心

預科女生 各級 有 全 科 每 週 五 天 早 午 小 學 生 誠 補 電 三 一 九 二 四 七 二 四 黃

經驗補習 女 初中 以下 各級 負責 任 電 3 一 848361 尖 旺 角

港大工程 二 年 誠 替 中 五 或 以 下 補 習 數 理 化 有 意 請 電 K 257863 楊 洽 晚 學

經驗補習 誠替小學各級補習 有意 者請電 K 471474

銅鑼灣區 時為誠 合替小 每週三 次四 有補習 意 晚以 電 H 789790 七

經驗補習 中英數理化 小學 系 F 附 加 數 學 ③ 817064 蘇 洽

大學生會 中考小學 各級 成績 優良 沙田 尤佳 K 247567 生 會 九龍 理 補 習

畫責補習 三有誠 心替中 得有小 意各 同級 學補 請 習 電 ③ 8216554 陳 科 洽

聖羅撒 補習 愛學 心生 中 九 誠 五 替 五 學 六 小 業 八 學 各 九 基 級 督 肄 學 業 徒 生 有

留英學生 誠替中小學各級補習，尤佳，理科有精 意請 學、港九東區 電話⑤ 6224775陳

六年經驗 理工學生 畢業 現任 政府 中學 精補 各級 數 理 電 三 ○ 一 一 252730 黃 洽

理工學生 學有 精補 各級 專心 意 者 請 電 H 481070 張 洽 中 承 小 替

經驗補習 預科 學生 中三 各 英 數 理 補 誠 替 ...

港大學生 豐富 補習 經驗 港島 尤 佳 有 意 ... 晚 電 K 七 一 西 四 六 五 八 二 中 誠 五 替

培正畢業

現職教師 下午 以 深 水 埗 區 電 三 一 八 一 七 五 三 九

瑪利諾

理工工程 誠替中學 各級 補習 有經驗 ③ 化 電 23674 李 洽

理工補習 英理數化 基礎 小精 合 ③紅磡 補習 中 請 電 經 實 沙 重

中七預科 三科 以下 各 區 補 習 替 生 中 誠 電 0 一 83938 門 文

港大預科 理 化 ③ 2 5 3 3 2 0 英 數 尤 佳 以 富 經

任教廿年 課程熟識專心指導 小學各級 及中三試 三 一 補 習 紅 磡 ③ 一 6392 黃 洽 上 門

精補數學 六年 學 日 各 級 電 ③ 一 7113053 班 教 師 廿 年 經 驗 每 週 二 補 會 考 現 職 關 四

銅鑼灣補習 主上 持課 四港 時大 後畢 電業 ⑤ 771917 F 1 F 2 午 晚 現 職 教 師 大 廈

太古城 英系 數統 推分 理析 尤重 佳隱 ⑤法 672689 小學 各科 新 根 據 精 經 驗 名 教 師

數理 中學 訓練 獨立 能力 經驗 教師 費用 ... ⑤ 226715 外 海 新 法 大 內

理工建築 二 年 級 生 精 補 數 理 中 學 各 級 同 學 誠 ⑤ 483942 電 則

中小學補習班 香港大學理學士主理 精補小六學能試中三評核試及中四五英數理班另設小學初中全科個別分級分組補習（到府亦可）地址：灣仔盧押道20號其康大廈六樓D-2座（近修頓球場）查詢電話⑤270374 （上午九時至下午六時）

邦文公開試輔導中心 **82會考** ●保證及格課程 ●選科全期課程 ●選科短期課程 **英、數、理、化、附加數** 報名時間：下午2時至8時 深水埗順寧道306號③618913

精勤專數 厦油數及逐 地中小指導 寶學學預 寧理新科 大科舊 K 304935

聖心 化生 E至F1 F7 文法 寫作 数學 個別 另精 補 會考 英文 保送 組 速成 K 444213

數學理化 補習中學各級82會考 中三評核小學升中各科 詳細指導訓練數理思考 方法及考試技能F.5及 F.6教師授課十年經驗 下午電K 885494 彌敦道540智慧補習社

拼音課程 你學習英語有困難嗎？ ※憑拼音令你事半功倍 注重原理及音標的應用 ※最適合中學各級同學 報名：2時至8時 邦文公開試輔導中心 ③618913

Exam ABC 附加數速成班 全期三個半月授完會考課程 適合初學者及基礎欠佳學生 亞皆老街86號三樓E 按②字③929211

香港新法夜校 F.5補習班（英數理化附加數） F.6中大預科班（文、理組） F.6倫大預科班（特設一年修畢2A "30"課程） 保送考試 地址：香港銅鑼灣大坑道十號（11A 11, 11M, 23A, 62, 63, 81 號巴士直達 電話：⑤760291內綫13及18 報名時間朝九至晚九。

浸信會考補習班 科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數 舊數、附加數、物理、GCE英文 新班開課日期：九月五日 根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教 亞皆老街枝椏道29—33號 3—7110224-6 彌敦道719號銀都大厦一樓 3—951494 荃灣大河道路德圍40號 0—445386

82 EXAM ABC 會考·中三 英文 數學 附加數學 物理 化學 亞皆老街86號三樓E室（電梯2字）③929211

港大精英補習社 大學導師 筆記齊備 十月初新班每月75元（五位一齊報名者70元） ○82年會考英文保證合格班 ○82年會考理科班及數學班及附加數班 ○中三英文班及數學班 ④小學班 ⑤中小學及成人個別（200元）（十時至六時） 灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B 1⑤8914692 荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓0—436556

理工工商 管理 學系 二 年 誠 替 英 數 各 級 補 習 ③ 有 意 者 晚 或 八 時 後 電 ③ 6243826 趙 何 洽 精 補 中

F.5 F.4 會考補習 科目：英、數、理、化及附加數 時間：每星期三小時 多組時間 學費：每科$80 師資：大學及會考班經驗教師 報名：K 434512 補習中心 官塘通明街44號 富都戲院對面 免費講義 保証及格

栢克萊補習中心 ①會考專修班：英文、數學、物理、附加數、中國民學美術（附設保証合格班） ②中四基礎補習 ③中三淘汰試、英、數 ④小學初中全科補習兒童書班 九龍太子道426號二樓（近百好酒樓）K 820099

大學畢業同學會 中學會考及中大預科班 科目：英文、新數、普數、物理、化學 課程：精要講義習作針對考試課程 師資：由港大畢業資深教師任教 上課地點：香港銅鑼灣電器道36號金殿大廈六樓D—E座 報名：下午二時半後電：⑤706035 ⑤784517

會考82 保證合格課程 **新法數理** 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

中小補習 到府來校均可 彌敦道740號14樓近 ③911608

醫藥

中醫指壓 北角英皇道379號大廈電梯對面新按法12B酒樓 專科 鼻喉 診所 國民 福英 ...

針灸指壓 消除疲倦 作保健 電話 預約 理療 物為 治病 痛 K 603854 林人 迎 歡 年 數 後 術 手 健 保

穴位指壓 風濕 產後 時始 虛弱 金 慈 馬 想 偷 不 上 道 到 海 29 的 醫 號 益 師 ⑤ 處 令 針 保 A 11 您 健

嘉富閣 附 有 設 益 永 身 心 保 針 灸 穴 位 指 壓 消 除 疲 勞 21 號 3 字 樓 大 九 龍 C 街 士 加 厦

廣州周大文皮膚專科綜合治療院 ＊診斷正確，用藥力強，治療治本，迅速痊癒。 中國醫科大學皮膚科內外科三位專家主診廿年臨床經驗。頭手脚癬，陰癬，股癬，對面毒癬，濕疹皮炎，牛皮毒癬，皮膚過敏，全身痕癬，紅腫暗瘡，汗斑白蝕，灰甲，墨痣，一切頑癬，流膿刺痛，風月毒症，精改包皮，根治痔瘡及臭狐

廣州趙美卿婦科 婦產科畢業廿年臨床經驗，本所備有通經高級特效藥即日本強力通經，九月經過期四十天以上90天以下者，服後四小時即通，先進醫學安全無痛請你放心，月事過期驗孕即知，黃白痕癢珠菌滴蟲發炎，冲洗，國產高級特效藥根治乳部陰道宮頸子宮一切毒症，精醫處女膜原裝一樣保証滿意，精改單眼皮雙眼 聲癌痕隆胸漂白增肥減肥。廣州中山醫學院婦科兩位名醫主診。 香港莊士敦道十八號七樓M座，彌敦道五七八號十樓Q座問症掛號專線電話：③八八二三六九 晚7—12時商業一台有周大文專科治療直播敬請收聽，請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

可怕的酒皮症手指 患此症多為女仕，長期受紅斑皮、屈伸不適、苦不堪言。中醫陳皮式道一號明銅鑼灣四三樓三近七保禮 ... 電話七五 ...

外皮過長有極嚴重之危害性 外皮過長污濆發炎，對妻對己危害極大，醫學專家指出，除男性易患陽具癌和早洩之外，百分之九十以上患子宮癌的婦女，查其丈夫都是外皮過長之故（醫學專家實驗証明，將包皮內乳白色髒物塗白鼠身上，會產生癌病，引至死亡），本所用現代化醫學儀器嚴格消毒，醫學一流不用休息四天痊癒，使你今後一生幸福。高級專家主診請你放心。問症檢查一切免費。廣州外皮改真專科治療院啓 旺角彌敦道578號恒隆大厦十樓C座，灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七樓M座 問症掛號專線電話③882369 ⑤286592 請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-221583

讀者諸君： 每處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即妥爲列登也。

茲函附郵票支票港幣　　元請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報分類小廣告

此致

華僑日報

刊戶：　　　　啓

住址：

電話：

一九　　年　　月　　日

華僑日報謹啓

天爲荷

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個　細字卅四個　每天八元

今樂府

香港第一台 (中波)七八三千赫

六時，(節目與第二台相同)。
八時，新聞簡報，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。
九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。
十時，新聞簡報，「經歌伴早晨」。
十一時，新聞簡報，金庸武俠天地「飛狐外傳」第五十回，卅分，「城市廣場」。
十二時，新聞簡報，豬牛價格報導，繼續「城市廣場」，卅分，民間故事「沈勝衣之銀劍恨」第三回。
一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，十五分，「下午旋律」。
二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。
三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「遙遙的路」第四十回大結局，五十九分五十四秒，(與第二台合會)。
六時，新聞報告，天氣報告，華南海域天氣報告，十五分，交通報告，「歌曲選唱」，卅分，交通報告，卅一分卅秒，「體育雜誌」。
七時，新聞報告，天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，第四「義傾義談」第十三回，四十五分，「FOLLOW ME學英語」第廿二回。
八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「趣味文學欣賞」第四講，四十分，「我為你選唱」。
九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，舊曲重溫：梨娘怨(歐淑芳)。
十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續舊曲重溫：陳後主(張寶強、陳麗云)，卅分，「的士司機」。
十一時，新聞報告，十分，(與第二台合會)。

香港第二台 (立體聲調頻)九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。
七時，新聞報告，四分，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。
八時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報，交通報告。
九時，新聞簡報，交通報告，「唱片輪流轉」，卅分，交通報告。
十時，新聞簡報，交通報告，繼續「唱片輪流轉」。
十一時，新聞簡報，交通報告，「立體聲洋紫荊」。
十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫劃」。
一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告，「一點輕鬆一點鐘」。
二時，新聞簡報，交通報告，「猛人勁歌」。
三時，新聞簡報，交通報告，繼續「猛人勁歌」。
四時，新聞簡報，「青春交響曲」。
五時，新聞簡報，繼續「青春交響曲」，五十五分，漁農產品批發市價報導及節目預告。
六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。
七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。
八時，新聞簡報，「優悠夜空中」。
九時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」。
十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「音樂人，音樂國」。
十一時，新聞報告，十分，海員招募處職位空缺報導，「靚歌伴星河」。
凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。
一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。
二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。
三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。
四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。
五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」(至六時)。

香港第五台 (超短波調頻)九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。
七時，「清晨妙韻」。
九時，新聞簡報，中央市場蔬菜價格概況，十五分，「京曲選唱」。
十時卅分，「詩經新探」第廿三講。
十一時，新聞簡報，空中舞台：李香居之守樓(紅綫女)，三年一哭二郎橋(任劍輝、白雪仙)，魂斷藍橋(文千歲、梁少心)，長恨歌(劉鳳)，杜十娘怒沉百寶箱(蔣艷紅)，琼樓引鳳簫(姜麗紅)。
二時，新聞簡報，廣播劇選播「渺渺情」第六回，卅分，婦女天地。
三時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。
四時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。
由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之世界節目。
凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。
六時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，(繼續笑口早)。
七時，新聞簡報，(繼續笑口早)，卅分，新聞簡報，(繼續笑口早)。
八時，新聞簡報，(繼續笑口早)，卅分，新聞簡報，(繼續笑口早)。
九時，新聞簡報，今朝早，大家好，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報，(繼續今朝早，大家好)。
十時，新聞簡報，第一劇場，日日好時光，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。
十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。
十二時，新聞專輯及遊藝樂園，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。
一時，上午股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，(繼續午間小聚)。
二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，(繼續傾吓問吓)。
三時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。
四時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。
五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，(繼續空中俱樂部)。
六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲送晚霞。
七時，新聞簡報，熱綫廣場，卅分，新聞簡報，(繼續熱綫廣場)。
八時，新聞簡報，(繼續熱綫廣場)，卅分，新聞簡報，(繼續熱綫廣場)。
九時，新聞簡報，漁民天氣報導，(繼續熱綫廣場)，卅分，新聞簡報，(繼續熱綫廣場)。
十時，新聞簡報，(繼續熱綫廣場)，卅分，新聞簡報，十點半劇場。
十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，(繼續子午綫)。
十二時，新聞簡報，(繼續子午綫)，卅分，新聞簡報，(繼續子午綫)。
凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。
七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)。
八時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。
九時，新聞簡報，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。
十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續賞心樂事)。
十一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續賞心樂事)，卅分，新聞簡報，(繼續賞心樂事)。
十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。
一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續珍寶午餐)，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。
二時，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。
三時，新聞簡報，天氣報告，搖搖天使，卅分，新聞簡報，(繼續搖搖天使)。
四時，新聞簡報，(繼續搖搖天使)，卅分，新聞簡報，(繼續搖搖天使)。
五時，新聞簡報，漁民天氣報告，(繼續搖搖天使)，卅分，新聞簡報，(繼續搖搖天使)。
六時，新聞簡報，林子祥特輯，卅分，新聞簡報，(繼續林子祥特輯)。
七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。
八時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。
九時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。
十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，(繼續突破時刻)。
十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，(繼續因為衛茵)。
十二時，新聞簡報，天氣報告，(繼續因為衛茵)，卅分，新聞簡報，(繼續因為衛茵)。
凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，七時十五分，美妙的新發現，卅分，宗教節目。
八時，清晨音樂，卅分，時代曲，四十五分，清晨八三〇。
九時卅分，股市快訊，四十五分，聽吓講吓。
十時卅分，粵曲點唱。
十一時卅分，歐西歌曲。
十二時，妙韻寄心聲，卅分，梁琰風時間。
一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，衛國音樂。
二時，粵語流行曲，卅分，粵曲，四十五分，普世佳音。
三時，約你食約我。
六時，時代曲，十五分，體育消息，卅分，賽狗消息，四十五分，佳音處處聞。
七時十五分，粵曲，卅分，報導同力球每場賽果。
八時卅分，佳音處處聞。
十時卅分，閃閃星辰。
十一時，阿LAM時間。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。
九時，麗的早場：神龍大戰宇宙人(上)。
十時卅分，互星。
十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，好戲連場：粵語長片：到處惹人憐，街知巷聞。
四時，下午茶，卅分，太空奇艦：衝出重圍。
五時，醒目仔時間，十五分，快活谷，四十五分，醒目仔時間。
六時，太空飛鷹俠，卅分，新聞報導、天氣報告(花枝招展)，五十分，經濟快訊，五十五分，奉告。
七時，出綫。
八時，脊燈開飯電視，卅分，天使危機。
九時廿五分，當年今日，卅分，新聞簡報，卅五分，經濟行情，四十分，猛片九點半：猛虎下山。
十一時卅分，最後新聞，四十五分，浮生六劫。
凌晨十二時四十五分，深宵影院：A GUESTION GUILT(兒童不宜)(中文字幕)。
二時十五分，夜未央劇場：牛精良。
三時十五分，全日播映完畢。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。
四時，醒目仔時間：FELIX THE CAT，來路與哈地卡通，星球大戰，木偶奇遇記，蜘蛛女俠。
五時卅五分，科學園地。
六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，SOAP FACTORY。
七時，寶貝狗浪跡天涯，卅分，透視鏡，五十五分，當年今日。
八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：洛福探案(中文字幕)。
九時卅分，飛利浦影院：國際特務播毒戰(中文字幕)。
十一時十五分，新聞報導，廿五分，今晚午夜場：CHALLENGE OF THE GLADIATOR。
凌晨十二時五十五分，全日播映完畢。

無線翡翠台

七時，「K一〇〇通訊站」，「香港早晨」。
九時，「小甜甜」。
十時，「原野獵奇」。
十一時，「頑童歷險記」，卅分，「為兩餐」。
十二時，「仙鶴神針」，「K一百通訊站」。
一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。
二時十五分，午間電影欣賞：「花燈記」，「K一〇〇通訊站」。
四時，「排球女將」。
五時，「圓桌武士」，卅分，「跳飛機」。
六時，「青年幹探」，「K一〇〇通訊站」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。
七時，「奉告」，五分，「飛鷹」，「K一〇〇通訊站」。
八時，「香港八一」，卅分，「紅顏」。
九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」，「K一〇〇通訊站」。
十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「伏虎降龍」。
十二時卅五分，「特警神探」。
凌晨一時卅五分，「國語長片：「喜相逢」」。
三時，粵語長片：「大鄉里與掃街黍」。
四時卅分，全日播映完畢。

無線明珠台

十二時，「教育電視」。
四時，「芝蔴街」。
五時，「尋幽探秘」。
六時，「原野獵奇」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「輕鬆半小時之患難小夫妻」。
七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「金榜流行曲」。
八時卅分，「杏林傳奇」。
九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇「DAY OF THE ANIMALS」。
十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「大都市小人物」。
凌晨十二時，「名劇精選」。
一時，全日播映完畢。

刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

商業 旅遊 商業 搬屋 商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天六元

買賣修理 打字機 計數機 收銀機 友邦打字機 日H 236495 夜H 510873

裝修繪圖 專門代客透視 設計室內傢俬平面圖 施工圖收費最平 九四四八七四譚洽 電③

經營遊艇 願將十年經驗指導開業 西英皇道55號四樓琛洽

裝修工程 樓房間格 泥水木工 油漆 價錢公道 誠實可靠 K 793311叫2337黃

耀記酸枝 買賣修理 ③836382

寫字樓專門代聽電話 收信件文件服務 TELEX機租用 詳情電詢 中區⑤4035776

修裝 水電 墻紙 間格 木造 泥漆 油門面 ③935289 ③320031 呼3307 起貨收錢

中英打字 油印中心 九龍旺角皇上大厦八樓 國際電K 957336

迎賞月 通用遊河 庫接船家 大小均備 K 933004 943531

舊爛酸枝 花梨傢俬 收買翻新 袁耀記 ○—222095 ③—820802

玻璃工程 專門安裝窗門玻璃 承接大小玻璃工程 ⑤451叫881 3434 楊洽

命相權威 君子知命 不用唏噓長嘆 詳盡盛衰興廢 有真學無虛言 一簽茶錢 H 728945

遊艇大平租 自置豪華遊艇 直接東家租賃 有誤不彈 最靚最威最平 ③896880 ⑤600488

裝裱字畫 手工精緻 用料上乘 快捷收費廉 起貨 荔枝角道73號閣樓 K 933765

牆紙地板 油漆間格 泥水做木 水電安裝 大小工程 自力自爲 電③791317(直快傳呼) 明記

南海裝修 造木 泥水 鋁質鐵器 油漆 灰水 補漏 通渠 改廁 水喉 請電○6383874

承接裝修 泥水油漆 樓房間格 磁磚瓦仔 膠板墻紙 防水執漏 經驗豐富 價錢平 ③615211叫1153

發記裝修 所有房間 電、油漆、地板、傢俬、磁磚、造木 翻新 日夜電 ③287895 ○288407

權威裝修 水電 鐵器 大小墻紙 油漆 做木泥水工程 一律歡迎 請電K 321441叫8372 夜電941528

冷氣 裝窗機$200 清洗機$120 入雪種$120 獨修理$30 雪櫃入雪種 恒達冷氣行 H 626215-6

冷氣雪櫃 專門上門安裝修理冷氣雪櫃 翻新換膠邊 服務港九 電K 884416 凱旋洽

地板水晶 打腊抹窗 ⑤646695 ③200092

梳化換布 梳化咕𠱸 酒家餐椅翻新 技工新 歡迎工程 請聽電 ③2551928 ⑤203280 鎮興

精工服務 水電冷氣工程 K 7597867 或H 284222 叫2117

收購音響 HI FI器材 擴音機 錄音機 膽機 唱盆 音響 九四二〇五幸運 鴨寮街160號地下 K 七 洽

鋼琴廉讓 英國名廠鋼琴 九成新 二仟餘 保用保送 請電H 615351洽

布料布匹 收購成衣 K 937384 陳洽

塑料吉桶 長期大量收購 25—30公斤裝 廠家 買店注意 可派車到取 價錢面議 有意③794145張

消滅蟲鼠 蟻叫莊臣 殺蟲公司③830949 地址 水晶打腊叫新加坡清潔公司③930953

遊艇 豪華大小中西式俱備 專人策劃 旅程安排 領隊 餐盒 每週海上活動 歡迎參加③413145 ⑤672689

榮泰裝飾 承接泥水油漆 造木牆紙 地板鐵器 水電工程 日夜電③788880 廖洽

拉鍊總匯 代理名牌 尼龍鍊 西褲 牛仔褲 布裡 價平 電器 袋 林記 ③805541 ③816423

遊艇 門平 唯我樣樣加價 我門皮平 顧客 H 728103

遊艇 高級全新中西式遊艇 迎送 看船 免收傭 金K 四九四六一一 陳洽

牆紙油漆 工精價平 ⑤752128 ⑥8913659

房屋裝修 樓房店舖 工廠學校 豪華住宅裝修 地毯土木 油漆傢具工程 特平 請電③271707 梁洽

專收五金 鐵料 地盆 元鐵 工字鐵 閘 木板等工作 快價錢高 K 26130 叫6301

冷氣雪柜 修理清洗入雪種 雪櫃換膠邊 價錢公道 K 六一一〇七 洪記

遊艇 價廉較多 一至六平 ③9640766梁

印刷 信封每件 每百元 ⑤六三七〇三〇 英皇道943號地下

家美裝修 樓板牆紙每呎五毫 泥水油漆 平 櫥櫃 H 766414 H 406111—870

中文打字 一切中文函件 備正體及簡體字 ⑤431816 中環

罐頭清售 本公司現有罐頭咖喱雞及牛肉平價清售 有意電 K 678629 黃洽

百葉窗簾 新造修理 港九新界 布窗簾 ③85795 或不在請留言 角 二樓七座

遊艇 K —427587

通渠通廁 包通渠廁 英學校 工廠住宅 ③663980

明泰噴油 專門翻噴汽車 上門 ③489338

渠廁包通 改渠 水喉 瓷盆 缸 浴 地渠 K 320241叫486 梁記

中英打字 油印 電子製版 文件表格 A16樓 K 315452

專改西裝 吉祥 5212 1299

60元代信 文件代辦 旺角東亞銀行 702室 ③924290

海陸遊艇 中西華麗 遊艇設備齊全

特平裝修 土木油漆 親力親爲 K 957543 耀記

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板H 724717

冷氣 雪櫃 凍櫃 ⑤736913聯昌⑤280934 買賣修理拆裝搬遷清洗保養噴油換邊 工商廠房家庭大小冷氣風喉工程

雷氏公司 大小中西遊艇 代辦自助餐盒 5-434101-2

追債 代客追收空頭支票貸款 拖帳撻賬枯賬遠年舊賬 (夜晚專用⑤271933) 中環⑤251920

長城 裝飾設計工程公司 承接室內外一切裝飾工程 樓房間格 門面設計 油漆泥水 牆紙欄河 鐵閘鋁窗 大小工程 信譽保證 價錢公道 歡迎垂詢 寫字樓工場九龍窩打老道20號金輝大厦3樓13C 電話 K 323251

雅軒畫院 精裱古今字畫 翻裱各式古畫及藝術品 由原廣州四苑裱畫技師精心裝裱 工場：香港中環雲咸街31號F座二樓 電話⑤226754

牆紙專家 工靚價平 快捷妥當 傳呼⑤ 電③ 93部

修裝 土木工程樓房間格 油漆牆紙地板磁磚 櫥柜鐵器⑤703804 ⑤784154傳呼⑤284222叫6785

清潔力威公司

古董字畫 高價收購 龍騰軒 K:308531

遊艇 青年中心主辦 大小中西華麗遊艇 特約快餐 價廉 K666427 K697808

漏水專門 ③373508

專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花樽 請電 九龍③7780065 大明行

移民 ★★★ 加拿大 K 857616洽

收買 舊爛酸枝 修理 日夜電話 5—9817554

收買 舊字畫 軒尼詩道244—246二樓趣軒(樂聲琴行樓上) H 747776 星期日休息

昭華冷氣 洗機90元 入雪種90元 安裝150元 修理30元 保証夠凍夠靜 免費保養一年 ③866644

遊艇 日夜租賃 3-303577, 307978 南京街20號1208室

修裝 華記隆 分期付款 K 949972

冷氣雪柜 冷氣清洗抹油$100 雪柜冷氣入雪種$180 安裝機$350 一匹二手靚機$650 修理換機取價公道 專車港九及新界區 H 672487 海聯

掌相命師 鍾應堂

修裝 順麗 泥水造木 牆紙油漆 水電工程 價錢實惠 樓房間格 地板瓷磚 鐵器燒焊 親力親爲 有意電③7791581 傳呼③322481叫966

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話：⑤二七七八六六

北京名師裱畫

清潔 健和富 ③808275 地毯地板家具門面 高水準專業可靠

新蒲崗工程 K 271042 H 461111叫9283

水晶大王 專科水晶地板車磨舊翻新 保用多年 勿貪平因小失大 價錢合理絕不偷工減料 有意電③7149044 ③7157239 富都水晶地板公司

聯邦私家偵探有限公司 攝影錄音 跟蹤 代收債款 離婚證據 商業調查 假冒商標 精密儀器 絕對保密 K 311811 K 311833 彌敦道611號按11字五月花上

漏水 宇宙防水工程行

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618

清潔打臘 乾洗地氈 水晶地板 聯安公司 ⑤444221 ③7795506

遠東打臘 水晶地板 K 666809 K 719803

專門執漏

漏水 歐美 ③940146849

漏水

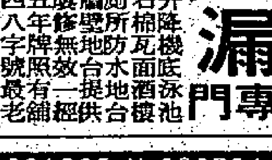
科學井 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打腊 ★精工★ 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

信孚根治白蟻公司 電話5-448441

松山屋地毡 長毛地毡每呎$2.8 科技蒸氣乾洗地毡 清潔殺菌 即洗即乾 每呎一角起 中環堅道114 ⑤211489 ⑤211480 尖沙咀松山道13 ③691865 ③675398

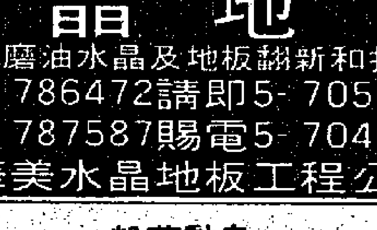
錦昌 不銹鋼升降型衣架 K-921805 H-292734



水晶地板 華强公司 新舖地板 油漆清潔 精工價廉 ③7112762 ③314381叫2638 3668

影印機 ★★★

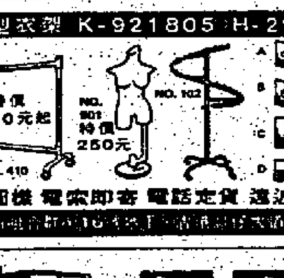
拍子機批發 日本拍子機 歡迎各大鋼琴行、音樂團體批發 請電③320092劉小姐洽



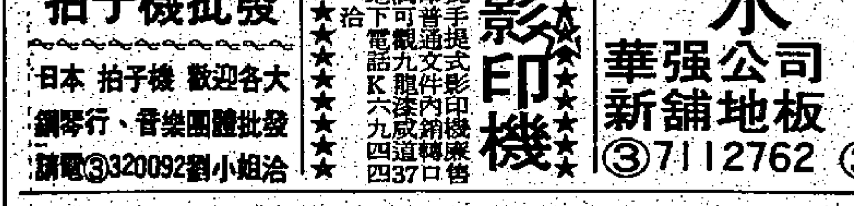
吳晃機器廠 自動蒸粉河機 出品各類食品機械 歡迎訂製 廠址：香港石水渠街十六號 電話：⑤739920

恒美 設計裝飾公司 室內設計 樓宇廠房 裝修工程 TEL：0—837502 831662

國泰鋼具 第一品質 鋼寫字檯



總公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392



飲食業喜訊 美耐明磁器皿 一勞永逸，打破消耗的煩腦，牙筷，飯碟及點心等具齊 崇光企業公司 九龍尖沙咀漆咸道37號B TEL.: 3-694461 3-694462

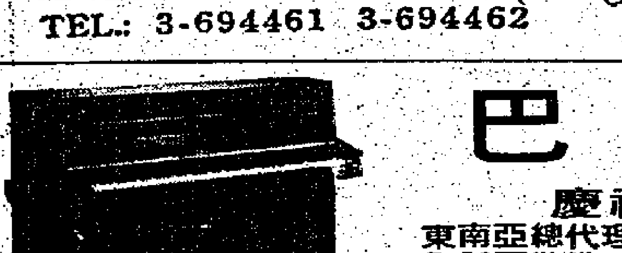
港島私家偵探社 總社③843513 ③847655 分社⑤407392 ⑤435715 攝影錄音跟踪一代收債款 一切調查案件一離婚証據 九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室 香港大道中328號中源中心204室

香港私家偵探社 委托絕對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699

美國巴拿馬財務 自動續期存款行情

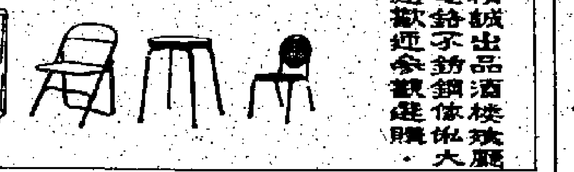
	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	18.60%	19.30%	19.60%	18.00%
美金利率	17.25%	17.75%	18.00%	17.00%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311



巴黎琴行 慶祝22週年大酬賓 東南亞總代理世界名廠鋼琴KINDOS 牌$4290 全新原裝進口，音佳雄亮88鍵，保用十年 香港⑤689708九龍③681395新界0—632666

一鳴製造廠 深水埗荔枝角道一四一號 電話：3-938050 3-936613



搬運

大地搬運公司 電話：3-322647-8 5-626276-8 搬屋·搬廠·寫字樓

立誠 搬運有限公司 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

合時搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港:630118—10線 新:833442 九龍:322645—8線 界:814353

吉祥搬屋(搬屋專家) 雙人房70元 小客廳120元 3-651749·634114 5-629921·625822

吉利搬屋 港九新界·大小歡迎 雙人房100元 小客廳150元 3-341713·652115

華僑日報·分類廣告 柯式印刷·字體清美
以往取用電版製作過程：
①植咪紙→影版(菲林)→電版
②電版→壓版(打稿)→影版(菲林)
現已直接取用菲林植字
為取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間
避免用電版引至模糊不清的效果

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

星馬(檳城、怡保)泰 新①皇城江沙 增②美馬高原

新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅

星馬七天 **$2290**　馬星泰十天 **$2890**　星馬泰十二天 **$3390**

新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時

乘直升機遊雲頂高原

＊全程高級豪華，節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。

＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返

＊獨立成團、專人領隊。逢星期一,二,三,六出發

博覽旅遊欣樂優待

博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）

星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅

曼谷七天 **$1490**起　清邁八天 **$1990**

全港獨有①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園

酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓

＊三晚芭堤雅、六次夜總會，節目全港最多。

＊曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。

＊乘泰航，早機去，晚機返。逢星期一,二,四,六日出發

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

中環大道中31號陸海通大廈602室 即皇后戲院樓上　5-240061

中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411

尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111

旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207

機票部專綫3-7213381　5-240064

星期日全日照常辦公──連卡佛及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋

酬賓七天 **$1490**　清邁曼谷八天 **$1990**

豪華七天 **$1590**　九天 **$2090**

小童收成本1000元

天天出發・全港首創

清邁──曼谷乘搭泰航內陸機

曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭

阿里山酬賓團九天 **$1850**（逢星期三、四）

七天 **$1690**　九天 **$2150**

逢星期一、六出發

增成本300元，少行車16小時

1.乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇

2.華航兩程內陸機（台北─花蓮，高雄─台北）

3.早機去晚機返，足九天行程

4.台北市住最新、最大，最豪華之來來香格里拉大飯店SHANGRILA HOTEL

全泰馬星 乘搭泰航 直飛清邁 清邁 檳城

乘巨型直升機遊覽雲頂高原

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷

馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋

全泰馬星(清邁・檳城)十三天 **$3690**

十一天 **$3390**　豪華七天 **$2690**

逢星期一、四、六、日出發

日本本州

八天高級豪華團 **$2790**

逢星期二、四、六出發

增遊大坂神戶博覽會

遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車、豐島園

※東京──大阪內陸機※

①東京──大阪行車要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。

②回程可停留台北，收100元

星輝旅運 彌敦道582─592號信和中心1303B（星期一至六上午九時至下午七時，假日照常）　3-320408　3-320409　3-320400

菲律賓$1488

乘搭國泰三星豪華客機・遍遊碧桃源碧瑤

遍遊碧桃源・蠔島火山湖・百勝灘臘像館・神秘谷・碧瑤夏蓮鳳・總鐘趣堂・百島等

三次愛加多・蘇魯・夏威夷豪華夜總會・住宿五星翠園・喜來登・巴喇沙酒店

8月19,22,25,27,28,29,31日

9月3,5,6,9,12,15,16,18,19,21,23,26,27,30日

菲島專綫・星輝首選・分社直營・團團獨立・逢週二・三・六・日出發

泰國$1490

曼谷・芭堤雅・桂河橋

足七天 遍遊佛國勝蹤，四次夜總會 住曼谷新麗澤，清茵大酒店

＊泰國清邁七天 $1950

早上出發，晚上返港，天天出發

星馬 檳城七八天 **$2188**

檳城 馬星泰十天 酬賓 **$2888**

①遍遊星馬檳城怡保風光

②檳城內航飛機旅途舒適

③十天兼遊泰國超值酬賓

④獨立專人領隊賓至如歸

團團獨立，逢星期三、六出發

8月19,26,29日 9月2,5,9,12,16,19,23,26,30日──10月7,10,14,17,21,24,28,31日

韓國$1788

華克山莊四・五天豪華團

遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴

早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費

逢星期一・五出發

南華快捷旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

香港中環德輔道中106─108號鴻德大廈五樓

電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

韓國四天 $2090

逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴　住宿PLAEA及WALKER HILL SHERATION HOTEL。

機票十酒店三晚 $1690

韓日八天 $3480 逢週六

代訂漢城酒店

東嘜 US $34　巴喇沙US $44　喜來登US $42　每晚計

本州 六天$3150 八天$3190 逢週五出發

九州七天 $3550 乘日航

夏威夷 七天 $4480

列島七天$5389

渡假逍遙遊 七天$3989

逢週日出發

星馬七天 $2499 逢週三、六

泰星馬12天 $3590 逢週三、日

曼谷八天 $1698 逢週四、六

印尼七天 $2750 逢週一

美國西岸8天 $5989　美國西岸11天 $7599　逢週四

美加 13天 $9349

美加東西岸10天 $9989

歐洲 14天 $8250　24/8 14/9 19/10 16/11

歐洲 16天 $8890　3/9 17/9 22/10 19/11

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室

九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室（大華戲院對面）

星期日及公衆假期香港總社照常辦公

5-243068-0，266498-0，3-320911-6

票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之豐島園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。獨立成團，專人領隊。

天天出發$2990

特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。

1.可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。

2.不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。

3.增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

JAL

吉隆坡 新加坡 **馬(檳城)星泰** 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國真古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

星期一、六出發(檳城)七天$2690 十一天$3390

逢星期三出發(檳城)七天$2390

溪頭 野柳 **直航高雄 台灣環島** 阿里山 六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。

2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。

3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。

4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。

5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。

6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六出發。

九天大特價 **$1850**　直航高雄 台北返港 七天 **$1590**

全台灣 阿里山・墾丁・溪頭・花蓮 野生動物園・地獄谷溫泉

七天 **$1590**　九天 **$1690**

增加成本300元，兩程內陸機

＊全程高級豪華，減少行車時間16小時

＊乘日航、早機去、晚機返，足九天行程

＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉、阿里山賓館

＊團團獨立，分社經營　逢星期一、三、六出發

＊持證參加者送銀行現金禮劵一份

博覽旅遊欣樂優待

博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）

星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋 京都、淺草、箱根、富士山 豐島園、子彈火車、太陽城

日航八天高級豪華團 **$2950**

直飛大阪・東京返港・無須乘內陸機

減少行車16小時・免除舟車勞頓之苦

＊乘日航747客機，早機去，晚機返。　＊節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。

＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團，專人領隊。

逢星期六出發（回程可停台北）

代理廣州 **東方賓館**

天天接受預訂房間

專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室

電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483

九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1501室　3-322565-0

（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

北京直航豪華團

● 直航北京七天豪華團

● 住宿北京外賓級飯店，冷氣房間、設有游泳池、網球場、健身室、康樂室、私家浴室及彩色電視等。

● 品嚐北京烤鴨及皇帝餐

● 團團出發，專人領隊

日期：8月16,22,28日 9月3,9,15,21,27日 10月3,9,15,21,27日　**$3190**

桂林・陽朔・靈渠直航團

逢星期三　四天 **$1490**

逢星期六　五天 **$1590**

● 住宿桂林冷氣房間

● 特別安排往秦始皇三大建設之靈渠

日期：8月15,19,22,26,29日 9月2,5,9,12,16,19,23,26,30日

桂林、柳州、南寧八天豪華團

三程飛機，一程直通車，回程可自由停留　**$1890**

江南豪華團

（上海、杭州、蘇州、無錫、南京）

逢星期六出發　九天 **$2990**

● 香港直航上海，回程可自由停留

● 住宿冷氣房間

● 品嚐江南名菜及蘇州點心

日期：8月15,22,29日 9月5,12,19,26日

江南、北京十五天豪華團

香港直航上海，一流住宿

日期：8月8,15日 9月12,26日 **$4690**

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室

九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室（大華戲院對面）

星期日及公衆假期香港總社照常辦公

5-243068-0，266498-0，3-320911-6

票務部：5-210341-3

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。

逢星期四、六、日、一出發

七天特價 **$1760**　六天特價 **$1660**

美國、夏威夷群島

暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，千納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬝娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。

● 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。

● 早機到，晚機返，觀光時間最充足。

● 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。

● 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。

逢星期六、一出發

八天 **$4890**　十天 **$6590**　十二天 **$7990**

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店。真正日日出發，獨立成團。

新航早機　日日出發

八月廿五日起 **$1560**　清邁八天團 **$2090**

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

HATA 四季風旅行社 中環國際大廈2204室 5-432277

美國 中華之光 9天夏威夷/西岸賭城 10天探親團 $6,290 夏威夷$3,990 逢星期四出發

台北 財神大酒店 機票十酒店 三晚四天包接送 $1190 特別渡假團9月11日 回程9月14日

台灣 中華之光 特價九天$1,599(連証) 逢星期一、六出發 阿里山八天 $1,890 逢星期日出發 獨創三程內陸機

泰國 七天$1,650 曼谷、芭堤雅、桂河橋 逢星期五、六出發 馬星 七天$2,650 逢星期六出發

日本 本州八天 $3,080 韓日 七天$3,080 逢星期四、六出發

真正台灣專線

阿里山、溪頭、墾丁、花蓮
地獄谷溫泉、野生動物園
足九天阿里山高級團
$1798
佳運旅行社 5-215494-6 3-953227-0

全台灣

中環德輔道中19號環球商場349室
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
星期日及公衆假期照常辦公

★團團獨立★專人領隊★早去晚返★超值享受★

第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會—住：來來香格里拉大飯店。
第二天：台北—石門水庫—芝蔴城—六福村—日月潭—住：日月潭大飯店。
第三天：日月潭—溪頭—台南—高雄—京王夜總會—住：華國大飯店。
第四天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館。
第五天：阿里山—嘉義—彰化大佛—台中—住：台中大飯店。
第六天：台中—梨山—天祥—太魯閣—花蓮—阿美族夜總會—住：統帥大飯店。
第七天：花蓮—國內機—台北—故宮—忠烈祠—陽明山—住：交通渡假大飯店。
第八天：地獄谷溫泉—國父紀念館—野柳奇石公園—台北—住：嘉年華大飯店。
第九天：台北市自由活動—中正機場—香港。

逢星期四、六出發　參團台証$100（個人証）
高雄入台北返七天$1498 逢星期二、四出發

敢誇唯我獨尊

福星旅行社有限公司
地址：香港德輔道中88—98號華僑大廈1601室
電話：5-432184 5-447123 5-440073 5-446884

新航 星馬超級豪華七天團 $3100
9月24 10月24出發　由本公司業務經理領隊
住宿特選高級大酒店：
檳城——住文華大酒店及松海海景大酒店，雲頂高原——住雲頂新館。
吉隆坡——住美輪大酒店，星加坡——住總統美輪大酒店。
★檳城——包括海濱風味宵夜餐。
★乘直升機往雲頂，晚餐及包括豪華夜總會。
★星加坡——檳城—吉隆坡——星加坡乘搭內陸新航豪華客機。
★星加坡——晚餐阿波羅夜總會
由於辦証需時9月24日團於9月7日截止報名　保証超級豪華享受

北京7天 直航團
$2888 $2988
住宿國誼大飯店或首都賓館
9月8,10,14,16,20.22,26,28日
10月2,4,8,10,14,16,20,22 26,28日

廬山 $1788
南昌、九江、石鐘山
秀峰、鄱陽湖
專綫五天航空團
五天四程飛機　六天星湖輪返
9月12,16,20,24,28日
10月2.6.10日

桂林陽朔直航團
四天$1390
五天$1490
住宿桂林甲山飯店
（逢星期三、六出發）

參加中華遊

杭州 上海 蘇州 無錫 南京
海寧觀潮團 全程飛機
10天 9月13,14日 $3180
8天 9月20,27日 $2860
一年一度觀潮團名額有限報名請速

北京 南京 泰山 曲阜 無錫 蘇州 上海 杭州
14天　全程飛機　$4600
9月13,14日 加海寧觀潮
9月20,27日（觀潮團不去泰山曲阜）

協記旅遊　灣仔軒尼詩道172號按5字　5-740223　5-722668

中華遊

北京
7天超值團飛機上臥舖返$2390
9月8,11,13,15,20,22,25,27,29
7天豪華直航團$2890　$3088
9月3,4,9,10,15,16,21,22,27,28
9天火車超值團 9月12,23,25,26 $1450

桂林 從廣州 化州
五天海空團　頭尾七天
9月11,18,19,25,29 $1450
五天豪華團
三程飛機直通車返

韶關丹霞山 南華寺 錦江 4天 $550 8月26日 9月10,16,20,26日
星湖冷氣套房來回

廣州航空探親團 $370 $520
住東方賓館兩晚
直通車返

代訂機票船票、車票及賓館房間等
歡迎團體包團特價優待

珠江船務旅遊部　干諾道西24號地下 5-408791 5-408795　九龍上海街3號 3-671162

快樂又優悠

先遊埠後付款　服務時間朝九晚七

貴賓卡 VIP CARD
凡參團者，獲贈貴賓卡一張，可享受七折住宿芝麻大酒店及於芝麻百貨公司九折優待。
利華旅運
LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.
香港旺角彌敦道636號銀行中心905室
TEL：3-306331-4

利華旅運

台灣
九天環島$1750
逢星期一出發
乘莒光號經北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠，故宮，太魯閣，橫貫公路，梨山，台中，日月潭，芝蔴城，石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，高雄，澄清湖，佛光山，鵝鑾鼻，墾丁公園，台南，赤崁樓，地獄谷，中正紀念堂。
住宿：台北芝麻，花蓮國際，台中鴻賓，涵碧樓，高雄壽星或石門芝麻城。

台灣
地產考察團
四天$949 天天出發
住宿台北芝麻大酒店
·專人安排參觀工地
·介紹買賣房屋及土地
·代客管理房屋及招租收租
·代客繳付分期付款手續
·代辦一切買賣房屋手續

台北
來回機票十酒店
四天$799
永安 東亞 富麗華
松柏 樂園 三普 芝麻
財神 來來 麒麟 天成
天天出發　專人接機
住宿三晚　雙人套房
台證35 只收工本費 十天出證

台北
四天豪華團$1290
四天酬賓團$1090
逢星期一出發，住台北石門芝麻
溪頭·杉林溪2天$280
包往返車費　食宿遊覽
花蓮亞士都飯店2天$385
包火車票飛機票食宿遊覽

總代理
台北永安大飯店
四天單人房$250
專人接機
歡迎同業社團訂房
（十月份尚有餘房）
代理各大航空公司機票

全台灣
四天$1250 七天$1490
飛機往花蓮·豪華夜總會
九天遊$1690
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊·團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊
遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日本珍珠島八天$2790
日台聯遊八天$2690
日本豪華五天$2090
商業渡假五天$1790
住宿：太陽城太子大酒店
逢星期四、五、日出發

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
九龍渡船街1-4號金體閣地下（近佐頓道碼頭）
電話：3-308311-6(六線) 5-254596-9(四線) 3-321361-6(六線)

菲律賓 馬來西亞 星加坡 聯遊
遍遊三邦·多晚夜總會
豪華九天遊$3190
馬星七天遊$2490
早機往 晚機返 逢星期六、一出發

美國東西岸(夏威夷)
夏威夷　7天 $3790
美洲西岸　8天 $6250
美洲東西岸 10天 $9990
住宿希爾敦·假日等大酒店
每星期均有團出發

全部行程均乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機　SINGAPORE AIRLINES

泰馬星·雲頂·檳城　全泰國·清邁·芭提雅
首程泰國·曼谷直航檳城·可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天$3590
十一天$3390
逢星期六早機出發
泰國國際航空公司特別贊助
馬星（檳城）七天 $2390
逢星期三·六出發
全程飛機·一流酒店·多晚夜總會
乘搭新航豪華噴射客機

桂河橋 芭提雅 七天$1590
清邁芭提雅 八天$1690
清邁獨家住宿嘉納
曼谷文華·芭提雅海景
多次夜總會·自置豪華旅遊巴士
逢星期一·三·四·六·日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

代訂世界各地及國內酒店及機票　多來美旅遊　範圍遍全球　凡報名參加旅行團贈送美美西餅一打

桂林直航五天
遍遊桂林、陽朔等名勝，住宿桂林最豪華之丹桂飯店，雙人冷氣套房，全程採用冷氣巴士，保証獨立成團，專人領隊，依期出發。
9月5,9,13,17,21,25,29
10月3,7,11,15,19,23,27,31
$1488

北京七天豪華團
直航北京，來回住宿北京外賓級飯店，北京烤鴨及皇帝餐招待，遍遊北京各大名勝等，團團獨立，專人領隊出發。
9月3,9,15,21,27
10月3,9,15,21,27
$2988

多來美旅運有限公司
電話：3-673107-0

華東十天豪華團
直航來回，暢遊杭洲、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京等名勝，全程住宿奧賓賓館，雙人冷氣套房，品嚐名菜及精美點心，獨立成團，專人領隊隨團服務。
9月11.20.29
10月8.17.26
$2988

華東北京十五天豪華團
直航飛機往返，暢遊杭州，上海，蘇州，無錫，南京及北京等名勝。全程住宿外賓級賓館，冷氣旅遊巴士保証獨立成團，專人隨團服務。
9月9,15,23,28
$4488

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫（即美美餐廳隔鄰）（假日照常）
香港中區環球商場三樓303室電話：⑤—216131—3

百福旅遊 5-259241 3-670091
南華(快捷) 5-436311-5 5-431414
金龍旅運 5-431255
喜利旅運 5-456011 3-683281-4
捷威旅行社 3-308311-6 5-254596-9
永安旅行社 5-256243 3-846484
新旅遊 5-235061
鐵行旅遊 5-266271
安達旅運 5-266421 3-686231

California HOLIDAYS
新航鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

★★★★★★★★★★★ 加州假期 ★★★★★★★★★★★

八天夏威夷，西岸探親團
9月14日 11月9日 12月7,21日 $6,099

十一天美國西岸觀光探親團
9月24日 10月22日 11月19日 12月24,25日 $7,599

十三天美加西岸豪華觀光團
9月24日 10月22日 11月19日 12月24,25日 $9,349

十天美國東西岸豪華觀光團
10月16日 11月20日 12月25日 $9,999

十四天美加東西岸、加勒比海豪華觀光團
10月16日 11月20日 12月25日 $13,999

華僑文化

舉辦上海中國畫院畫展 集古齋介紹各名家小史（三）

伍蠡甫：國畫家，美術理論家、西洋文學教授。一九〇〇年生。福建人。擅山水畫，宗法五代董源、清代石濤，兼取西洋畫的技法。用筆蒼勁、敷色古雅，風格略近明代項元汴。對畫史畫論深有研究，對古人的論著有精辟的闡述，還翻譯了西方美學論著多種。是上海美學界的專家之一。現為復旦大學教授，中國美術家協會上海分會理事，上海中國畫院畫師、上海美學研究會顧問。

關良：國畫家、油畫家。廣東番禺人。一九〇〇年生。畢業於日本東京太平洋美術學校、西畫科。擅長戲劇人物畫、筆致厚重古拙、天趣盎然，耐人尋味。造型簡練生動，所作人物最後點睛，有一畫龍點睛之妙。他畫的戲劇人物，很富於戲劇性，具有獨特面目。現任上海中國畫院畫師，中國美術家協會理事、中國美術家協會上海分會副主席。

（關良小影）

（伍蠡甫小影）

種花詠懷　黃乙權

（歌）

僑港十三載，工讀遞相隨。悠悠歲月中，志趣兩不許。地狹人密，老少齊唏噓。晉年屆三十，四壁猶空虛。憾昔曾蹉時：高堂先後去。又逢倭寇亂，鄉居曾臨斷。幸賴親胞姊，雖關逆刃除。兄弟共三人，齊力覓米炊。艱及鄉試畢，負笈穗垣來。羊城景色好，學風猶可取。時年雖十五，志氣風雲采。未識世途艱，豈同想像趣？驟及紅羅起，神州全變形。港澳彈丸地，人皆爭相趨。我亦此其一，墮入迷塵裏。港地人情薄，客途暗灑淚。王師年復年，未究起何歲？家有歸不得，香江無變處。故向遠方投，黃金國岸哉。碼頭親友集，分袂淚盈眶。揮手別良朋，焉能卜旋梓？旋梓境中都，去國竟悵鄉。船困十八日，嘔吐相逐往，才得到彼邦。彼邦漢人少，碧眼高鼻樑。言語既不同，習俗又兩樣。負境繞初臨，糊口費思量。三思燃眉急，決奔花園向。雖非晉志趣，聊生又何妨？園中滿植菊，紫褚白紅黃。株可達十萬，工力未暇囉。朝出長囊微，晚收日沒光。鋤犁刀斧耙，時向手中放。腰背手皆軟，汗流到口傍。盤力雖已疲，心猶起波浪。亂世不得志，暫棲隴畝方。思有陶潛者，種菊籬上與，悠然南山見，此情誰不望？惜今植花人，豈可相校傲？初耕力不遞，漸趨體氣壯。晨起鳥聲隨，夜睡月明朗。四處聲寂寂，睡鄉夢頻繁。一似身歸國，兒女已成行。國有賢能在，家由長者當。黃金遍地有，吾鄉勝美邦！

田園春詠　黃乙權

莫管亂世與昇平，田園生活最宜情。晨曦彩催梢頭叫；夕霧黃花繞園庭。俗務公餘香作伴，摯友三五話蘭亭。家國河山異鄉夢；英風豪氣日方嘯。

（右）山茶（梁燦纓作）。（左）唐梅（周千秋作）。
（本月九至十日，展出大會堂八樓）

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

電子錶大特價

35元男裝表　40元計時秒表（零售價）女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表

水客，批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠　電話③850786③840380

出口價
LCD錶20元起
頸鏈掛錶、鬧錶
太陽能電子錶
1/100秒計時秒錶
超薄型電子錶

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証　免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—161號通用商業大廈M4⑤454811（10線）

台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦 1600	洛杉機 1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎 1700	紐約 1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥 1850	溫哥華 1690	澳洲 1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷 1200	三藩市 1400	南美 2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

海外旅遊機構★機票全港最平　絕不取巧
香港皇后大道中25號商業大廈603室　⑤246196—7 ⑤268407 ⑤233912

美國 1550	倫敦 1590	溫哥華 1700	台北 630	★免費協辦簽證
紐約 2600	南美 3900	多倫多 2300	東京 950	★美加回港機票
巴黎 1850	巴西 4200	椰加達 1820	星馬 1450	★歐美國內航機
漢城 1200	澳洲 1550	馬尼拉 1520	曼谷 820	★特價優待★

移民　留學
本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當僱有專業人仕包裝及處理一切文件查詢請電
3—7214158　亞洲捷運包裝有限公司

康樂旅遊★特平機票　代簽辦証　信可靠　絕不取巧
香港中環先施公司對面　世瑛大廈⑤字　⑤443055-6　⑤441531
暑期英、美、加包機已告全滿
正常班機、名額有限、報名從速
台証$90　特快泰馬証（24小時可取）
主辦世界各地豪華團、各大航空公司贊助

新四季旅遊　酬賓贈錶筆
亞皆老街98號富都大厦一樓2室　③7155597③7159978

台灣團$750	美加團$4595	曼谷$420	法國$1470
日本團$3150	韓國團$1750	菲島$470	漢城$980
菲島團$1390	北京團$1490	台灣$530	英國$1200
泰國團$1490	歐國團$7380	日本$680	紐約$1800

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室239147　⑤254272⑤254276

美國 900	加拿大 970	英國 850	荷蘭 1500	台灣團 750	曼谷團 1490
紐約 1350	椰加達 700	日本 720	巴西 3500	星馬團 2050	歐洲團 5200
澳洲 1200	星加坡 670	台北 390	南美 2250	美加團 4650	
歐洲 1600	馬尼拉 350	曼谷 650	巴黎 1350	菲島團 900	

永樂旅遊有限公司
香港歡樂遊　日期5/9　12/9 ¾
＊住宿新世界或國賓大酒店雙人房
＊晚餐金島燕窩潮洲酒樓
＊早餐海城大酒樓
＊午餐凱悅大酒店豐富自助餐
＊沙田馬場公園漫遊攝影
＊大埔松仔園遊覽勝地
＊船灣淡水湖郊遊
＊新世界酒店泳池暢泳
＊全程豪華冷氣遊覽專車接送
全程收費 $280
熱線查詢電話③7213037 ③689472

中秋賞月　大放煙花
四天豪華遊 $520
— 快車去・星湖輪返
住宿豪華賓館・專車往來・專人領隊
遍遊：廣州、市橋、萬頃沙、太平遊龍穴觀日出，拜月亭賞月，放煙花，豪華遊船漫遊珠江三角洲沿岸
（每人免費煙花三十元）
出發日期：九月十一日起
電話：荃灣0-449938沙田0-6041626 旺角3-889547
飛龍旅遊公司　港橋貿易公司　聯合主辦

桂林一陽朔五天直航$1499（行程足　早機去　晚機返）
全北京豪華七天直航$2988
石景山，石岐，中山翠亨村二天遊逢三、六、日
石景山，石岐、小欖、江門、新會三天遊逢星期六
（一級食宿，雙人冷氣房，水翼船來回）・2天遊$405・3天遊$530
9/9 石景山，石岐，中山翠亨村中秋酬賓團
二天遊$405（一級食宿，冷氣房，海鮮宴，水翼船往，大船回）
代訂港穗飛機票　廣州各賓館船票（代客策劃本港及各地旅行團）
123旅運公司　③767510　③767093　九龍城衙前圍道62B二樓（龍崗道口）

台泰證　★台證專家★ 專辦特快台證 9天辦妥150 特快泰國簽證$90
專辦泰國探親專辦綠印者往泰國
一年綠印可辦中華民國護照250
怡達旅行社・中環李寶椿大廈4字405室⑤432919 ⑤432945

來回機票$640　台証$150
機票十酒店四天三晚
菲律賓$1390　台北$880
星加坡$1825　曼谷$1150
寶來旅運　九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心2302室　③305312-6

做台證講真實　**台證**　老招牌靠信譽　特快收費90
得其利　招牌响噹！噹！
往台灣可帶合法 **百貨**　包賺・包銷・包退貨
分社　中環永吉街12號誠利商場2樓8室　先施公司對面⑤413675⑤413674
世界**機票**　台北來回機票——特平
總社　旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③301275③849562③859555

曼谷・芭提雅・清邁
8天HK$1,798
逢星期四、六出發
住宿：清邁皇宮、樂斯
新暹泰、海景酒店

清邁・曼谷・芭提雅
8天HK$2,098
逢星期四乘泰航直飛清邁
全程乘飛機，免舟車勞頓
住宿：清邁大皇宮、曼谷曼赫頓、芭提雅海景

美麗假期
泰國專線旅行團
遊程包括：清邁、雙龍寺、夏宮、苗人村、象營、水上市場、鄭皇廟、中國宮殿、大城、鱷魚潭、珊瑚島、玉佛寺、玫瑰花園。
專人領隊、粵語導遊、一流食宿

曼谷・芭提雅
AYUDHYA（古都大城）
8天HK$1698
逢星期四出發
住宿：新榮泰、洲際
皇家花園酒店

曼谷・芭提雅
6天$1490
逢星期六、日出發
住宿：新榮泰酒店、
皇家花園酒店

AIRLANKA　Thai　請向各大旅行社洽詢　AIRLANKA

大江南北

中國民航　贊助

直航桂林、陽朔五天
$1,499
住宿最豪華之丹桂飯店雙人冷氣套房，全程採用冷氣遊覽車，專人領隊。
出發日期：9月5,9,(滿)13,(滿)17,21,25,29日
10月3,7,11,15,19,23,27,31日

華東、北京十天豪華團$4,188
全程飛機遍遊上海、杭州、南京、北京，住宿最豪華雙人冷氣套房上海國際飯店杭州花港飯店、南京丁山賓館、北京華僑大廈或國誼賓館。
出發日期：9月9,17日
10月3,10,17,24,31日

華東九天豪華團$2,980
全程飛機遍遊杭州、上海、蘇州、無錫、南京，住宿最豪華之澳資新賓館，雙人冷氣套房。
出發日期：9月10,17,24日
10月1,8,15,22,29日

直航北京七天豪華團$2,988
住宿最豪華之外賓級前門飯店及萬年青賓館（雙人冷氣套房），全程採用冷氣遊覽車，豪華膳食（北京烤鴨及頤和園風味餐）
出發日期：9月8,14,20,26日
10月2,8,14,20,26日

請向下列各大旅行社報名接洽

萬里行旅遊

杭州、錢塘江中秋觀潮團六天	9月13日	$2490
北京、上海、蘇州、杭州十天	9月5,30日 10月10日	$3950
北京酬賓團八天	9月12,28日 10月5,16日	$1590
廣州、從化、星湖五天	逢星期三(直通車)	$590
星湖、佛山、從化、廣州六天	逢星期一(直通車)	$700
從化、廣州三天	逢星期五(星湖輪)	$495

（代辦機票、船票、車票、定房、簽證服務）
香港中環永吉街6-12號誠利大廈8字樓B　電話：5-454841　5-420424

中亞旅運公司 3-306248 5-8916068

星湖、鼎湖、七星岩、廣州四天（逢星期四出發）特快車往返、星湖住松濤賓館。	$480
從化、西樵、佛山、廣州四天（逢星期四出發）特快車往返、從化住荔甫賓館	$490
韶關、南華寺、丹霞山、廣州四天（逢星期六出發）特快車往、直通車返、流花冷氣雙人房	$550
東莞、太平、虎門二天（逢星期六出發）旅遊車遊覽、東莞住華僑大厦	$200
桂林、陽朔、漓江、廣州五天（逢星期五出發）兩程內陸機、直通車返、住冷氣套房	$1199

旺角通菜街2A—2M鴻光商場一樓26室　灣仔軒尼詩道402號德興大厦703A室

協成旅遊 3-323323-5
澳門、石岐、中山二天團
參觀地點：長江水庫、中山溫泉、石景山、翠亨村。
住宿石岐最新落成之華僑大厦・冷氣套房・私人浴室，全程冷氣豪華旅遊車，專人領隊。
逢星期二、五、出發　HK$310
逢星期六出發　HK$350
九龍油麻地廟街36—40號11樓A座永星大厦　電話：3-303323

中國奇豐

從化渡假團三天 8月21,29日 9月4,11,18,25日	$395
從化、星湖、廣州五天 8月19,26日 9月2,9,16,23,30日	$640
星湖、鼎湖、廣州四天 8月21,29日 9月4,11,18,25日	$520
從化住溫泉賓館冷氣房 空調快車上直通車返・星湖住哈佛賓館冷氣房・全程空調遊覽車・廣州住白雲賓館冷氣房	
星湖、鼎湖三天 8月21,29日 9月4,11,18,25日（星湖號返）	$480
順德、石景山、中山溫泉二天 8月22,29日 9月5,12,19,26日	$330

九龍山東街47—51號中僑商業大厦1105A室　電話：3-885065

麗的旅運 3-791221-2 0-783939
北京九天超值團$1450
雙人房、冷氣旅遊車、免費品嘗宮廷讌
出發日期：9月12,26　10月10,24
九龍深水埗福華街黃金商場低層21室

金寶旅行社 5-746917 5-738538
桂林、陽朔五天航空團$1499
北京七天航空團$2988
豪華超值享受
世界各地來回平價機票　東南亞各地超值豪華團
香港軒尼詩道199—203號東華大厦705室

信惠旅行社
中山、新會、江門、石景山三天（經澳門）
$430（兩晚住宿新會）
$495（一晚石景山、一晚新會）
8月22,28,29日　9月4,11,12,18,25日
廣州、佛山、西樵、從化四天（直通車來回）
$580　8月28日
廣州、從化三天（快車上、直通車返）
$440　8月29日　9月5,19日
廣州、星湖、鼎湖四天（快車上、直通車返）
$540　8月29日　9月12,26日
杭州、上海、蘇州、無錫、南京十天
$2388　9月6,20日
特快臥鋪火車上、飛機返　全部採用冷氣旅遊車。
九龍旺角彌敦道582—592號信和中心1305A　電話：3-320386-7

石景山歡樂遊

石景山、中山溫泉兩天遊	
逢星期二、四	$380
逢公衆假期及週末、週日	$410
石景山、江門、新會、中山溫泉三天遊	
逢星期五	$520
（保證冷氣旅遊車接送住石景山旅遊中心）	
石景山射擊團	$185
（保證天天出發，包子彈、包午餐）（石景山旅遊中心天天接受訂房）	

石景山歡樂遊熱線電話：3-889968
地址：九龍彌敦道582-592號信和中心商場1樓138室　電話：3-324867　3-324873

合榮旅遊
中山溫泉　澳門・石岐・長江水庫・翠亨村・石景山
住宿最新落成之溫泉賓館：該賓館主樓共有五幢，均為二至四層高的建築物，全部均為中國式設計之雙人客房，美輪美奐，有濃厚的民族色彩，客房內滿鋪地氈，配以色調柔和悅目之牆紙和燈飾，使遊客們享受着恬逸舒暢，房內設備一應俱全，諸如電話、電視機、私家浴室（引進溫泉水源）冷暖氣等
逢星期六出發$410　逢星期三、五、日出發$360
香港中環皇后大道中158-164號華英昌大廈902室　電話：5-448059、5-458179

永光旅行社
北京、鄭州、開封十一天$1940
9月14,21,24,29日　10月4,9,19,24日
11月1日　12月25日
港穗來回直通車　國內全程四人一房包卡臥舖客車
北京航空團七天　$2490
8月26日　9月13日　10月16日　11月8日　12月24日
尚有多種省內外直通車旅遊團　祈請致電查詢
香港銅鑼灣軒尼詩道480-482號201室（永安銀行樓上）　電話：5-761823　5-7955615